23
BIBLIOTHEQUE CANTONALE
ET UNIVERSITAIRE
RUE JOSEPH-PILLER 2
1700 FRIBOURG

Mobilière
notre mani
les sinistres a fait
notre réputation
Mobilière Suisse
Société d'assurances
l'assurance d'être bien assuré
Agence générale de Fribourg
Robert Dupont
Bd de Pérolles 5 ☎ 037/81 21 91

JA 1700 Fribourg 1

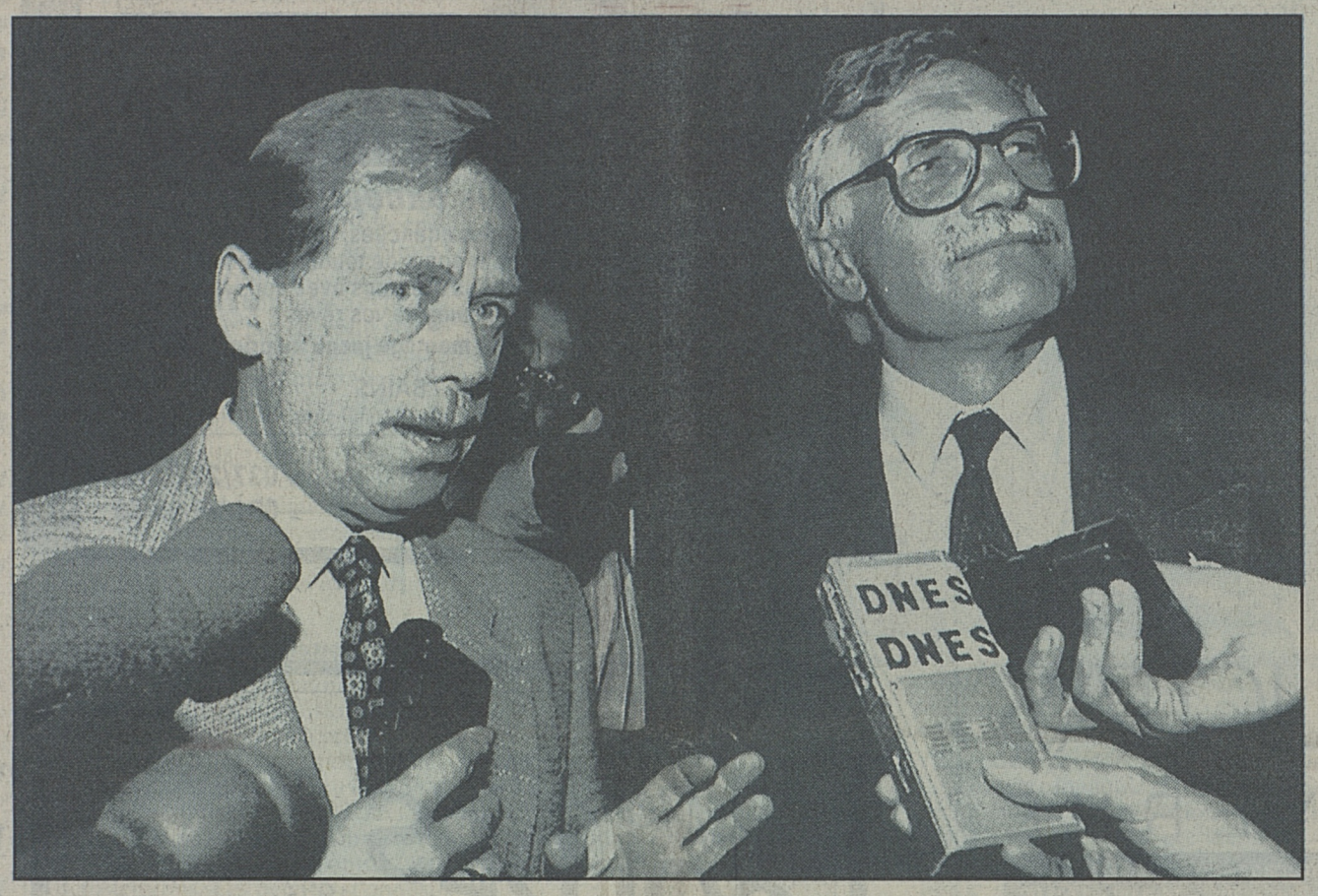
# LA LIBERTÉ

RÉDACTION
LA LIBERTÉ
1530 PAYERNE
Av. de la Promenade 2
Tél. 037/61 16 17
Fax 037/61 17 92

REDACTION (037) 864 411 • INFOMANIE 864 864 • ABONNEMENTS 864 466 • PUBLICITÉ 81 41 81 Nº 241 • 121e année • Fr. 1.50 • SAM. 18/DIMANCHE 19 JUILLET 1992

# Les Slovaques larguent les amarres et Havel les voiles

Le Parlement de Bratislava a proclamé hier la souveraineté de la Slovaquie. Peu après, le président de la Fédération tchécoslovaque Vaclav Havel, abandonnant tout espoir d'empêcher la partition du pays, annonçait sa démission pour le 20 juillet. Ces deux événements devraient accélérer le «divorce de velours» engagé entre Prague et Bratislava à la suite des élections de juin dernier.




■ 3 **Vaclav Havel et le nouvel homme fort tchèque, Vaclav Klaus.** Keystone

## Bosnie. Conclusion d'un cessez-le-feu

Les dirigeants des trois factions de Bosnie-Herzégovine ont signé hier à Londres un cessez-le-feu de deux semaines dès dimanche, avec retour des réfugiés et contrôle de l'armement lourd par l'ONU. ■ 3

## Drogue. Important réseau démantelé

Important réseau de trafiquants de drogue démantelé après l'arrestation de six personnes en janvier, dans le canton de Fribourg. Objet des délits: 11,5 kg d'héroïne valant plus d'un million. ■ 11

## Vully. Scouts en camp dans le Jura

Entre modernisation et tradition, le scoutisme a encore sa place aujourd'hui. A preuve le camp vécu cette semaine par de jeunes Fribourgeois. Laurent Crottet. ■ 11

## Tour de France. Un Suisse en vedette

Rolf Järmann a remporté de main de maître la 14e étape du Tour de France. A Saint-Gervais, il a battu au sprint son dernier rival, l'Espagnol Delgado. L'Irlandais Roche fait une bonne affaire. ■ 35

# L'extrême droite lance une initiative contre les négociations avec la CE

La CE? Non merci! Tel est le slogan choisi par les Démocrates suisses et la Ligue des Tessinois pour lancer hier à Berne leur initiative demandant que l'on soumette au peuple l'opportunité de négocier avec la CE en vue d'une adhésion. Les deux partis escomptent récolter les 100 000 signatures nécessaires en deux mois. L'initiative demande, dans un nouvel article 20 des dispositions transitoires de la Constitution, que soient rompues toutes les négociations menées avec la CE au moment où le peuple acceptera l'initiative. De nouvelles négociations ne pourront être renouées qu'avec l'accord du peuple et des cantons. Cette initiative vise à contrer la façon d'agir anticonstitutionnelle du Conseil fédéral, a indiqué pour sa part le conseiller national Markus Ruf (ds/BE). ■ 7

Avis mortuaires ..... 20
Cinéma ..... 25
Feuilleton ..... 26
Mémento ..... 26
Radio-TV ..... 27/28
Météo ..... 36

## Le grand soir est enfin arrivé pour Bulle en LNA

Promu surprise en ligue A au terme du dernier exercice, le FC Bulle se prépare depuis de nombreuses semaines pour vivre cette nouvelle aventure parmi les meilleures formations du pays. Rudakov (notre photo, Laurent Crottet) et Alain Vernier qui veut prouver à tous, Stielike et Xamax notamment, qu'il mérite sa place en ligue A, seront des atouts précieux pour le club gruérien. ■ 29

MAGAZINE

## Histoire. La rafle du Vél d'Hiv

Le 16 juillet 1942, la police française arrête 13 000 juifs de la région parisienne. Depuis 50 ans, la rafle du Vél d'Hiv torture la mémoire collective de l'Hexagone. A l'occasion de cet anniversaire, Maurice Rajsfus se souvient. Voyage au bout de l'horreur. ■ 19

# DIVERS


**GRANDE VENTE**

DE MEUBLES D'EXPOSITION DANS NOS LOCAUX DE LA PLACE DE LA CATHEDRALE

PENDANT LES SOLDES, 20 % SUR LES PRIX DEJA BAISSES

**Tous les samedis**

de 9 h. à 12 h. et 14 h. à 16 h.

forme+confort
Fribourg



**P comme Presse**

Pour Publier vos annonces,
vous Pouvez faire ce chemin

ou Plus simplement,
Passer directement

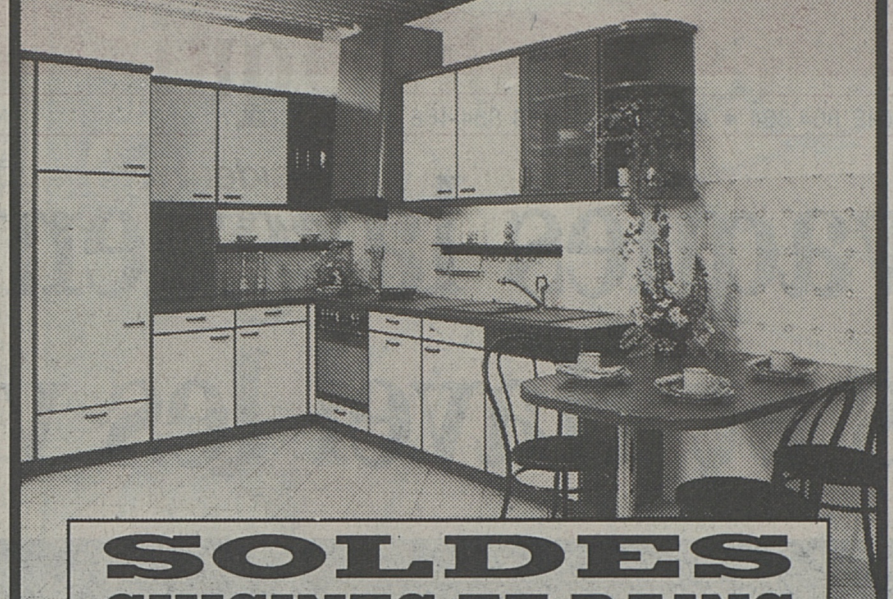
au No 4, avenue de la Promenade à Payerne.
N'oubliez Pas que le fax est un moyen sûr et Précis.

PUBLICITAS
PAYERNE
Av. de la Promenade 4 — 7 h 30 - 12 h 00
Immeuble Le Printemps — 14 h 00 - 17 h 00
Fax : 037 / 61 78 70 Tél. : 037 / 61 78 68

ROYAL AGENCY SA FRIBOURG 92



Ing.dipl. **Fust**
CUISINES/BAINS



**SOLDES CUISINES ET BAINS**

autorisés du 13 juillet au 1 août 1992

***Super-rabais exceptionnel***

Sur une foule de cuisines agencées, salles de bains et appareils électroménagers de toutes marques!
Apportez-nous vos plans, nous créerons avec vous la cuisine ou la salle de bains de vos rêves.

**Possibilité de commande pour montage jusqu'au printemps 1993.**

Ing.dipl. Fust CUISINES / BAINS
Electroménager • Luminaires • TV / HiFi / Vidéo

**Fribourg, route des Arsenaux 15** ☎ **037/22 84 86**
**Berne, Seilerstrasse 3** ☎ **031/25 36 36**



*AU MOURET*
**SOLDES**
autorisés du 13 juillet au 1er août 1992

**RABAIS DE 40 A 70%**

| | Prix conseillé | Prix Sottaz |
|---|---|---|
| Chaises Hêtre teinté Noyer | Fr. 120.- | Fr. 58.- |
| Buffet pin 6 p., 3 tiroirs | Fr. 1420.- | Fr. 850.- |
| Meubles à chaussures | Fr. 250.- | Fr. 125.- |
| Paroi murale chêne massif- L 210 cm | Fr. 3680.- | Fr. 2900.- |
| Armoire 2 portes, stratifiée - chêne ou blanc | Fr. 430.- | Fr. 298.- |
| Meubles vidéo en chêne | Fr. 380.- | Fr. 140.- |
| Salon angle transformable | Fr. 3580.- | Fr. 1780.- |
| Salon 3. 1. 1 | Fr. 2950.- | Fr. 950.- |
| Salon 3. 1. 1 transformable | Fr. 2980.- | Fr. 1200.- |

Literies Bico, Robusta, Hasena, Superba, Happy, Roviva

MEUBLES SOTTAZ SA

Tél. 037 / 33 20 44 (45)

17-349



*8 semaines estivales 8 chances de gagner*

Chaque samedi durant les mois de juillet et août 1992

**Grand concours**

**avec tirage en direct par Roberto**

**A gagner:** Radios - Parfums - Bouteilles de vin - Corbeilles garnies - Sacs de sport
Sacs à dos - Bons d'achats...

**Bulletin de participation**

Nom:
Prénom:
Adresse:
Tél.: /

Bulletins de participation dans tous les commerces.

CENTRE COMMERCIAL
*La Jonction*
à MARLY



*La diversité de nos services est une de nos forces*

... par exemple
L'impression de journaux sur rotative offset

**Imprimerie Saint-Paul**

Pérolles 42 1700 Fribourg ☎ 037/864 111 Fax 037/864 600



A vendre de suite à Fribourg (quartier du Schoenberg)

**appart. 4½ pièces**

avec garage.
Fr. 310 000.–.
☎ 037/61 78 38 jusqu'à 20 h.
17-1700

**A louer à Murist**

**studio meublé**

bas prix.
De suite.
☎ **037/41 12 88.**
17-4007

**À REMETTRE**

**spacieux 3½ PIÈCES**

contre 2½ PIÈCES
Max. Fr. 1100.–
☎ 21 86 86 (jour) ou 26 86 23 (soir).
17-514 833

A louer à Fribourg

**2½ PIÈCES**

libre de suite, Fr. 1260.–, charges comprises.
☎ 022/750 11 61 de 8 h. à 14 h.
17-520518

**A vendre** sur la commune de Conthey/VS

**maison à rénover.**

☎ **027/36 12 82 soir.**
130-12080

**À LOUER, à Font**

**très beau 4½ pièces**

rez-de-chaussée, 130 m², cuisine agencée, cheminée de salon, téléréseau, 1 place de parc.
Loyer: Fr. 1350.– + charges. Libre de suite.
☎ **037/63 20 85**
17-1626

A louer de suite ou à convenir, à 8 km ouest de Fribourg

**2 PIÈCES**

neuf, plain-pied, terrasse,
Fr. 1200.–, possibilité place de parc, jardin.
☎ 037/30 24 78 matin.
17-520548

A louer à Belfaux, dès le 1er septembre

**APPARTEMENT 4 PIÈCES**

**avec jardin.**
Loyer Fr. 750.–, charges comprises.
☎ 037/45 25 19.
17-520556

A louer en Basse-Ville

**MAGASIN**

grande cave voûtée, évent. chambre ou appartement.
Ecrire sous chiffre S 017-767437, à Publicitas, case postale 1064, 1701 Fribourg 1.

A louer
**à Vaulruz, Aux Fougères,**
dans un petit immeuble,

**appartement de 4½ pièces**

très spacieux, proche de l'entrée de l'autoroute.
Libre dès le 1.8.1992
**TD Société de gérances SA**
Av. Gérard-Clerc 6
**1680 Romont**
☎ **037/52 36 33**

A louer à Villars-sur-Glâne, route du Coteau 43+45 (avec poste de concierge bilingue)

**APPARTEMENT AU REZ-DE-CHAUSSÉE DE 4½ PIÈCES**

Loyer:
jusqu'au 30.4.93
Fr. 1700.– charges n.c.
à partir du 1.5.93
Fr. 1800.– charges n.c.
(Déduction salaire concierge Fr. 350.–/mois).
Date d'entrée: à convenir.
☎ 037/41 06 91 530-6165

Einzigartige Panoramalage

**Bauland 1100 m²**

in Attalens/FR, Fr. 230.–/m²
☎ 061/46 70 20.
03-8318

**A louer à Bulle, quartier résidentiel,** dans construction neuve

**magnifique appartement de 5 pièces**

(145 m²)

3 chambres à coucher, grand salon-salle à manger, cuisine agencée et coin à manger, 2 salles d'eau, balcon, cave, 1 pl. garage et 1 pl. de parc.
Renseignements et visites:
☎ **029/6 39 54 ou 029/2 43 41.**
130-503344

COMMENTAIRE

PAR PASCAL BAERISWYL

## Départ du château

***La chute de la maison Havel n'a rien de kafkaïen. Et pourtant, le dramaturge-président a bel et bien été victime, en quelque sorte, d'un univers qu'il ne contrôlait plus, sinon qu'il ne comprenait plus tout à fait.***

***Cet univers, c'est d'abord un véritable big bang: la réaction en chaîne du nationalisme dans les ex-pays du glacis. Une montée du Celsius à laquelle on espérait, un peu naïvement, voir échapper la Tchécoslovaquie. Ainsi, lorsque l'on sait que Vaclav Havel fut élu par un parlement unanime, en décembre 1989, dans la foulée de la «révolution de velours», on imagine la rapidité de la désillusion. Même fédéraliste, le centralisme n'est plus de mode! Avec la démission de Havel disparaît peut-être moins l'homme de 89 que celui de 68 et du «Printemps de Prague». En ce sens, l'ex-dissident aura su incarner, durant plus de deux décennies, une certaine forme d'humanisme appliqué à la politique (illustré notamment par ses textes), comme seule la génération de 68 pouvait s'en faire le drapeau. Or, le monde, la Tchéco-slovaquie (si l'on ose encore utiliser le mot) de 1992 connaît des aspirations sensiblement différentes. Mais surtout des contraintes qui ont amené au pouvoir une nouvelle génération de politiques et de gestionnaires chargés de gérer le rattrapage (libéralisation des prix, chômage, difficultés sociales, etc.)***

***L'heure est donc aux forces centrifuges appliquées tant à la politique qu'au monde du travail. En Tchécoslovaquie cela s'est traduit, lors des dernières élections, par une polarisation entre les ultralibéraux de Prague, privatiseurs, marqués à droite, et les indépendantistes slovaques, frondeurs dans l'âme et naviguant à vue sur le plan économique.***

***Isolé, politiquement seul au milieu du «château» qui domine la Vltava, Vaclav Havel n'a pas attendu d'autre «procès» d'intention pour opérer une nouvelle «métamorphose» et retourner – souhaitons-le – à ses nobles cahiers.***

### CISJORDANIE. Etat de siège levé à Naplouse

● Israéliens et Palestiniens sont parvenus à un accord hier sur la levée du blocus de l'université de Naplouse, en Cisjordanie, encerclée depuis quatre jours par l'armée israélienne. Le couvre-feu avait notamment été imposé aux 200 000 Palestiniens de Naplouse et des camps de réfugiés environnants. Le président de la Chambre de commerce de Naplouse, a annoncé que les six militants de l'Intifada recherchés par l'armée qui se trouvent dans l'université seront remis vendredi à la Croix-Rouge internationale.

AFP/ATS/Reuter

### LIMA. Terrible attentat à la voiture piégée

● Dix-huit personnes au moins ont été tuées et 100 blessées jeudi soir par un attentat à la voiture piégée dans un quartier huppé de Miraflores, dans le centre de Lima. Selon des bilans provisoires, le nombre de victimes serait d'au moins dix-huit personnes. Une autre voiture piégée a explosé hier matin devant un commissariat de police faisant neuf blessés.

AFP/ATS/Reuter

### ROME. Le pape se remet de son opération

● Malgré une légère poussée de fièvre, le pape Jean Paul II se remet normalement de l'ablation d'une tumeur au colon et de la vésicule biliaire. Le pape souffre de troubles opératoires normaux, a annoncé hier le Vatican.

ATS/Reuter

TCHÉCOSLOVAQUIE

# Vaclav Havel démissionne alors que la Slovaquie coupe les ponts

***La démission précipitée du président tchèque met en lumière l'échec de sa volonté de maintenir l'unité du pays dans le cadre d'une fédération. La Slovaquie est désormais souveraine.***

Le président tchécoslovaque Vaclav Havel a annoncé hier sa démission pour le 20 juillet. Une heure auparavant, le Parlement de Bratislava avait proclamé la souveraineté de la Slovaquie. La démission de M. Havel sera effective lundi à 18 h., a annoncé l'agence CSTK. M. Havel, qui a fait part de son retrait dans une lettre adressée à la présidence de l'Assemblée fédérale, devait rendre publiques les raisons de sa démission dans un discours hier soir.

Le président Havel, 55 ans, était venu au pouvoir après la chute du régime communiste, en novembre 1989, et a été élu pour la première fois président tchécoslovaque le 29 décembre 1989. Après la victoire en Slovaquie des nationalistes slovaques aux élections parlementaires des 5 et 6 juin derniers, il n'avait pas été réélu par le Parlement fédéral le 3 juillet dernier. En effet, pour les parlementaires slovaques à Prague, Vaclav Havel était le symbole à abattre et ils avaient réussi à empêcher sa réélection.

En l'absence de président élu, les fonctions du chef de l'Etat seront assurées par le chef du Gouvernement fédéral Jan Strasky. Une prochaine élection présidentielle est prévue le 30 juillet.

#### SLOVAQUIE SOUVERAINE

Une heure avant l'annonce du départ du président tchécoslovaque, le Parlement de Bratislava a proclamé la souveraineté de la Slovaquie. La déclaration proclamant la «souveraineté de la République slovaque» met un terme aux espoirs de fédération. Elle a été adoptée par 113 voix contre 24 et 10 abstentions. Les députés d'opposition du Mouvement chrétien-démocrate (KDH) et ceux de la minorité hongroise ont voté contre ou se sont abstenus.

La déclaration de la souveraineté slovaque est un «moment historique attendu depuis plus de 1000 ans», a déclaré le premier ministre slovaque Vladimir Meciar. Il l'a qualifiée d'acte «politique» par opposition à un acte constitutionnel fondant un Etat indépendant.

La proclamation de la souveraineté slovaque était inscrite au programme électoral de M. Meciar. Elle doit être suivie par l'adoption d'une Constitution slovaque propre avec un président slovaque.

M. Meciar veut ensuite organiser un référendum pour décider de l'indépendance de la Slovaquie ou de son maintien dans une confédération. Mais les Tchèques menés par le premier ministre Vaclav Klaus sont opposés à toute forme confédérale jugée «impraticable».

Le Parti démocratique des citoyens (ODS), de Vaclav Klaus s'est prononcé pour une rupture nette entre les deux républiques. MM. Klaus et Meciar sont convenus le mois dernier de parvenir avant la fin du mois de septembre à un accord sur les relations futures entre les deux républiques.

L'ancien premier ministre slovaque, Jan Carnogursky, dont le parti, le KDH a voté contre la déclaration de souveraineté, a estimé que la démission du président Havel donnerait de la Slovaquie une mauvaise image dans le monde. En revanche, Vaclav Klaus a jugé que la démission de M. Havel n'aurait pas de répercussion à l'échelle internationale. AFP/ATS/Reuter

**Une démission qui annonce des temps incertains pour la nouvelle république tchèque et sa voisine slovaque.** Keystone

YOUGOSLAVIE

# Accord de cessez-le-feu conclu mais la guerre continue

***Nouveau cessez-le-feu conclu, à Londres, sous l'égide de la CE. Sur le terrain, violents bombardements à Sarajevo.***

Les dirigeants des trois factions belligérantes de Bosnie-Herzégovine – Croates, musulmans et Serbes – ont signé hier à Londres un accord prévoyant un cessez-le-feu de deux semaines à partir de dimanche, le passage sous contrôle de l'ONU de l'armement lourd et le retour des réfugiés chez eux. Sur le terrain, les combats se sont poursuivis alors que le chef de la diplomatie britannique Douglas Hurd poursuit sa visite à Sarajevo.

#### TROIS PARTIES D'ACCORD

L'accord signé à Londres sous l'égide de la Communauté européenne a été annoncé par le médiateur de la CEE Lord Carrington. Lors d'une conférence de presse, ce dernier s'est montré optimiste, jugeant que ce cessez-le-feu avait plus de chances de durer que les précédents en raison de l'accord intervenu sur l'armement lourd.

Pour le médiateur européen, «il est encourageant que les trois parties, et pas seulement les Serbes, (...) soient tombées d'accord sur cette clause». Lord Carrington a téléphoné au secrétaire général des Nations Unies Boutros Ghali pour qu'il mette au point, avec le Conseil de sécurité, l'accord sur la mise sous contrôle de l'ONU de l'armement lourd.

#### LE GEL DE MOSCOU

Le dirigeant serbe de Bosnie Radovan Karadzic s'est dit, lui aussi, «très optimiste» à l'issue de sa rencontre avec le médiateur européen. Il a toutefois précisé que son camp n'était pas disposé à remettre définitivement son armement lourd.

Peu après l'annonce de cet accord à Londres, on apprenait que le président russe Boris Eltsine avait signé mardi un décret gelant les relations entre les autorités de Moscou et la Yougoslavie et qu'il tentait actuellement d'obtenir l'accord des députés russes concernant l'envoi de davantage de troupes dans le cadre de la Force de Protection des Nations Unies (FORPRONU).

#### VIOLENTS BOMBARDEMENTS

Sur le terrain, de violents bombardements ont fait deux morts et deux blessés hier à Sarajevo, où le ministre britannique des Affaires étrangères Douglas Hurd est arrivé pour des pourparlers avec la présidence bosniaque. Un obus de mortier a explosé devant le bâtiment où avait lieu une rencontre entre M. Hurd et le président bosniaque Alija Izetbegovic. A Goradze (sud-est), les Serbes ont également poursuivi leur offensive.

Médecins sans frontières (MSF) a par ailleurs annoncé l'envoi d'une nouvelle aide d'urgence (médicaments et matériel chirugical), financée par le Gouvernement belge, à la population assiégée de Sarajevo. Trois C-130 assureront le transport de cette aide entre Bruxelles et la capitale bosniaque. Le premier avion partira samedi avec à son bord 15 tonnes de matériel. AP

ANGLETERRE

# John Smith couronné à la tête du grand parti travailliste

***Un Ecossais intelligent, prudent mais passionné, succède à Kinnock. Pas évident même si son autorité est réelle.***

DE NOTRE CORRESPONDANT

Sauf énorme surprise, M. John Smith, un avocat écossais de 53 ans, sera consacré cet après-midi chef du parti travailliste britannique. Que la presse anglaise ait parlé plus d'un «couronnement» que d'une «élection» est un signe de l'écrasant soutien dont le nouveau leader bénéficie et de l'autorité qu'il affiche déjà.

M. Smith est un fils d'instituteur de Tarbert, un petit village de pêcheurs sur le Loch Fyne dans le comté d'Argyll dans l'ouest de l'Ecosse. Ses parents étaient déjà connus comme supporters du Parti travailliste. C'est la politique qui inspire toute sa vie. «Argyll», écrivait joliment «The Independent», «est un mélange de rébellion, pauvreté et pur tempérament gaélique: un endroit qui ne gaspille pas ses émotions mais n'a pas peur de faire du sentiment. Cette culture, engendrant un sens profond de la communauté, forme le fondement émotionnel du socialisme de John Smith».

#### DES QUALITÉS MANIFESTES

Les qualités qui valent à M. Smith de succéder à M. Neil Kinnock, démissionnaire, ont été énumérées ainsi: ambition, intelligence, contrôle de soi, goût du débat et de la camaraderie, optimisme et... appartenance à la droite du parti.

Sa trajectoire aura été rectiligne. «Quand j'étais jeune», disait-il, «on se moquait de ma modération. Maintenant, ceux qui se disaient révolutionnaires à l'université votent conservateur. Mais moi, je n'ai jamais changé de conviction».

C'est par la droite que M. Smith arrive à la tête du Labour. A l'université de Glasgow, par exemple, il ne supporta jamais le désarmement nucléaire unilatéral et au Parlement, il vota constamment en faveur de l'appartenance à la Communauté européenne. «L'étonnant», dit un ami, «c'est que des vues si modérées soient défendues avec autant de passion».

#### ANCIEN MINISTRE

M. John Smith est un des rares membres du «cabinet fantôme» travailliste à avoir une expérience ministérielle. Après un court passage au ministère de l'Energie, il entra dans le cabinet de James Callaghan, le dernier premier ministre travailliste, avec le portefeuille du Commerce.

Le modéré John Smith a été évidemment comparé au pragmatique John Major, le premier ministre conservateur. Tous deux, jugeait le «Financial Times», ont la manière et la prudente gestion financière de directeurs de banques. La comparaison, politiquement, s'arrête là. Voici quelques jours, M. Major faisait une priorité de la disparition complète de l'inflation. M. Smith, lui, s'insurgera d'abord contre un chômage frappant de 2,7 à 3,5 millions de Britanniques.

XAVIER BERG

PAR-DESSUS M LE MARCHE
No 1362 Samedi 18 juillet 1992

# Farandole des fleurs d'été

**«Je me suis promené dans le petit jardin. Qu'éclairait doucement le soleil du matin. Pailletant chaque fleur d'une humide étincelle.» Pour mieux sentir ces vers de Verlaine, il suffit de regarder autour de soi. Que l'on ait ou non une sensibilité à fleur de peau, on est charmé par la farandole colorée que déroulent les fleurs de l'été, tout alentour.**

Dans les jardins, dans les prés, à l'orée des bois, à flanc de coteaux, la belle saison fleurit à cœur joie. Qui n'a pas envie de laisser s'installer la bonne humeur dans son intérieur, en y disposant l'un de ces bouquets magnifiques?

Mais, si la campagne n'est pas à votre porte, il n'y a peut-être que quelques pas jusqu'au magasin de fleurs Migros le plus proche. Un grand choix de fleurs splendides vous y attend, celles-ci provenant essentiellement d'exploitations horticoles suisses: aconits, gueules-de-loup, campanules – N'entendez-vous pas les tons violets de leurs clochettes? –, dahlias, chardons bleus, glaïeuls, hélianthes (où se mire le soleil avec narcissisme), lis, iris, liatris, giroflées (odorantes à plaisir), scabieuses et bien d'autres.

Ne passez pas à côté de l'été, cueillez ces fleurs aux couleurs et aux senteurs épanouies!

Nouveau!

## Piles M-Power

**L'époque des «Mio-piles» est révolue. Introduites il y a quelque temps déjà sous l'appellation M-Power, les nouvelles piles sèches ne contiennent plus ni mercure, ni cadmium.**

Le nouvel assortiment ne comprend plus que des piles M-Power, disponibles dans toutes les tailles et tous les degrés de puissance courants. Les magasins Migros les plus importants tiennent à la disposition de la clientèle les trois gammes suivantes: charbon/zinc (bleue), Green Force charbon/zinc (verte) et alcaline (noire). Chaque type existe en 1,5 volt de puissance (piles rondes, UM1 à UM3, de AM1 à AM4 pour les alcalines); en outre, les piles Green Force au charbon/zinc sont proposées en version de 4,5 V (grande pile plate) et de 3 V (grosse pile ronde). Des modèles de 9 V (petite pile rectangulaire) sont également en vente, dans la série charbon/zinc (bleue) et dans celle des alcalines (noire). Les piles de petite taille sont vendues par quatre, les autres soit à la pièce, soit par deux. C'est ainsi que l'on profite du progrès technique au quotidien!

MIGROS

## A l'heure du thé

Il est deux variétés de thé que l'on ne présente plus aux amateurs avertis: les thés aux fruits «Fantastic Orange» et «The Original». Ces deux produits sont désormais proposés en paquets de 50 sachets, en papier non blanchi, sans emballage individuel ni fil avec étiquette. Leur prix s'en trouve agréablement allégé, les 50 sachets étant vendus pour 2 fr. 80, alors que les 25 coûtent 2 fr. 50. Bien sûr, la qualité demeure inchangée! Ce nouveau conditionnement permet de réduire la quantité de déchets, point non négligeable sur le plan écologique. Précisons encore que ces qualités de thé sont emballées en Suisse depuis peu. Les adeptes du «five o'clock» apprécieront sans aucun doute ces petits changements.

Nouveau!

## Tentations glacées

**Soleil de plomb, vague de chaleur... à l'horizon apparaissent des myriades de glaces à l'arôme fruité, exquises de légèreté. Ce ne sont pas des mirages, mais les glaces Migros.**

Un éventail d'esquimaux aussi large va mettre petits et grands sur des charbons ardents, voici quelques exemples qui – attention! – sont susceptibles d'influencer votre choix: Pingu, nouveauté conjuguant glace au lait à la vanille et au chocolat, Cola et Delta Jet, tous deux à base de glace à l'eau, esquimaux aux parfums citron / orange, fraise / melon. Nouveaux venus dans l'assortiment, les bâtons de glace Cocobello, Risoletto et Caramello font déjà fureur. Les plus gourmands jetteront sûrement leur dévolu sur les glaces à la crème, lorgnant du coin de l'œil l'esquimau Star no 1 – à cause de sa glace double-crème à la vanille. Un choix étourdissant de cornets, de glaces en pot et de produits en emballage familial, de quoi prolonger vos hésitations... Si les glaces fondent, c'est pour que vous n'en perdiez pas l'envie.

Rédaction: Service de presse Migros, case postale 266 8031 Zurich

MIGROS

# EMPLOI

## Etat de Fribourg

### Postes vacants

### Employé(e) d'administration

**auprès de la Caisse cantonale de compensation**

Exigences: CFC d'employé(e) de commerce ou formation jugée équivalente; collaborateur(trice) qualifié(e) avec expérience professionnelle; aptitudes à instruire des dossiers, effectuer des calculs et rédiger; de langue maternelle française avec connaissances de l'allemand. Entrée en fonction: 1er octobre 1992 ou date à convenir. Renseignements: Caisse cantonale de compensation, ☎ 037/25 53 35. Les offres, accompagnées des documents demandés ci-dessous, doivent être envoyées jusqu'au 31 juillet 1992 à la direction de la Caisse cantonale de compensation, impasse de la Colline 1, 1762 Givisiez.

### Collaborateur(trice) (60 %–80 %)

**auprès du Service dentaire de l'Hôpital cantonal de Fribourg**

Exigences: diplôme d'infirmier(ère), d'infirmier(ère) assistant(e) ou de technicien(ne) dentaire; quelques années d'expérience; de langue maternelle française ou allemande avec connaissances de l'autre langue. Entrée en fonction: 1er septembre 1992 ou date à convenir. Renseignements: Mme H. Monnier, infirmière-chef générale, Hôpital cantonal de Fribourg, ☎ 037/82 21 21. Les offres, accompagnées des documents demandés ci-dessous, doivent être envoyées jusqu'au 14 août 1992 à l'Hôpital cantonal, service du personnel, chemin des Pensionnats 2/6, 1708 Fribourg.

### Spécialiste réseau (ingénieur système)

**auprès du Service informatique de l'Université de Fribourg**

Le groupe «télécommunications» planifie, implante et exploite le réseau universitaire fribourgeois UFNET qui est fondé sur 10BASE-T, Ethernet, Decnet, TCP/IP. Nous cherchons un spécialiste réseau ayant de l'expérience dans les standards utilisés et s'intéressant aussi aux câblages entre et dans les bâtiments. Exigences: ingénieur ETS ou formation équivalente; personne dynamique, efficace, sachant travailler de manière indépendante; de langue maternelle française ou allemande avec des connaissances de l'autre langue; l'anglais est souhaité. Entrée en fonction: immédiate ou date à convenir. Renseignements: Université de Fribourg, service informatique, M. J.-F. Descloux, Pérolles, 1700 Fribourg, ☎ 037/82 65 85. Les offres, accompagnées des documents demandés ci-dessous, doivent être envoyées jusqu'au 31 juillet 1992 à l'Université de Fribourg, service informatique, M. J.-F. Descloux, Pérolles, 1700 Fribourg.

### Laborantin(e) (50 %)

**auprès de l'Institut de chimie organique de l'Université de Fribourg**

pour occuper un poste dans le domaine de l'analytique (mesure des spectres de masse). Exigences: de langue maternelle française ou allemande avec de bonnes connaissances de l'autre langue. Entrée en fonction: immédiate ou date à convenir. Renseignements: Institut de chimie organique, professeur A. Gossauer. Les offres, accompagnées des documents demandés ci-dessous, doivent être envoyées jusqu'au 31 juillet 1992 au professeur Albert Gossauer, Institut de chimie organique de l'Université de Fribourg, Pérolles, 1700 Fribourg.

**Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres écrites avec curriculum vitae, photo, copies de certificats et références, et avec mention du numéro de référence de l'annonce, à l'Office du personnel de l'Etat, rue Joseph-Piller 13, 1700 Fribourg ou, pour le pouvoir judiciaire et les établissements, à l'adresse indiquée dans l'annonce.**

**Société internationale, à Fribourg** cherche

**EMPLOYÉ(E) DE BUREAU FIXE**

pour quelques après-midi par semaine, sachant couramment l'anglais.

Faire offre sous chiffre X 017-767186, à Publicitas, case postale 1064, 1701 Fribourg 1.

**TRAVAIL À L'ÉTRANGER**

Opportunités dans le monde entier, comprenant: USA, Canada, Australie. Dans le tourisme, la construction, la finance, etc.

Manuels, listings d'adresses, et informations à prix intéressants.

Pour documentation INFOCOM LTD, P.O box 56, 6963 Pregassona.

S.v.p. envoyer une enveloppe affranV-JOR. 550-179

PARTNER Job

17, bd de Pérolles Fribourg

Mandatés par un de nos clients, nous sommes à la recherche d'un

## CHEF DE FABRICATION

pour son département **tôlerie et serrurerie industrielle.**

**Cahier des charges:**

- responsable de 20 à 25 personnes
- planification et suivi du travail
- contacts permanents avec les clients et les représentants.

**Exigences:**

- CFC de serrurier-constructeur
- diplôme de chef d'atelier
- bonnes connaissances parlées d'allemand nécessaires.

Date d'entrée: 1er septembre 1992.

Salaire en rapport avec vos capacités.

Contactez M. Benoît Fasel qui vous renseignera très volontiers.

*Autorisés au placement selon la loi fédérale*

Tél. 037/81 13 13

Moyenne entreprise de transport de la Singine cherche pour la fin de l'année ou date de à convenir, un

## mécanicien en véhicules poids lourds responsable technique

pour gérer un parc de véhicules spéciaux. Les tâches seront les suivantes:

- réparation des véhicules dans notre propre atelier;
- entretien des lieux;
- fabrication d'outils spéciaux pour nos départements;
- libre organisation pour les réparations et les contrôles des véhicules;
- achat des pièces détachées et du matériel nécessaire pour l'atelier.

Une formation de mécanicien en véhicules poids lourds ou dans une branche similaire, avec plusieurs années d'expérience, et de bonnes connaissances orales de la langue allemande sont requises pour ce poste.

Vos offres écrites accompagnées d'un curriculum vitae, des certificats, etc., sont à adresser sous chiffre 225619, Annonces Fribourgeoises, place de la Gare 5, 1701 Fribourg. 17-1854

**Avez-vous une formation complète de juriste avec brevet d'avocat?**

PTT

La direction générale des PTT cherche pour sa division principale des services du contentieux, à Berne, un/une

## JURISTE

**à qui les tâches suivantes pourraient être confiées:**

- traiter de manière indépendante des affaires de droit public et privé (application pratique du droit administratif en corrélation avec l'exploitation des PTT)
- établir des avis de droit
- traiter des recours
- élaborer des textes législatifs
- représenter les PTT devant les tribunaux.

Si vous êtes de langue maternelle française et si vous avez de bonnes connaissances d'une deuxième langue officielle, vous voudrez bien adresser vos offres de service accompagnées des documents habituels, sous le N° de réf. 142/R 11/2 à la

**DIRECTION GÉNÉRALE DES PTT**
**Direction du personnel**
**3030 Berne**

05-7550

**N'attendez pas le dernier moment pour apporter vos annonces**

NEW YORK

# La convention démocrate fait le pari risqué de la jeunesse

***En lançant son offensive pour la conquête de la Maison-Blanche, Bill Clinton propose une nouvelle relation entre le Gouvernement et les administrés.***

Bill Clinton, 45 ans, et son colistier Al Gore, 44 ans, sénateur du Tennessee, confirmé jeudi par la convention démocrate, l'ont répété à la fin de la convention démocrate: l'équipe qu'ils constituent représente un changement de génération dans la conquête du pouvoir. Le gouverneur, cible de nombreuses attaques personnelles depuis le début de la campagne, a profité de son traditionnel discours d'acceptation pour tenter de dissiper les doutes sur sa personne.

«Ce soir, je veux vous dire d'une façon aussi complète que possible qui je suis, en quoi je crois et où je veux mener le pays», a déclaré M. Clinton, avant de raconter son enfance d'orphelin de père, la difficile existence de sa mère et les leçons de vie que lui a transmises son grand-père.

**DISCOURS DENSE**

Dans un discours très dense de près d'une heure, M. Clinton a rappelé les grandes lignes de son programme: remise à flot de l'économie, lutte contre le chômage et la pauvreté, réduction du déficit budgétaire, défense des valeurs familiales et défense du droit à l'avortement. Des domaines que les républicains ont, selon lui, négligés en 12 ans de pouvoir.

Mais il a aussi prévenu les électeurs qu'en échange de l'action du Gouvernement pour résoudre ces problèmes, ils devaient accepter de nouvelles responsabilités. Bill Clinton s'est en outre posé en champion des classes moyennes, proposant «un choix nouveau basé sur des valeurs anciennes» au nom de «tous ceux qui travaillent, paient leurs impôts, élèvent leurs enfants et respectent les règles». «Je suis issu de la classe moyenne américaine et quand je serai président, vous ne serez pas oubliés», a insisté M. Clinton.

**GROSSE AVANCE**

Les sondages placent désormais Bill Clinton en tête de la course à la Maison-Blanche, avec 23 points d'avance sur George Bush. M. Clinton a profité de la publicité que lui a donné une convention réussie et paraît en outre avoir été le premier bénéficiaire du retrait de la candidature du milliardaire texan Ross Perot, annoncé jeudi matin. Nombre d'analystes, ainsi que le démocrate noir Jesse Jackson, ne manquent pas de souligner qu'une bonne partie des personnes se prononçant en faveur de M. Clinton sont d'anciens républicains et qu'au moment du vote, ils hésiteront peut-être à sauter le pas. Auprès des femmes, M. Clinton bénéficie au moins de l'avantage d'être favorable au droit à l'avortement, comme M. Perot, alors que M. Bush y est opposé.

**NOIRS DÉÇUS**

Si son avance dans les sondages se réduit, comme cela est possible quand les retombées médiatiques de la convention se seront évanouies, M. Clinton risque le grand écart entre les conservateurs et l'aile libérale de son parti. Cette dernière a déjà avalé plus d'une couleuvre en adoptant à la convention une plate-forme de Gouvernements des plus modérée.

Les noirs notamment, pourtant traditionnels électeurs démocrates, n'apprécient que modérément le ticket des deux quadragénaires blancs Bill Clinton-Al Gore, si l'on en croit les sondages. Quand M. Clinton a lancé à la tribune qu'il entendait faire des allocations familiales «une seconde chance, pas un mode de vie», les foyers noirs, premiers bénéficiaires, ont sûrement peu apprécié.

AFP/ATS/Reuter

**Femmes: elles seront l'objet de toutes ses convoitises (au cours de la campagne présidentielle), puisque Clinton s'est affirmé en défenseur du droit à l'avortement.** Keystone

## ÉTATS-UNIS. La solitude des enfants noirs

● Plus de la moitié des enfants noirs américains vivent avec un seul parent, selon une étude du bureau américain du recensement. Cela représente aujourd'hui 5,8 millions d'enfants, dont l'écrasante majorité, 5,5 millions, vivent avec leur mère. Cette étude montre également que de plus en plus d'Américains ne sont pas mariés et que ceux qui se marient le font de plus en plus tard. Le pourcentage des enfants noirs vivant dans une famille monoparentale est passé de 31,8% en 1970 à 45,8% dix ans plus tard, pour atteindre 57,5% en 1991. Pour l'ensemble des enfants américains, l'évolution est moins forte: de 15% en 1970 à 28% l'an dernier. Les familles monoparentales sont six fois plus pauvres que les familles avec deux parents, a souligné jeudi Sar Levitan, un chercheur de l'Université George Washington à Washington. ATS/AFP

## MEIN KAMPF. Certains passages traduits en hébreu

● Certains chapitres de «Mien Kampf», prélude au génocide des juifs par l'Allemagne nazie, dans lequel Adolf Hitler expliquait ses vues antisémites et sa stratégie pour contrôler le monde, ont été traduits en hébreu et publiés en Israël, a expliqué hier Moshe Zimmerman, professeur d'histoire allemande à l'université hébraïque de Jérusalem et participant au projet. La publication par les presses de l'université de 400 exemplaires d'un livret annoté de 130 pages a suscité la colère de certains survivants de l'Holocauste, parmi lesquels Noah Klieger, journaliste au «Yedioth Ahronoth». AP

MOYEN-ORIENT

# James Baker est à nouveau sur les «routes de la paix»

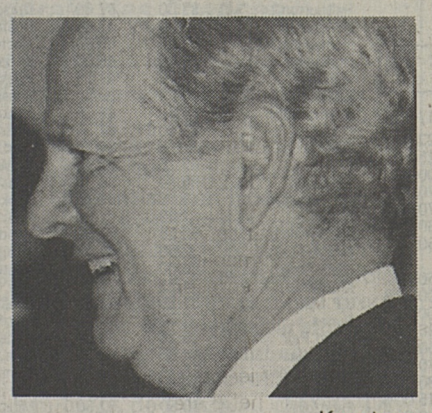
***Tout progrès significatif dans les pourparlers israélo-arabes favoriserait la campagne de M. Bush. Elle en a besoin.***

Le secrétaire d'Etat américain James Baker part aujourd'hui au Moyen-Orient afin d'y relancer le processus de paix. M. Baker sera demain en Israël où il tentera de régler le différend qui oppose les deux pays.

Selon un diplomate en poste à Washington, le voyage de M. Baker a «une claire dimension de politique intérieure». «La politique étrangère de George Bush, toujours considérée comme un de ses points forts, est de plus en plus remise en cause par le Congrès et par la presse. Tout succès dans ce domaine serait utile dans une course à la Maison-Blanche qui s'annonce très serrée», a-t-il estimé.

Ce voyage permettra à M. Baker de voir dans quelle mesure le différend avec Israël peut être réglé avant la visite du premier ministre Yitzhak Rabin, prévue en août. Washington a suspendu en avril une garantie de crédit de 10 milliards de dollars devant le refus de l'ancien Gouvernement conservateur de geler la construction de colonies dans les territoires arabes occupés. Israël attend des Etats-Unis qu'ils lui donnent au moins six milliards.

Le Gouvernement israélien a annoncé jeudi qu'il suspendait le financement d'un certain nombre de colonies dans les territoires occupés. Les trois dernières fois où James Baker était allé en Israël, il avait été accueilli par l'annonce de la construction de nouvelles colonies de peuplement.



Keystone

Les Palestiniens ont prévenu que les colonisations devaient être complètement stoppées. Les mesures annoncées par le Gouvernement de M. Rabin ne peuvent être considérées comme des concessions suffisantes, estiment-ils. Après Israël, M. Baker se rendra en Jordanie, en Syrie, en Egypte et en Arabie Saoudite. Le Gouvernement libanais a fait savoir qu'il ne comptait pas rencontrer le secrétaire d'Etat ailleurs qu'au Liban où pour le moment les conditions de sécurité interdisent un voyage du secrétaire d'Etat. AFP/ATS

## EXERGUE

**Le nouveau secrétaire général: bilan après 6 mois.** Keystone

ONU

# Avec M. Boutros Ghali la machine s'est-elle emballée?

***L'ONU est-elle efficace? Déficit, restructuration, interventions discutables: autant de zones d'ombre.***

**«Jamais les Nations Unies n'ont été aussi populaires auprès des Etats membres. Jamais l'organisation n'a été aussi sollicitée.» Cette constatation de M. Boutros Ghali pourrait faire conclure, comme Candide, que tout va donc très bien dans le meilleur des mondes et que, par conséquent, tout à l'ONU procède comme il faut. En fait six mois après l'arrivée d'un nouveau secrétaire général, l'organisation a tout d'une machine qui s'emballe. Elle tourne, certes, mais comment?**

**Les admirateurs sinon du «nouvel ordre international», du moins de ce nouveau fonctionnement, insistent sur le rôle accru du Conseil de sécurité désormais plus guère entravé par le droit de veto dont on a tant usé et abusé durant les décennies de la guerre froide et qui bloquait ainsi l'adoption de nombreuses résolutions. Ils oublient qu'en fait rien n'a changé puisque les cinq membres permanents du Conseil sont toujours les mêmes. Etats-Unis, Russie (ex-URSS), France, Grande-Bretagne et Chine, des Etats qui possèdent l'arme nucléaire. Malgré l'émergence, de nouvelles puissances économiques telles que le Japon et l'Allemagne. Le Conseil de sécurité fonctionne, certes, mais il est entièrement dominé par les Etats-Unis.**

**Cela dit l'organisation est, il est vrai, toujours plus sollicitée. Encore faut-il savoir pourquoi et comment aboutissent ses interventions. Ainsi, si toujours davantage de forces de la paix sont en action (douze aujourd'hui), il faut souligner que certaines sont en place depuis 1948, telle l'UNTSO dont l'état-major se trouve à Jérusalem. Peut-on, en outre, être satisfait du résultat du maintien de casques bleus à Chypre, l'UNFICYP et de la MINURSO au Sahara occidental? Alors que la première n'a fait que prolonger le statu quo depuis 1964, (c'est-à-dire la séparation de l'île après l'occupation par la Turquie) et que la MINURSO n'est pas en mesure d'imposer au Maroc le respect du plan de paix adopté pourtant par le Conseil de sécurité.**

**Que dire, en outre, de l'absence d'intervention diplomatique de l'ONU en ce qui concerne certaines situations en Amérique latine, tels le Pérou et Haïti où des démocraties ont dû faire place à des dictatures? Pourtant sur d'autres plans, certains Etats n'hésitent pas à vouloir imposer le droit d'ingérence, humanitaire certes, mais combien arbitraire, en vérité. Toujours sur le plan diplomatique, l'organisation s'est vue, par ailleurs, totalement exclue du processus de paix entre Israël et ses voisins arabes, mis en place à Madrid par les Etats-Unis. Le secrétaire général lui-même a d'ailleurs été jusqu'à déclarer que la résolution 242 demandant à Israël de libérer les territoires occupés de Cisjordanie, de Gaza et du Golan n'était pas obligatoire parce que non fondée sur le chapitre VII de la charte auquel on s'est référé lors de la crise du Golfe. Ce qui signifierait, par conséquent, que toutes les autres résolutions votées aux Nations Unies – comme celle de la commission des droits de l'homme condamnant les pratiques de certains Etats – n'auraient aucune importance alors que toute la valeur de l'ONU repose, justement, sur sa charte des droits de l'homme défendant des principes de justice et d'équité.**

**En pleine déroute financière (son déficit atteint toujours près d'un milliard de dollars) faute de paiement de certains Etats, l'ONU vit au jour le jour, pour ainsi dire «sous perfusion». Ce qui ne contribue évidemment pas à améliorer son efficacité. La restructuration de son secrétariat ainsi que l'amélioration de la coopération et de la coordination entre ses agences spécialisées est toujours en étude. Faute de moyens, l'ONU engage de hauts fonctionnaires à la retraite qui acceptent des contrats temporaires tandis que des jeunes fonctionnaires tels que, par exemple, Giandomenico, Picco, le brillant diplomate qui a négocié la libération des otages occidentaux, quittent l'organisation.**

**Pourtant le nouveau secrétaire général n'en a pas l'air affecté. Difficile d'approche pour les fonctionnaires onusiens, il serait – prétendent certaines sources diplomatiques – sous l'influence d'un cabinet occulte de conseillers installés dans des hôtels de New York. Son état de santé l'obligerait, par ailleurs à ne travailler qu'à temps réduit. Dans son dernier discours prononcé le 6 juillet au siège new-yorkais, M. Boutros Ghali vient, par ailleurs, de mettre en exergue les nombreuses conférences internationales convoquées par l'ONU, à l'image de celle sur l'environnement et le développement qui vient de se tenir à Rio. Conférence mondiale sur les droits de l'homme l'an prochain, suivie en 1994 de celle sur la population et le développement et d'une conférence mondiale sur les femmes ensuite. «Des formules de travail de la plus haute importance» a-t-il dit. A se demander à quoi servent toutes les agences spécialisées onusiennes et s'il vaut bien la peine désormais de réunir régulièrement l'Assemblée générale de l'organisation.**

***Angelica Roget***

### GRANGES. Comco parie sur l'or noir russe

● Le groupe de services biennois Comco renforce ses positions dans le secteur de la mise en valeur des gisements russes de pétrole. Par l'intermédiaire de sa filiale Trading & Business Services SA (TBS), il a signé hier à Granges un contrat de joint-venture avec l'entreprise russe Krasnoleninsk-neftegas (KGN). La nouvelle société dont le siège est à Bienne, a été baptisée Red Sibirian Oil S.A. (RSO). Dans sa recherche de nouveaux partenaires, Comco a découvert KNG, à Njagan, quelques centaines de kilomètres au nord d'Omsk. D'après les expertises, il y a une réserve de trois milliards de tonnes de pétrole sous Njagan, dont 1,2 milliard sont exploitables, a indiqué un responsable de KNG. La société emploie 20 000 collaborateurs et produit annuellement jusqu'à dix millions de tonnes de pétrole et 1,5 à 1,8 milliard de mètres cubes de gaz. RSO, la nouvelle joint-venture a un capital de 7,5 millions de francs. ATS

### BUNDESBANK. Critiques en Allemagne

● La décision de la Bundesbank de relever le taux d'escompte a provoqué en Allemagne un torrent inhabituel de critiques. Le Gouvernement a accueilli plutôt froidement cette décision, mais le ministre fédéral des finances Theo Waigel s'est contenté d'espérer qu'elle n'allait pas peser sur la conjoncture. En Angleterre, la banque centrale a indiqué qu'elle relèvera ses taux si la livre s'affaiblit. ATS

### EMMEN. La Fabrique d'avions licenciera

● Dans le pire des cas, c'est-à-dire si la Confédération renonce à l'acquisition des FA-18, la fabrique d'avions à Emmen (F+W) devra supprimer 350 de ses 800 emplois dans un délai de cinq ans. Si la Suisse achète les FA-18, l'entreprise pourra se limiter à la suppression de 170 emplois dans le même laps de temps. Les personnes touchées par ces mesures recevront une lettre d'ici au 5 août. ATS

**LOISIRS**

# Les fabricants suisses de tentes ne misent plus sur le camping

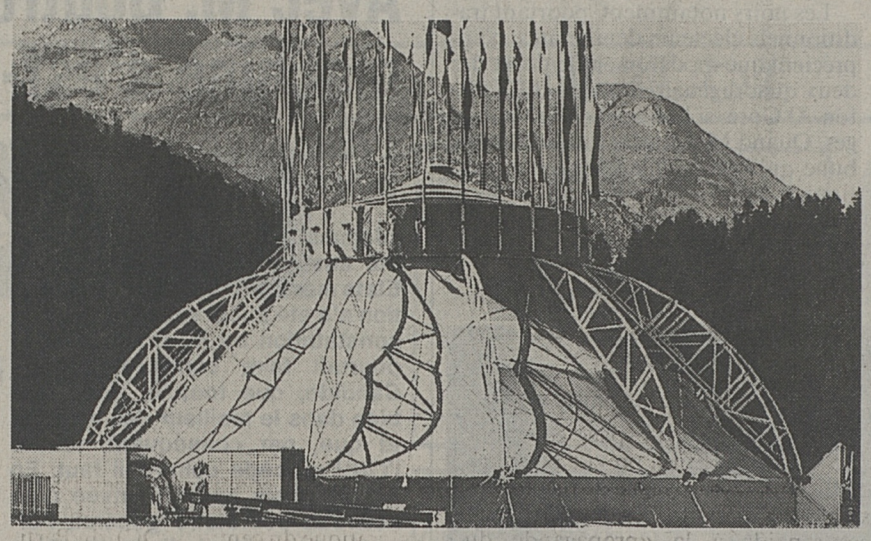
***Si le camping ne sourit plus aux fabricants suisses de tentes, ils se rattrappent en plus grand. Exemple: c'est à une entreprise suisse que les JO de Barcelone ont fait leur commande.***

Spatz, Bantam et Stromeyer, les trois grands fabricants suisses de tentes de camping ne produisent plus, selon leurs propres données, que quelque 2000 tentes par année. Spatz SA, à Zurich, assemble 500 tentes de camping. Stromeyer & Co, à Kreuzlingen (TG) en produit environ 300, tout comme Bantam, à Kirchberg (BE), une marque que tous les éclaireurs connaissent.

Sikon SA, à Dietikon (ZH) a découvert une lacune sur le marché. Elle produit et écoule annuellement jusqu'à 400 de ses «Swiss Igloo», une tente de camping gonflable. Selon des estimations, 35 000 tentes environ ont été vendues l'année dernière sur le marché suisse. La part des fabricants suisses s'est établie à 6%. Au cours de ces dernières années, la branche de la tente a enregistré des taux de croissance annuelle de 2 à 3%, selon l'Association suisse du commerce des tentes.

Le type triangulaire n'a pas disparu. Sur une offre totale de 249 modèles, on en recensait 62 de type triangulaire et 118 de type iglou.

L'entreprise obwaldienne Sarnafil s'est spécialisée dans les constructions textiles. Ses 20 collaborateurs fabriquent des toits et surfaces de toiles pour courts de tennis, piscines, places, écoles, jardins et garages. Elle a même fourni la tente-morgue lors de la catastrophe aérienne d'Alitalia, en 1991.



**La tente Botta, gratuite, n'a pas encore été attribuée.** Keystone

Le chiffre d'affaires annuel du groupe Sarna est de huit millions de francs. Il exporte ses produits en Allemagne et au Moyen-Orient. Depuis 1987, il a doublé son chiffre d'affaires, selon ses indications.

La récession a permis aux fabricants de tentes Tenta, Bieri et Stromeyer de faire progresser leur chiffre d'affaires de parfois 20 %. La raison est simple: plutôt que de construire des dépôts en dur, bien des entreprises, dans la branche des machines et de la construction principalement, préfèrent recourir à la toile. C'est moins cher et cela protège tout autant le matériel.

#### COMMANDE POUR LES JO

Les tentes de fête ne connaissent pas de récession. Les mariages style Moyen Age, sous tente, sont de plus en plus prisés, constate Fritz Bieri, de Bieri Plachen SA à Grosswangen (LU). En revanche, à cause de la saturation due au 700e anniversaire de la Confédération, le marché pour les grandes halles de fête s'est totalement écroulé.

Bieri a reçu une commande de livraison de tentes pour les JO de Barcelone, parce qu'en l'espace de six semaines, il a pu livrer sur place 30 000 mètres carrés de toiles de tentes. Le matériel a été transporté par deux semi-remorques. Toutefois, l'entreprise, qui a fabriqué la fameuse tente Botta, réalise la plus grande partie de son chiffre d'affaires de douze millions de francs (1991) avec la fabrication de bâches pour camions. ATS

## Châteaux de toile à remettre

Les «châteaux des temps modernes», les tentes Botta, Heureka et olympiques, sont à vendre. La tente Botta est à remettre gratuitement, mais n'a pas encore trouvé acquéreur. En raison de coûts de démontage trop élevés, Sarnafil a racheté sa tente Heureka, d'une valeur de 6,5 millions de francs, à un bon prix et la garde dans ses entrepôts. Le Conseil fédéral décidera bientôt du sort de la tente Botta, un cadeau offert par le Tessin à la Confédération pour son 700e anniversaire, qui repose actuellement dans un dépôt de l'armée près de Payerne. Selon des informations officieuses, en plus des villes tessinoises d'Ascona et de Bellinzone, Tokyo est également intéressé. La remise est gratuite mais tous les frais ultérieurs sont à la charge de l'acquéreur. Malgré cette exigence, l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) maintient cependant sa candidature. Le Conseil fédéral devrait trancher après les vacances. Quant aux tentes olympiques de Bieri, leur sort ne sera pas différent. Après les JO, les 30 000 mètres carrés de tentes seront revendus. ATS

# COURS DE LA BOURSE DE ZURICH

## BANQUES

| | 16.07 | 17.07 |
|---|---|---|
| E. de Rothschild p | 4050.00 G | 4050.00 G |
| Bär Holding p | 730.00 | 705.00 |
| BSI p | 1340.00 | 1340.00 |
| BSI n | 260.00 G | 260.00 G |
| BSI bp | 214.00 | 210.00 G |
| Bque Gotthard p | 505.00 G | 505.00 |
| Bque Gotthard bp | 465.00 G | 470.00 |
| CFV p | 780.00 G | 780.00 G |
| Hypo Winterthour | 1240.00 G | 1240.00 |
| Leu Holding p | 305.00 | 295.00 |
| Leu Holding bp | – | – |
| UBS p | 699.00 | 687.00 |
| UBS n | 153.00 | 150.00 |
| SBS p | 256.00 | 249.00 |
| SBS n | 242.00 | 236.00 |
| SBS bp | 238.00 | 233.00 |
| Banque Nationale | 451.00 G | 451.00 G |
| BPS | 835.00 | 830.00 |
| BPS bp | 78.00 | 74.00 |
| Vontobel p | 5150.00 G | 5150.00 |

## ASSURANCES

| | 16.07 | 17.07 |
|---|---|---|
| Bâloise n | 1840.00 | 1810.00 |
| Bâloise bp | 1830.00 | 1780.00 |
| Gén. de Berne n | 970.00 | 940.00 |
| Elvia n | 1510.00 L | 1510.00 |
| Elvia bp | 1510.00 L | 1510.00 |
| Fortuna p | 650.00 G | 650.00 G |
| Helvetia n | 775.00 | 770.00 |
| Helvetia bp | – | – |
| La Neuchâteloise n | 900.00 B | 880.00 B |
| Rentenanstalt bp | 134.00 | 130.00 |
| Cie Nationale n | 1100.00 | 1120.00 |
| Réassurances p | 2490.00 A | 2400.00 |
| Réassurances n | 2390.00 | 2340.00 |
| Réassurances bp | 483.00 L | 474.00 A |
| La Suisse Vie | 6000.00 G | 6000.00 G |
| La Vaudoise p | 1700.00 | 1650.00 |
| Winterthour p | 2980.00 | 2880.00 |
| Winterthour n | 2770.00 | 2700.00 |
| Winterthour bp | 557.00 | 545.00 |
| Zürich p | 1870.00 | 1830.00 |
| Zürich n | 1880.00 L | 1830.00 |
| Zürich bp | 896.00 | 890.00 |

## FINANCES

| | 16.07 | 17.07 |
|---|---|---|
| Aare–Tessin p | 1060.00 | 1060.00 |
| Adia p | 240.00 | 218.00 |
| Adia bp | 41.50 | 36.00 |
| Au Grand Passage | 270.00 A | 264.00 |
| Cementia p | 400.00 G | 400.00 G |
| Cementia bp | 320.00 | 315.00 |
| Cie Fin. Richemont | 13150.00 | 13200.00 L |
| CS Holding p | 1780.00 | 1735.00 |
| CS Holding n | 341.00 L | 336.00 |
| Dätwyler p | 1230.00 | 1245.00 |
| EG Laufenbourg p | 1260.00 G | 1260.00 G |
| Electrowatt p | 2240.00 | 2220.00 |
| Forbo p | 2120.00 | 2060.00 A |
| Forbo n | 1050.00 | 1020.00 |
| Fuchs p | 350.00 G | 350.00 G |
| Fust SA p | 148.00 G | 148.00 |
| Globus p | 3160.00 | 3100.00 G |
| Globus n | 2970.00 G | 2900.00 G |
| Globus bp | 552.00 | 545.00 |
| Holderbank p | 530.00 | 522.00 |
| Holderbank n | 101.00 | 98.00 |
| Innovation | 235.00 | 235.00 G |
| Interdiscount p | 2150.00 | 2140.00 |
| Interdiscount bp | 205.00 G | 205.00 |

## TRANSPORTS

| | 16.07 | 17.07 |
|---|---|---|
| Crossair p | 181.00 | 210.00 |
| Crossair n | 140.00 G | 140.00 L |
| Swissair p | 635.00 | 610.00 |
| Swissair n | 585.00 | 578.00 |

## INDUSTRIE

| | 16.07 | 17.07 |
|---|---|---|
| Accumulateurs p | 1000.00 G | 1000.00 G |
| ACMV Holding p | 225.00 | 210.00 G |
| Alus.–Lonza H. p | 452.00 | 431.00 |
| Alus.–Lonza H. n | 437.00 A | 423.00 |
| Alus.–Lonza H. bp | – | – |
| Ares–Serono p | 2650.00 | 2630.00 |
| Ascom p | 1890.00 | 1860.00 |
| Ascom n | 390.00 G | 390.00 G |
| Ascom bp | – | – |
| Atel. Charmilles p | 3120.00 G | 3120.00 G |
| Attisholz p | 1400.00 | 1400.00 |
| BBC p | 4190.00 | 4100.00 |
| BBC n | 840.00 | 825.00 |
| BBC bp | 798.00 | 794.00 |
| Biber p | 1300.00 G | 1300.00 |
| Biber n | 610.00 G | 611.00 |
| Bobst p | 3300.00 | 3300.00 |
| Bobst n | 1500.00 | 1550.00 |
| Bossard p | 1370.00 | 1380.00 G |
| Ciba–Geigy p | 678.00 | 662.00 |
| Ciba–Geigy n | 678.00 | 667.00 |
| Ciba–Geigy bp | 667.00 | 655.00 |
| Cos p | 1330.00 | 1280.00 |
| Eichhof p | 1900.00 G | 1920.00 G |
| EMS–Chimie | 5800.00 | 5780.00 |
| Escor p | 980.00 G | 980.00 G |
| Fischer p | 1120.00 | 1080.00 |
| Fischer n | 215.00 | 210.00 |
| Fischer bp | 224.00 L | 216.00 |
| Fotolabo | 930.00 G | 930.00 G |
| Galenica bp | 335.00 | 340.00 L |
| Golay–Büchel | 576.00 G | 576.00 G |
| Gurit p | 1900.00 | 1890.00 A |
| Hero p | 6930.00 | 6900.00 |
| Hero n | 1800.00 L | 1800.00 G |
| Hilti bp | 425.00 | 415.00 |
| Holzstoff p | – | – |
| Holzstoff n | 490.00 | 470.00 L |
| HPI Holding p | 99.00 A | 90.00 G |
| Hürlimann p | 4100.00 G | 4100.00 G |
| Immuno Int. | 4000.00 | 3920.00 |
| KW Laufenb. p | 1380.00 G | 1360.00 G |
| Intershop | 470.00 G | 470.00 |
| Italo–Suisse | 151.00 G | 150.00 L |
| Jelmoli p | 1340.00 | 1300.00 |
| Jelmoli bp | 295.00 | 280.00 G |
| Keramik Hold. bp | 375.00 | 335.00 |
| Lem Holding p | 265.00 G | 265.00 G |
| Logitech p | – | – |
| Losinger p | 500.00 G | 500.00 G |
| Mercure p | 3100.00 | 3090.00 |
| Mercure n | 1540.00 L | 1515.00 |
| Motor–Columbus | 825.00 | 800.00 |
| Mövenpick p | 3770.00 | 3750.00 |
| Mövenpick n | 840.00 | 800.00 |
| Mövenpick bp | 385.00 | 375.00 |
| Pargesa Holding p | 1160.00 | 1150.00 |
| Pick Pay p | 840.00 G | 840.00 G |
| Presse–Finance | 500.00 A | 400.00 G |
| Rentsch W. p | 1650.00 | 1600.00 |
| Rentsch W. bp | 165.00 | 150.00 |
| Sasea p | 2.20 G | 2.20 |
| Sika Finance p | 3000.00 | 2950.00 |
| Surveillance n | 280.00 | 270.00 |
| Surveillance bj | 1460.00 | 1425.00 |
| Suter + Suter n | 270.00 | 262.00 |
| Villars Holding p | 140.00 G | 125.00 G |
| Landis & Gyr n | 950.00 | 945.00 A |
| Lindt p | 12900.00 | 12700.00 |
| Lindt n | 12900.00 | 12500.00 |
| Maag p | – | – |
| Maag n | – | – |
| Michelin p | 435.00 G | 435.00 |
| Mikron n | 220.00 | 210.00 |
| Nestlé p | 9450.00 | 9380.00 |
| Nestlé n | 9460.00 | 9370.00 |
| Nestlé bp | 1840.00 | 1835.00 |
| Oerlikon–B. p | 380.00 | 380.00 L |
| Oerlikon–B. n | 139.00 G | 138.00 |
| Pirelli p | 251.00 | 250.00 |
| Rig p | 1550.00 G | 1550.00 G |
| Rinsoz n | – | – |
| Roche Holding p | 5200.00 | 5100.00 |
| Roche Holding bj | 3400.00 | 3310.00 |
| Sandoz p | 2910.00 | 2860.00 L |
| Sandoz n | 2900.00 | 2850.00 |
| Sandoz bp | 2860.00 | 2830.00 |
| Saurer Jumelées p | 1650.00 A | 1650.00 A |
| Schindler p | 3620.00 G | 3600.00 |
| Schindler n | 775.00 | 760.00 G |
| Sibra p | 270.00 G | 270.00 G |
| Sibra n | 270.00 G | 270.00 G |
| Siegfried p | 1250.00 G | 1250.00 G |
| Sig p | 1860.00 | 1840.00 |
| SMH SA n | 1290.00 | 1260.00 |
| SMH SA bp | 1285.00 | 1245.00 |
| Sprech. & Schuh p | 1580.00 G | 1580.00 |
| Sulzer n | 607.00 | 597.00 |
| Sulzer bp | 563.00 | 545.00 |
| Von Roll p | 990.00 | 970.00 G |
| Von Roll bp | 143.00 | 141.00 |
| Zellweger p | 2700.00 | 2650.00 |

## HORS–BOURSE

| | 16.07 | 17.07 |
|---|---|---|
| Agie bp | 129.00 | 123.00 G |
| Bucherer bp | 320.00 L | 325.00 G |
| Calanda Bräu p | 1600.00 G | 1600.00 G |
| Feldschlösschen p | 2920.00 G | 2870.00 G |
| Feldschlösschen n | 1170.00 G | 1170.00 G |
| Feldschlössch. bp | 880.00 | 860.00 |
| Fürrer | 1700.00 | 1650.00 |
| Haldengut n | – | – |
| Huber & Suhner p | 2550.00 G | 2550.00 |
| Intersport p | 300.00 B | 300.00 B |
| Kuoni p | 24800.00 | 24700.00 |
| Pelikan Holding p | 198.00 A | 198.00 |
| Perrot Duval bp | 350.00 G | 350.00 G |
| Prodega p | 770.00 G | 770.00 |
| Publicitas bp | 600.00 | 580.00 G |
| Spiro Int. p | 115.00 G | 115.00 G |
| Swiss Petrol bj | 8.00 G | 8.00 G |

## USA & CANADA

| | 16.07 | 17.07 |
|---|---|---|
| Abbott Lab. | 41.00 | 40.00 |
| Aetna Life | 56.50 | 56.00 G |
| Alcan | 28.00 G | 27.50 L |
| Allied Signal | 71.75 | 70.50 G |
| Aluminium Co. | 96.00 G | 95.50 G |
| Amax | 26.50 | 26.25 G |
| American Brands | 65.00 G | 65.00 G |
| Amer. Cyanamid | 77.00 G | 76.75 G |
| American Express | 32.00 | 32.75 |
| Amer. Inf. Techn. | 89.00 G | 89.25 G |
| American Tel. Tel. | 59.50 | 59.50 |
| Amoco Corp. | 66.75 | 65.50 G |
| Anheuser–Busch | 76.25 G | 74.25 G |
| Archer–Daniels | 33.75 G | 34.00 G |
| Atlantic Richfield | 147.00 G | 146.50 |
| Baker Hugues | 28.50 | 27.00 G |
| Battle Mountain | 9.75 G | 9.20 G |
| Baxter Int. | 50.25 G | 49.00 G |
| Bell Atlantic | 62.50 G | 62.00 G |
| Bell Canada | 52.50 G | 52.25 G |
| Bellsouth Corp. | 69.75 G | 69.50 G |
| Black & Decker | 28.50 | 27.00 G |
| Boeing Cie | 53.75 | 53.75 |
| Borden Inc. | 41.00 G | 40.00 |
| Bowater Incorp. | 26.50 G | 26.25 G |
| Campbell Soup | 50.00 G | 50.00 G |
| Canadian Pacific | 19.50 G | 20.25 L |
| Caterpillar Inc. | 73.00 L | 73.50 |
| Chevron Corp. | 92.25 G | 92.00 G |
| Chrysler Corp. | 26.50 | 26.00 G |
| Citicorp | 27.25 | 26.50 |
| Coca Cola | 54.50 | 54.00 |
| Colgate–Palm. | 70.50 | 70.50 |
| Commun. Satellite | 56.00 | 55.00 |
| Cons. Nat. Gas | 60.00 G | 58.00 |
| Corning Inc. | 50.25 G | 49.50 G |
| CPC International | 65.00 G | 65.00 G |
| CSX Corp. | 85.00 G | 82.50 G |
| Digital Equipment | 51.50 | 56.50 |
| Walt Disney | 48.50 | 47.50 G |
| Dow Chemical | 73.00 | 70.25 G |
| Dun & Bradstreet | 76.75 G | 76.50 G |
| Du Pont de Nem. | 65.50 G | 66.00 G |
| Eastman Kodak | 57.50 | 56.25 |
| Echo Bay Mines | 9.00 | 8.80 |
| Engelhard Corp. | 55.50 G | 55.25 |
| Exxon Corp. | 82.25 G | 82.50 |
| Fluor Corp. | 52.00 G | 51.00 G |
| Ford Motor | 60.75 G | 60.00 |
| General Electric | 104.50 L | 101.50 |
| General Motors | 55.50 | 54.25 |
| Gillette | 65.25 | 65.50 L |
| Goodyear | 87.50 | 87.50 G |
| Grace & Co. | 45.00 G | 43.75 G |
| GTE Corp. | 43.25 G | 43.25 G |
| Halliburton | 37.00 | 37.00 |
| Hercules Inc. | 72.00 G | 72.00 G |
| Homestake Min. | 19.25 | 18.50 |
| Honeywell Inc. | 86.00 G | 86.00 G |
| Inco Ldt | 42.25 | 41.75 |
| IBM Corp. | 133.00 L | 132.50 |
| Intern. Paper | 86.50 | 86.25 |
| ITT Corp. | 88.50 G | 87.25 G |
| Lilly Eli | 87.75 | 88.75 |
| Litton | 62.25 G | 62.50 G |
| Lockheed | 58.50 | 58.75 G |
| Louisiana Land | 49.00 G | 47.75 G |
| Maxus | 7.80 G | 7.80 G |
| MC Donald's | 62.25 | 61.50 |
| MMM | 132.50 | 131.00 G |
| Mobil Corp. | 85.00 | 83.75 |
| Monsanto | 74.25 | 75.75 |
| J.P. Morgan | 81.25 | 79.50 |
| Nynex | 107.00 G | 107.00 G |
| Occid. Petr. | 26.25 G | 26.00 G |
| Pacific Gas | 44.75 | 45.00 |
| Pacific Telesis | 55.75 | 55.75 G |
| Paramount | 62.75 G | 63.00 G |
| Pennzoil | 63.50 G | 62.50 G |
| Pepsico | 48.25 | 47.75 |
| Pfizer | 102.00 G | 101.00 G |
| Philip Morris | 105.50 | 104.00 L |
| Philips Petrol | 35.25 | 35.00 G |
| Procter & G. | 68.00 G | 67.25 G |
| Quantum Chemi | 21.00 G | 20.50 G |
| Rockwell | 30.25 A | 30.50 G |
| Sara Lee | 69.50 G | 70.25 |
| Schlumberger | 85.00 | 84.25 |
| Sears Roebuck | 52.25 G | 52.75 |
| Southwestern | 85.75 | 87.00 G |
| Sun Co. | 35.25 | 33.75 |
| Tenneco | 47.25 G | 47.00 G |
| Texaco | 85.00 | 82.75 L |
| Texas Instr. | 52.25 | 51.00 |
| Transamerica | 59.25 G | 58.00 G |
| Union Carbide | 16.25 G | 16.75 |
| Unisys Corp. | 13.00 L | 13.00 |
| United Tech. | 68.00 | 68.00 G |
| US West | 51.00 | 50.00 G |
| USF & G. | 19.25 G | 18.50 |
| USX Marathon | 30.00 | 29.50 |
| Wang Lab. | 4.65 | 4.65 |
| Warner–Lambert | 84.50 | 82.50 G |
| Waste Manag. | 47.00 | 46.00 |
| Woolworth | 35.50 G | 35.00 G |
| Xerox | 94.25 G | 94.25 G |
| Zenith | 10.00 G | 10.00 G |

## ÉTRANGÈRES

| | 16.07 | 17.07 |
|---|---|---|
| ABN AMRO | 36.25 | 35.75 L |
| AEG | 167.00 L | 168.00 |
| Aegon | 49.50 L | 49.00 G |
| AKZO | 116.00 L | 114.50 L |
| Alcatel | 171.00 | 167.50 |
| Allianz | 2000.00 | 1950.00 |
| Anglo Am.Corp. | 41.50 L | 40.75 |
| Anglo Amer. Gold | 74.75 | 73.25 |
| Asko | 650.00 G | 645.00 |
| BASF | 215.00 | 209.00 |
| B.A.T. | 20.00 | 19.50 G |
| Bayer | 252.50 | 243.00 |
| BMW | 521.00 A | 513.00 |
| Béghin | – | – |
| Bowater Ind. | 19.50 G | 19.50 |
| British Petr. | 5.50 | 5.30 |
| Broken Hill | 13.75 G | 13.25 G |
| BSN–Gervais | 303.00 | 295.00 L |
| Cab. & Wireless | 14.00 G | 13.50 G |
| Commerzbank | 232.00 A | 228.00 |
| Continental | 231.00 G | 229.00 G |
| Cie Fin. Paribas | 87.50 | 85.75 G |
| Cie Machines Bull | 8.25 G | 8.25 G |
| Saint Gobain | 149.00 G | 144.50 |
| Courtaulds | 12.75 G | 12.50 G |
| Dai–Ichi | 13.00 G | 11.00 G |
| Daimler Benz | 675.00 | 661.00 |
| De Beers | 29.00 L | 28.75 |
| Degussa | 293.00 G | 290.00 G |
| Deut. Babcock | 139.00 G | 135.00 |
| Deutsche Bank | 627.00 | 612.00 |
| Dresdner Bank | 310.00 | 305.00 |
| Driefontein | 15.50 L | 15.00 |
| Electrolux | 58.25 G | 56.50 G |
| Elf Sanofi | 276.00 G | 270.00 G |
| Elsevier | 86.50 | 83.75 |
| Ericsson | 32.00 | 31.25 |
| Fokker | 25.25 G | 24.50 |
| Fujitsu | 6.60 | 6.60 |
| Gold Fields | 3.90 G | 3.95 G |
| Gr. Metropolitan | 12.00 | 11.75 |
| Hanson | 5.25 | 5.25 |
| Henkel | 561.00 G | 548.00 G |
| Hoechst | 233.00 G | 231.00 G |
| Honda | 13.50 L | 12.50 L |
| Hoogovens | 36.50 | 35.75 |
| Hunter Douglas | 48.50 G | 47.00 G |
| Imp. Chemical Ind. | 29.75 | 30.00 G |
| Kaufhof | 464.00 G | 459.00 A |
| Kloof | 9.90 | 9.90 |
| Linde | 742.00 | 735.00 |
| Man | 345.00 | 335.00 |
| Mannesmann | 260.50 | 252.50 |
| Mercedes | 508.00 | 497.00 G |
| Mitsubishi Bank | 18.00 G | 17.75 G |
| Nec Corp. | 9.00 | 8.70 L |
| Nixdorf | – | – |
| Norsk Hydro | 35.50 G | 34.50 |
| Novo Nordisk | 123.00 G | 120.00 G |
| Papierfabriken NV | 36.50 G | 36.00 |
| Petrofina | 480.00 G | 476.00 G |
| Philips | 23.00 | 19.50 |
| RWE | 368.00 | 361.00 |
| Robeco | 73.75 | 73.25 |
| Rolinco | 73.75 | 73.00 G |
| Rorento | 59.75 | 59.00 |
| Royal Dutch | 120.00 L | 118.50 |
| RTZ Corp. | 14.50 A | 14.50 L |
| Sanyo | 4.75 | 4.50 L |
| Schering | 644.00 G | 636.00 A |
| Sharp | 11.00 G | 10.75 |
| Siemens | 596.00 | 581.00 |
| Sté Elf Aquitaine | 95.00 | 93.00 G |
| Solvay | 543.00 G | 543.00 G |
| Sony | 44.50 | 43.75 |
| Thyssen | 210.00 | 205.00 |
| Toshiba | 7.00 | 6.90 |
| Unilever | 150.00 | 148.50 A |
| Veba | 357.00 | 349.00 |
| VW | 343.00 | 331.00 |
| Wella | 585.00 G | 587.00 G |
| Wessanen | 73.25 G | 72.00 G |
| Western Mining | 5.05 | 5.00 G |

# DIVERS

## INDICES

| | 16.07 | 17.07 |
|---|---|---|
| SPI | 1160.36 | 1141.13 |
| SMI | 1838.70 | 1805.60 |
| SBS | 633.20 | 622.80 |
| DOW JONES | 3361.63 | 3331.64 |
| DAX | 1740.53 | 1702.66 |
| CAC40 | 1851.23 | 1801.78 |
| FTSE | 1890.80 | 1852.10 |

## NEW YORK

| | 16.07 | 17.07 |
|---|---|---|
| Aetna Life | 42.75 | 42.75 |
| American Medical | 9.62 | 9.50 |
| Am. Home Pr. | 72.12 | 72.62 |
| Anheuser–Bush | 56.62 | 56.62 |
| Atlantic Richfield | 110.50 | 110.00 |
| Boeing | 40.50 | 40.25 |
| Caesars World | 29.87 | 29.62 |
| Caterpillar | 56.00 | 54.75 |
| Coca Cola | 40.50 | 40.87 |
| Colgate | 53.37 | 53.12 |
| Corning Inc. | 37.87 | 37.62 |
| CPC Int. | 49.62 | 50.25 |
| CSX | 63.37 | 62.62 |
| Walt Disney | 36.37 | 35.87 |
| Dow Chemical | 53.25 | 53.25 |
| Dresser | 21.62 | 21.62 |
| Dupont | 50.25 | 49.62 |
| Eastman Kodak | 42.75 | 42.12 |
| Exxon | 62.50 | 62.12 |
| Ford | 45.62 | 44.75 |
| General Dynamic | 74.37 | 74.62 |
| General Electric | 77.37 | 77.50 |
| General Motors | 41.37 | 40.75 |
| Gillette | 49.50 | 50.12 |
| Goodyear | 66.50 | 65.75 |
| Homestake | 14.12 | 14.37 |
| IBM | 100.25 | 95.00 |
| ITT | 66.00 | 64.75 |
| Intern. Paper | 64.62 | 64.00 |
| Johnson & John. | 46.75 | 46.37 |
| K–Mart | 22.75 | 22.75 |
| Lilly Eli | 66.50 | 66.87 |
| Litton | 47.87 | 47.37 |
| MMM | 99.50 | 98.87 |
| Occidental Petr. | 19.50 | 19.37 |
| Pepsico | 36.00 | 36.12 |
| Pfizer | 76.87 | 76.75 |
| Philip Morris | 78.37 | 78.37 |
| Phillips Petr. | 26.75 | 26.75 |
| Schlumberger | 63.37 | 62.62 |
| Sears Roebuck | 39.50 | 39.25 |
| Teledyne | 20.00 | 19.25 |
| Texaco | 63.12 | 63.12 |
| Texas Instrument | 39.37 | 39.62 |
| UAL | 117.37 | 116.12 |
| Union Carbide | 13.00 | 12.87 |
| Unisys | 9.75 | 9.62 |
| USX Marathon | 22.50 | 22.00 |
| Wang Lab. | 3.37 | 3.25 |
| Warner Lambert | 62.75 | 63.50 |
| Westinghouse | 17.12 | 17.12 |
| Xerox | 71.75 | 71.37 |

## FRIBOURG

| | 16.07. | 17.07. |
|---|---|---|
| Créd. Agric. p | 850 o | 850 o |
| Créd. Agric. n | 900 o | 900 o |

## DEVISES

| | achat | vente |
|---|---|---|
| Allemagne | 88.70 | 90.50 |
| Angleterre | 2.528 | 2.592 |
| Autriche | 12.60 | 12.86 |
| Belgique (conv) | 4.3065 | 4.3935 |
| Canada | 1.096 | 1.124 |
| Danemark | 22.90 | 23.60 |
| Ecu | 1.8085 | 1.8455 |
| Espagne | 1.379 | 1.421 |
| Etats-Unis | 1.3035 | 1.3365 |
| Finlande | 32.30 | 33.30 |
| France | 26.25 | 26.75 |
| Italie | –.1165 | –.1195 |
| Japon | 1.042 | 1.068 |
| Norvège | 22.45 | 23.15 |
| Pays-Bas | 78.65 | 80.25 |
| Portugal | 1.039 | 1.071 |
| Suède | 24.35 | 25.05 |

## BILLETS

| | achat | vente |
|---|---|---|
| Allemagne | 88.60 | 91.10 |
| Autriche | 12.48 | 13.08 |
| Belgique | 4.25 | 4.50 |
| Canada | 1.07 | 1.16 |
| Danemark | 22.45 | 24.20 |
| Espagne | 1.37 | 1.47 |
| Etats-Unis | 1.29 | 1.38 |
| Finlande | 31.65 | 34.10 |
| France | 26.– | 27.30 |
| Grande-Bretagne | 2.50 | 2.65 |
| Grèce | –.70 | –.80 |
| Italie | –.1155 | –.1215 |
| Japon | 1.015 | 1.105 |
| Norvège | 22.– | 23.75 |
| Pays-Bas | 77.70 | 81.70 |
| Portugal | 1.02 | 1.12 |
| Suède | 23.90 | 25.65 |

## METAUX

| | achat | vente |
|---|---|---|
| Or-$/once | 352 | 355 |
| Or-Frs./kg | 14800 | 15050 |
| Vreneli | 86 | 96 |
| Napoleon | 85 | 95 |
| Souverain | 107 | 117 |
| Maple Leaf | 470 | 490 |
| Argent-$/once | 3.88 | 4.03 |
| Argent-Frs./kg | 163 | 173 |
| Platine-$/once | 379 | 384 |
| Platine-Frs./kg | 15950 | 16250 |

Cours transmis par la
Société de Banque Suisse
Schweizerischer Bankverein
Rue de Romont 35 1700 Fribourg
☎ 037/21 81 11

TELEKURS SA sans garantie

Diffusion: Georg Grubert

COMMENTAIRE

PAR GEORGES PLOMB

## Cette offensive est dangereuse

*Incroyable! Markus Ruf, ses Démocrates suisses et leurs complices de la Ligue des Tessinois veulent empêcher le Conseil fédéral d'ouvrir des négociations pour l'adhésion à la Communauté européenne! Faut-il en rire?*

*Chacun sait ça: les négociations internationales sont le privilège du Gouvernement. Mais les traités conclus sont l'affaire du Parlement et du peuple. Mieux! Le droit de veto des citoyens s'est musclé avec le temps. Aucun traité important, et l'adhésion à la Communauté en est un, n'y échappe. De quoi Ruf et ses compères se plaignent-ils?*

*Mais cette offensive est dangereuse. La collecte des signatures coïncidera avec la campagne sur l'Espace économique européen. Bonjour la confusion! Ruf et son équipe ne seront pas seuls à occuper le plateau. Christoph Blocher et la sienne ne seront pas loin. Imaginez le boucan! Inlassablement, il faudra réfuter leurs amalgames, leurs contrevérités, leurs affirmations gratuites.*

*Non, rien ne prouve que le niveau de vie va baisser et les immigrants déferler. Les experts disent le contraire. Ruf et les siens se contentent d'à-peu-près.*

*Non, l'Helvétie ne sera pas davantage qu'avant le rendez-vous des maffieux et autres malfrats. Les coopérations judiciaires y seront plutôt plus serrées.*

*Non, la Suisse ne larguera pas sa souveraineté. Au contraire, en adhérant, elle retrouvera un pouvoir de codécision progressivement effrité.*

*Non, l'Europe ne sera pas fatalement jacobine. Mais, pour la rendre plus décentralisée et plus humaine, le mieux, ce sera encore d'y entrer.*

*C'est ainsi, contre Markus Ruf et ses copains, qu'on tient le terrain.*

### WALTER STUERM. Le juge rejette les critiques

● Le juge instructeur valaisan rejette les critiques formulées par le «roi de l'évasion» contre ses conditions de détention et la lenteur de la procédure judiciaire. Walter Stuerm, emprisonné en Valais depuis le 23 janvier 1990, est soumis au régime ordinaire de la prison préventive: promenades, visites et télévision, a communiqué hier Jo Pitteloud, le juge chargé de l'affaire. Les autorités espagnoles sont responsables de la durée – plus de deux ans – de la détention préventive subie par le prévenu. Walter Stuerm a dénoncé à plusieurs reprises ses conditions de détention. Il a fait une tentative de suicide dans la nuit du 1er au 2 juin dernier avant d'entamer une grève de la faim. AP

### MEURTRE. «Voleurs de chambres à coucher» soupçonnés

● Le meurtre d'une femme de 81 ans commis cette semaine à Gerlafingen (SO) pourrait avoir un lien avec la bande «des chambres à coucher» qui sévit depuis quelques semaines dans le triangle Berne-Soleure-Aarau, selon les autorités judiciaires soleuroises. Deux Albanais du Kosovo, actuellement sous les verrous, ont un lien avec cette bande. ATS

### VALAIS. Du chou rouge pour Sarajevo

● Trente tonnes de choux rouges valaisans prendront lundi le chemin de Sarajevo. Un agriculteur de Saxon est à l'origine de cette action. Devant les difficultés à écouler ce produit sur le marché suisse, il a préféré l'offrir à ceux qui en avaient besoin, a-t-il déclaré hier. Pour cette action d'aide alimentaire, l'agriculteur valaisan a pris contact avec la Croix-Rouge suisse à Berne, qui a donné son appui. ATS

ADHÉSION

# Les Démocrates suisses et la Lega lancent leur initiative anti-CE

***Selon l'extrême droite suisse, le peuple et les cantons doivent pouvoir se prononcer sur l'ouverture de négociations en vue d'une adhésion à la Communauté européenne.***

Négociations d'adhésion à la CE: que le peuple décide!»: voilà ce que demande l'initiative des Démocrates suisses (DS, ex-Action nationale) et de la Lega dei Ticinesi, présentée hier à Berne. Les «initiants» donnent également leur consigne de vote: «CE, non merci!».

Le Conseil fédéral a voulu «jeter la Suisse dans les bras de la CE» en décidant l'ouverture de négociations d'adhésion, le 18 mai dernier, les DS et la Lega veulent l'en empêcher. Ils reprochent au Gouvernement d'avoir violé ses devoirs. L'article 2 de la Constitution impose en effet à la Confédération d'«assurer l'indépendance de la patrie contre l'étranger».

En proposant aux citoyens de signer l'initiative, le comité lui présentera du même coup les raisons de dire non le jour où les négociations seront soumises à la votation populaire. Dans la CE, la Suisse perdrait son indépendance, sa souveraineté, sa neutralité et sa démocratie directe. Les loyers et le chômage augmenteraient alors que les salaires diminueraient.

#### POINT FORT LE 1er AOÛT

Le texte de l'initiative doit être publié dans la «Feuille fédérale» la semaine prochaine. La récolte des signatures commencera aussitôt après, avec un point fort lors de la fête nationale du 1er Août. On proposera ce jour-là aux citoyens de «faire un geste pour la Suisse», en soutenant l'initiative, a expliqué le conseiller national bernois Markus Ruf (ds). Ligne téléphonique gratuite, T-shirts, badges et autocollants sous le slogan «CE, non merci! Pour une Suisse libre». La campagne de récolte des signatures rappelle incontestablement celle du Groupe pour une Suisse sans armée (GSsA) pour son initiative contre le FA-18. Markus Ruf admet que les «initiants» se sont inspirés, sur le plan organisationnel, des méthodes efficaces du GSsA. «Mais nous ne le prenons pas pour modèle», précise-t-il aussitôt.

Les DS et la Lega espèrent obtenir les 100 000 signatures requises d'ici à la mi-novembre. Ces signatures pourraient ainsi faire pression sur la votation populaire sur l'Espace économique européen (EEE), prévue pour le 6 décembre. La campagne de récolte des signatures devrait également faire contrepoids à la «propagande du Conseil fédéral» en faveur de l'EEE.

Les «initiants» demanderont que la votation soit organisée dans un délai d'un an après le dépôt des signatures, comme pour l'initiative du GSsA. Autre point commun, les DS et la Lega prévoyaient au départ de doter le texte de l'initiative d'une clause rétroactive, au 1er mai 1992. Ils y ont finalement renoncé, sur le conseil de juristes. Leur initiative atteindrait le même objectif, une interruption des négociations, avec ou sans cette clause. Une disposition rétroactive aurait en revanche pu porter préjudice à l'initiative sur le plan politique.

**Marco Borradori, de la Lega, et les Démocrates suisses Markus Ruf et Hans Steffen (à droite), disent «Non merci» à la CE.** Keystone

#### COMITÉ DE SOUTIEN

Le comité de soutien de l'initiative compte des parlementaires fédéraux, cantonaux et communaux des DS et de la Lega mais aussi de l'Union démocratique du centre (UDC), du Parti des automobilistes et des vigilants. La conseillère nationale radicale Geneviève Aubry (BE) et l'animateur de la télévision Wysel Gyr, très populaire en Suisse alémanique, figurent également dans le comité. ATS

### Le texte de l'initiative

L'initiative «Négociations d'adhésion à la CE: que le peuple décide!», présentée hier par les Démocrates suisses et la Lega dei Ticinesi, demande une modification des dispositions transitoires de la Constitution. Un nouvel article 20 dirait:

1. Toutes les négociations entamées, avant le vote du peuple et des cantons sur l'initiative fédérale «Négociations d'adhésion à la CE: que le peuple décide», en vue de l'adhésion de la Suisse à la CE sont rompues.
2. De nouvelles négociations ne peuvent être entamées sans l'accord du peuple et des cantons.

ATS

LITIGE

# Otto Stich se voit réclamer quinze millions de francs

***Le conflit, qui oppose l'EPFL à quatre communes voisines, retombe sur l'Administration fédérale des finances.***

Un litige portant sur des factures d'électricité oppose depuis une dizaine d'années l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne à quatre communes voisines. Un compromis avait pourtant été trouvé, mais l'Administration fédérale des finances l'a en partie refusé. En signe de protestation, les communes de Chavannes, Crissier, Ecublens et Renens ont envoyé un commandement de payer de 15 millions de francs au conseiller fédéral Otto Stich, a révélé hier le journal «24 Heures».

Un appareil utilisé par l'EPFL de 1979 à 1991 pour la recherche sur la physique des plasmas est à l'origine des tensions. Le Tokamak, c'est son nom, consommait de l'électricité par pointes très fortes, qui non seulement ne pouvaient pas être facturées parce qu'elles étaient trop courtes, mais entraînaient aussi une baisse de tension sur le réseau. Le problème a été résolu depuis le début de 1991, avec la mise en place d'un nouveau Tokamak.

Le litige porte donc sur des arriérés. Le Service intercommunal d'électricité (SIE), géré en commun par les quatre communes concernées, avait décidé de majorer les tarifs de l'EPFL pour compenser les pertes et les désagréments occasionnés par le Tokamak. En décembre dernier, après bien des péripéties, le SIE et le président de l'EPFL, M. Bernard Vittoz, étaient arrivés à un compromis. Les quatre communes auraient dû toucher 6,8 millions de francs d'arriérés.

L'Administration fédérale des finances n'a toutefois pas suivi sur une partie du montant: elle refuse de verser 2,8 millions, somme qui fait l'objet depuis plusieurs années d'une procédure devant un tribunal arbitral. En colère, les quatre communes ont envoyé un commandement de payer de 15 millions de francs au chef du Département des finances, M. Otto Stich. Elles s'insurgent également contre l'EPFL, qui leur a arraché des avantages lors de la négociation, mais qui n'a rien «payé» en retour.

Le porte-parole du Département fédéral des finances (DFF) a déclaré hier qu'il ne voyait pas le sens de cette démarche. Il conteste de plus le montant de la somme réclamée. Le DFF n'entrera pas en matière sur ces revendications tant que le tribunal artibral n'aura pas rendu sa décision, a encore précisé le porte-parole, M. Erhard Stocker. M. Bernard Vittoz a lui aussi rappelé que le litige ne porte «que» sur 2,8 millions de francs. Il a déclaré regretter la décision du DFF.Il s'était engagé à défendre la position des communes. ATS

ROTHENTHURM

# Les défenseurs de la nature montent aux barricades

***L'élaboration de la législation relative à l'article constitutionnel de Rothenthurm ne se fait pas sans difficultés.***

La Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (FSPAP), la Ligue suisse pour la protection de la nature (LSPN) et le WWF Suisse ont fait part, hier, de leurs préoccupations au sujet des problèmes engendrés par l'application légale de l'article constitutionnel de Rothenthurm. La délimitation des marécages suscite en effet de nombreuses oppositions.

Pour Raimund Rodewald, directeur de la FSPAP, les différentes interventions politiques visent à retarder la création d'une base légale. L'impossibilité d'exécution d'une telle loi, avancée par les opposants, n'est pas un argument valable, a-t-il ajouté. Par ailleurs, amender l'article constitutionnel représenterait une concession faite à l'industrie de la construction et du tourisme.

#### OBSTACLES NOMBREUX

M. Rodewald est en effet convaincu que derrière ces actions se dissimulent avant tout les intérêts du marché de la construction et du lobby touristique. Il s'étonne que la protection des 91 sites recensés, représentant un peu plus de 2 % du territoire, bute sur des obstacles aussi nombreux.

Les victimes de cette affaire sont les cantons et les communes qui sont prêts à réaliser en pratique la protection du paysage dans les régions marécageuses, a déclaré M. Rodewald. Et de citer en exemple les cantons de Vaud et de Fribourg, ainsi que le canton de Lucerne, pour leur rapidité à délimiter les marécages à protéger.

Du côté du WWF, le ton est identique. Luca Vetterli a qualifié les interventions de «campagne de conspiration». Des tentatives de révision de la Constitution sont entreprises avant même que l'article n'ait eu la possibilité d'être appliqué, a-t-il précisé. Pour l'instant, à l'exception du marais de Rothenthurm, 90 sites ne sont pas encore protégés.

#### 1600 ATTEINTES CONSTATÉES

Selon M. Rodewald, dans le cadre des travaux d'inventaire 1989/90, plus de 1600 atteintes illégales ont été constatées pour l'ensemble des 91 sites marécageux qui subsistent en Suisse. Il faut au plus vite compléter la loi sur la protection de la nature et du paysage, mettre en vigueur l'inventaire fédéral des sites marécageux et assurer le financement public nécessaire à leur protection. Dans le cas contraire, une dangereuse «insécurité de droit» subsisterait, a pour sa part déclaré M. Vetterli. ATS

# EMPLOI

Nous sommes la société de vente pour la Suisse s'occupant de la mesure, du décompte, de la commande et du contrôle de l'énergie électrique. Afin de répondre aux exigences croissantes de nos clients, nous cherchons un

**LANDIS & GYR**

## INGÉNIEUR DE VENTE - Suisse romande

La tâche principale est la vente de nos compteurs électromécaniques et électroniques, des appareils de tarification et de nos systèmes dans le domaine de la mesure de l'énergie, ainsi que la participation lors de journées d'information, de cours et d'instructions. Nos clients sont avant tout des entreprises électriques, des bureaux d'ingénieurs et l'industrie.

Avez-vous une solide formation électrotechnique (ing. él. ETS) et peut-être de l'expérience dans la vente? Travaillez-vous d'une manière indépendante avec un esprit d'initiative? Etes-vous de langue française avec de bonnes connaissances de l'allemand? Alors, vous êtes notre candidat cherché.

Nous vous offrons une place correspondant à vos capacités, la possibilité de garder votre domicile en Suisse romande, une formation de base spécifique, ainsi que d'éventuels cours de perfectionnement.

Nous nous tenons volontiers à votre disposition pour tous renseignements complémentaires, ☎ 042/24 42 67. Veuillez envoyer votre candidature à **Landis & Gyr Energy Management SA, bureau du personnel, à l'att. de M. Matter, 6300 Zoug.**

197-12601

---

Nous offrons à un jeune homme la possibilité d'effectuer dans notre entreprise un

## APPRENTISSAGE DE DESSINATEUR EN CHAUFFAGE

Si cela vous intéresse, prenez rendez-vous au ☎ 037/82 41 61.

CHAUFFAGES TOUS SYSTEMES
VENTILATION-CLIMATISATION
INSTALLATIONS SANITAIRES

**rené hertling sa**

**Route Saint-Nicolas-de-Flue 20**
**1700 FRIBOURG**

---

Nous cherchons un

## COLLABORATEUR COMMERCIAL

pour la vente de nos produits aux particuliers et le suivi de notre clientèle.

Faire offre avec curriculum vitae et prétentions de salaire.

**A. GRANGIER SA**
**1669 ALBEUVE**

Fabrique de meubles et agencements

130-12331

---

**MCV**

Temporaire et stable
Rue de Romont 18
1700 Fribourg

Nous engageons de suite plusieurs

## PEINTRES et PLÂTRIERS

Un CFC ou une grande expérience dans l'une de ces branches est exigé.
Salaire intéressant.
Appelez sans tarder
E. Verdon

17-2420

037 / 22 07 82

---

Pour une entreprise située aux alentours de Fribourg, nous cherchons

## UN CHAPEUR

De l'expérience dans ce domaine est indispensable.
Suisse ou permis B.
Entrée de suite ou à convenir.

Faire offres à Transition, rue du Criblet 1, 1700 Fribourg,
**037/22 48 02.**

17-2400

---

**METAL WERNER SA**
CONSTRUCTIONS METALLIQUES
SERRURERIE – PLIAGE
MAINTENANCE INDUSTRIELLE

**1564 DOMDIDIER** ☎ **037/76 11 51**

Nous construisons des

## BÂTIMENTS INDUSTRIELS ET AGRICOLES, ENTREPÔTS, FAÇADES MÉTALLIQUES, FENÊTRES ET PORTES EN ALUMINIUM

Pour notre bureau technique, nous sommes à la recherche d'un jeune

## INGÉNIEUR ETS OU TECHNICIEN

Vous disposerez de l'appui d'un groupe solide, efficace et bien structuré.
Si vous faites preuve d'enthousiasme, que vous aimez les contacts humains et si vous désirez faire carrière au sein d'une équipe jeune et dynamique, n'hésitez pas, contactez-nous!

17-1301

---

**Hôtel-Restaurant en Gruyère**
cherche

## SERVEUSE

☎ **029/6 16 19, dès 14 h.**

130-13650

---

Cherche

## gentille dame

qui partagerait, avec ma mère, logement dans une confortable villa, région Payerne.

Pour informations, prière de téléphoner au 037/ 73 15 76, dès 19 h.

---

Une société internationale active dans la vente, location et leasing de produits liés à l'audiovisuel cherche pour le canton de Fribourg

## un représentant confirmé

bilingue, ayant un sens développé du contact personnel et apte à travailler de manière indépendante et systématique.
Un haut revenu découlera de la performance personnelle du candidat.
Ecrire sous chiffre 17-766976 à Publicitas SA, case postale 1064, 1701 Fribourg.

---

**RAPIN Jacques**
PLAFONDS SUSPENDUS
1530 PAYERNE
037 61 30 41

cherche

**MONTEURS QUALIFIÉS**

17-1322

---

**Parfumerie de la place** cherche

## UNE VENDEUSE QUALIFIÉE

**à plein temps**

Connaissances des grandes marques.

Ou esthéticienne s'intéressant à la vente.

Entrée début septembre ou à convenir.

Faire offre avec curriculum vitae et photo sous chiffre 17-767348, à Publicitas, case postale 1064, 1701 Fribourg.

---

**Cherche**

## coiffeuse créative

**avec engagement 2 à 3 ans d'expérience. Très bonne entente et climat de travail.**

**Bon salaire.**

**Offres sous chiffre 80536 avec curriculum vitae et photo, Polypub SA, case 704, 1701 Fribourg.**

---

La Paroisse de Grolley

met au concours le poste d'

## ORGANISTE

**Entrée en fonction à convenir**

Les intéressés(es) sont priés(es) de faire leurs offres manuscrites au Conseil de Paroisse, a l'att. de

**Marie-Paule Luisier, présidente**
**1772 Grolley - Tél. 037/45 24 09**

---

**Arts graphiques**

Jeune femme avec CFC café

**cherche**

- location
- gérance
- remplacement de patron.

Etudie toutes propositions.

☎ 037/75 14 44.

17-520483

---

**Café des Boulangers, Fribourg**
cherche

## UNE EXTRA

pour le samedi et un dimanche par mois.

☎ 037/22 37 33, dès 10 h. 30.

17-414725

---

**carmen**
BOUTIQUE

Engageons de suite

**1 vendeuse-démonstratrice auxiliaire**

Age minimum 30 ans

☎ 021/36 70 90 de 19 h. à 20 h.

44-1885

---

Jeune homme, 16 ½ ans, **cherche**

## emploi comme auxiliaire

dans atelier artisanal ou ferme, de septembre 1992 jusqu'à mai 1993. Vie de famille souhaitée.

☎ 028/23 00 95 115-821 983

---

**Entreprise Brogec SA, à Domdidier,** cherche

## MÉCANICIEN D'ENTRETIEN

sur machines de chantier et voitures.

Date d'entrée à convenir.

☎ 037/75 36 33,
heures de bureau.

17-505212

---

**DROGUES**

**La drogue menace aussi vos enfants**

**La brochure ‹Drogues non merci› s'obtient gratuitement dans chaque poste de police ou de gendarmerie.**

*La police avec vous – pour notre jeunesse*

---

**ARTISANA**
MA CAISSE-MALADIE

Succursale de Berne

**ARTISANA MA CAISSE-MALADIE**
**Assurance-maladie et accidents, succursale de Berne**

Pour le traitement des cas de sinistres dans le département romand des prestations, nous cherchons un(e)

## collaborateur(trice) à plein temps

**Nous demandons:**

- apprentissage de bureau ou d'aide en pharmacie, ou formation équivalente
- de l'expérience dans le domaine de l'assurance-maladie serait souhaitable
- langue maternelle française avec de bonnes connaissances d'allemand ou bilingue.

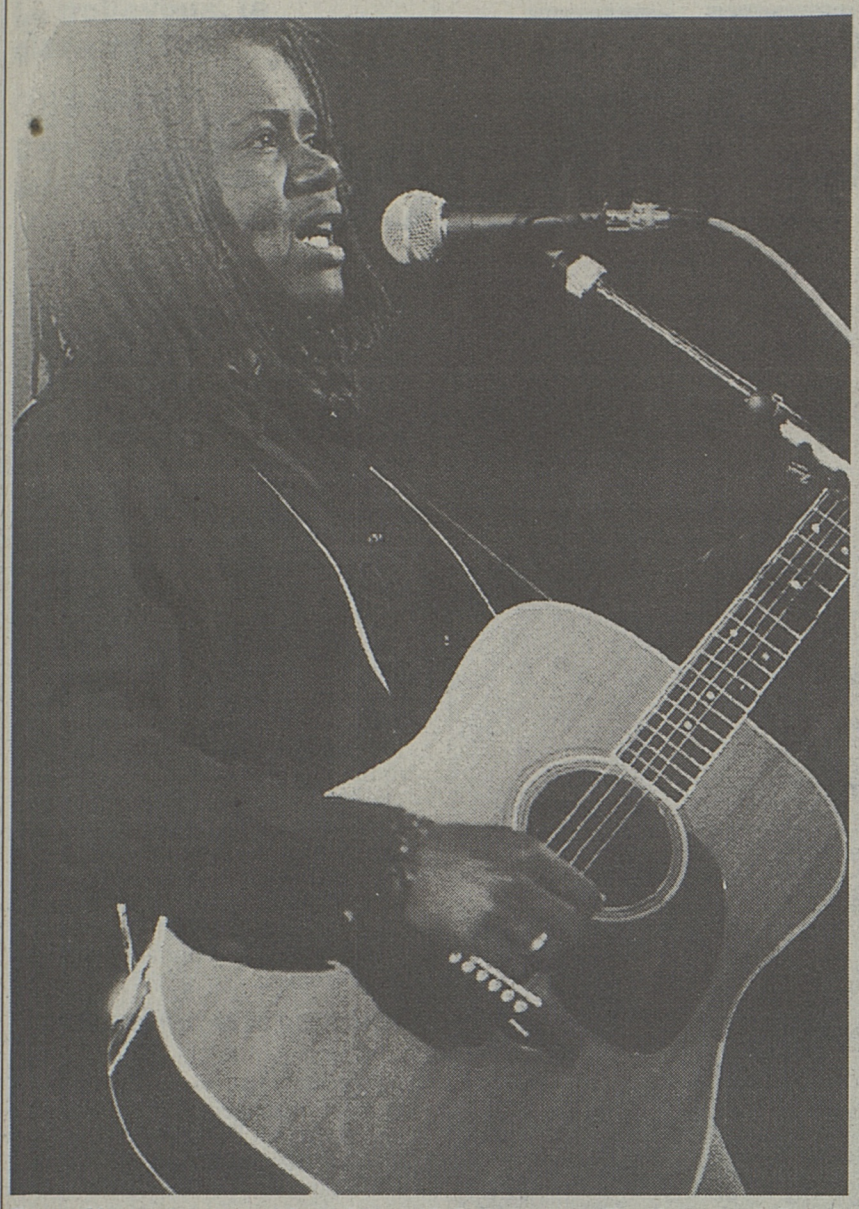
**Nous offrons:**

- travail indépendant sur ordinateur
- climat de travail agréable
- horaire mobile
- prestations sociales avantageuses.

**Entrée:** de suite ou à convenir.

Si vous êtes intéressé(e) par ce poste, nous attendons votre candidature écrite accompagnée des documents usuels. Pour de plus amples renseignements, Mme Ch. Chautems se tient volontiers à votre disposition.

**ARTISANA Assurance-maladie et accidents,**
**à l'att. de Mme Ch. Chautems, Effingerstrasse 59, 3000 Berne 14,**
☎ **031/25 58 55.** 220.484.413



**Tracy Chapman: une voix qui porte loin les revendications sociales du moment.** Keystone

***MONTREUX JAZZ***

# Révélée en 1988, Chapman confirme son immense talent

***Soirée hétéroclite au casino jeudi: Jimmy Smith, les Brecker Brothers et les «protest song» de Tracy Chapman.***

Elle a bien grandi, la petite fille des campus... Du folk manière Tracy Chapman, on en reprend volontiers un coup! Il y a quelques années, on l'avait découverte sur cette même scène, seule, toute menue, presque fragile. Et déjà cette voix de «protest song», qui porte loin en avant les revendications sociales du moment. D'emblée, elle avait gagné la partie, s'affirmant comme la digne héritière de Joan Armatrading et de Buffy Sainte Marie.

Jeudi soir, le public du casino l'attendait au contour. Avec une curiosité mêlée d'appréhension. Résultat des courses: Tracy Chapman a donné une aubade remarquable (à Montreux, les grands concerts se jouent juste avant le déjeuner! Merci pour ceux qui se lèvent dès potron-minet... et mille bravos pour les noctambules).

Tracy se targue de ne pas appartenir au milieu du show-biz qui fait hurler les foules. Elle prouve au moins une chose: point n'est besoin de guimauve pour écrire de belles chansons et des mélodies qui touchent juste. Fermement entourée par un groupe en béton emmené par le guitariste Larry Mitchell, la chanteuse a revitalisé ce qu'il n'est pas convenable d'appeler des tubes: «Talkin'bout a revolution», «For my lover» ou encore le petit dernier «Bang bang bang». Belle jeunesse!

Les rois de l'orgue Hammond n'ont pas outrepassé leurs fonctions, mais ils ont fait passer un sacré chouette moment au public. Le bon vieux Jimmy Smith et sa voix caverneuse, Jimmy Mc Griff et son look de bal champêtre, tout concordait à ce que la fête soit sympa. Avec en prime un guitariste aussi fin qu'efficace (Carl Lockett) et un saxophoniste épatant: Herman Riley. Le blues, mec, le blues!

Reste encore quelques lignes pour saluer la performance des frères Brecker qui, en s'alliant les six cordes de Michael Stern et les peaux de Dave Weckl, ont signé une superbe musique sur le livre d'or de Montreux. Avec de l'âme et du cœur.

Samedi, soirée de clôture avec Tevin Campbell, Take 6, The WDR big band conduit par Quincy Jones, The Montreux in the house band (le groupe d'Eric Clapton), Najee, James Ingram, Milt Jackson, Toots Thielemans et des invités surprises. Au Q's: le pianiste Gonzalo Rubalcaba avec Charlie Haden et Jul Barreto.

PIERRE-ANDRÉ ZURKINDEN

***SIDA***

# Polémique autour du renvoi d'un Brésilien séropositif

***L'Aide suisse contre le SIDA proteste contre le renvoi par les Vaudois d'un étranger en situation illégale.***

L'Aide suisse contre le SIDA a protesté hier contre l'expulsion la veille à destination du Brésil d'un ressortissant brésilien de 32 ans séropositif au virus du SIDA. Il s'agit là d'un acte inhumain commis par le Gouvernement vaudois, a communiqué à Zurich l'association pour qui la séropositivité et le SIDA ne sauraient constituer un motif pour expulser quelqu'un.

Jorge Da Silva, un Brésilien de 32 ans qui vivait en Suisse depuis 1987, a été expulsé jeudi vers Zurich-Kloten par la police vaudoise, selon «Le Nouveau Quotidien». Séropositif, l'homme était en traitement au CHUV. Il vivait de petits métiers et était marié à une Suissesse dont il a divorcé, perdant aussitôt son permis B. Il risquait dès lors l'expulsion.

Christian Kuntzer de la Police des étrangers du canton de Vaud a affirmé qu'il n'avait pas eu connaissance de la maladie du Brésilien par ailleurs en situation illégale en Suisse et recherché par la police. En état de voyager, l'homme pourra très bien être soigné au Brésil – ainsi que l'OMS l'a garanti aux Vaudois – et sa compagnie d'assurance couvre les traitements à l'étranger, précise Christian Kuntzer. AP

***PRESSE***

# 17 suppressions d'emplois à la «Tribune de Genève»

***Daniel Cornu, directeur-rédacteur en chef du quotidien genevois, quittera ses fonctions à la fin d'août. La restructuration du journal se poursuit.***

La «Tribune de Genève» va supprimer cet été 17 postes de journaliste, soit le tiers de sa rédaction. Cette décision a été prise dans le but de rétablir les finances du journal et s'inscrit dans le cadre des synergies qui seront créées avec le quotidien «24 Heures», a indiqué hier le rédacteur en chef de la «Tribune de Genève», Guy Mettan. Par ailleurs, Daniel Cornu, actuellement directeur-rédacteur en chef de la «Tribune de Genève», quittera ses fonctions le 31 août prochain.

Ces suppressions d'emplois, qui sont en cours de réalisation, s'effectueront notamment par des mises à la retraite anticipée et des partages de postes. «Nous avons renoncé au chômage partiel qui n'aurait été qu'une solution provisoire», a précisé Guy Mettan.

La formule rédactionnelle de la publication sera en outre revue cet automne. Ces suppressions s'inscrivent dans le cadre des collaborations qui seront créées avec «24 Heures». Celles-ci entraîneront la mise en commun de certaines rubriques et permettront d'étoffer la rubrique locale de la «Tribune de Genève», a expliqué Guy Mettan. Selon Pierre Meyer, président de la Société des rédacteurs du quotidien, l'ensemble des rubriques seront communes aux deux journaux, sauf la «locale».

Les rédacteurs veulent «tout tenter afin de sauver un maximum d'emplois», explique Pierre Meyer. Toutes les solutions sont envisagées. Il y aura des départs volontaires, des mises à la retraite anticipée, des partages de postes. Pour réduire le nombre des licenciements, des rédacteurs travailleront à temps partiel, d'autres envisagent de se reclasser dans un métier proche, documentaliste par exemple.

La Société des rédacteurs de la «Tribune de Genève» négocie diverses solutions depuis mercredi dernier. Certains journalistes qui partent volontairement pourraient par exemple demander «un accompagnement pour une nouvelle formation». Pierre Meyer rappelle qu'il existe, dans la plupart des rédactions, un fonds paritaire de formation continue, en général peu utilisé, alimenté par la direction et la rédaction. Aucune possibilité n'est exclue. Mais les négociations avec la direction risquent d'être difficiles, reconnaît Pierre Meyer.

**CORNU S'EN VA**

Suite à l'annonce hier du départ de Daniel Cornu, la responsabilité rédactionnelle du journal est confiée désormais à Guy Mettan, ancien rédacteur en chef adjoint du «Nouveau Quotidien», nommé rédacteur en chef de la «Tribune de Genève» le 18 mai dernier.

Lorsque Guy Mettan a été nommé rédacteur en chef il y a deux mois, Daniel Cornu, directeur-rédacteur en chef, avait conservé la responsabilité générale de la rédaction qu'il représentait au sein du comité de direction de la «Tribune de Genève». Le groupe Edipresse, nouveau propriétaire du journal, avait alors annoncé un renforcement de la rédaction en chef du journal, justifié par l'extension des objectifs qu'il s'était fixés, à savoir une couverture plus étendue de l'actualité et régionale et la définition de synergies avec le quotidien «24 Heures».

Daniel Cornu, 53 ans, a souhaité donner une nouvelle orientation à sa carrière. Il a demandé à être déchargé de ses fonctions pour la fin d'août. Il continuera toutefois à tenir une chronique dans le quotidien genevois. Entré à la «Tribune de Genève» en 1967, il s'est occupé de politique suisse, puis il a été nommé chef de la rubrique des informations nationales, avant d'occuper un poste de correspondant à Paris. Il est devenu rédacteur en chef du journal le 1er janvier 1982, puis directeur-rédacteur en chef cinq ans plus tard.

La Société des rédacteurs de la «Tribune de Genève» a pris acte avec regret de la démission de Daniel Cornu. Ce dernier, pendant les dix ans passés à la tête du journal, «a constamment défendu une ligne rédactionnelle empreinte d'éthique et de rigueur». Les rédacteurs de la «Tribune de Genève» «partagent ces valeurs qui sont l'honneur de la profession». Ils soulignent, dans un communiqué publié hier, qu'ils tiennent «à ce que le nouveau rédacteur en chef Guy Mettan poursuive dans cette voie».

AP

***SUISSE - KOSOVO***

# Les économies des Kosovars suscitent la convoitise

***De nombreux Kosovars seraient passés à tabac en essayant de ramener de l'argent à leurs proches.***

Couches-culottes, serviettes hygiéniques ou talons de chaussures: les Albanais du Kosovo travaillant en Suisse doivent recourir à toutes sortes d'astuces pour faire parvenir de l'argent à leurs proches restés au pays. Cet argent, vital pour de nombreuses familles du Kosovo, tombe souvent entre les mains de la police serbe. Ceux qui protestent doivent s'attendre à être passés à tabac, ont affirmé de nombreux travailleurs du Kosovo en Suisse. Les autorités serbes estiment toutefois qu'il s'agit de «propagande séparatiste des Albanais».

Les Albanais du Kosovo sont soumis à un double blocus. Le premier est imposé par l'ONU à la Serbie, le second par les Serbes aux Albanais, selon le responsable de la Ligue démocratique du Kosovo pour le canton de Vaud, Maliq Sopa. La situation alimentaire est catastrophique et l'argent de la diaspora indispensable pour cette province serbe peuplée à 90% d'Albanais, a-t-il précisé.

Le seul moyen pour faire parvenir des fonds à bon port est de se rendre soi-même au Kosovo. Certains profitent même d'un week-end pour y aller, selon Maliq Sopa. Mais l'opération est risquée, car il n'est pas rare que la police serbe confisque l'argent. Les victimes qui protestent sont souvent passées à tabac sans autre forme de procès. De plus, se rendre maintenant au Kosovo peut entraîner l'enrôlement de force dans l'armée serbe, affirment de nombreux Kosovars.

Si elles n'ont pas changé grand-chose, les sanctions suisses contre la Serbie, interdisant les transferts d'argent, n'ont rien arrangé, explique Maliq Sopa. La plupart des quelque 150 000 Albanais du Kosovo domiciliés en Suisse sont toutefois favorables à cette mesure, car elle peut affaiblir l'arsenal militaire serbe et contribuer à mettre fin à la répression.

La répression serbe à l'encontre des Albanais du Kosovo s'est encore intensifiée depuis 1989, selon Xhafer Shatri, responsable du centre d'information de la République du Kosovo à Genève. Un rapport d'Amnesty International sur le Kosovo qui vient d'être publié en anglais – il n'a pas encore été traduit en français – fait état de fréquentes violations des droits de l'homme. De nombreux Albanais se sont en outre fait licencier et ne touchent aucune indemnité. Ajouté aux sanctions, ce phénomène a plongé beaucoup de familles dans le dénuement. L'argent de la diaspora est d'autant plus important, a précisé Xhafer Shatri. Outre l'aide privée qu'ils tentent de faire parvenir à leurs familles, la plupart des Kosovars travaillant en Suisse versent chaque mois 3% de leur revenu à un fonds d'entraide à disposition du «Gouvernement provisoire» afin de venir en aide à leurs compatriotes. L'an dernier, la Ligue démocratique du Kosovo a récolté 8,6 millions de francs à cet effet, selon Maliq Sopa.

**RÉACTION SERBE**

La situation au Kosovo est «grave et dramatique», a souligné le chargé d'affaires ad interim de l'ambassade de la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) à Berne, Milovan Bozinovic. Avant d'alarmer la presse, les Albanais devraient toutefois demander aux institutions internationales de vérifier les faits. Sur place, les autorités serbes disent que ces témoignages font partie de la «propagande séparatiste des Albanais». L'argent étranger est bienvenu au Kosovo, a-t-il ajouté. De nombreux spécialistes du conflit yougoslave estiment que la guerre civile a commencé au Kosovo et pourrait bien se terminer au même endroit. Beaucoup craignent une extension de la guerre civile. Au Département fédéral des affaires étrangères, ces craintes sont prises très au sérieux, même si dans un tel cas, il ne s'agirait pas forcément d'un conflit similaire impliquant les mêmes acteurs.

LAURENT TORCHE/AP

***TRANSVERSALES***

# Fondation d'un comité contre les NLFA

***Les Nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes coûteront trop cher, selon le comité d'action.***

Un comité d'action «Non au trou de 50 000 millions des NLFA» a été fondé dans la perspectives de la votation du 27 septembre prochain. La Suisse ne peut se permettre de supporter, pendant une génération au moins, un tel poids financier, relève ce comité, qui ne compte aucun Romand dans ses rangs.

Dans un communiqué publié hier, le comité écrit que les NLFA ne peuvent conduire qu'à un fiasco financier. Il ajoute que sa dénomination «50 000 millions» a été choisie sciemment afin que la population comprenne clairement quel est le coût réel du projet des nouvelles transversales alpines. Les seuls intérêts des sommes à engager nécessiteraient déjà des hausses d'impôts, poursuit le communiqué.

Le comité, qui se dit favorable au principe des NLFA, en refuse les conséquences financières. Il reproche au Conseil fédéral de ne pas avoir obtenu de participation financière de la Communauté européenne (CE), «malgré l'évidence que ce sont les Etats de la CE qui utiliseront principalement les NLFA».

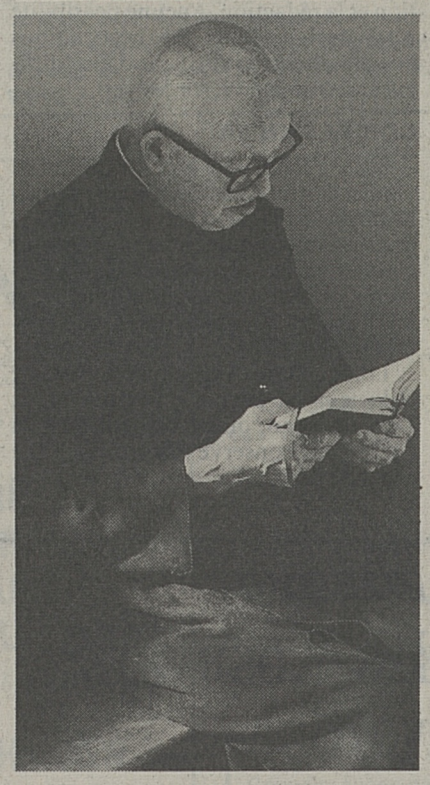
Réuni par la seule volonté de refuser les NLFA, le comité note qu'un oui le 27 septembre donnerait carte blanche au Conseil fédéral puisqu'aucune liste des priorités n'a été définie. En outre, le peuple perdrait toute possibilité d'exiger des corrections de projets particuliers, par exemple par référendum.

Le comité d'action ne compte aucun représentant romand, a confirmé son porte-parole. Il est présidé conjointement par les conseillers nationaux Paul Luder (udc/BE), Rolf Mauch (prd/AG), Walter Steinemann (pa/SG) ainsi que par l'ancien conseiller national Hans Schmid (ps/SG) et l'ancien conseiller d'Etat Piero Stanga (pdc/GR). ATS

## Pour la première fois, la célèbre abbaye lève le voile sur ses comptes.

# Bruits de tiroir-caisse à Einsiedeln

En quinze ans, l'abbaye de Suisse centrale a investi près de 70 millions dans ses bâtiments. Et le collège coûte beaucoup plus qu'il ne rapporte. Mais il n'y a pas encore péril en la demeure. Petit voyage dans les comptes d'Einsiedeln.



**Au chœur, dans la bibliothèque, en prière: près de 90 moines bénédictins vivent à Einsiedeln.** CIRIC

Elle a 130 employés, 2400 hectares de propriétés, 500 000 visiteurs par an. Ces chiffres bruts ne concernent pas une quelconque entreprise du pays, mais la plus grande abbaye de Suisse: Einsiedeln. Une image de grande richesse, due principalement à la magnificence de l'église, mais aussi à certaines fables, colle au monastère bénédictin. De fait, la gestion de son patrimoine, hérité d'une histoire millénaire, n'est pas une tâche facile pour l'abbaye. Pour la première fois cette année, les responsables du monastère ont ouvert au public une partie des comptes.

Le Père Markus, qui vient de terminer son enseignement au collège, détaille avec précision l'organisation de l'abbaye et sa situation économique. La communauté compte actuellement 112 membres, y compris quatre novices, auxquels s'ajoutent deux candidats. Vingt-cinq moines environ résident à l'extérieur du monastère. Selon la règle de saint Benoît, c'est le chapitre – l'assemblée générale des moines – qui prend les grandes décisions et qui élit l'abbé, en principe à vie. L'abbé, Mgr Georg Holzherr depuis 1969, tranche toutes les questions de personnel et distribue les tâches à tous les membres de la communauté. Le doyen, appelé aussi prieur, en l'occurrence, le Père Markus, est son représentant. Il est surtout responsable de l'organisation interne et de l'administration.

### LES ORS BRILLENT

La discussion est interrompue sur le coup de midi pour se rendre à l'office. Du haut de la galerie du chœur, les hôtes dominent les moines alignés dans les stalles. La surcharge du décor baroque et les ors brillant au soleil distraient le visiteur, mais ne troublent pas la sérénité des lieux. Le repas en silence suit dans l'immense réfectoire. Il est rythmé par la lecture, sur un ton monocorde, de la Bible, de la règle et d'un ouvrage sur le 500e anniversaire de la découverte de l'Amérique. Après le café, un luxe que les moines ne s'offrent pas tous les jours, la discussion reprend sur la situation financière du monastère.

«Ora et labora» (prie et travaille), telle est la devise des bénédictins. En bonne logique, les revenus financiers de l'abbaye sont constitués en grande partie par le travail des Pères et des Frères, principalement les salaires des curés ou d'autres moines actifs à l'extérieur, aumôniers, prédicateurs, professeurs (882 000 francs de bonus en 1991). Les subventions publiques pour les rénovations, mais aussi pour l'agriculture et le collège, forment la seconde part. La troisième part est constituée par les dons liés à la restauration de l'église ou libres (474 000 francs). Les revenus des valeurs boursières et les intérêts bancaires ont rapporté 285 000 francs en 1991. Il y a aussi les fermages, les locations et les activités des divers ateliers (248 000 francs), mais ces revenus tendent à se réduire. Autrefois, le couvent tirait l'essentiel de ses ressources de ses propriétés foncières et de ses biens. Mais aujourd'hui, l'agriculture est plutôt une charge qu'un revenu. La situation est semblable pour la forêt. Les prix sont actuellement très bas. Le monastère cherche à utiliser lui-même le bois et a investi 13,7 millions de francs dans la reconstruction de la scierie et une centrale de chauffage au bois.

Avec ses 130 employés, l'abbaye est le deuxième employeur de la commune d'Einsiedeln, après Landis & Gyr. Il faut y ajouter les 28 fermiers. Les charges de personnels sont ainsi la principale dépense de l'abbaye.

### LA VIGNE À ZURICH

Le Père Markus sort un instant du bureau; il revient avec une carte qu'il déplie sur la table. En de larges taches jaunes pour les terres agricoles, vertes pour les forêts et bleues pour les lacs, elle représente les propriétés de l'abbaye. En tout, 2400 hectares: 1119 de forêts, 857 de terres et 350 de lacs. Les taches les plus grandes se trouvent dans la région même d'Einsiedeln. Le vin que nous avons bu à midi vient du domaine du Leutschen sur les bords du lac de Zurich où se trouvent d'autres propriétés du monastère avec 350 hectares d'eau qui sont affermés à des pêcheurs professionnels et la petite île d'Ufenau, où les promeneurs aiment à passer leur dimanche après midi. Dans le canton de Zurich, 36 ha de forêts et 57 ha de terres appartiennent à l'abbaye, mais il n'y a pas d'immeuble à la Bahnhofstrasse, comme certains l'imaginent, précise le doyen. Le couvent de bénédictines de Fahr, dans le canton d'Argovie, est une autre petite tache sur la carte des propriétés monastiques: «les hasards de l'histoire». En Thurgovie, l'abbaye possède le Sonnenberg qui comprend un vignoble et un hôtel-restaurant. En Autriche, enfin, l'abbaye possède un domaine à Saint-Gerold, dans le Vorarlberg (20 ha de forêts, 40 ha de terres) où les bénédictins ont aussi la charge de la paroisse.

### FORGE ET BLANCHISSERIE

Saint Benoît avait imaginé, pour ses monastères, une vie très autarcique. Les divers ateliers doivent répondre aux nécessités du couvent. Les bénédictins d'Einsiedeln ont suivi la règle. Ce n'est plus une nécessité de nos jours, mais cela permet de substantielles économies. La scierie, la menuiserie, la forge et l'atelier mécanique, la ferblanterie-couverture, les installations sanitaires et la peinture permettent d'exécuter la majeure partie des travaux de rénovations. Il y a encore l'imprimerie et l'atelier de reliure, sans oublier, bien sûr, le jardin, la cuisine et la blanchisserie. Ces «entreprises» paient des impôts sur leurs activités. Seuls quatre Frères sont encore employés à plein temps dans ces ateliers, le reste du personnel est constitué d'employés laïcs. Les autres Frères travaillent à l'intérieur, à la sacristie, à l'entretien, à la cuisine, à la centrale téléphonique, à l'accueil.

### ÉTAT DES DETTES

Avec 5,5 millions de francs de dettes, il faut reconnaître, admet le Père Markus, que la situation financière de l'abbaye est encore assez saine. Mais les 69,5 millions d'investissements de ces quinze dernières années, 28 millions pour l'église et 41,5 millions pour le reste, ont épongé pratiquement toutes les réserves du monastère, qui a été obligé d'effectuer quelques ventes. La vente prochaine de l'Ecole d'agriculture de Pfäffikon à l'Etat de Schwytz pour un montant de 18 millions permettra d'éponger la dette et de constituer quelques réserves pour les investissements futurs, surtout pour la rénovation des communs du monastère.

MAURICE PAGE/APIC

## Coûtant de plus en plus cher, le collège pourrait fermer

La plus grosse charge financière pour l'abbaye d'Einsiedeln est sans conteste le collège. Depuis une dizaine d'années, les investissements se sont montés à près de 10 millions de francs que les revenus d'un peu plus de 3 millions de francs pour la même période ne parviennent, en aucun cas, à couvrir. En 1991, le découvert atteint 1,5 million de francs. Face à une augmentation constante des coûts, l'abbaye compte sur un soutien accru de l'Etat de Schwytz et de la région d'Einsiedeln.

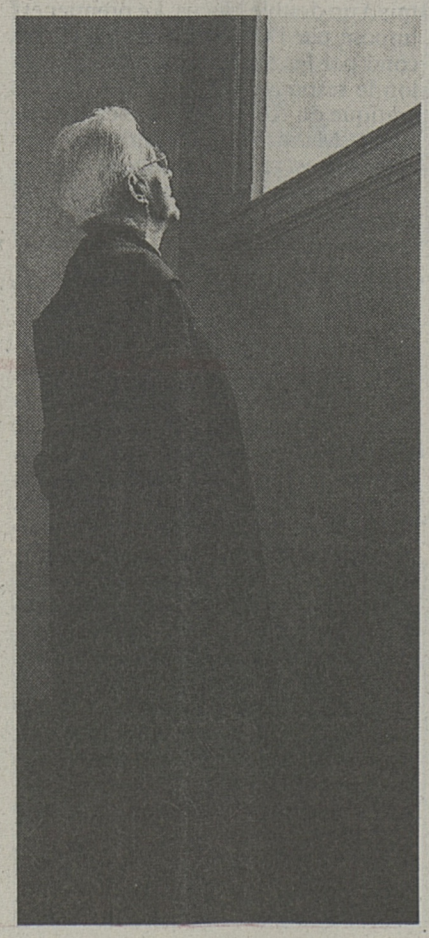
Le collège est considéré comme une école privée. Il reçoit une subvention du canton et de la région de 8000 francs par an et par élève pour les gymnasiens et de 4000 francs par élève pour le cycle d'orientation (école obligatoire). Pour les élèves étrangers au canton, on a introduit à partir de cette année un écolage à trois tarifs: 6000 francs pour le tarif social, 9000 francs pour le tarif normal et 12 000 francs pour le tarif de soutien. A cela, les internes doivent encore ajouter 6000 francs pour la pension.

Le collège a fait de gros investissements depuis une dizaine d'années. Pour plus de 9 millions de francs: construction de deux halles de gymnastique, salles de chimie, de biologie et de dessin, restauration de la salle de théâtre. La rénovation des salles de classes attendra qu'on ait trouvé de nouveaux fonds.

Le collège compte actuellement 335 élèves, dont 122 filles (le collège est mixte depuis 1970 déjà) répartis en 15 classes sur 7 niveaux. 93 sont internes, 242 sont externes. 199 proviennent du canton de Schwytz, 136 d'autres cantons et de l'étranger. 24 Pères et 18 laïcs forment le corps des enseignants. Les Pères qui enseignent au collège ne reçoivent pas de salaire personnel et l'abbaye ne reçoit pas de loyer pour la mise à disposition des bâtiments.

A cause de la situation financière, le maintien à long terme du collège n'est actuellement pas assuré. On espère une aide accrue de l'Etat et de la région et un groupe de parents s'est formé pour venir en aide au collège.

M.P.



## La rénovation de l'église est payée à moitié par les fidèles

Depuis 1975, 28 millions de francs ont été investis dans la restauration de l'église d'Einsiedeln. Un principe établi dès le départ veut que la restauration ne pèse pas sur les finances du monastère, explique le Père Matthäus, responsable des travaux. Les subventions couvrent environ 55% des dépenses. La Confédération alloue 31% de subventions; le canton de Schwytz est tenu de donner les deux tiers de la part fédérale, soit 20%, enfin, le district d'Einsiedeln accorde un subside de 4,5%. La part restante, soit entre 40 et 50%, est couverte par les dons des fidèles et des pèlerins.

On peut dire finalement que ce sont les fidèles qui ont restauré l'église, comme elle a d'ailleurs été construite et entretenue, souligne non sans une certaine fierté, le Père Matthäus. Chaque année, un plan de travail est établi en tenant compte des sommes disponibles. L'avancement des travaux est donc en lien direct avec les moyens financiers à disposition.

Deux causes ont rendu nécessaire la restauration. L'humidité avait, depuis deux siècles, causé de sérieux dégâts. D'importants travaux d'assainissement ont été nécessaires pour abaisser le niveau de l'humidité. Le deuxième problème était la stabilité et la statique de l'église, la sécurité des voûtes n'étant plus suffisante. Ces travaux ont également permis la construction d'une basilique souterraine où les pèlerins peuvent se recueillir, et d'un abri pour le trésor.

Les travaux ont débuté en 1975, aujourd'hui les décors du chœur et de la nef resplendissent à nouveau, seul l'octogone entourant la sainte chapelle est encore prisonnier des échafaudages. En 1991, le Père Matthäus a comptabilisé 35 000 heures de travail. Cela représente une moyenne de 15 à 20 collaborateurs en permanence. A côté de la restauration, il faut prévoir aussi tout les cinq ans un nettoyage pour éviter que la poussière ne s'incruste sur les parties déjà restaurées. C'est sur un espoir que le Père Matthäus conclut: terminer la restauration d'ici l'an 2000.

M.P.

FRIBOURG • 13
**Le trolleybus, la glace en sus.**

CHARMEY • 15
**Caravaning en projet aux Dents-Vertes.**

LA LIBERTÉ
# REGIONS

VULLY • 17
**Escapade rousseauiste entre deux lacs.**

FRIBOURG • 18
**Les résultats des apprentis.**

**Les gosses crient et grimacent: les joies du camping.** Laurent Crottet

***ÉCLAIREURS DU VULLY***

# Le scoutisme fribourgeois évolue tout en respectant la tradition

***Par monts et par vaux, les scouts ont laissé leur empreinte, typique, apparemment immuable. Pourtant, l'idéologie s'est adaptée au goût du jour. Sur les traces d'un camp dans le Jura.***

De l'époque où, dans le camp scout, le drapeau se levait en même temps que le matin, jusqu'à cette fin de siècle, une survivance: scout toujours! Si des clichés éculés marquent encore la notion de scoutisme, une certaine évolution n'en a pas moins écorné les angles. Le scoutisme d'aujourd'hui survit à celui d'hier, tout en gardant intactes ses bases idéologiques. Il a suffi, pour s'en persuader, de suivre l'espace d'une journée des éclaireuses et éclaireurs fribourgeois du Vully, l'un des 18 groupes que compte le canton, dans leur camp d'Epauvillers (Jura).

«Le scoutisme, c'est avant tout l'éducation par le jeu», s'exclame Janet Coleman, fondatrice et cheftaine du groupe du Vully. Un art de vivre, en quelque sorte, avec son corps, son tempérament, sa réflexion, et ceux et celles des autres. Education, respect, échange, cogestion: autant de concepts que l'éthique de vie scoute tente d'allier. Avec pour supports l'imaginaire et le symbolique, la dynamique de groupe et la réflexion.

Les jeunes scouts s'intègrent dans une nature dont ils apprennent à connaître les ressources: le feu pour manger et se chauffer, le bois pour construire. Un espace vital à redécouvrir dans une société qui les en prive de plus en plus. En camp, on exerce aussi le sens des responsabilités, collectives et individuelles. En sillonnant les chemins creux, en partageant sa ration, en pelant les oignons qui font pleurer les yeux.

### LA LOI ET LA PROMESSE

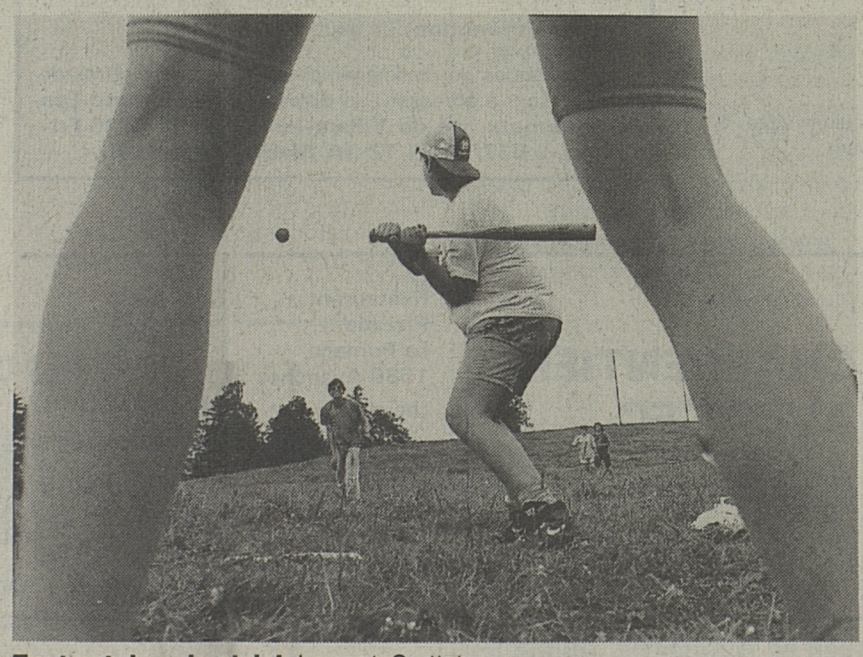
Etre scout, c'est ne pas oublier sur les chemins de la liberté «la loi et la promesse»: d'aspect un peu doctrinaire, un vieux guide et un vieux serment, déclamés ou ânonnés moult fois par de nombreuses générations scoutes. «Etre vrai, écouter et respecter les autres et la vie, se réjouir de ce qui est beau...», autant de préceptes intemporels. A l'heure du «nintendo», des discos et de l'individualisme, le message scout a-t-il encore une chance de passer? «Actuellement c'est peut-être plus difficile, avec la «bof génération», témoigne Claude Monney, responsable cantonal des relations publiques du mouvement scout. «Pourtant l'intérêt et le besoin se font sentir et les jeunes arrivent encore avec des propositions; il faut aussi une adaptation, une progression de la part du mouvement», poursuit ce féru de scoutisme.

### UNIFORME ET DISCIPLINE

Anachroniques, la chemise étriquée, la casquette et le foulard? Tenue à connotation gris-vert! De fait, l'uniforme serait la seule persistance militarisante, selon les responsables. Difficile en effet de nier ce lien, puisque le fondateur même du mouvement, Robert Baden-Powell, était un général anglais. Hiérarchie et discipline ont donc subsisté, garantes de l'organisation et de la stucture des groupes. Mais l'esprit n'est pas à l'endoctrinement.

La dimension religieuse également n'est pas exempte de l'idéologie scoute. Sensiblement assoupli, cet aspect revêt aujourd'hui le caractère d'une réflexion spirituelle sur des thèmes actuels. Néanmoins, à partir d'un certain âge, on sent une réticence de la part des jeunes et il s'agit souvent «de faire passer le message sans qu'ils s'en rendent compte, en douceur et en souplesse», témoigne Claude Monney. Les jeunes du Vully, eux, se sont dits satisfaits de la démarche religieuse, pas trop contraignante. Reste que le camp, c'est avant tout «la satisfaction d'être ensemble, de sortir du cadre familial et une ambiance», comment dire... scoute!

LAURE LUGON



**Tout est dans le style!** Laurent Crottet

## Ils sont scouts, terriblement

Des yeux qui brillent au travers des volutes de fumée noire, les rires qui fusent, les mains qui agitent les couverts, le décor est planté: feu de camp. Et dans le mot, toute la magie de l'enfance. Ils ont bâti des abris de fortune, tendu des bâches, planté des piquets de bois. Autour, décolorées par les intempéries et le soleil, leurs tentes de toile. Et la nature partout, devant, derrière, dedans. Cette semaine, ils ont choisi d'être «les aventuriers du Sinaï». Un thème qui sera le fil rouge du séjour et ponctuera les activités de références bibliques et historiques. «Shalom», dit le panneau de bienvenue planté en bordure du sentier. L'aube matinale se lève sur des airs israéliens, réveil douceur. Même la tambouille a été mise au goût du thème. Sans un enthousiasme délirant, d'ailleurs. La veille, c'était le «raid de survie», comme ils disent, réminiscence sans doute du temps des accointances grises-vertes. Comme des grands, ils sont partis à la recherche de leurs limites, d'un toit, de subsistance et d'aventure. Là où ils sont, les sourires éclatent et les portes s'ouvrent. Jamais étrangers, nulle part. C'est grâce peut-être au petit foulard noué autour du cou et à la casquette coquine. Ils sont scouts, terriblement.

LL

***DROGUE***

# Un important trafic d'héroïne est démantelé

***Au moins dix personnes, dont le cerveau, arrêtées en Suisse et en Hongrie.***

Joli, le coup de filet annoncé hier par la police cantonale. Dix personnes mêlées à un important trafic d'héroïne ont été arrêtées en Suisse et en Hongrie. Parmi elles, le cerveau de l'organisation.

C'est le 26 janvier dernier, que des agents de la police de Sûreté mettaient la main, à Mariahilf/Guin, sur quatre trafiquants en pleine transaction. 3,250 kg d'héroïne passaient de deux vendeurs hongrois, domiciliés dans leur pays d'origine, à deux acheteurs yougoslaves résidant en Suisse. Le même jour, deux autres ressortissants hongrois, qui avaient transporté la marchandise de Hongrie en Suisse, ont été arrêtés à Neuenegg (BE). En outre, la perquisition au domicile des acheteurs a permis de découvrir un pistolet mitrailleur et deux armes à feu de poing.

### PLUS DE 11,5 KG AU TOTAL

Il ressort de l'enquête menée par le juge d'instruction Carlo Bulletti que les six personnes arrêtées appartenaient à un réseau international de trafic de drogue, dont le centre se trouvait en Hongrie. La poudre séquestrée à Fribourg faisait partie d'un lot de 8 kg d'héroïne achetés à Istanbul par un des Hongrois. Les investigations, menées en collaboration avec la police hongroise et coordonnées par l'Office central fédéral des stupéfiants à Berne, ont permis de trouver le solde de la drogue en Hongrie et d'arrêter, à Budapest, le cerveau du réseau, ainsi que trois autres «manœuvres».

Les 530 grammes d'héroïne trouvés à la mi-janvier de cette année dans un pré de la région payernoise concernent la même filière, mais faisaient partie d'une livraison antérieure. La même organisation avait déjà conclu une affaire au printemps 1991, portant sur 3 kg d'héroïne, toujours dans le canton de Fribourg. Il est dès lors établi que le trafic auquel se sont livrées ces personnes porte sur un total de plus de 11,5 kg de drogue dure. Vendue dans la rue, cette marchandise aurait rapporté une somme d'au moins un million de francs.

Les membres de la filière hongroise avaient aussi des contacts en Suisse alémanique où ils ont encaissé plusieurs milliers de francs provenant de la vente de drogue. Leurs clients étaient également des ressortissants yougoslaves installés en Suisse. L'enquête se poursuit à ce sujet. En outre, il semble que d'autres personnes aient été mises sous les verrous en Hongrie. Appartenant à la même organisation, elles ne semblent en revanche pas liées à ce trafic particulier.

MJN

**La drogue et les armes séquestrées par la police de Sûreté.**

# EMPLOIS

Pour sa succursale de la Suisse romande à Givisiez

HILTI

**Technique de fixation**

cherche de suite un

## aide-mécanicien

Une priorité sera donnée à une personne qui possède de bonnes connaissances de l'électromécanique ainsi que de la langue allemande.

Age souhaité: 25-35 ans.

Nous offrons pour ce poste d'excellentes conditions d'engagement, la sécurité d'une société à échelon mondial.

Faire offres par écrit avec documents usuels à: **Hilti (Suisse) SA, rte du Crochet 7, 1762 Givisiez/Fribourg**

17-4109

---

Entreprise d'informatique cherche

## APPRENTIE EMPLOYÉE DE BUREAU ou EMPLOYÉE DE COMMERCE

Entrée en août ou à convenir.

CPO

Veuillez adresser vos offres de service à l'adresse ci-dessous.

Nous nous réjouissons de prendre contact avec vous pour un entretien.

Bureau d'ingénieurs, d'études et de travaux informatiques.

Réussir avec vous

route des Ecoles 43
1753 Matran (Suisse)
☎ 037/41 10 01
Téléfax 037/41 10 18

---

**Boutique maroquinerie** cherche

## UNE VENDEUSE

**(plein temps ou partiel)**

au courant de la branche.

Début septembre ou à convenir.

Offre sous chiffre 17-767347, avec curriculum vitae, à Publicitas, case postale 1064, 1701 Fribourg.

---

## COST CONTROL ASSISTANT

**NORASIA SHIPPING SERVICES,** an international maritime transportation company in Fribourg is seeking a **COST CONTROL ASSISTANT.** Candidates for this position should demonstrate a positive team attitude and good analytical skills.

English is a requirement. Previous work experience with computers is a plus. Shipping knowledge is not essential.

This position entails:

- Control of Agent's cost and revenue invoicing.
- Implementation of Agent's reporting/invoicing instructions.
- Control of invoice coding.
- Daily communication with Agents in Europe.

This post will allow the successful candidate to expand his/her shipping knowledge in a truly international atmosphere.

Please send your curriculum vitae to:
Personnel Departement Norasia Shipping Services SA, av. de Beauregard 10, 1700 FRIBOURG. 17-2103

---

## POSTES FIXES / CONSTRUCTION

Pour notre client, une entreprise située dans la **Broye vaudoise,** nous cherchons

- **CHARPENTIER**
- **COUVREUR**

titulaire d'un **CFC** ou au bénéfice de quelques années d'expérience.

**Activités:**

- réalisation de petits chantiers
- transformations et rénovations.

Pour des renseignements supplémentaires, contactez Jean-Claude Chassot qui vous garantit la plus grande discrétion. 17-2400

TRANSITION
FIXE & TEMPORAIRE
RUE DU CRIBLET 1 · 1700 FRIBOURG · TÉL. 037/81 41 71

---

**Le HOME et ATELIERS D'OCCUPATION Les Buissonnets** cherchent

## UN(E) ÉDUCATEUR(TRICE)

**Nous demandons:**

formation achevée dans le secteur de l'éducation spécialisée, l'institut de pédagogie curative ou une autre formation jugée équivalente;

un esprit d'initiative, aptitude à collaborer au sein d'une petite équipe.

**Prestations sociales:** selon convention collective AFIH.

**Entrée en fonction:** 24 août 1992.

Les demandes de renseignements ainsi que les offres de service sont à adresser à la **direction du Homato Les Buissonnets, rte de Villars-les-Joncs 3, 1700 Fribourg, ☎ 037/84 21 12 (M. Mario Seebacher).**

---

## NE DITES PAS: «Je ne trouve pas d'appartement bon marché!»

**A Bossonnens, route Vevey–Oron, croisée de Châtel- Saint-Denis**

Nous vendons, avec l'aide fédérale (abaiss. de base ou suppl. I)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| pièces 5 | cap. propre | 45 000.– | mensualités | 1645.– | ou 1440.– |
| 4 | cap. propre | 41 700.– | mensualités | 1508.– | 1320.– |
| 3½ | cap. propre | 33 000.– | mensualités | 1193.– | 1045.– |
| 3 | cap. propre | 32 100.– | mensualités | 1160.– | 1026.– |
| 1½ | cap. propre | 22 700.– | mensualités | 860.– | 718.– |

**Portes ouvertes tous les dimanches de 14 h. à 17 h.**
Visites en tout temps, ☎ 021/947 41 25. SIBIOL SA, 1615 Bossonnens.

---

SICOOP

Société immobilière coopérative construit dans le nouveau quartier des Dailles-Sud, à Villars-sur-Glâne.

## MAISONS INDIVIDUELLES GROUPÉES

de 4 et 5 pièces, disposant chacune d'un jardin ou d'une grande terrasse.
Chaufferie et colonne lavage-séchage du linge dans chaque maison.
En location durant deux ans, puis en droit d'habitation à vie inscrit au registre foncier.
Aide fédérale à l'abaissement des charges sans limitation de revenu.

Pour recevoir une plaquette de présentation ou convenir d'une visite s'adresser à:
**SICOOP,** route de la Singine 2, 1700 Fribourg
☎ 28 15 54

---

A louer, route de la Glâne 5, 4e étage, Fribourg

**2½ PIÈCES**

de suite ou à convenir.
Fr. 1195.–
+ Fr. 70.– charges.
☎ 037/81 41 61 (h. bureau).

17-520347

---

A louer à Grolley

**2½ PIÈCES**

Libre dès le 1.9.1992,
Fr. 945.–, charges comprises.
☎ 037/45 24 73, dès 19 h.
45 39 83.

17-520528

---

**A louer ou à vendre à Villars-sur-Glâne/FR**

## appartement de 2 pièces (74 m² 2e étage)

Cet appartement est entièrement équipé et les finitions sont très soignées.
Fr. 1650.– + charges
Plus d'information:

L&Z

**Lüthy & Zürcher AG**
Lötschenstr. 3
**3072 Ostermundigen**
**☎ 031/ 931 58 51**

220.353.120

---

**A louer près de l'Université** (Miséricorde)

## studio meublé

avec balcon sud, Fr. 500.–.
+ charges Fr. 90.–.

Libre 1.8.1992.

☎ 037/26 13 34. 17-516606

---

Fribourg, centre-ville,
à louer pour le 1er octobre 1992

## LOCAL COMMERCIAL

environ 140 m², Fr. 1800.–
+ charges.

☎ 037/22 21 40 17-4025

---

A louer à **Payerne** à la rue des Granges 24,

dans un petit immeuble entièrement rénové,

– **appartements de 1½ et 4½ pièces**

à proximité de la gare.
Libres dès le 1er août et 1er septembre 1992.

17-1280 Avenue Gérard-Clerc 1680 Romont ☎ 037/52 17 42

frimob sa

---

Demnächst bauen wir für Sie in **Alterswil** in kleiner Residenz im Dorfzentrum

## Eigentumswohnungen

Verschiedene Wohnungstypen mit hohem Ausbaustandard. Individuelle Ansprüche können berücksichtigt werden. Finanzierung durch Bundeshilfe möglich.

Auskunft: **Multicrans SA**
**1700 Freiburg**
**☎ 037/24 34 04 (Hr. Delaquis)**

17-520271

---

Fille tessinoise universitaire cherche

## chambre

dans une famille, préf. près de l'Université.

☎ 091/51 15 58, le soir.

551-102053

---

EMPLOI

PARTNER Job
17, bd de Pérolles Fribourg

Société internationale de renom cherche un

## COMPTABLE

au bénéfice de quelques années d'expérience et de très bonnes connaissances linguistiques (all-ang).

Pour de plus amples renseignements contactez Jean-Pascal Dafflon

*Autorisés au placement selon la loi fédérale*

Tél. 037/81 13 13

---

On cherche

## CHARPENTIER AVEC CFC

Entrée mi-août.

Pour tous renseignements
☎ 037/45 11 45.

17-508635

---

On cherche

## infirmière

évent. avec connaissances en physiothérapie, pour quelques heures par jour, comme assistante aux soins auprès d'un monsieur d'un certain âge.
Moyens paramédicaux à disposition, monolift inclus.
Connaissances de l'allemand souhaitées.
Prière de prendre contact au
**☎ 037/33 16 01**

17-517461

---

**Restaurant Pizzeria La Romana**
**1580 Avenches**
cherche

**sommelière**

Sans permis s'abstenir.

☎ 037/75 13 75.

17-1788

---

L'annonce reflet vivant du marché

dans votre journal

---

L'annonce reste aujourd'hui le meilleur moyen publicitaire. Pourquoi donc?

LA LIBERTÉ

pour votre publicité

---

**A vendre à Grolley**

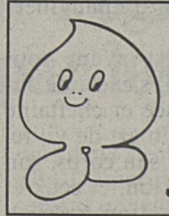
**SUPERBE APPARTEMENT DE 3½ PIÈCES**

pour Fr. 1200.–, avec Fr. 30 000.–, y compris garage.

☎ 037/45 38 70.

17-520272

---



***Le sang, c'est la vie.***

***Donnez de votre sang Sauvez des vies***

---

La diversité de nos services est une de nos forces

... par exemple

L'impression de journaux sur rotative offset

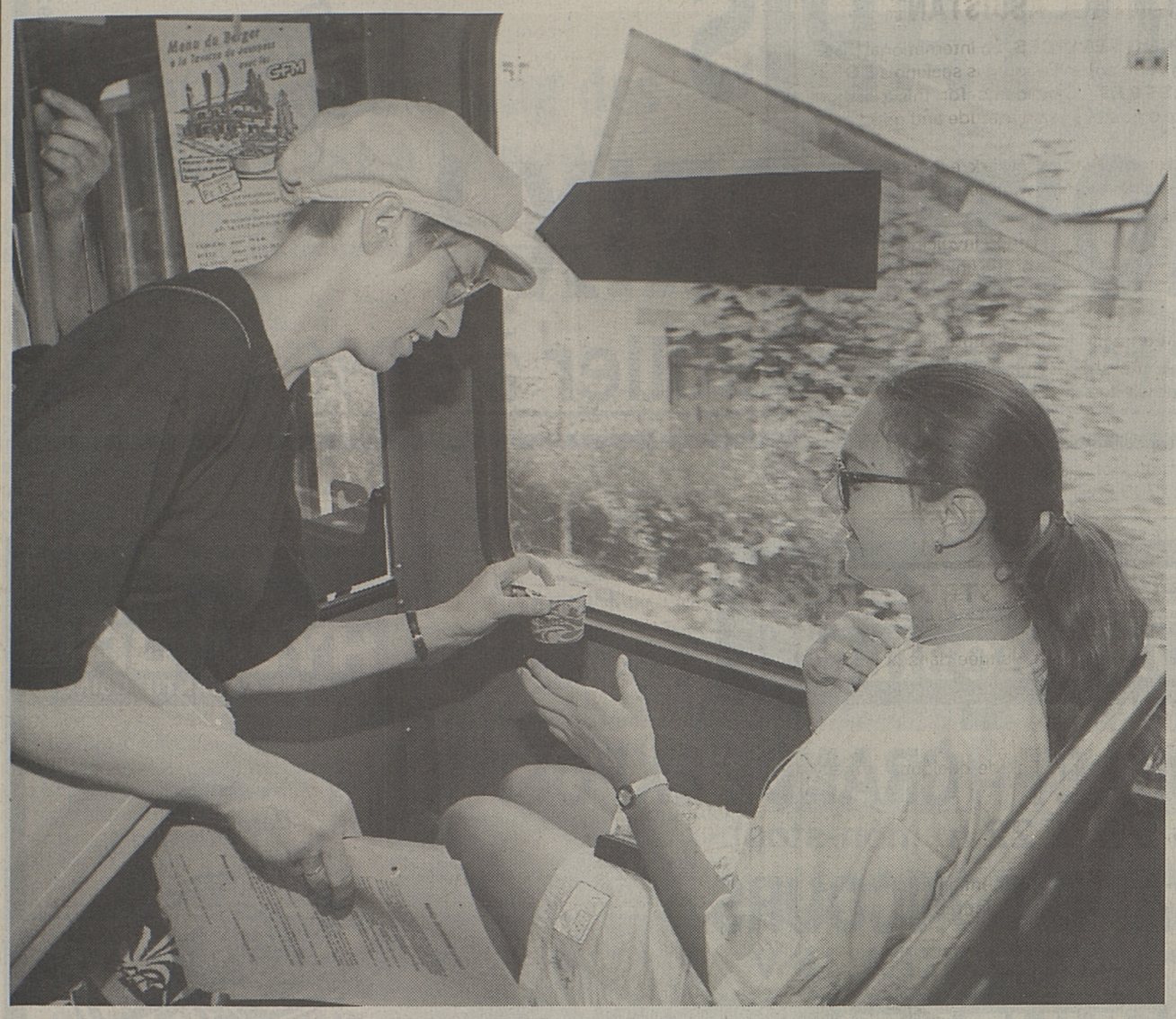
**Imprimerie Saint-Paul**

Pérolles 42 1700 Fribourg ☎ 037/864 111 Fax 037/864 600

---

**Toutes vos annonces par Publicitas, Fribourg**

# GRAND FRIBOURG



**Hier après midi, 300 glaces ont été distribuées aux usagers des bus en ville de Fribourg.** Laurent Crottet

**MESSAGE**

## Les écologistes ont offert des glaces aux usagers des bus

***L'Association transports et environnement a fait hier des cadeaux rafraîchissants pour encourager le public à ne pas circuler en voiture.***

Le «Blick» nous a traités de terroristes, aujourd'hui on mène une action sympathique, non?» Nika Spalinger, membre de la section fribourgeoise de l'Association des transports et de l'environnement (ATE), monte dans un bus des TF, chargée d'une glacière bien remplie. Elle remet à chaque usager une crème glacée accompagnée d'un tract. Sur le couvercle du gobelet de glace, on lit: «J'aime l'air pur, je prends le bus». Et sur le tract: «Pendant que vous savourez cette glace, prenez le temps d'apprécier tous les avantages qu'offre un transport public». L'ATE explique notamment que prendre le bus est moins dangereux et meilleur marché que la voiture, qu'on n'a pas besoin de tourner en rond pour trouver une place de parc, et qu'on pollue moins.

Le texte précise encore que l'ozone se forme en été par l'action du soleil sur les gaz d'échappement. «Ça, je ne le savais pas», dit une Fribourgeoise qui trouve la manière d'aborder la question fort amusante. A Fribourg, précise encore l'ATE, les valeurs limites de pollution sont dépassées même en automne et en hiver. «Voyager un jour en bus, c'est bien, mais y rester fidèle, c'est encore mieux. La qualité de l'air est un objectif à long terme».

### 300 GLACES

Cinq membres de l'ATE – dont un bébé – ont distribué hier après midi quelque 300 glaces dans les bus de la ville de Fribourg. Geste bien accueilli en général, avec un sourire et des remerciements, chaque personne lisant consciencieusement le tract avant d'enlever le couvercle du gobelet. Certains usagers ont refusé le cadeau, croyant qu'on cherchait à leur vendre quelque chose, ou simplement parce qu'ils n'avaient «pas envie de manger une glace maintenant». «Il s'agit uniquement d'une campagne de sensibilisation», dit Nika Spalinger. Une demande de soutien est également formulée: «Demandez avec nous aux autorités d'améliorer les conditions de circulation pour les piétons et les cyclistes, de stabiliser ou réduire le nombre de places de parc au centre-ville, d'adopter et de faire appliquer le plan cantonal de mesures pour lutter contre la pollution de l'air». FM

**BELLUARD**

## Les Maniacs ont proposé le plus mauvais gag de l'année

***Un échec prévisible mais d'une ampleur telle que l'on a du mal à se persuader que cette farce a vraiment eu lieu.***

Que se passe-t-il donc dans la tête des Maniacs pour en arriver à donner des concerts tels que celui de jeudi soir au Belluard? Les Maniacs, guitar band genevois qui, s'ils n'ont pas inventé la poudre, savent au moins la faire parler, ont su gagner à grands coups de gigs suants un respect sur toutes les scènes européennes. Alors pourquoi un tel gig acoustique qui déjà sonnait comme une belle absurdité, les Maniacs ayant toujours été des performers et non des song writers? Lancinante comme une rage de dents, la question revient sans arrêt!

Donc, les Maniacs en formation acoustique, c'est-à-dire en fait le batteur et le guitariste de la formation électrique plus deux compères, ont pour ambition de donner sous le couvert d'un nom reconnu des concerts intimistes n'ayant qu'un très loin rapport avec le garage rock speedé des origines. On veut bien, quoiqu'à voir le nombreux et jeune public qui se pressait l'autre soir pour prendre du bon temps, il y a comme un malentendu ou une ambiguïté pas très saine!

Voici donc nos quatre pseudo Maniacs sur scène en rang d'oignons, bien tassés sur leurs fauteuils plastiques, qui se lancent dans un laborieux périple acoustique parsemé de plantées rythmiques et servi par une sono égarée quelque part sur la route du tour! Dans un curieux mélange de world music, de classique rock (Shangrillas, Kinks, Neil Young), de chansons à textes et d'originaux (Times of indecision, le meilleur moment du concert), le groupe ne parvient ni à décoller ni à susciter un soupçon d'intérêt chez les spectateurs. Voilà donc un échec prévisible mais d'une ampleur telle que l'on a du mal à se persuader que cette farce poussive a vraiment eu lieu. Dommage lorsqu'on se souvient de la frénésie avec laquelle Alain le guitariste chanteur escaladait les amplis il y a peu.

JPB

## AGENDA

■ **ROCK.** Dans le cadre du Festival du Belluard, «The Barking Dogs», groupe britannico-français, animera la place Georges-Python, aujourd'hui à 17 h.

■ **CHANSONS.** Jean Emilie, originaire de Madagascar, chantera ce soir à 21 h. au Belluard.

■ **CLÔTURE DU BELLUARD.** Fête de clôture du Festival, ce soir dès 23 h. avec les Barking Dogs.

■ **VISITE DE SAINT-MICHEL.** Des étudiants bénévoles proposent une visite commentée de Saint-Michel. Tous les samedis de juillet et août, de 10 à 12 heures et de 14 à 18 heures.

■ **PRIÈRE.** Messe des pèlerins. Collège Saint-Michel, samedi à 11 h. 30.

■ **SPORT.** Histoire d'eau à la piscine de la Motta, aujourd'hui dès 18 h.

**DIMANCHE**

■ **PRIÈRE.** Vêpres et adoration du Saint-Sacrement à 16 h. 45 à l'abbaye Notre-Dame de la Maigrauge.

■ **PAIX.** Pour le bon déroulement de la Conférence nationale souveraine, dans la paix et la justice et pour l'établissement de la démocratie au Zaïre, une messe sera célébrée ce dimanche à 15 h. en l'église de Sainte-Thérèse.

■ **PASSEPORT-VACANCES. Programme de lundi.** 23 - Taxidermie. 41 - Cours de mannequins. 61 - Percussion. 82 - Aïkido. 105 - Oelberg. 132 - L'accordéon autrement. 150 - Toilettage de chiens. 160 - Je te prête ma chaise. 184 - Hamburgers. 190 - Résidence des Chênes. 207 - Les fourmis. 208 - Initiation musicale. 230 - Soudure. 233 - Rallye nocturne. 238 - Poterie en forêt. 257 - Bateaux. 258 - Skate-board.

PUBLICITÉ

RADIO FRIBOURG
AUJOURD'HUI

**10 h. 15: «Mon pote Jacques»**
Durant tout l'été, faites tourner la machine à musique des 90.4 et remportez de nombreux prix.

RADIO FRIBOURG
DEMAIN

**14 h.: «Voie lactée»**
Rediffusion de votre magazine consacré à la chanson française. Cap sur l'été avec Espace chanson et ses invités du jour: Joël Favreau et Enzo Enzo. A savourer.

FM 90.4
UNE NOUVELLE ATMOSPHÈRE

**DOUBLE ANNIVERSAIRE À ÉCUVILLENS.** Monsieur et Madame Joseph Page ont fêté récemment un double anniversaire à Ecuvillens. Quatre-vingts ans d'âge pour lui, cinquante ans de mariage pour le couple. Il y avait de quoi convoquer enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants. Et poser pour le photographe.

**INSOLITE**

## Villarsel-le-Gibloux remporte le pompon du féminisme

***Ce sont des femmes qui dirigent la petite commune du Gibloux dont elles occupent cinq postes-clés sur sept.***

Toute commune digne de ce nom doit avoir «sa» conseillère communale. Il y en a même qui poussent la libéralité jusqu'à désigner une syndique. Et puis les femmes commencent à être nombreuses, qui ont obtenu la responsabilité de secrétaire ou de boursière communale. Pas de quoi en faire une histoire... même en été quand on n'a presque plus rien à écrire.

Quand même. Un petit village fribourgeois remporte le pompon en matière de féminisme. Villarsel-le-Gibloux – 169 habitants au 1er janvier 1991 – se distingue en ayant à sa tête trois femmes sur cinq conseillers communaux, alors que tous les fauteuils étaient occupés par des hommes pendant la précédente législature. Ce Conseil nouvelle formule est issu de la dernière élection – jouée tacitement, les candidats s'étant retirés devant l'offensive des dames. De plus, ce sont deux autres femmes qui officient administrativement au secrétariat et à la caisse communals.

C'est surprenant, reconnaît la syndique Monique Picot, qu'une communauté très rurale qu'on s'attend à voir plutôt macho, soit dirigée par des femmes. Mais l'équipe en place depuis dix-huit mois travaille sans anicroche ni résistance particulière. Les deux hommes du Conseil sont chargés des forêts et des routes, les femmes se partageant le social pour l'une, les écoles et les sports pour l'autre, la syndique cumulant pour sa part les finances, l'armée et la protection civile, dont elle est cheffe locale. A côté d'un emploi à plein temps à Genève.

Joli coup, serait-on tenté(e) de dire; pour se demander aussitôt si l'étonnant de l'histoire ce n'est pas justement le fait qu'on s'en étonne. Il y a belle lurette que la chose devrait être normale. Mais voilà...

MJN

### FRIBOURG. Arrestation de deux cambrioleurs

● La gendarmerie a arrêté en flagrant délit deux jeunes malfaiteurs qui étaient en train de cambrioler la buvette du Boccia-Club au Guintzet. L'un d'eux, âgé de 24 ans, est domicilié à Fribourg, l'autre, 22 ans, dans la Broye. Les deux sont déjà connus de la justice. Ils ont été incarcérés sur ordre du juge d'instruction du 4e ressort.

### GUIN. Motocycliste blessé

● A 17 h. 25 jeudi, un motocycliste âgé de 38 ans, domicilié à Ittigen/BE, circulait de Fribourg en direction de Guin. Dans un virage à droite à Castels, il perdit la maîtrise de son engin qui se déporta et entra en collision avec une voiture qui arrivait normalement en sens inverse. Blessé, le motocycliste a été transporté par l'ambulance à l'Hôpital cantonal.

BREITLING
1884
INSTRUMENTS FOR PROFESSIONALS

OLD NAVITIMER

AGENCE OFFICIELLE

**D. Schmutz**
**Opticien - Horloger**
Grand-Rue 5 **1680 Romont**
✆ 037/52 22 50
Fax 037/52 35 95
Fermé le mercredi

17-556

Tapis du Vieux Battoir

DUILLIER / Nyon

Sortie aut. Gland - Direction Nyon
Ouvert tous les jours de 10 h. à 19 h.
Tél. 022/361 03 09

3000 TAPIS
A MOITIÉ PRIX !
Les 3 étages de Duillier à 50%

OUVERT TOUS LES DIMANCHES

Vente aut. du 1.7 au 21.7.92

Daniel Better CAPITAL + CONFIANCE

TOUT COMPRIS HYUNDAI
3 ANS DE GARANTIE USINE

Route nationale
☎ 037/62 11 41

JPK AUTOMOBILES

Payerne
☎ 037/62 11 41

TOUT COMPRIS HYUNDAI
3 ANS DE GARANTIE USINE

17 - 18 - 19 JUILLET - GRANDE EXPOSITION
de 9 h. à 22 h. (non-stop)
GRAND CONCOURS
1er prix 1 LANTRA 16 V

gratuit à l'achat d'une voiture

HYUNDAI

A partir de
Fr. 13 990.–
– Pony
– Scoupe
– Lantra
– Sonata

25 YEARS HYUNDAI MOTOR COMPANY

Baptême de l'air

en hélicoptère

Cantine avec bières et saucisses grillées

Samedi lavage gratuit

Banque ORCA
crédit rapide sur place

★ VISITEZ AUSSI NOTRE PARC D'OCCASIONS: 150 VOITURES SOLDÉES ★

(Vente autorisée du 1er au 21.7.1992)

# HORAIRE DES SERVICES RELIGIEUX

## DU SAMEDI SOIR À FRIBOURG

- **16.30** Granges-Paccot (Chantemerle).
- **17.00** St-Paul.
- **17.15** Christ-Roi (D).
- **17.30** St-Maurice (D) - Ste-Thérèse St-Nicolas.
- **18.00** Villars/Glâne (église) Givisiez – St-Paul (D).
- **18.15** St-Pierre.
- **18.30** Christ-Roi Marly (SS-Pierre-et-Paul).
- **19.00** St-Jean.
- **19.15** St-Nicolas (D).
- **19.30** Hôpital cantonal.
- **20.00** St-Pierre (P)

## DU DIMANCHE À FRIBOURG

- **7.00** Notre-Dame.
- **7.30** Abbaye d'Hauterive - Couvent des cordeliers (D) - Ste-Thérèse.
- **8.00** Chapelle Foyer St-Justin - Bourguillon - Christ-Roi - St-Pierre (chapelle St-Joseph) - St-Hyacinthe.
- **8.30** Monastère de Montorge.
- **9.00** Bourguillon (D) - Notre-Dame (D) - Ste-Thérèse - Ste-Ursule - Monastère de la Visitation - St-Pierre (D).
- **9.30** Abbaye d'Hauterive - Givisiez - Hôpital cantonal - Villars/Glâne (église) - Chapelle de la Providence - Couvent des cordeliers - St-Jean - St-Michel (St-Pie V) - St-Maurice - Christ-Roi - St-Paul (chapelle des Sœurs).
- **9.45** Maigrauge.
- **10.00** Villars-sur-Glâne (Martinets) - Bourguillon - Couvent des capucins - Chapelle Foyer St-Justin - St-Pierre (chapelle St-Joseph (C) - St-Nicolas - Marly (St-Sacrement) - St-Hyacinthe - St-Paul (D).
- **10.15** St-Pierre - Ste-Thérèse (D).
- **10.30** Notre-Dame (latin) - Villars-Vert (chapelle) - Col. de Gambach (E).
- **11.00** St-Michel (I) - Christ-Roi.
- **11.15** St-Nicolas.
- **11.30** Ste-Thérèse.
- **17.30** St-Pierre.
- **18.00** St-Jean.
- **19.00** Ste-Thérèse.
- **19.15** Marly (SS-Pierre-et-Paul).
- **19.30** Couvent des cordeliers (D).
- **20.30** St-Nicolas.

## AUTRES CULTES ET OFFICES

- **Eglise évangélique réformée:** **Dimanche - Fribourg:** 9.00 Abendmahlsgottesdienst. 10.15 culte. 18.00 the temple Fribourg, the english speaking congregation worship. **Bulle:** 10.00 culte avec sainte cène. **Cordast:** 9.30 culte. 20.15 Gottesdienst. **Courlevon:** 20.00 Gottesdienst. **Domdidier:** 10.30 culte avec sainte cène. **Estavayer-le-Lac:** 9.30 culte. **Meyriez:** 9.30 culte. **Môtier:** 10.00 culte. **Romont:** 10.00 culte avec sainte cène.
- **Freie Evangelische Gemeinde:** (av.. Weck-R. 27). 9.30 Gottesdienst.
- **Eglise évangélique de Réveil:** (passage du Cardinal 2d), dimanche 9.45 culte.
- **Eglise apostolique évangélique:** rue du Vieux-Pont 23, Bulle (en dessus du Tivoli), dimanche 9.30 culte.
- **Eglise évangélique libre:** (Gd-Places 8), dimanche, 10.00 culte, sainte cène.
- **Eglise néo-apostolique:** (sentier Gibloux 2, Vignettaz): dimanche 9.30 et 20.00 services divins.
- **Centre chrétien de la Gruyère, Bulle:** (angle rues Condémine/Victor-Tissot): dimanche 9.45 culte et sainte cène.
- **Eglise évangélique missionnaire:** dimanche 10.00 culte (ch. des Crêts 4, Bulle).

## DU SAMEDI SOIR DANS LE CANTON

### • BROYE

**Aumont:** 19.30. **Cheyres:** 17.30. **Cugy:** 19.30. **Domdidier:** 19.00. **Estavayer-le-Lac:** 18.30 (collégiale), 19.30. **Fétigny:** 19.30. **Gletterens:** 19.30. **Léchelles:** 19.00. **Lully:** 19.00. **Mannens:** 20.00. **Montagny:** 17.30. **Sévaz:** 19.00. **Vallon:** 19.30.

### • GLÂNE

**Berlens:** 20.00. **Chapelle-sur-Oron:** 19.30. **Orsonnens:** 19.45. **Romont:** 17.30. **Sommentier:** 20.00. **Torny-le-Grand:** 20.00. **Torny-le-Petit:** 17.30. **Ursy:** 19.45. **Villarimboud:** 20.00. **Vuisternens-devant-Romont:** 17.30.

### • GRUYÈRE

**Albeuve:** 18.00. **Botterens:** 19.30. **Broc:** 18.00. **Bulle:** 18.00. **Chapelle des capucins:** 18.00 (I). **Charmey:** 19.30. **Estavannens:** 19.45. **Gruyères:** 19.30 (chapelle de Pringy). **Gumefens:** 19.30. **Hauteville:** 19.30. **Jaun:** 19.30. **Marsens:** 18.30 (cafétéria). **Le Pâquier:** 18.00. **Riaz:** 19.30. **La Roche:** 20.00 (église), 16.30 (Foyer St-Joseph). **La Tour-de-Trême:** 19.00. **Vaulruz:** 20.00. **Vuadens:** 18.15 (foyer).

### • LAC

**Barberêche:** 16.30. **Bellechasse:** 19.00. **Courtepin:** 19.00. **Courtion:** 19.30. **Cressier-sur-Morat:** 19.00. **Morat:** 18.15 (D).

### • SARINE

**Autigny:** 19.30. **Avry-sur-Matran:** 18.00. **Belfaux:** 19.00. **Corminbœuf:** 17.00. **Corpataux:** 19.30. **Corserey:** 17.00. **Cottens:** 17.30. **Ecuvillens:** 19.30. **Ependes:** 17.30. **Farvagny:** 17.00. **Lentigny:** 19.30. **Noréaz:** 19.30. **Ponthaux:** 19.30. **Praroman:** 20.00. **Treyvaux:** 20.00. **Villarlod:** 19.30.

### • SINGINE

**Saint-Sylvestre:** 17.00. **Lac-Noir:** 19.30 (D).

### • VEVEYSE

**Attalens:** 19.30. **Châtel-Saint-Denis:** 18.00. **Remaufens:** 19.30. **Saint-Martin:** 20.00. **Semsales:** 20.00.

## AUX FRONTIÈRES DU CANTON

### • SAMEDI

**Avenches:** 18.30. **Moudon:** 18.00. **Oron-la-Ville:** 18.00. **Payerne:** 18.30.

### • DIMANCHE

**Avenches:** 9.15. **Cudrefin:** 10.30. **Lucens:** 9.00. **Moudon:** 10.30. **Oron-la-Ville:** 10.00. **Payerne:** 8.30, 9.45, 18.15 (I), 19.30. **Yvonand:** 10.30.

*16e dimanche ordinaire:*

*Le Christ est au milieu de vous, lui l'espérance de la gloire. Ce Christ, nous l'annonçons: nous avertissons tout homme avec sagesse afin d'amener tout homme à sa perfection dans le Christ.* Col. 1, 27-28

## DU DIMANCHE DANS LE CANTON

### • BROYE

**Bussy:** 9.15. **Châbles:** 8.00. **Chandon:** 9.15. **Cugy:** 10.00. **Delley:** 10.15. **Domdidier:** 10.15. **Dompierre:** 10.45. **Estavayer-le-Lac:** Monastère des dominicaines, 8.30; **Collégiale:** 10.00, 11.15, 18.30. **Chapelle Saint-Joseph:** 16.30 (I). **Font:** 10.15. **Ménières:** 9.30. **Montagny:** 10.15. **Montet:** 9.00. **Murist:** 10.30. **Nuvilly:** 10.30. **Portalban** (port): 9.00. **Rueyres-les-Prés:** 10.15. **St-Aubin:** 9.15. **Seiry:** 9.30. **Tours:** Notre-Dame 8.30. **Villarepos:** 9.00. **Vuissens:** 9.15.

### • GLÂNE

**Billens:** 9.30 (hôpital). **Chapelle-sur-Oron:** 10.15. **Châtonnaye:** 9.30. **Ecublens:** 8.00. **Notre-Dame de Fatima:** 7.00. **La Joux:** 10.15, 20.00. **Lussy:** 8.30. **Mézières:** 10.00. **Orsonnens:** 9.00. **Romont:** 19.30. **Fille-Dieu:** 6.30, 9.30. **Rue:** 9.15, 20.00. **Ursy:** 10.15. **Villarsiviriaux:** 10.15. **Vuisternens-devant-Romont:** 10.15.

### • GRUYÈRE

**Avry-devant-Pont:** 9.30. **Broc:** 10.15, 19.00. **Les Marches:** 10.30, 15.00 (cérémonie mariale et bénédiction). **La Salette:** 10.30. **Bulle:** 10.15, 19.00. **Chapelle des capucins:** 7.00, 8.00 (rite St-Pie V), 10.00. **Cerniat:** 8.45. **Valsainte:** chapelle extérieure, 7.00, 10.00. **Charmey:** 10.15. **Corbières:** 10.15. **Crésuz:** 19.30. **Echarlens:** 9.00. **Enney:** 9.00. **Grandvillard:** 10.15. **Im Fang:** 8.30, 19.30. **Jaun:** 10.00. **Lessoc:** 10.15. **Montbovon:** 10.15. **Neirivue:** 9.00. **Le Pâquier:** 10.15. **Au Carmel:** 9.00. **Montbarry:** 8.30. **Pont-la-Ville:** 9.00. **Pringy:** 18.00. **La Roche:** 9.30. **Sâles:** 9.30. **Les Sciernes:** 9.30. **Sorens:** 10.00. **La Tour-de-Trême:** 9.30. **Villars-sous-Mont:** 19.30. **Villarvolard:** 9.00. **Vuadens:** 10.00. **Vuippens:** 10.15.

### • LAC

**Barberêche:** 10.30. **Bellechasse:** 9.30. **Chiètres:** 9.15 (D). **Courtepin:** 9.30. **Courtion:** 9.30. **Cressier-sur-Morat:** 9.30. **Morat:** 10.30, 19.00 (F+D). **Villarepos:** 9.00. **Wallenried:** 9.00.

### • SARINE

**Arconciel:** 9.15. **Autigny:** 9.30. **Belfaux:** 7.30, 9.30. **Bonnefontaine:** 9.00. **Chénens:** 8.00. **Corpataux:** 19.00. **Cottens:** 16.45 (Résidence St-Martin). **Ecuvillens:** 10.30 (chapelle de Posieux). **Ependes:** 10.30. **Estavayer-le-Gibloux:** 10.30. **Farvagny:** 9.15. **Grolley:** 9.00. **Lentigny:** 9.15. **Matran:** 10.00. **Neyruz:** 10.00, 20.00. **Onnens:** 10.30. **Ponthaux:** 10.30. **Praroman:** 10.15. **Prez:** 10.00. **Rossens:** 10.30. **Rueyres-Saint-Laurent:** 8.30. **Treyvaux:** 10.30. **Vuisternens-en-Ogoz:** 9.15.

### • SINGINE

**Alterswil:** 8.00, 9.30, 19.00. **Lac-Noir:** 10.30 (D). **Schmitten:** 7.00, 9.30. **Saint-Sylvestre:** 10.15.

### • VEVEYSE

**Attalens:** 9.45. **Bossonnens:** 20.00. **Châtel-Saint-Denis:** 10.00, 17.00. **Granges:** 8.30. **Le Crêt:** 20.00. **Les Paccots:** 10.00. **Porsel:** 10.00. **Progens:** 10.15. **Remaufens:** 9.30. **Saint-Martin:** 10.00. **Semsales:** 9.00.

## GRUYERE

### CHARMEY

# Le projet de caravaning des Dents-Vertes est à l'enquête

***Il complétera l'offre touristique régionale et permettra une meilleure gestion du centre de vacances existant.***

Un caravaning «fait actuellement défaut dans l'offre touristique de la vallée de la Jogne». De plus, une telle réalisation devrait permettre une meilleure exploitation du Centre de vacances des Dents-Vertes, une meilleure occupation de son personnel, afin d'éviter qu'il ne passe «en mains étrangères au canton» ou soit destiné à l'accueil de requérants d'asile. Aux yeux des promoteurs, les quatre actionnaires de la société Strauss et Burri SA, tout parle en faveur de l'implantation d'un caravaning à Charmey.

Le long de la route communale qui mène au quartier des Arses et au départ du télésiège, le caravaning serait aménagé autour du centre construit à la fin des années septante. Il ne nécessiterait aucune modification de zones. Quelque 4400 m$^2$ seraient réservés aux mobiles homes, sous forme d'îlots avec séparations arborisées. Campeurs de passage et adeptes de la caravane bénéficieraient de 1215 m$^2$, alors qu'une zone serait réservée pour cinq motor-homes. Trois parkings sont prévus pour recevoir 65 véhicules. Un étang est projeté au sud-ouest de la parcelle.

«Une réalisation hautement souhaitable», estime le syndic Félix Grossrieder, pour doter enfin Charmey de ce type d'installations. En 1986, un projet communal avait été abandonné, puisque l'on parlait à la même époque du centre sportif cantonal et d'une maison de loisirs pour la commune de la Tour-de-Peilz sur les mêmes terrains. Un peu plus tard, le camping de la Tzintre était resté à l'état de projet. Pour Felix Grossrieder, le maintien et le développement de structures d'accueil différenciées est une nécessité pour assurer un flux touristique indispensable aux installations existantes – piscine, remontées mécaniques, etc. Un caravaning complétant les possibilités du Centre des Dents-Vertes, peu rentable en l'état, s'inscrirait donc parfaitement dans cette stratégie. JS

### VUADENS

# Le sud ouest du canton aura son centre de tri des déchets

***Les déchets de chantier et les déchets encombrants des communes seront rassemblés et largement recyclés.***

Hubert Etter, à Vuadens, s'est associé quelques entreprises pour créer un centre de triage des déchets solides. Les communes du sud ouest fribourgeois, soit un potentiel de 45 000 habitants sur quatre districts, ont été avisées de l'ouverture imminente du centre. Avec le projet à l'enquête de Châtillon, il s'inscrit dans le plan sectoriel de récupération cantonal. «Jusqu'ici, nous allions à Teuftal dans le canton de Berne, mais c'est loin. A Châtel-Saint-Denis, les 250 francs par tonne sont coûteux. Nous étions donc confrontés à un problème de tri et de récupération dans de bonnes conditions» dit Hubert Etter. Ce dernier a pu mesurer les inconvénients du tri à ciel ouvert et n'a surtout pas voulu de cette solution à Vuadens.

En bordure de la zone industrielle de Planches Mailles, sur une parcelle de 4600 m$^2$, la SA CTD Vuadens a construit deux unités de tri et une halle de stockage, le tout dans un bâtiment. L'unité de tri primaire sert à une séparation grossière, au moyen d'un grappin, des bois, papiers, matériaux ferreux et pierres. Dans l'unité secondaire, le tri plus fin peut se faire manuellement et les déchets sont versés dans des casiers adéquats. L'unité de stockage permettra, à la fois, de constituer des stocks suffisants pour que leur traitement soit rentable, et le stockage provisoire de certains matériaux. Cinq personnes vont être affectées à tout ce travail.

#### PRIVÉS PEU DISCIPLINÉS

En récupérant les déchets de chantier, le centre de tri va certainement diminuer le nombre des décharges sauvages. C'est, du moins, le vœu d'Hubert Etter, assez choqué des dépôts que l'on peut trouver ici ou là, du gaspillage et du peu de discipline des entreprises et des privés. Le CTD louera des bennes pour ce type de déchets dont certains sont inertes. Mais il y a les métaux et les bois souvent imprégnés de ciment ou de peinture au point d'être impropres au chauffage. Un incinérateur, à la taille du volume traité et répondant aux normes de l'Office de la protection de l'environnement, est à l'étude.

#### INCINÉRATEUR À L'ÉTUDE

En récupérant les déchets encombrants, la société va signer des contrats avec les communes. Les bennes sont adaptées aux besoins. Il y a celles qui permettent plusieurs récupérations puisqu'on trie, si possible, à la source, les gravats, le bois, la ferraille, l'aluminium, le verre, les plastiques... Les déchets artisanaux et industriels sont surtout des emballages tels que papiers, cartons et plastiques. Au sortir du centre, les matériaux recyclables le seront, les matériaux inertes seront acheminés vers des décharges, les incinérables et les bioactifs iront en incinération ou dans des décharges bioactives.

Pour Hubert Etter, d'autres étapes du centre de tri seront dictées par l'expérience et le besoin. L'installation d'un incinérateur en est une, le chauffage par récupération de la zone industrielle de 40 000 m$^2$ en est une autre. L'usine sera opérationnelle ces toutes prochaines semaines. De la conception du projet à la phase de réalisation, le chemin a été long. Une étude d'impact, faite à la demande de l'Office de la protection de l'environnement, a permis d'aller plus loin qu'un projet industriel et de créer un centre régional conforme au plan sectoriel cantonal. Coût de l'opération: 2 millions de francs.

MDL

### BULLE. Ateliers ferroviaires à l'enquête

● L'Office fédéral des transports a approuvé l'aménagement ferroviaire projeté en Planchy par les Chemins de fer fribourgeois. Les installations prévues comprennent notamment les ateliers ferroviaires, voies industrielles, voie normale présentés au début 91. Conformément à la procédure, la commune de Bulle remet donc à l'enquête tous les plans des GFM jusqu'au 17 août. LD

**INFOMANIE**
**037/864 864**

### AGENDA

■ **VARIETÉS.** Evénement en Gruyère! Les Musclés sont à Moléson ce week-end. Les Musclés? Ce sont les joyeux compagnons de Dorothée qui animent les émissions pour enfants sur TF1. Avant de rejoindre la bouillonnate Dorothée, Eric, Minet, Rémy, Framboisier et René, tous musiciens professionnels, ont accompagné des chanteurs à succès. Ils donnent, en terre fribourgeoise, leur spectacle «Salut les Musclés»... et pour une fois petits et grands auront la joie de voir, apprécier et applaudir ces artistes en chair et en os. **Moléson-Village,** samedi à 15 heures.

## VEVEYSE

**Le Dzintilyè paré pour recevoir ses hôtes.** Studio Oberson

### CHÂTEL-SAINT-DENIS

# Le chef-lieu regroupe trois manifestations ce week-end

***Les quinze ans du groupe folklorique Le Dzintilyè et les vingt-cinq ans du jumelage avec Volx se fêtent dans une ambiance de marché artisanal.***

Aujourd'hui et demain, Châtel-Saint-Denis va mêler ses fêtes. Le Dzintilyè a quinze ans. Fredy Monnard, son fondateur, l'appelait groupe folklorique de la Veveyse. Il devint le rhododendron en 1984, lors de l'inauguration des costumes. L'année suivante, une troupe d'une vingtaine d'enfants s'est greffée sur le groupe des adultes. Préparés par Elisabeth Bergometti et Ursula Ruchti, les gosses sont aujourd'hui une trentaine. Soucieux du maintien des traditions, Le Dzintilyè a, en sus, son orchestre, ses cors des Alpes et ses lanceurs de drapeau.

A l'étape, le groupe lance un appel à un compositeur de musique qui participe à la création de danses nouvelles en lien avec la région. C'est le vœu de Christian Favre, président, pour l'avenir. Le Dzintilyè anime la rue durant le marché artisanal d'aujourd'hui. Sept groupes des trois régions linguistiques de Suisse lui prêtent main forte avec les Roumains de «Pipacsok», un groupe folklorique de Cristuru Secuiesc en Transylvanie. Le Dzintilyè s'est préparé, depuis un an, au spectacle de ce soir. Ce sera le clou de son 15$^e$ anniversaire.

Avec soixante-neuf exposants annoncés, la société de développement de Châtel-Saint-Denis envahit le centre ville aujourd'hui de 9 heures à 18 heures, Grand-Rue et Place d'Armes compris. Des commerçants, des artisans en nombre et des sociétés locales sont de la fête.

Second anniversaire à souligner: les vingt-cinq ans de jumelage de Châtel-Saint-Denis avec la ville de Volx en Provence. «Elle est sur la route Genève-Marseille en passant par Grenoble. Les centres urbains voisins sont Sisteron et Manosc. Volx compte 2800 habitants qui vivent de l'agriculture ou s'en vont travailler ailleurs», explique Irma Cardinaux présidente du jumelage. Elle connaît bien Volx ou elle a passé de nombreuses vacances. Des familles sont devenues amies de part et d'autre de la frontière et les Châtelois peuvent aller se gorger du vert des oliviers, du parfum de la lavande et du goût des fruits de Provence tandis que les Volxiens partent à la mer ou à la montagne.

Le jumelage entre les deux cités est dû au hasard. L'ancien syndic de Châtel, Henri Liaudat avait rencontré le maire de Volx, en séjour à la montagne, alors que lui-même travaillait à la poste de Leysin. Le jumelage est né de cette amitié et, depuis, des échanges ont lieu chaque année. Une visite de Châtelois à Volx à la Pentecôte, une visite des Volxiens du troisième âge en août, des camps de ski aux Paccots pour les enfants du midi. La délégation volxienne participera au marché artisanal et à la soirée folklorique du Dzintilyè. Dimanche, jour des officialités, à l'entrée du cimetière de Châtel-Saint-Denis, une gerbe sera déposée au pied du monument dédié aux soldats morts sous le drapeau français. MDL

## BROYE

### PAYERNE

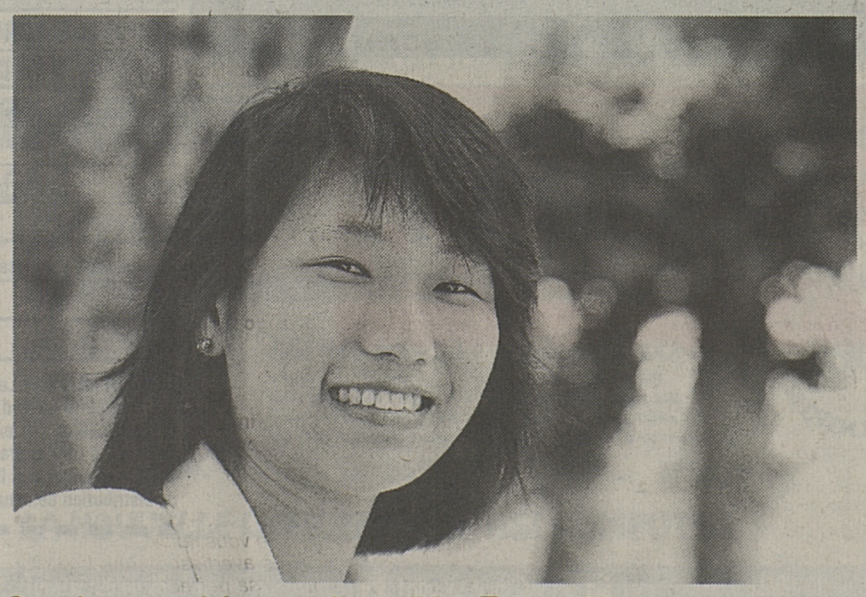
# Une jeune Chinoise fait son stage à l'Office du tourisme

***Avant d'accueillir les étrangers dans son pays, Yong Tang parcourt l'Europe pour affiner sa formation. Enchantement pour elle comme pour les visiteurs.***

L'Office du tourisme de Payerne vit depuis quelques jours sous le charme du Céleste-Empire. Arrivée de Paris où elle effectue depuis trois ans des études qui lui donneront droit au brevet technique supérieur en matière de tourisme, Yong Tang illumine de son sourire et de sa gentillesse le bureau que dirige Jean-Paul Schulé.

Née à Shanghai, en Chine populaire, Yong Tang a, dans le cadre de sa formation en France, travaillé quelque temps à l'agence de l'Office national suisse du tourisme. C'est là qu'elle y rencontra Jean-Paul Schulé. «Je ne connaissais pas la Suisse et cherchais à le faire» se souvient Yong Tang dont le projet ne laissa pas insensible le patron du tourisme payernois. C'est ainsi qu'elle débarqua, un beau matin de juillet, dans la cité de la reine Berthe dont elle tomba d'emblée follement amoureuse. «Les gens y sont très chaleureux, charmants et sympathiques» dit-elle non sans avouer sa surprise face au caractère travailleur des Helvètes qui, sur ce plan-là au moins, témoignent de quelque similitude avec celui des Chinois. A la nuance près que ceux-ci ne connaissent pas les vacances... S'exprimant couramment en chinois, français et anglais, bénéficiant de quelques notions d'italien, Yong Tang se mettra dès son retour en Chine au service du tourisme national pour accueillir les hôtes étrangers. «Un mois de stage à Payerne, ce n'est malheureusement pas trop long» regrette-t-elle en envisageant non sans nostalgie l'échéance du début août. Pas le temps, en tout cas, de se mettre au diapason des Suisses dans leur façon de trinquer: «Etonnant ce qu'ils boivent par rapport aux Chinois»! Du côté de l'Office du tourisme payernois, les louanges se font vives pour souligner les remarquables facultés d'adaptation de M$^{lle}$ Tang dont la cordialité a conquis plus d'un visiteur du bureau, qu'il soit de Payerne ou d'ailleurs.

GP



**Son charme ne laisse pas insensible.** LD Alain Wicht

# MÊME EN VACANCES, ON PEUT LUI FAIRE CONFIANCE!

Vous voulez passer des vacances tranquilles tout en restant au courant de l'actualité? Rien de plus facile! Retournez-nous à temps le coupon ci-dessous dûment rempli, votre quotidien préféré vous suivra comme votre ombre... ou presque! La Liberté: même en vacances, on peut lui faire confiance.

LA LIBERTÉ

A adresser à: **LA LIBERTÉ,** Gestion et Marketing, Pérolles 42, 1700 Fribourg

**ANCIENNE ADRESSE:**

Nom: Prénom:

Rue: NPA: Localité:

**NOUVELLE ADRESSE:**

Nom, prénom, raison sociale:

Complément – profession:

Rue, rte, av., ch., etc.: No:

NPA: Localité:

Pays: Du: au: inclus.

Changement d'adresse: ☐ Définitif ☐ Temporaire

Expédition: ☐ Par courrier normal ☐ Par avion (biffer ce qui ne convient pas)

Tarif SUISSE: Fr. 3.– à joindre en timbres-poste. Merci! ÉTRANGER: facturé séparément

**IMPORTANT** 1. Les ordres ne sont pas acceptés par téléphone, ils doivent nous parvenir PAR ÉCRIT et ne peuvent devenir effectifs que 3 jours (week-end non compris) après réception. 2. Les changements ne sont pas effectués pour une période inférieure à 6 JOURS OUVRABLES. 3. Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées. 4. Lors de tout changement, il est perçu une taxe de Fr. 3.– à titre de frais administratifs (à joindre en timbres-poste). 5. Les changements pour l'étranger seront facturés séparément. 6. Les demandes peu lisibles ou incomplètes ne seront pas prises en considération. 7. LA LIBERTÉ décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger.

DÉCLIC

## AGENDA

■ **VERNISSAGE.** Une exposition de peinture de Francine Schachter, domiciliée à Boston, ouvre ses portes aujourd'hui dès 18 h. dans les caves du château de Chenaux, à **Estavayer-le-Lac.**

■ **PEINTURE HUMAINE.** L'artiste Kiki Müggler se mettra aujourd'hui dès 14 h., à l'entrée de la plage communale, à **Estavayer-le-Lac,** au service des belles sur la peau desquelles il étalera son imagination de peintre. Dès 18 h., défilé sur la terrasse du restaurant.

■ **CERF-VOLANT.** Le Canadien Denis Trudel est de retour à **Estavayer-le-Lac** où il animera à la salle St-Joseph un atelier de construction de cerfs-volants. Fête du vent, dimanche dès 16 h. sur la route de la plage communale.

**NONAGÉNAIRE A LULLY. Lucie Banderet franchira lundi le cap de ses 90 ans. Née Seydoux, à Surpierre, la nouvelle nonagénaire unit en 1926 son destin à celui d'Hippolyte aux côtés duquel elle éleva six enfants dont l'un s'en alla en bas âge. L'exploitation d'un domaine n'empêcha pas le couple de s'intéresser activement à la vie communale et paroissiale. Veuve depuis 1979, Mme Banderet coule aujourd'hui une paisible vieillesse entourée des siens.** LIB

## MÉNIÈRES. Cabane forestière détruite par le feu

● But de promenade et lieu de détente, la cabane de la forêt de Verdières n'est plus. Propriété de la bourgeoisie staviacoise, le refuge a été complètement détruit par le feu au milieu de la semaine. Les dégâts sont évalués à quelque 50 000 fr.; un acte criminel n'est pas exclu. Erigée il y a une quarantaine d'années, cette cabane était utilisée par les forestiers mais aussi par les familles et les sociétés. Elle était inoccupée le soir du sinistre. GP

PUBLICITÉ

Art des jardins, aménagement des espaces libres et du paysage

ZBINDEN

Nous étudions, créons, assainissons et entretenons aussi votre jardin ou surface verte pour que votre environnement soit sympathique et naturel

ZBINDEN

Jardins, places de sports et paysages Bourguillon-Fribourg

☎ 037/22 84 84

**RANDONNÉE**

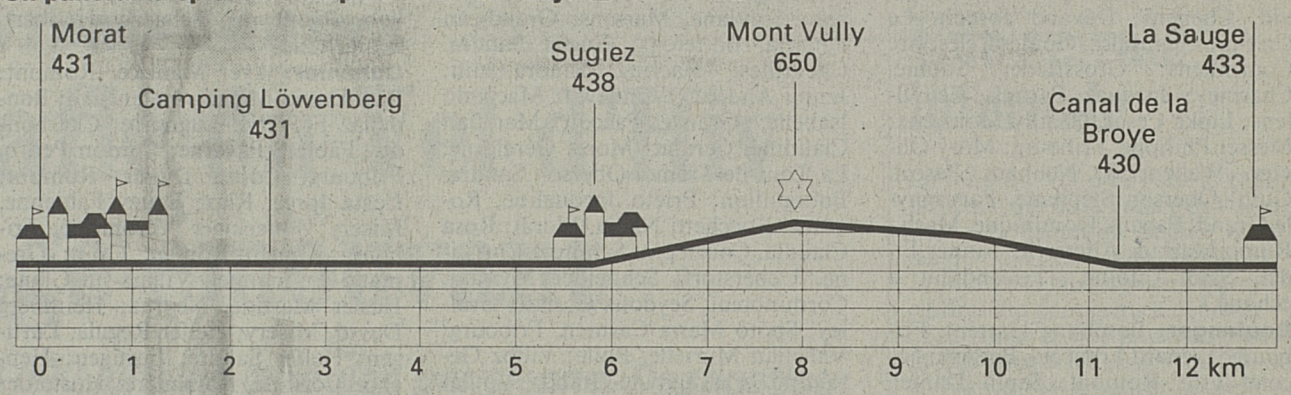
# Promenons-nous du port de Morat au hameau idyllique de La Sauge

***Un itinéraire charmant et facile aux senteurs rousseauistes rappelle les plaisirs simples de l'existence. Le stress est banni d'un parcours synonyme de détente.***

Faire route à pied par un beau temps, dans un beau pays, sans être pressé, et avoir pour terme de ma course un objet agréable: voilà de toutes les manières de vivre celle qui est le plus de mon goût [...]», telles étaient les éloges que Jean-Jacques Rousseau faisait de la marche à pied dans ses «Confessions». Loin de toute emphase romantique, on dira de l'itinéraire pédestre menant de Morat à La Sauge qu'il fait redécouvrir les plaisirs simples de l'existence.

Un premier atout: sa faible déclivité. Sur cet itinéraire, le promeneur moyen se sent glisser comme l'eau qui semble lui faire escorte du bord du lac de Morat au canal de la Broye. Le seul vrai obstacle est constitué par le Mont-Vully, mais le panorama, une fois parvenu au sommet, mérite bien quelques gouttes de sueur.

**Un panorama splendide au pied du Mont-Vully.** LIB Alain Wicht

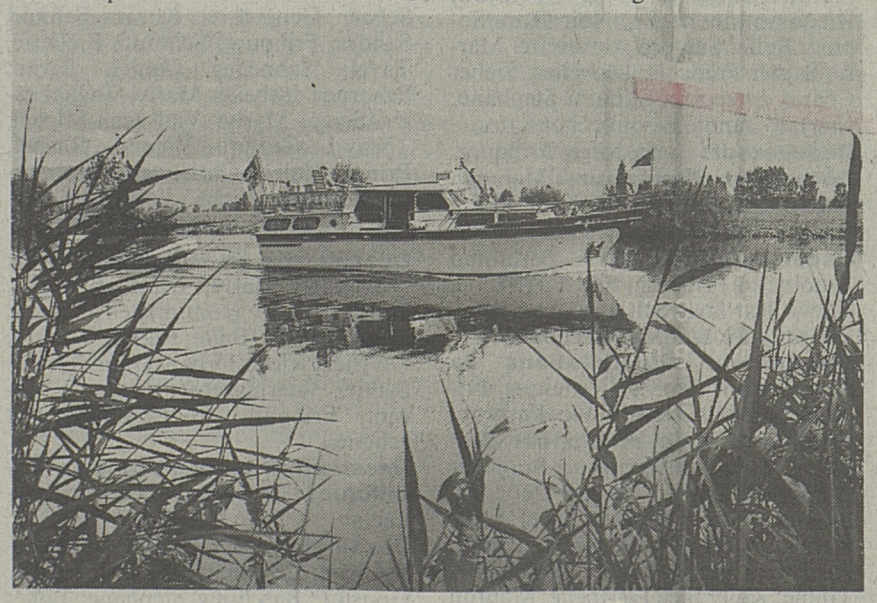



**Le profil du parcours tiré du guide du «Pays de Fribourg», avec l'autorisation de Kümmerly et Frey.**

### L'EAU ET LA VERDURE

Pour se rendre à Sugiez depuis le port de Morat, on se dirige vers l'est, en direction de Montilier. Le chemin, parfaitement aménagé et fléché, fait longer le lac jusqu'à la station d'épuration. Jusque-là, quel spectacle! Sur la gauche, le point culminant de la randonnée: le Mont-Vully. Juste devant, l'étendue céruléenne du lac – par beau temps, bien sûr – qui berce le promeneur du chant de ses oiseaux aquatiques. Tiens, voilà justement une cane accompagnée de ses sept petits. Jetez-leur donc du pain! Sur la droite, alternent des résidences toutes aussi cossues les unes que les autres, devant lesquelles s'affairent des jardiniers méticuleux.

Arrivé à la station d'épuration, on bifurque à gauche pour s'engager dans une allée parfaitement rectiligne, parallèle à la route menant de Morat à Sugiez. Rassurons les oreilles délicates: la vue de la route est parfaitement cachée par une épaisse haie feuillue qui ne laisse filtrer que quelques bruits. Même si la journée est chaude, c'est sans peine aucune que l'on gagne Sugiez, après une heure trente environ. Dans ce chemin forestier, bouvreuils, rossignols et fauvettes joueront une douce mélodie que rythmeront les pas feutrés des randonneurs sur la terre limoneuse. Ah, il faut prendre garde toutefois. Il n'est pas rare qu'un triton ou un lézard apeuré traverse sans crier gare!



**Les eaux du canal de la Broye comme escorte.** LIB Alain Wicht

Parvenu à l'embouchure du canal, le marcheur traverse le pont routier sur la Broye. Il continue une centaine de mètres, puis prend à droite par le «chemin de l'Ancienne-Ecole». Là commence l'unique pente du tracé. Tout d'abord un escalier de 125 marches au milieu des vignes mène à une route asphaltée que l'on suit jusqu'au début d'un sentier. Après les sueurs éventuelles de ce début d'ascension l'ombre des buissons fait du bien. Et plus encore celle des arbres bordant le chemin creux dit du «Champ-Muret» qui mène droit sur le plateau où attendent bancs et foyers à grillades.

Que l'on porte son regard au nord ou au sud, on n'aura de cesse de contempler Jura, Préalpes et Alpes. Si – comme à moi – les noms des sommets admirés vous échappent, une table panoramique viendra à votre secours. A l'ouest de cette place, un panneau explicatif dit tout sur ce que fut le lieu au temps des Celtes . Notons que, jusqu'à la mi-août, une exposition complète au Musée historique de Morat retrace l'histoire du Mont-Vully à l'époque celtique.

Les vignettes jaunes balisent parfaitement le chemin asphalté puis bétonné qui vous mène vers l'ouest à la lisière d'une forêt. Après une centaine de mètres, le promeneur prend à droite le chemin de campagne qui descend dans un sous-bois. Attention, dans ce dernier se cache un bloc erratique baptisé la «Pierre Agassiz», en l'honneur de son découvreur célèbre le géologue et paléontologiste fribourgeois du XIXe siècle, Louis Agassiz. Un panneau le signale sur la droite. Mais une légende dit que, les soirs de pleine lune, le bloc se met à tourner. Si l'on est superstitieux, on évitera les mauvais esprits celtes en suivant le sentier jusqu'au bas du mont. Là, le bruit rassurant des eaux du canal servira de guide jusqu'au hameau idyllique de La Sauge. Solitaire ou non, le promeneur aura ainsi pu s'«enivrer à loisir des charmes de la nature», comme jadis l'auteur des «Rêveries»...

PIERRE-ANDRÉ SIEBER

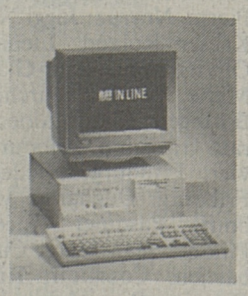
PUBLICITÉ

NEW INFORMATIQUE NEWS INFORMATIQUE NEWS INFORMATIQUE

FRIDAT SA INFORMATIQUE

NOTRE EXPERIENCE MERITE VOTRE CONFIANCE

5 ANNEES FRIDAT SA



ASI 486 SX - 25
4 MB / DD 130 MB
carte graphique 1 MB
écran U-VGA (1024 x 768)
MS DOS 5.0 (avec manuel)
net 2890.-

ASI 486 DX - 33
4 MB / DD 130 MB
carte graphique 1 MB
écran U-VGA (1024 x 768)
MS DOS 5.0 (avec manuel)
net 3590.-

ASI 486 DX2 - 50
4 MB / DD 130 MB
carte graphique 1 MB
écran U-VGA (1024 x 768)
MS DOS 5.0 (avec manuel)
net 3950.-

MICROSOFT WINDOWS 3.1 280.-
LOGITECH FOTOMAN 998.-
HP DESKJET COLOR 1290.-

LA NOUVELLE OFFICELINE DE ASI COMPUTER

FRIDAT SA INFORMATIQUE Rte des Grives 4 1763 Granges-Paccot/Fribourg Tél. 037/26 66 28 Fax 037/26 61 06 Fribourg-Nord 500 m. P Lu-Ve: 10h00 à 12h00/13h30 à 18h30 Sa: fermé

## Plus de 1600 apprentis de 104 professions ont reçu leur certificat.

# Tous les nouveaux professionnels

Après la «popote» des examens, l'entrée dans la vie professionnelle. LIB

**Agent du mouvement ferroviaire:** Berset Pierre-Alain, Villarsiviriaux; Martinelli Simon, Erlach; Rey Frédéric, Villarsiviriaux; Wicht Valérie, Orsonnens. (2 candidats ont échoué.)

**Aide en pharmacie:** Auderset Marlène, Villars-sur-Glâne; Beaud Ghislaine, Albeuve; Berset Isabelle, Rossens; Brünisholz Monika, Chevrilles; Cottet Sandra, Bossonnens; Dafflon Valérie, Granges-Paccot; Eggertswyler Nicole, Saint-Silvestre; Feusier Sylvie, Marly; Fragnière Nathalie, Marly; Gavillet Sophie, Ursy; Gremaud Annelise, Planfayon; Gugler Claudia, Chevrilles; Julmy Nicole, Courtepin; Jungo Fabienne, Bulle; Mabboux Nathalie, Fribourg; Marty Nadine, Chevrilles; Mettraux Carole, Mannens; Meyer Micheline, Givisiez; Molena Catherine, Bulle; Pharisa Sonia, Villars-sur-Glâne; Riedo Christelle, Fribourg; Risse Alexandra, Romont; Roch Josette, Le Châtelard; Roubaty Alexandra, Villars-sur-Glâne; Rouiller Nadine, Châtel-sur-Montsalvens; Savary Anne-Françoise, Bulle; Savoy Sabrina, Attalens; Schueler Anne, Rossens; Sottas Christine, Bulle; Thomet Marie-Laure, Courtepin; Vonlanthen Sandra, Bulle. (3 candidats ont échoué.)

**Ajusteur monteur:** Dousse Christian, Villars-sur-Glâne .

**Assistante d'hôtel:** Kolly Catherine, Fribourg; Pinkwart Claudia, Zermatt.

**Bijoutier-joaillier:** Langmair Manfred, Oberscherli. (1 candidat a échoué.)

**Boucher-charcutier:** Bach Didier, Château-d'Œx; Bulliard Christophe, Estavayer-le-Lac; Chardonnens David, Chénens; Devaud Joseph, Le Crêt-près-Semsales; Gomes Celestino, Cournillens; Grossrieder Sophie, Charmey; Jacquaz Patrick, Ecuvillens; Lipka César, Chailly-Montreux; Messer Philippe, Fribourg; Mory Olivier, Wallenried; Neuhaus Pascal, Guin; Oberson Stéphane, Farvagny-le-Grand; Papaux Dominique, Marly; Rumo Markus, Alterswil; Tanner Fidel, Saint-Antoine. (1 candidat a échoué.)

**Boulanger:** Boschung Laurent, Fribourg; Liénard François, Berlens; Nicolet Eric, Romont; Sapin Daniel, Chénens; Saudan Gérald, Vaulruz; Seydoux Vincent, Bulle.

**Boulanger-pâtissier:** Ansermet Frédéric, Font; Beaud Hervé, Albeuve; Bongard Michel, Bösingen; Bucher Hervé, Marly; Burri Christian, Fribourg; Cuennet Yvan, Fribourg; Etienne Pascal, Avenches; Etter Mirjam, Ried-près-Chiètres; Finck Frédéric, Schmitten; Guerry Eric, Saint-Aubin; Guillet Christelle Bulle; Jacquat Jérôme, Romont; Krattinger Antoinette, Oberschrot; Krattinger Pierre-André, Treyvaux; Lötscher Pascal, Zumholz; Maeder John, Domdidier; Meuwly Jean-Claude, Bösingen; Mooser Stéphane, Chavannes-le-Chêne; Pürro Claudia Planfayon; Schick Stephan,Guin; Schmutz Yvan, Tavel; Schumacher Alexia, Semsales; Scyboz Jérôme, Bulle; Spring Karin, Brünisried; Tâche Fabienne, Remaufens.

**Carreleur:** Buffolo Eric, Bonnefontaine; Clerc Yannick, Corpataux; Collaud Stéphane, Saint-Aubin; Grosset Richard, Romont.

**Cartonnier-imprimeur:** Müller Markus, Näfels.

**Charpentier:** Aebischer Erich, Saint-Ours; Bongard Jérôme, Treyvaux; Boschung Bruno, Planfayon; Champerlin Frédéric, Porsel; Corminbœuf Serge, Ménières; Defferrard Patric, Orsonnens; Descloux Marc, Maules; Fahrni Tobias, Saint-Ours; Favre Jean-Paul, Pont-sur-Oron; Favre Joël, Semsales; Julmy François, Estavayer-le-Lac; Maradan Joachim, Saint-Ours; Perroud Frédéric, Granges; Pugin Martial, Romanens; Repond Didier, Marsens; Sallin Gérald, Villaz-Saint-Pierre; Sciboz Daniel, Treyvaux; Sciboz Laurent, Bulle; Vienne Stéphane, Montagny-la-Ville. (2 candidats ont échoué.)

**Coiffeuse pour dames:** Aerni Anita, Faoug; Anticonome Patricia, Fribourg; Barreiro Marie, Fribourg; Brülhart Tanja, Wünnewil; Clément Carole, Givisiez; Crottaz Marie-Line, Chavannes-Les-Forts; Etienne Laurence, Fribourg; Gaio Nicole, Vaulruz; Gapany Sylviane, Marsens; Grandjean Patricia, Botterens; Gugler Sandra, Chevrilles; Haering Sandra,Guin; Jenny Andrea, Wünnewil; Machado Isabelle, Granges-Paccot; Maradan Claudine, Cerniat; Moret Géraldine, La Tour-de-Trême; Oberson Sandra, Bourguillon; Prieto Jacqueline, Romont; Rocchetti Nadia, Morat; Rosa Claudia, Courtepin; Schmutz Christine, Ueberstorf; Schneider Myriam, Corminbœuf; Seydoux Cosette, Grolley; Spoto Maria Carmen, Fribourg; Vallélian Murielle, Bulle; Villoz Géraldine, Farvagny-le-Grand; Voillat Corinne, Lully; Wicht Valérie, Bonnefontaine; Wicht Véronique, Zénauva; Wider Corinne, Wünnewil; Zaugg Nicole, Estévenens. (2 candidats ont échoué.)

**Coiffeuse pour messieurs:** Berchier Catherine, Cugy; Cianciaruso Helen, Heitenried; Clerc Bibiane, Lentigny; Maurer Renate, Berne; Pasquier Isabelle, La Tour-de-Trême; Sonney Patricia, Grattavache; Tornare Diana, Charmey.

**Compositeur typographe:** Bossel Isabelle, Marly; Gremaud Sandra, Vaulruz; Gumy Nicole, Saint-Aubin; Liaudat Christopher, Bulle; Pidoux Annabelle, Broc; Vogelsang Kilian, Tavel. (1 candidat a échoué.)

**Conducteur de camion:** Bolzli Roger, Morat; Henguely Markus, Fribourg; Richoz Serge, Epagny; Zurkinden Hugo Guin.

**Conducteur de machines-outils:** Capozzolo Franco, Fribourg; Fontan José-Luis, Fribourg; Petrula Patrick, Morat; Triano Xavier, Fribourg; Vuagniaux Patrice, Villars-sur-Glâne.

**Confiseur-pâtissier-glacier:** Addor Anne, Epautheyres; Barras Eric, Fribourg; Bergmann Alexandra, Cormondes; Clément Patrick, Bulle; Deschenaux Sylvie, Echarlens; Grangier Reynald, Riaz; Hofmann Monika, Rizenbach; Maillard Sophie, Cressier; Marin Diego, Fribourg; Page Guy, Belfaux; Palli Cédric, Riaz; Pasquier Guy, Marsens; Scheurer Franziska, Aarberg; Sudan Stéphane, Botterens; Tercier Yves, La Tour-de-Trême; Uldry Richard, Romont. (1 candidat a échoué.)

**Constructeur d'appareils industriels:** Cotting Claude, Neyruz; Martena Alexandre, Granges-Paccot; Millasson Sébastien, Massonnens.

**Constructeur de routes:** (1 candidat a échoué.)

**Couturière:** Grand Clotilde, Marly; Hermann Alexandra, Fribourg; Lauretti Pasqualina, Payerne; Lötscher Regula, Zumholz; Rupper Rita, Nuvilly; Stuber Rahel, Alterswil.

**Couvreur:** Aebischer Yvan, Tavel; Portmann Thomas, Guin; Raemy Kilian, Planfayon; Schaerly Héribert, Schmitten.

**Cuisinier:** Ayer Maurice, Romont; Bize David-Michel, Villeneuve; Bondallaz Frédéric, Lugnorre; Charbonney Fabian, Payerne; Cordon Pedro, Fribourg; Cornu Didier, Romont; Costa Jorge, Riaz; Equey Fabienne, Misery; Flueckiger Véronique, Fribourg; Gauch Roman, Guin; Gremaud Emmanuel, Villars-sur-Glâne; Hasler Martine, Neyruz; Heimberg David, Misery; Helfer Regula, Lurtigen; Helfer Sandra, Lurtigen; Henchoz Corinne, Rossinière; Hostettler Michael, Flamatt; Kreienbühl Leo, Neuenegg; Lauber Marco, Schliern b. Köniz; Michel Eveline, Léchelles; Oberson Jean-Paul, Sâles; Pascali David, Fribourg; Pugin Alexandre, Romanens; Raggl Liselotte, Planfayon; Riedo Antoinette, Lac-Noir; Rime Sophie, Bulle; Santoro Alexandre, Marly; Sauter François, Léchelles; Sieber Cédric, Lugnorre; Simioni Stephano, Cugy. (6 candidats ont échoué.)

**Décolleteur:** Fraga Jorge, Fribourg.

**Décorateur d'intérieurs:** Maradan Jean-Marie, Romont; Murith Erika, Pringy. (1 candidat a échoué.)

**Décorateur-étalagiste:** Battilomo Antoinette, Fribourg; Fillistorf Sylvia, Chevrilles; Tona Sandrine, Farvagny-le-Grand. (1 candidat a échoué.)

**Dessinateur d'installations de ventilation:** Bénard Véronique, Fribourg; Carsetti Dominique, Payerne.

**Dessinateur de machines:** Brodard François, Montécu; Bürgisser Bruno, Alterswil; Currat Stéphane, Grolley; Ducret Markus, Tavel; Fasel Christophe, Russy; Gertsch Christian, Anet; Grangier Frédéric, La Tour-de-Trême; Kolly Joël, La Roche; Mauron Chantal, Granges-Paccot; Mauron Michel, Guin; Meys Hervé, Grandvillard; Müller Bruno, Saint-Ours; Page David,Fribourg; Schafer Robert, Guin; Schorro Stéphane, Fribourg; Schwartz Manfred, Chevrilles; Schwartz Pierrette, Avry-devant-Pont.

**Dessinateur en bâtiment:** Aeby Emil-Alexandre, Fribourg; Andrade Da Fonseca Pau, Courtepin; Arnold Corinne, Prez-vers-Noréaz; Aumann Benoît, Farvagny-le-Grand; Autunno Dario, Fribourg; Baechler Dominik, Guin; Barras Christiane, Granges-Paccot; Bertschy Erich, Saint-Antoine; Bösch Edith, Riaz; Bongni Thomas, Cormondes; Bourgknecht Claude, Fribourg; Clerc Alexandre, Marly; Defferrard Nadine, Broc; Dubois Jean-Sébastien, Fribourg; Dumoulin Valérie, Matran; Favre Nicolas, Belfaux; Gaberell Stefan, Morat; Gavillet Francine, Esmonts; Gendre Cédric, Maules; Grandjean Coralie, Romont; Grisoni Serge, Fribourg; Gumy Frédéric, Villars-sur-Glâne; Hadzi-Stevic Borislav, La Tour-de-Trême; Imhof Carole, Fribourg; Kaeser Jean-Claude, Alterswil; Köstinger Karin, Dirlaret; Laederach Anouk, Mézières; Litzistorf Anne, Domdidier; Macherel Catherine, Fribourg; Marcantonio Gianni, Courgevaux; Marti Priska-Andrea, Villars-les-Moines; Martin Frank, Farvagny-le-Petit; Maudry Sylvain, Lentigny; Morard Fabienne, Lucens; Oberson Jean-Marc, Mézières; Perriard Patrice, Grolley; Petrovic Kristina, Villars-sur-Glâne; Philipona Didier, Grolley; Pilloud Philippe, Châtel-Saint-Denis; Python Catherine, Arconciel; Robatel Sophie, Torny-le-Grand; Roubaty Pascal, Ecuvillens; Rubin Franco, Forel; Ruffieux Vincent, Romont; Saxby Nicole, Grolley; Scarpati Patricia, Morat; Schaer Genevieve, Köniz; Schmid Sandra, Fribourg; Schmutz Frédéric, Tavel; Schneiter Daniel, Berne; Schornoz Isabelle, Marly; Tagliaboschi Serge, Marly; Vial Jean-Michel, Torny-Le-Grand; Vienne Rachel, Pringy; Volery Christine, Praroman-Le-Mouret; Wicht Laurence,Oberried. (2 candidats ont échoué.)

**Dessinateur en chauffage:** Caloz Alexandre, Marly; Dumont Hervé, Pensier; Frei Dominik, Taüffelen; Mattei Enrico, Bulle; Ramuz Thierry, Givisiez; Riedo Urban, Guin; Tercier Sylvie, Vuarmarens; Vazquez Vincent, Fribourg. (3 candidats ont échoué.)

**Dessinateur en construction métalliques:** Maire Yvan, Estavayer-le-Lac.

**Dessinateur en génie civil:** Baeriswyl André, Flamatt; Binz Alexandre, Givisiez; Boschung Stéphane, Bulle; Caduff Marc, Morat; Collaud Fabrice, Saint-Aubin; Currat Alexandra, Rossens; Devaud Nicolas, Romont; Droux Jérôme, Bulle; Engler Pascal, La Tour-de-Trême; Fontana Adrian, Courtaman; Francey Olivier, Marly; Genoud Blaise, Châtel-Saint-Denis; Gizzi Giuseppe, Meyriez; Glielmi Jean-Michel, Mézières; Grandjean Pierre, Neyruz; Jaggi Nathalie, Bulle; Kaeser Roland, Liebistorf; Kessler Olivier, Villars-sur-Glâne; Macheret Marie, Marly; Marchon Marianne, Bösingen; Matos Alberto, Bulle; Mirata Giovanni, Fribourg; Müller Olivier, Fribourg; Niedegger Laurent, Fribourg; Oughanid Mohamed, Fribourg; Pasquier Vincent, Fribourg; Pillonel Jean-Marc, Cugy; Ratze Sébastien, Courtion; Richoz Patrick, Granges; Rime Laurent, La Tour-de-Trême; Rohrbasser Emmanuelle, Givisiez; Savary Michel, Chavannes-les-Forts; Schaerly Dominique, Fribourg; Trignani Daniel, Aarberg;. (2 candidats ont échoué.)

**Dessinateur en installations sanitaires:** Micali Rosario, Attalens. (2 candidats ont échoué.)

**Dessinateur serrurier-constructeur:** Gilgen Daniel, Sorens; Perritaz José, Romont. (2 candidats ont échoué.)

**Dessinateur électricien:** Andrey Stéphane, Ependes; Diaz Marcos, Bulle; Girard Marc, Romont; Ly Ngoc Hoa, Avenches; Palumbo Salvatore, Bulle .

**Dessinateur-frigoriste:** (1 candidat a échoué.)

**Dessinateur-géomètre:** Bassenne Florian, Echarlens; Berta Michel, Posieux; Buchs Beat Emil, Tavel; Maillard Stéphane, Villars-sur-Glâne; Marty Corinne, Saint-Silvestre; Mesot Carmen, Le Châtelard; Michel Gérard, Villarvolard; Rey Frédéric, Aumont; Riard Stéphane, Vallon; Tammaro Blaise, Granges-près-Marnand. (4 candidats ont échoué).

**Droguiste:** Haracska Adrienne, Lausanne; Lüthi Sylviane, Guin; Romanens Viviane, Bulle; Stadelmann Pia Guin; Zürcher Iris, Chevrilles.

**Ebéniste:** Andrey Daniel, Vaulruz; Beaud Sébastien, Albeuve; Blanc Alexandre, Arconciel; Bongard Claude, Villarvolard; Brodard Jean-François, La Roche; Charrière Christophe, Cerniat; Colliard Olivier, Broc; Cottet Christian, Attalens; Ecoffey Stéphane, Morlon; Frossard Pierre-Alain, Neyruz; Grandjean Marc, La Tour-de-Trême; Jonin Christophe, Neyruz; Latscha Jean-Michel, Courroux; Longchamp Olivier, Bourguillon; Misic Mario, Tavel; Odin Stéphane, Neyruz; Pasquier Frédéric, Epagny; Péclard Cédric, Noréaz; Pillonel Georges, Vesin; Pugin Vincent, Echarlens; Raemy Christophe, Siviriez; Scheidegger Peter, Jeuss; Telfser Patrick, La Tour-de-Trême; Wicky Joël, Pringy; Wittwer Stéphane, Neuchâtel. (2 candidats ont échoué.)

**Electricien de réseau:** Betschart Aloïs, Lac Noir; Humbert Pierre-Alain, Fribourg; Kaltenrieder André, Chiètres; Kessler David, Fribourg; Monod Thierry, Chénens; Neuhaus Roman, Schmitten; Waeber René, Schmitten.

**Electricien en automobiles:** Berset Stéphane, Bossonnens; Brouwer Olivier, Pringy; Genoud Alexandre, Châtel-Saint-Denis; Gremaud Philippe, Echarlens; Meuwly Urban, Alterswil.

**Electricien en radio et télévision:** Corpataux Marc, Belfaux; Neuenschwander Rolf, Neuenegg; Vogel Alain, Courgevaux; Wenger Christoph, Neuenegg; Wohlhauser Fabian, Givisiez. (3 candidats ont échoué.)

**Electronicien:** Ackermann Stefan, Heitenried; Aebischer Pascal, Fribourg; Baechler Michael, Tavel; Baettig Stephan, Morat; Bapst Cédric, Noréaz; Berset Michel, Fribourg; Blanc Grégoire,Romont; Boschung André, Guin; Brodard Christian, Bulle; Brodard Sébastien, La Roche; Brodard Thierry, Sâles; Buergy Philippe, Fribourg; Castella Dominique, Sommentier; Castella Laurent, Albeuve; Chappuis Stéphanie, Lovens; Chatton Sylvain, Fribourg; Chofflon Olivier, Farvagny-Le-Grand; Clerc Thierry, Cottens; Conus Roland, Massonnens; Cotting Patrick, La Corbaz; Dos Santos Paulo, Fribourg; Egger Jürg, Morat; Emery Joël, Vuissens; Favre Sébastien, Estavannens; Fragnière Myriam, Vuippens; Francelet Arnaud, Meyriez; Frossard Jérôme, Bulle; Frossard Marc, Bulle; Gammenthaler Christoph, Altavilla; Gauch Laurent, Vuippens; Genoud Philippe, Romont; Gremaud Pascal, Châtonnaye; Liard Cédric, Romont; Magnin Hervé, Planfayon; Marro Yvan, Vuisternens-En-Ogoz; Matthey Samuel, Rossens; Oberson Jean-Marc, Bulle; Pomelli Nicolas, Bulle; Progin Jacques-André, Ponthaux; Richard Nicolas, Fribourg; Savoy Christophe, Châtel-Saint-Denis; Zbinden Nicolas, Cottens; Zumbrunn Ralf, Marly; Zurkinden Elmar, Guin.

**Electronicien en audio et vidéo:** Corpataux Daniel, Saint-Ours; Pilloud Frédéric, Châtel-Saint-Denis.

*A suivre*

Avis mortuaires • 20
Cinéma • 25
Mémento • 26
Le mot secret • 26
Radio-TV • 27

LA LIBERTÉ

# MAGAZINE

THÉÂTRE • 21
Mettre en scène Slawomir Mrozek?
NYON • 23
Du 21 au 26 juillet, Paléo s'éclate

**L'anniversaire de la rafle du Vel d'Hiv a provoqué, en France, un débat dont nos voisins ont le secret. Journaux et magazines se sont fait le miroir de l'attitude ambiguë que le pays entretient avec cette période. Une pétition a même été envoyée au président de la République afin qu'il reconnaisse officiellement la faute de l'Etat français.** Alain Wicht

***HISTOIRE CONTEMPORAINE***

# Un rescapé de la rafle du Vel d'Hiv laisse un témoignage émouvant

***Le 16 juillet 1942, la police française arrêtait 13 000 juifs de la région parisienne. Destination: Auschwitz. Un voyage au bout de la honte que Maurice Rajsfus a fixé dans un livre.***

Fils d'immigrés juifs polonais, Maurice Rajsfus avait alors quatorze ans. Né en France comme sa sœur, il vivait à Vincennes, en banlieue parisienne, une commune comptant à l'époque 50 000 habitants. Seules quelques dizaines de familles juives y résidaient. L'essentiel de la communauté, dont 90 000 personnes ayant un statut d'étranger, se trouvait à Paris même. Intellectuel parlant couramment le yiddish, le polonais, le russe, l'allemand et le français, le père de Maurice Rajsfus travaillait comme manœuvre sur des chantiers de travaux publics. Bien que vivant en France depuis une quinzaine d'années, il s'était vu refuser deux fois la naturalisation. A quatre, la famille se contentait d'un minuscule appartement de 27 m² dans le quartier juif.

En dépit de l'aggravation du climat politique, perceptible dès la fin des années 30, les Rajsfus, à l'image de l'essentiel de la communauté juive, s'étaient accommodés des brimades imposées par l'occupant en 1940. Jusqu'au port de l'étoile jaune, décrétée obligatoire à la fin mai 1942. Cette étoile qui semblait à l'adolescent traverser ses vêtements et lui coller à la peau. En fait, cette nouvelle mesure discriminatoire allait servir de prélude à la plus vaste opération coup de poing lancée contre les juifs dans la France occupée. Certes, déjà en mai 1941, puis le 20 août de la même année, plusieurs milliers de juifs étrangers avaient été arrêtés à Paris, provoquant entre autres l'ouverture du camp de Drancy, l'antichambre de la déportation.

### LA SOLUTION FINALE

Mais le 16 juillet au petit matin, ce sont quelque 13 000 personnes qui sont raflées à Paris et en banlieue. Fidèles exécutants des nazis, qui leur ont laissé leur autonomie en zone occupée, les policiers français coopèrent sans état d'âme au déclenchement de la solution finale. Pour les Rajsfus, comme pour la plupart de ces familles juives modestes qui n'ont pas eu à l'approche des périls les moyens de tenter une deuxième émigration, le scénario s'avère implacable. Quelques coups violents frappés à l'aube, une rafale d'ordres sans réplique. Et une centaine de personnes du petit quartier juif de Vincennes sont emmenées, puis enfermées dans un pavillon, rue Louis-Besquel.

Quelques heures plus tard, des autobus parisiens viendront prendre livraison de tous ces gens pour les envoyer soit à Drancy, soit au Vel d'Hiv pour les familles accompagnées de leurs enfants. Dans l'après-midi, on avait annoncé que les enfants nés en France, et âgés de plus de quatorze ans, pouvaient être relâchés si leurs parents étaient d'accord. C'est ce qui sauva Maurice Rajsfus et sa sœur, seuls survivants d'une famille décimée dans les camps de concentration. Car ce ne sont pas seulement leurs parents que perdirent les deux enfants, mais deux oncles, une tante, une cousine et d'autres proches vivant à Paris. Cependant que toute la famille restée en Pologne périt massacrée.

### BLOCAGE ET AMNÉSIE

Devenu historien, Maurice Rajsfus a voulu reconstituer la logique infernale de ces événements. A la manière de Marcel Ophüls, le reporter inspiré du *Chagrin et la pitié* et du remarquable *Hôtel Terminus,* il est revenu sur les lieux du drame. N'hésitant pas à solliciter l'officier de police responsable de l'arrestation des siens, il se voit répondre par ce dernier: «Ça ne m'intéresse pas!» Une fin de non-recevoir sèche, méprisante, difficile à accepter de la part de quelqu'un qui a vécu tout de même quarante-cinq ans de plus que les gens qu'il a arrêtés ce jour-là.

De même, sans complexe, l'historien est allé frapper à la porte de la RATP pour en savoir plus sur le rôle des chauffeurs d'autobus, réquisitionnés pour les navettes entre les lieux provisoires de détention, le Vel d'Hiv et Drancy. Blocage et amnésie du côté de la grande régie. Si le fichier de la RATP est capable de fournir les noms des machinistes qui ont été chargés de conduire des soldats au front en 1939 et 1940, comme de ceux qui ont participé à l'évacuation des enfants parisiens en province au printemps 1940, il est muet sur la nuit du 15 au 16 juillet 1942.

Si les Français n'aiment guère se rappeler les événements de l'Histoire récente paraissant les mettre en cause, il n'en reste pas moins que les faits sont têtus. Près de 9000 policiers ont été engagés dans l'opération du 16 juillet 1942. Or il y eut d'autres rafles, d'autres transports, d'autres hommes requis pour de sinistres besognes. Opérations devenues presque routinières au fil du temps, quand on songe que de 1942 à 1944 pas moins de 77 convois (soit 20 autobus par convoi) quitteront Drancy pour la gare de triage du Bourget et un autre voyage sans retour.

**1942: les juifs sont systématiquement traqués.**

### SOUMISSION ET COMPLICITÉ

L'histoire des mentalités passe aussi par un questionnement sur la soumission des hommes à l'ordre, leur complicité active ou passive avec la barbarie. Et Maurice Rajsfus d'évoquer la rafle du 17 octobre 1961 contre plus de 10 000 Algériens de Paris, parqués au Palais des Sports, au stade Pierre-de-Coubertin, quelques dizaines d'entre eux frappés à mort ou jetés à la Seine. Le tout orchestré par Maurice Papon, préfet de police de Paris, ancien responsable de la déportation des juifs bordelais en 1942.

Ici aussi décision fut prise de réquisitionner les autobus de la RATP. Or il est avéré que tous les machinistes engagés dans cette opération ont obéi aux ordres. On ne note en effet aucune trace de l'intervention de responsables syndicaux, si actifs pourtant en d'autres occasions. D'où l'indignation de l'auteur soulignant que si un refus pouvait avoir des conséquences préoccupantes sous l'occupation allemande, il n'en était plus de même en 1961. Reste qu'à travers leur caractère tragique et extrême, ces événements démontrent que les Français n'en ont pas fini de se colleter avec quelques-uns de leurs démons, comme l'antisémitisme ou le racisme antiarabe, qui facilitent en certaines circonstances la collaboration au pire.

ALAIN FAVARGER

Maurice Rajsfus, *Jeudi noir. La rafle du 16 juillet 1942,* Ed. Manya, 175 pages. L'historien évoque en détail sa prime jeunesse dans un second ouvrage, *Une enfance laïque et républicaine* (Manya, 1992). Il est aussi l'auteur de *Drancy* (Manya, 1991), histoire très fouillée de ce camp de transit proche de Paris.

## Une spirale infernale

La rafle du Vel d'Hiv est le chaînon principal qui lie la France de l'occupation à la «solution finale» mise en œuvre par Himmler. Celui-ci, le 11 juin 1942, fixait pour l'Europe les chiffres des contigents à déporter vers l'Est. Ainsi 15 000 pour la Hollande, 10 000 pour la Belgique, 100 000 pour la France, «y compris la zone non occupée». On connaît bien aujourd'hui le zèle mis par le régime de Vichy à entrer dans cette spirale infernale. La perfidie aussi de Laval, essayant de s'en tenir aux juifs étrangers, mais prêt à aller au-delà si la France pouvait obtenir des Allemands une sorte d'assurance politique sur l'intégrité de son territoire. Selon les meilleurs historiens, sur les 330 000 juifs français et étrangers qui vivaient en France en 1940, 76 000 ont été déportés, soit un sur quatre. Des étrangers pour la plupart, confiants dans la tradition d'accueil du pays. Ils seront à peine 2500 à revenir des camps de la mort. A.F.

### MÉMOIRES. Elisabeth Gille raconte un monde englouti

● Directrice littéraire aux Editions Julliard, née à Paris, en 1937, Elisabeth Gille avait cinq ans lorsque sa mère fut déportée à Auschwitz. Cinquante ans plus tard, dans ce qui constitue son premier livre, elle se souvient et tâche de reconstituer la mémoire de son enfance brisée. C'est l'occasion pour elle de revenir sur les origines de sa famille issue de la bourgeoisie juive de Kiev. L'occasion aussi de brosser un portrait de ses parents perdus, exilés fortunés dans le Paris de l'entre-deux-guerres. Avec, au cœur de ces mémoires presque rêvés, la figure attachante d'une mère écrivain, Irène Nemirovsky, auteur à l'époque de nombreux romans à succès, tous écrits en français et source d'une gloire éphémère. Le temps que le monde bascule et qu'à la fête succède la longue nuit de la haine. AF

Elisabeth Gille, *Le mirador,* Presses de la Renaissance.

A signaler la parution, aux Ed. La Découverte, d'un recueil de témoignages de rescapés de la rafle, réunis par Blanche Finger et William Karel sous le titre *Opération Vent printanier.*

# AVIS MORTUAIRES

†

Madame Germaine Durussel-Decrauzat, à Pully;
Madame et Monsieur Monique et Patrick Rudaz-Durussel, à Romont;
Monsieur Claude Durussel et Madame Nicole Morisod, Laurie et Michaël Durussel, à Pully;
Madame Yvonne Pinto-Decrauzat, à Neuchâtel, et ses filles;
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur
## Willy DURUSSEL

leur cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, beau-frère, oncle, cousin et ami, enlevé à leur tendre affection le 13 juillet 1992, à l'âge de 72 ans.

L'incinération a eu lieu à Lausanne dans l'intimité.

En son souvenir, un don peut être fait à Terre des hommes, ccp 10-11504-8.

Domicile de la famille: chemin de la Damataire 4, 1009 Pully.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

«S'il faut aller au cimetière
«J'prendrai le chemin le plus long
J'ferai la tombe buissonnière
J'quitterai la vie à reculons
Tant pis si les croqu'morts me grondent
Tant pis s'ils me croient fou à lier
Je veux partir pour l'autre monde
Par le chemin des écoliers»
Georges Brassens

†

Avec ceux qui l'ont connue et aimée nous prions le Seigneur pour

## Madame
## Reine PUGIN

Elle s'est endormie dans la paix de Dieu, le 17 juillet 1992, dans sa 79e année, réconfortée par la prière de l'Eglise.

Nous recommandons à vos prières notre chère sœur, belle-sœur, tante, grand-tante, cousine, parente et amie.

L'office d'enterrement sera célébré en l'église Sainte-Thérèse, à Fribourg, le lundi 20 juillet 1992, à 10 heures.

La défunte repose en la chapelle mortuaire de l'église.

La messe du dimanche soir, à 19 heures, en l'église Sainte-Thérèse, tient lieu de veillée de prières.

Font part de leur peine:

Les enfants et petits-enfants de feu Oscar Pugin;
Monsieur Alwin Gschwind, à Bâle

R.I.P.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

†

**L'Amicale fribourgeoise des chefs de cuisine**

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur
## Charles RÜEDE

**membre actif**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

**Remerciements**

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

## Madame
## Elisabeth PILLER

**née Aebischer**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa peine, par leurs prières, leur présence, leurs messages ou leurs dons, et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Fribourg, juillet 1992.

17-1634

## Johann

Marie-Claire et Maurice Ropraz-Bongard;

ainsi que leurs parents et familles,

ont la grande tristesse de faire part du décès de leur petit Johann tant attendu!

Durant l'eucharistie de 17 h. 30, du samedi 18 juillet 1992, en la collégiale de Romont, nous partagerons la souffrance et l'espérance des parents.

R.I.P.

Aliénor 7, 1680 Romont.

†

**La rédaction de «La Liberté» et la direction de l'Imprimerie et Librairies Saint-Paul SA**

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur
## Willy Durussel

**père**
**de Mme Monique Durussel, leur consœur et collaboratrice**

L'incinération a eu lieu à Lausanne dans l'intimité.

†

**Le Vétéran Car-Club suisse romand**

a le profond regret de faire part du décès de

## Madame
## Léonie Etter-Horner

**maman de Jean-Louis Etter, membre du comité et ami**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-520596

†

**La direction et le personnel du foyer Saint-Camille, à Marly**

ont le profond regret de faire part du décès de

## Madame
## Maria Festi

**maman**
**de Mme Christina Chassot-Festi, leur collaboratrice et collègue**

Les obsèques ont eu lieu au Tessin.

17-2630

†

Monsieur et Madame Marius Desponds-Albisetti, à Givisiez;
Mademoiselle Christine Desponds et son ami, à Lausanne;
Les familles Clerc, à Bulle, Vonlanthen, à Le Pâquier, Sturny, à Rivaz, Bouchard et Vonlanthen, à Genève;
Les familles Bizzozzero, Maestrini, Guggiari et Albisetti, à Magliaso/TI;
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Madame
## Ida ALBISETTI

**née Vonlanthen**

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, marraine, nièce, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, le 17 juillet 1992, dans sa 86e année, réconfortée par la prière de l'Eglise.

L'office d'enterrement sera célébré en l'église de Givisiez, le lundi 20 juillet 1992, à 14 h. 30.

La défunte repose en la chapelle mortuaire de Givisiez.

La messe de ce samedi 18 juillet, à 18 heures, en l'église de Givisiez, tient lieu de veillée de prières.

Adresse de la famille: 5, chemin de Bellevue, 1762 Givisiez.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

†

**L'Amicale des contemporains de 1926**

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur
## Charles Rüede

**son très cher membre**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-520598

†

**Le FC Misery-Courtion**

a le regret de faire part du décès de

## Madame
## Martha Kiener

**belle-mère**
**de M. Jean-Marc Bielmann, dévoué et estimé président**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-515530

POMPES FUNÈBRES DE LA CITÉ S.A.
FRIBOURG
Marie-Jeanne Gendre
Rue de l'Hôpital 23
1700 Fribourg
Tél. 037/22 43 23

†

**La direction et le personnel de la Prison centrale**

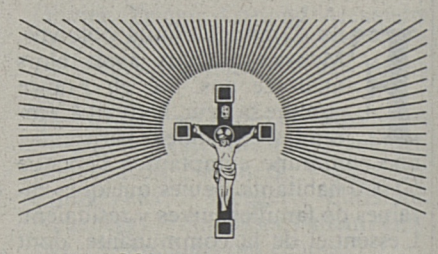
ont le regret de faire part du décès de

## Madame
## Henri Crausaz

**née Madeleine Conus**
**mère de M. Louis Crausaz, adjoint du directeur, gardien-chef, dévoué collaborateur et ami**

17-520536

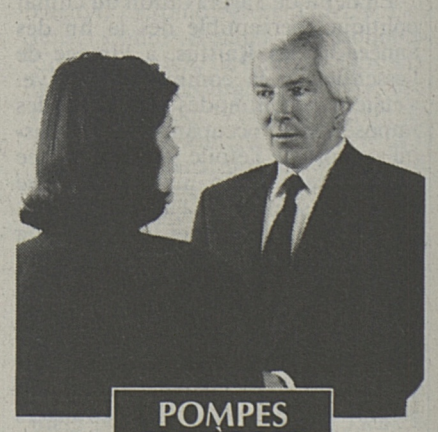
Toutes vos annonces par Publicitas, Fribourg



"Comptez sur ma présence

à vos côtés, dès l'instant où votre avenir paraît s'écrouler. Alors que toute votre parenté n'est peut-être pas encore alertée. Une oreille attentive et des conseils avisés peuvent considérablement alléger le poids qui vous oppresse dans l'adversité."

*Georges Guggenheim*




GÉNÉRALES SA
AVENUE DU GÉNÉRAL-GUISAN 2 FRIBOURG
JOUR ET NUIT
© 22 39 95
ENTREPRISE DU GROUPE POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES SA

Imprimerie Saint-Paul
*Prospectus « TOUT MÉNAGE », publicité pour l'industrie et le commerce, sont notre spécialité*

LITTERATURE

## REVUES ET CORRIGÉES

■ **ÉQUINOXE, revue romande de sciences humaines, Nº 7, printemps 92.** La revue romande consacre son numéro printanier au cinéma. Parmi les études intéressantes, une analyse des «débuts du cinématographe en Suisse» ou celle du «peuple dans le cinéma sur la Révolution française». Ou encore le travail de Roberta Mazzola qui porte son attention sur «la première année du Ciné-Journal suisse», poursuivant l'«helvéticité» dans les grilles de ce programme.

■ **SÉPIA, revue pour l'image photographique, été 92.** A l'ère de l'autofocus et de l'image nette en toutes circonstances, la revue Sépia propose des images «ouvertes et bougées, en voie de fragmentation et troublées, chaleureuses et énigmatiques». Les photos de Jeanne Chevalier et Bernard Plossu occupent une place importante de cette revue unique en Suisse et entièrement consacrée à la photographie.

■ **SCIENCES HUMAINES Nº 19, juin 92.** «Comportement animal et comportement humain», tel est le titre de l'ambitieux dossier traité dans cette livraison estivale. Sommes-nous naturellement agressifs? La hiérarchie sociale est-elle naturelle? Les animaux pensent-ils? Les sociétés humaines sont-elles comparables aux fourmilières? Autant de questions auxquelles tente de répondre ce dossier spécial qui devrait permettre au commun des mortels de s'y retrouver grâce à une approche didactique d'un sujet passionnant.

■ **MAGAZINE LITTÉRAIRE Nº 301, juillet-août 92.** Sur la plage de vos vacances, la collection Harlequin sera avantageusement remplacée par ce dernier numéro de cette revue littéraire. Le dossier ne manque pas d'intérêt: «2000 ans de chagrins d'amour». Plus de cinquante pages d'articles sur ce thème vieux comme le monde et sans lequel la littérature n'existerait pas. Et les chagrins d'amour de Manon, Casanova ou la Princesse de Clèves consoleront peut-être les vôtres...

■ **NOTRE HISTOIRE No 91, juillet-août 92.** La revue française, spécialisée dans l'histoire des phénomènes religieux, ne croit pas aux vacances de l'intelligence. Elle lance en pature, à tous les affamés de soleil et de repos, un numéro spécial sur la «naissance de l'homme». Avec, au centre du débat, les éternelles questions: d'où venons-nous, qui sommes-nous, où allons-nous. La revue n'a pas l'ambition d'épuiser le sujet (!) mais son survol offre une excellente approche dont la clarté du propos n'est pas la moindre qualité. Relevons, entre autres, un excellent article sur le sens des dolmens et des menhirs.

■ **L'HISTOIRE No 157, juillet août 92.** «Paix et guerre en Méditerranée»: la revue française de vulgarisation historique ne craint pas les défis. Elle s'attache, dans ce double numéro estival, à un sujet qui a déjà passionné les historiens depuis belle lurette: le monde méditerranéen. Articulé autour de trois thèmes (Les premiers conquérants, un millénaire de guerres saintes, la fin des empires), ce dossier ouvre des fenêtres intéressantes propres à susciter le débat. Une sorte de bilan de cet espace qui fut tiraillé par la religion et les nationalismes. P.B.

THÉÂTRE

# Quel metteur en scène fribourgeois montera Slawomir Mrozek?

***Par sa verve satirique, sa dérision, ses railleries sur le pouvoir et autres formes de la bêtise et de l'hypocrisie, l'œuvre de Mrozek devrait inspirer quelques metteurs en scène.***

L'œuvre surréalisante de celui qu'on a surnommé le «Ionesco polonais», scintillante d'absurde vitriolant et de cocasseries délirantes aurait-elle pu fleurir sur le terreau de nos sociétés permissives, aujourd'hui affranchies de toute censure? Certainement pas. De même que sans le totalitarisme tsariste «Le manteau» de Gogol ou son génial «Revizor» aurait perdu beaucoup en sarcasmes voilés et trouvailles allégoriques.

Sous le régime de Gomulka, les sketches de Mrozek, joués et applaudis dans les cabarets satiriques de Varsovie et de Cracovie constituèrent de redoutables contre-poisons à l'ankylosement des esprits par l'idéologie froide et la langue de bois. Jouer du non-sens, c'est la tactique subversive de Mrozek pour contester non seulement les abus du pouvoir mais susciter chez le spectateur un électrochoc mental par le rire et la plaisanterie. «Il faut, a dit un jour Mrozek, avoir l'âme d'un contrebandier, dissimuler ses véritables objectifs et amuser le douanier avec des futilités.»

### MONTÉ PAR BARRAULT

Dans cet esprit, Mrozek créa une vingtaine de pièces. Citons les plus célèbres: «Les émigrés» montés par J.-L. Barrault au théâtre d'Orsay, dans une mise en scène de Roger Blin en 1975. «Le contrat», mis en scène par Georges Wodzicki au Théâtre de Carouge. Mais c'est surtout «Tango» – qui n'est pas sans quelque parenté avec «La cantatrice chauve» de Ionesco – pièce en deux actes, créée à Varsovie qui fera plusieurs fois le tour du monde et consacrera le génie effervescent de Mrozek.

Les Editions Noir sur Blanc ont eu l'excellente idée d'entreprendre la publication de son théâtre complet. Ne devrait-il pas inspirer certains de nos jeunes metteurs en scène en mal d'auteurs et parfois en panne d'imagination? Je pense, par exemple, à cette pièce désopilante «Le martyre de Piotr Ohey» qui autorise les adaptations les plus ingénieuses, suggère une variété presque illimitée de jeux de scène. Il y est question d'un brave père de famille qui découvre un jour un tigre dans sa salle de bains. La nouvelle se répand comme traînée de poudre. L'Etat jusqu'à ses sommets en est informé et mesure illico tous les avantages politiques et commerciaux qu'il convient de tirer. C'est jusqu'à ce directeur de cirque qui suggère de dresser son chapiteau au foyer conjugal: «Imaginez la féerie d'un cirque déroulant son faste coloré dans le cadre d'un foyer familial ordinaire. Qui ne serait séduit par le piquant d'un pareil contraste?» Et au clou du programme, le tigre barbotant comme phoque dans la baignoire «qu'on ira reluquer par le trou de la serrure»... Bien obtus celui qui ne saisit pas l'apologue sous les facéties de cette farce!

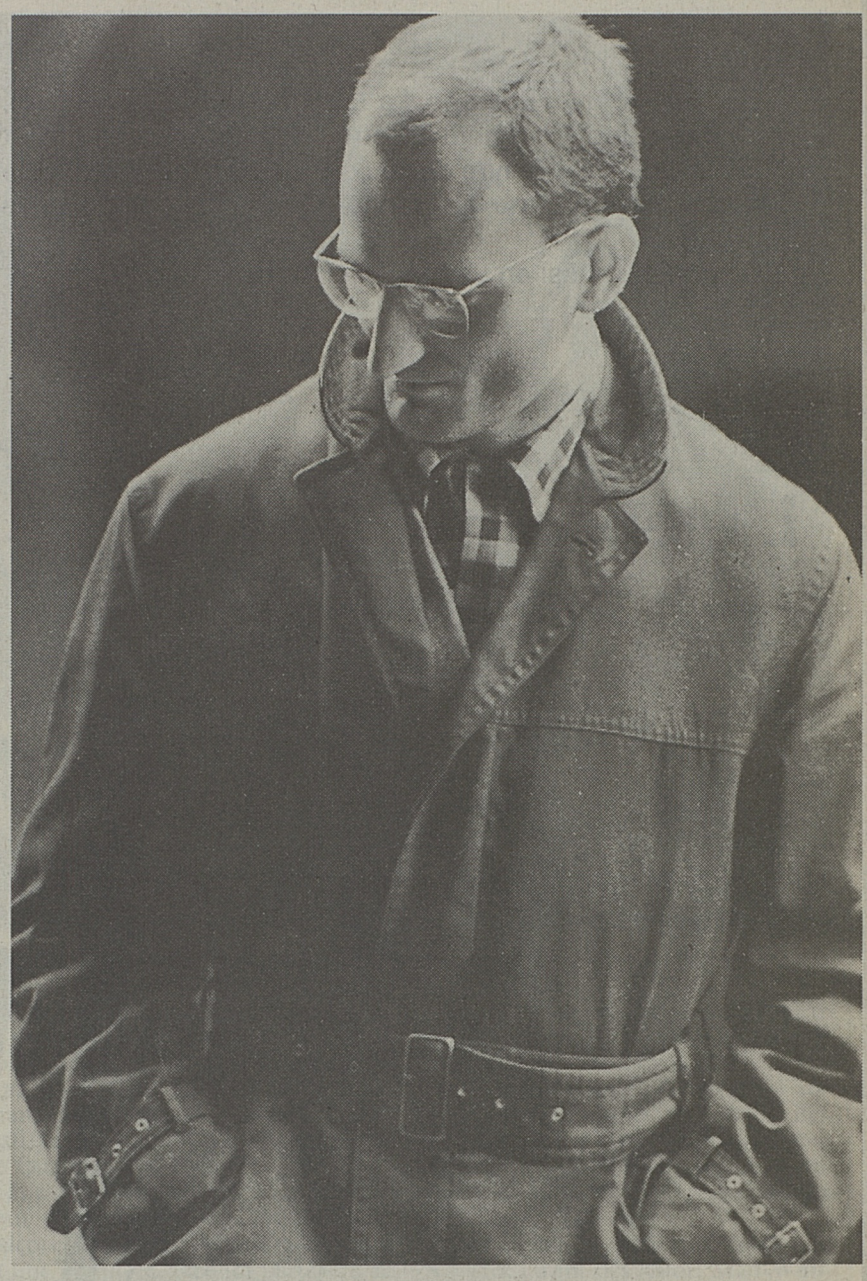
Plus proche du registre d'Albee ou de Beckett, «La fête»: trois valets de ferme se rendent à un bal pour s'apercevoir qu'il n'y a pas de fête, pas d'invités. Commence alors un huis clos à coloration métaphysique mi-sartrien mi-beckettien.

### EN FORME DE SKETCHES

Les nouvelles que réédite Albin Michel sous le titre «L'éléphant», se prêtent, elles aussi, à une exploitation scénique, à des sorties où explose une corrosive dénonciation des travers et des aberrations de notre société en même temps que s'y dessine en filigrane les éléments d'une profonde sagesse.

Dans «Les enfants», un bonhomme de neige provoque l'ire de fonctionnaires imbus de leur petite personne et qui, sous l'aiguillon de leur susceptibilité exacerbée, révèlent des tares que le bon sens leur commandait de tenir cachées. «La girafe» offre un éloquent exemple des ravages que provoque l'idéologie ou un égoïsme aveugle. Remplacez idéologie par la stupidité médiatique de nos programmes télévisés et Mrozek s'impose avec un regain de férocité! Plus grinçante cette fable d'un homme qui, dans la confusion qu'il fait des valeurs, attribue à une grâce de la Providence ce qui n'est, en fait, que le fruit d'un heureux hasard. Renonçant alors à ses convictions pacifistes, il en vient à célébrer les mérites de la Wehrmacht et toute forme de militarisme.

Dans «Le cygne», nouvelle délicieuse, la conclusion morale est impitoyable: «Même l'emploi le plus modeste exige que l'on marche droit moralement.»



**Slawomir Mrozek**

Humour, ironie, sarcasmes, farces, absurde au troisième degré sont les armes redoutables avec lesquelles S. Mrozek se gausse du pouvoir, de son idéologie, mais aussi de nos folies. Dans notre vertueuse Suisse «qui lave plus blanc», dans cette Suisse galonnée de colonels que brocardait déjà Gilles et Urfer, Mrozek ne devrait pas être dans notre vie théâtrale réduit à la condition d'un requérant d'asile mais reçu comme un citoyen à part entière. JEAN-BAPTISTE MAUROUX

S. Mrozek: *Théâtre. 1. Œuvres complètes. 2.* Ed. Noir sur Blanc.
*L'éléphant.* Traduit du polonais par André Kozimor. Albin Michel.

LETTRES ÉTRANGÈRES

# Le dialogue était pour l'écrivain Jorge Luis Borges un vrai plaisir divin

***Figure mythique de la littérature sud-américaine, le grand conteur aveugle était passé maître dans l'art de la conversation. Borges, c'est une voix magique et passionnée dans la plaine argentine.***

Merveilleux Borges! Auteur d'une des œuvres les plus insolites et fascinantes de la littérature universelle, révélée en son temps par Roger Caillois, il était aussi un homme à l'esprit et à l'humour irrésistibles. Par bonheur, quelques années avant sa mort, survenue en 1986 à Genève, la ville de ses études, l'écrivain octogénaire avait enregistré pour la radio argentine une longue série de causeries avec le journaliste Osvaldo Ferrari.

### LE PLAISIR LITTÉRAIRE

C'est aujourd'hui le troisième et dernier volet de ces dialogues qui paraît en tradition française. Et c'est une nouvelle occasion pour le lecteur de se laisser emporter par la voix magique de l'écrivain. Car même si on ne l'entend pas, on retrouve à travers la lecture cette candeur et cette nonchalance inimitables qui faisaient tout le charme de sa conversation.

Défilent ici les thèmes chers à Jorge Luis Borges: l'amour de la littérature, dont la fonction primordiale, dit-il, doit être le plaisir. Mais également son goût des voyages, demeuré intact en dépit du fait qu'il soit devenu aveugle en 1955. Sa passion encore pour quelques écrivains majeurs comme Dante, Kafka ou Shakespeare, le dramaturge hanté par l'assassinat et l'insurpation. Puis il y a l'exil et le cosmopolitisme, les deux axes autour desquels tourne la vie de tant d'écrivains latino-américains. Cet exil dont Borges nous dit à quel point il peut être fécond. Car le moyen d'être vraiment dans un endroit, «c'est d'en être loin et de le regretter».

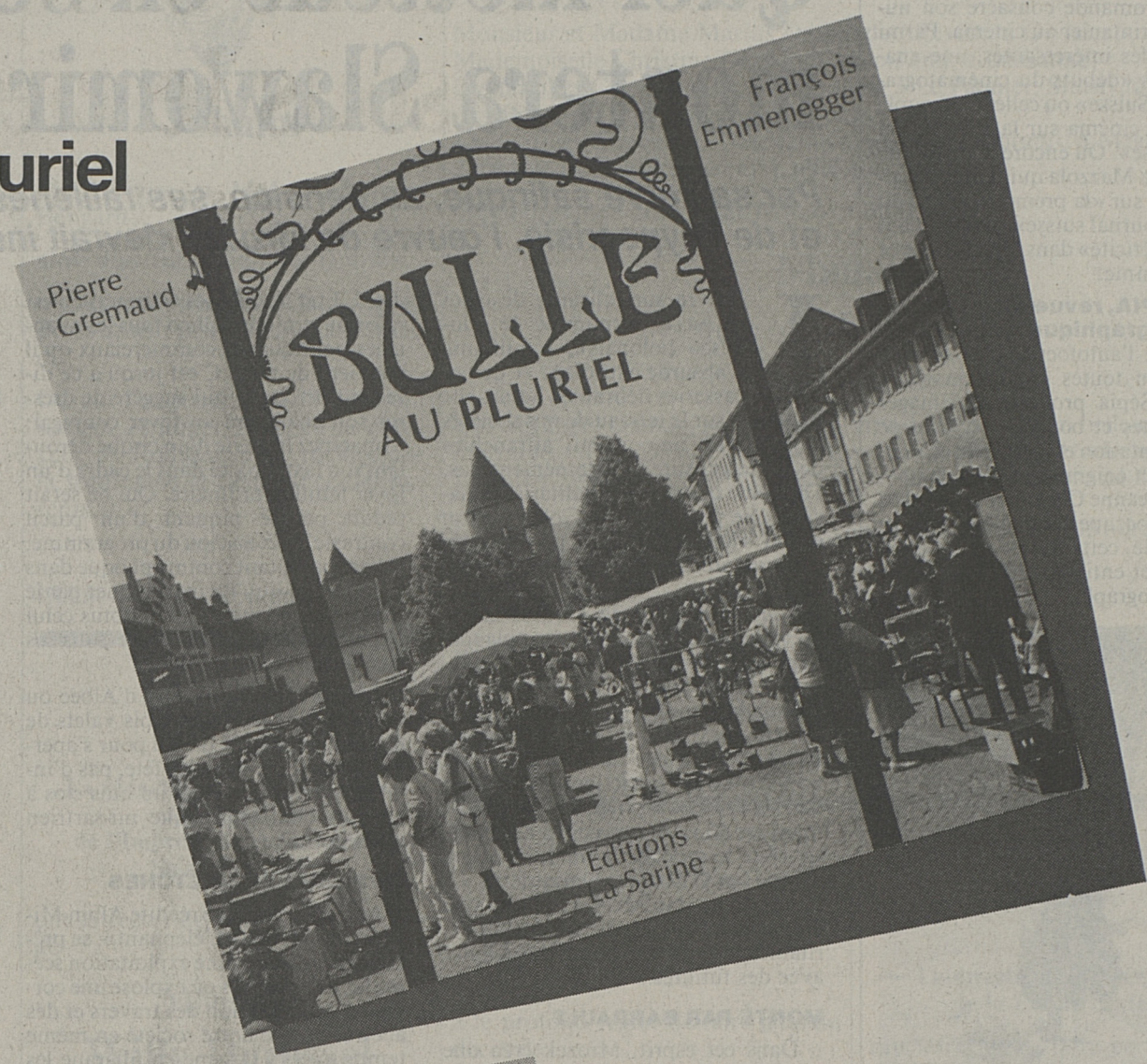
Enfin, entre mille et une réflexion sur l'amour, la mort, l'écriture ou la désespérante banalité de la plaine argentine, on découvrira une évocation sublime du métier de bibliothécaire. Ce métier qui fit vivre pendant longtemps l'écrivain tout en lui donnant la chance d'écrire et de se cultiver. en effet, avant de diriger la Bibliothèque nationale argentine, Borges travailla neuf ans à la bibliothèque Miguel-Cané de Buenos Aires. Une vraie sinécure pour les employés, dont la tâche principale consistait à classer en moyenne quarante livres par jour. Une fois ce travail terminé, en une demi-heure ou trois quarts d'heure, restaient six heures passées à évoquer les potins de la ville et l'inépuisable feuilleton du football. N'aimant guère les cancans et le sport, Borges, lui, se cachait pour s'adonner à la plus étrange des occupations: la lecture des livres de la bibliothèque!

ALAIN FAVARGER

*Borges en dialogue,* entretiens de Jorge Luis Borges avec Osvaldo Ferrari, traduit par René Pons, Ed. Zoé/Ed. de l'Aube, 200 pages.

# Aux Editions La SARINE:

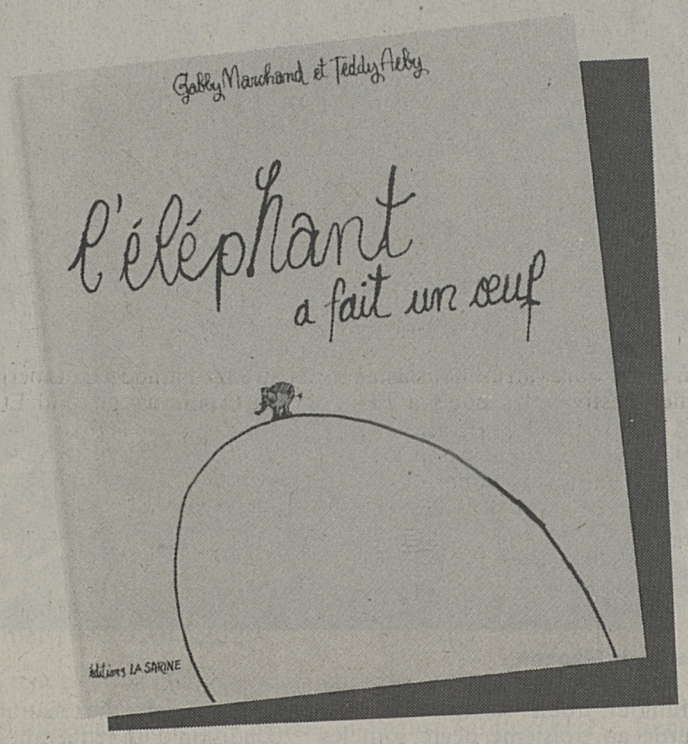
## Bulle au pluriel




Dernier-né des Editions La Sarine, **Bulle au pluriel,** ouvrage abondamment illustré de photos couleurs et noir-blanc, est l'œuvre de deux jeunes Bullois, Pierre Gremaud pour le texte et François Emmenegger pour les photos.
Disponible aussi en version allemande.

**Fr. 55.–**

## L'éléphant a fait un œuf

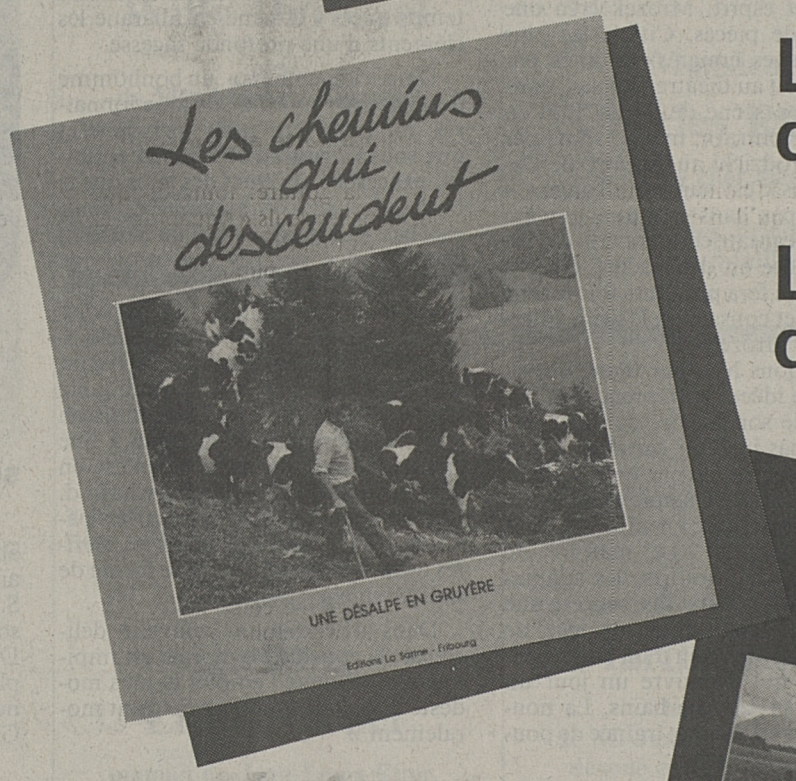



Teddy Aeby a illustré ce recueil de chansons et contines de Gabby Marchand. Disponible maintenant avec la cassette au prix de

**Fr. 58.–** (Fr. 38.– le livre / Fr. 20.– la cassette)

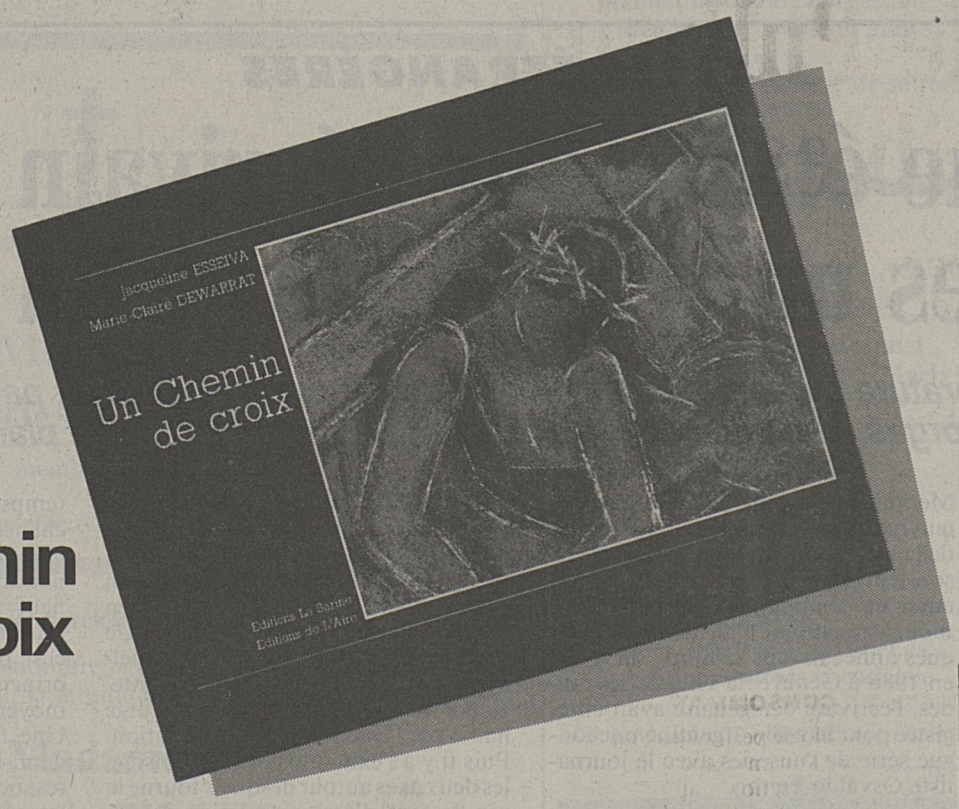
## Les Chemins qui montent

## Les Chemins qui descendent




Alpée et désalpe en Gruyère vues par des photographes français et par Pierre Savary pour le texte.
**Nouveau:** les deux volumes. **Fr. 80.–** (au lieu de Fr. 92.–)

## Un Chemin de croix




Au moment où Marie-Claire Dewarrat publie un nouveau recueil de nouvelles, il est bon de rappeler à l'intention de ses admirateurs l'existence de ce superbe album réalisé en collaboration avec les Editions de l'Aire. Les textes de Marie-Claire accompagnent le Chemin de croix peint par Jacqueline Esseiva. Ce beau livre a été tiré à seulement 350 exemplaires, dont 300 sont numérotés.

**Fr. 210.–**

### Bulletin de commande

à retourner à votre libraire ou aux Editions la Sarine, Pérolles 42, 1700 Fribourg

... ex. **Bulle au pluriel,** texte Pierre Gremaud, photos François Emmenegger, 96 pages, Fr. 55.–
... ex. **Bulle, Stadt mit vielen Gesichtern,** trad. Bernard Dillon, Fr. 55.–
... ex. **Les Chemins qui montent,** texte Pierre Savary, photos noir-blanc Gérard Baraton et Jean-Louis Neveu, 104 pages, Fr. 45.–
... ex. **Les Chemins qui descendent,** texte Pierre Savary, photos Christian Errath, Daniel Mar et Jean-Louis Neveu, 104 pages, Fr. 47.–
... ex. **Les Chemins qui montent** et **Les Chemins qui descendent** (2 volumes), Fr. 80.–
... ex. **L'éléphant a fait un œuf,** Teddy Aeby et Gabby Marchand, 64 pages, Fr. 38.– (+ Fr. 20.– pour la cassette)
... ex. **Un Chemin de croix,** texte Marie-Claire Dewarrat, illustrations Jacqueline Esseiva, Fr. 210.–

# VOIR - ENTENDRE

**CINÉMA**

## Un Blanc aux poings durs se fait des bleus

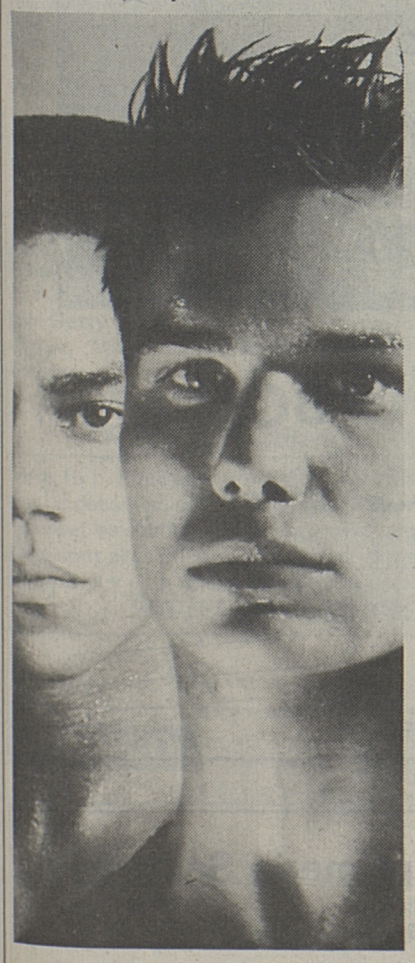
***Les «Gladiateurs» raconte l'histoire d'un Blanc dans le monde noir de la boxe.***

Si les boxeurs ne détestent pas le cinéma, le cinéma adore la boxe. Le septième art trouve dans le noble art l'allégorie de la vie. «Gladiateurs», le dernier film de Rowdy Herrington, ne fait pas exception à la règle: «Dans la rue ou dans l'arène, une seule règle: vaincre ou mourir», peut-on lire sur l'affiche.

La série télévisée de David Lynch, «Twin Peaks», fournit ici le premier rôle en la personne de James Marshall qui joue Tommy Riley (le cinéma américain semble avoir trouvé en «Twin Peaks» une mine de premiers rôles inépuisables). Tommy Riley, donc, débarque avec sa blondeur coiffée en brosse dans une banlieue de Chicago que les Blacks écument, que les Cubains ratissent quand les Blancs, eux, se rapetissent. C'est le revers de la médaille américaine, celle que les émeutes printanières ont fait reluire aux yeux du monde: des lycées pourris, des conflits interraciaux, une misère gluante... Dans l'optique des «Gladiateurs», tout ce petit monde n'a qu'un seul moyen pour remonter à la surface: ses poings. Qu'il faut faire valoir dans la rue ou sur un ring, même si les scènes filmées par Rowdy Herrington tiennent plus du combat de rue que de la boxe.

Pour racheter les dettes de son père, Tommy Riley accepte la proposition de Pappy Jack, rabatteur: pour 1250 dollars, montant d'une dette à éponger dans les 24 heures, Tommy affrontera Mort Noire. Ce défi annonce la virtuelle carrière de Riley: un Blanc se débat dans le monde noir de la boxe illégale. Le rire de Pappy Jack, au moment où le contrat se conclut d'une poignée de main, est diabolique. Il y a du Méphistophélès dans cet homme, comme il y a du Faust dans Riley: par son engagement, il devient un jouet dans les mains de Horn, Promoteur cynique, machiavélique, qui balaie sur les rings son regard de prédateur et son sourire carnassier, sourire qui rappelle celui du Joker de Batman...

Comme c'est américain, le film n'évite pas le «mélo»: longues œillades, longues poignées de main que ne renierait pas «United colors of Benetton». Il n'évite pas non plus la caricature et les scènes de boxe manquent de réalisme: les poids lourds s'effondrent sous les pichenettes des welters, les boxeurs comptés trois fois jusqu'à 8 ressuscitent en un coup de gong... Il reste une intensité dramatique constante et un récit admirablement construit. Ainsi, pour sa première apparition, le ring est filmé comme un échafaud alors que les portes tombent comme des couperets. Brrr... JA



**James Marshall dans la peau d'un cogneur au cœur tendre.**

**PALÉO FESTIVAL**

# Une très belle brochette de stars se retrouve sous le ciel étoilé de Nyon

***La dix-septième édition du Paléo Festival de Nyon se déroulera du mardi 21 juillet jusqu'au dimanche 26. Pour la première fois, il propose six jours de concerts. Un vrai tour d'horizon.***

**Paléo attend cette année son millionnième spectateur. L'ambiance semble assurée.** JdF Alain Wicht

Tous les vieux potes seront sur le terrain de l'Asse: Jethro Tull, Bernard Lavilliers, Jacques Higelin, BB et Albert King... Comme les petits nouveaux: MC Solaar, Bernard Allison, Calvin Russel et... Chick Corea. Les comiques aussi de la partie avec l'incroyable Jango Edwards. La fête s'annonce aussi chargée que belle. Cette année, Paléo attend son millionième spectateur!

Le monde va mal! New Model Army va sortir le grand jeu pour y remédier. Mardi 21 juillet, ils seront les premiers à extirper leurs «guns» des micros. Précédant d'une paire d'heures le fracassant retour de Nina Hagen, l'extraterrestre qui fait aujourd'hui dans la «hardfloor». L'Ivoirien Alpha Blondy y ajoutera son reggae pacifique et contestataire. Sous la grande tente: le rap tendre de MC Solaar, la «dance» de Brand New Heavies et le funk débridé de FFF, six Français qui avaient déjà séduit Nyon.

### BÛCHERON DU ROCK

Deux concerts pour le mercredi 22. Le groupe de hard ricain Extreme, dont le guitariste portugais Nuno Bettencourt porte la couronne 91 du meilleur «gratteux» des States. Suivra notre favori bûcheron du rock après le Boss, j'ai nommé Bryan Adams. Avec lui, ça roule comme un «trucker» sur l'autoroute, droit devant!

Blues et jazz à l'honneur jeudi, avec des pionniers qu'il n'est plus nécessaire de présenter ici: Albert King et BB King, deux incroyables titilleurs de cordes. Et un concert tout à fait exceptionnel, le pianiste Chick Corea, accompagné par le sax ténor Bob Berg, le batteur Steve Gadd et le merveilleux bassiste Eddie Gomez. Impatience! Grand chapiteau: les BB, le clown dingue Jango Edwards (attention aux premiers rangs!...), Charles et les Lulus (Arno quoi!), ainsi que les fameuses Négresses Vertes.

Jethro Tull! Voilà bien des années qu'on attendait sa venue au Paléo. Le toujours excitant Ian Anderson et sa flûte magique, l'incontournable Martin Barre à la guitare: toute époque résumée dans les seuls «Aqualung» et «Locomotive breath». Juste avant la légende celtique, le public va découvrir le blues et le country de Calvin Russel. Pour beaucoup, ce sera la révélation de cette édition 92. Et tout le monde de s'envoyer un Jack Daniel's bien serré! Aussi au programme, Nilda Fernandez, poète-héro des dernières Francomanias de Bulle. Sous la tente: Vinx, Enzo Enzo, Zap Mama et Angélique Kidjo.

Couleurs du monde à l'affiche du samedi 25 juillet. Le pote à Gabriel tout d'abord, le Sénégalais Youssou N'Dour, une vieille connaissance. Et puis Linton Kwesi Johnson, le socialiste pur et dur qui avait enthousiasmé le dernier Festival des potes à Fribourg. Bernard Lavilliers enfin, gros bras sympa des villes et poète attachant du voyage. On l'aime! Chapiteau: Les Cousins, Taraf de Haidouks, Le Quatuor, Perry Rose.

Higelin le dimanche! L'homme a un petit contentieux avec le public de Paléo, comme un concert à rattraper... Et une première, Jacquot partagera la scène avec les 120 membres du Chœur du Rhône. Le chanteur italien Francesco Baccini et le Brésilien Jorge Benjor se partageront également la grande scène. Grands moments sous le chapiteau avec la venue du pianiste Michel Petrucciani. Egalement le jeudi 23 juillet au Jazz Parade «La Liberté» à Fribourg, et pour pas un rond. Et du rock-blues incisif avec le fils de Luther, Bernard Allison; lequel a enregistré son premier CD chez Dom Torsh à Belfaux: «The next generation». Et pour les mélomanes, l'Orchestre de chambre de Genève placé sous la direction de Thierry Fischer.

Le Paléo, c'est aussi le «Club Tent». S'y produiront dès jeudi: Mad Whisper, Vinx, James et Vola, Malou, Patent Ochsner, Chanson Plus Bifluorée, Keziah Jones, les Cousins, Taraf de Haidouks, le Quatuor, Perry Rose, les Tontons Flingueurs, le Théâtre Globule et Zic Zazou.

PIERRE-ANDRE ZURKINDEN

**EXPOSITION**

# Le musée de Pully interroge les faits et gestes possibles de l'homme du futur

***Avec l'exposition «Post Human», 36 jeunes artistes explorent l'homme de demain à la fondation Asher Edelman. Entre le scabreux et la pertinence, l'homme se réinvente. Surprenante ébauche visionnaire.***

L'homme qui se regarde et se projette se veut sain, équilibré, de belle apparence. Il y a peu de temps encore, l'homme devait accepter les déterminismes psychiques et physiques que la nature lui imposait. Mais à coup de chimie et d'exercices corporels, le remodelage de sa personnalité s'est presque normalisé. Il faut plaire: l'individu est sujet au regard extérieur, ce qui a fait dire à Sartre (l'homme à l'œil en coin), que «l'enfer c'est les autres». Avec la chirurgie esthétique, le génie génétique, les tranquillisants, les euphorisants et pourquoi pas la pensée cybernétique, l'homme réalise aujourd'hui qu'il lui est possible de se «réinventer» à l'image des meilleurs de son espèce et sans doute bientôt mieux... Un espoir de bien-être à coups de corrections artificielles remplace les humbles «capacités naturelles» d'hier.

Dans un même mouvement, l'exemplarité, autrefois soutenue par les liens du sang et l'environnement local, perd de sa validité devant l'admiration irrationnelle pour les stars médiatisées de notre temps. De ce point de vue, les approches freudiennes du psychisme ne sont plus pertinentes. Elles étaient élaborées en fonction des structures naturelles de la personnalité, l'analyse de l'enfance et du milieu familial auxquels s'est ajoutée la lecture des déterminismes génétiques. La nouvelle conception du moi disqualifie la sauvegarde d'une «vérité naturelle» au profit d'une amélioration artificielle de l'individu et de son statut social.

### OBJETS DE CONSOMMATION

La biotechnologie permet de choisir l'évolution que l'on envisage pour notre espèce. La sélection naturelle de Darwin n'a plus cours. L'eugénisme est dépassé. Mais s'achemine-t-on vers un avenir positif pour l'individu et le corps social? Jeffrey Deitch, le commissaire de l'exposition, parle d'une véritable interrogation sur le corps et l'âme des hommes que l'on pourrait rencontrer dans quelques années. Concrètement, des positions morales antagonistes alimentent déjà les débats lorsqu'il s'agit d'avortement, d'euthanasie ou de manipulations génétiques. Ira-t-on jusqu'à redéfinir les critères de la vie? Toujours est-il qu'à chaque nouvel apport technologique correspondent des mutations de la conscience de soi, accompagnées de transformations sociales.

### L'AVENIR DE L'HOMME

Ce n'est pas la première fois que l'artiste tente d'aborder les réalités psychiques de son époque et d'élaborer ses investigations plastiques en se préoccupant du devenir humain. L'histoire de la création illustre aisément ce rapport d'immédiateté. La Renaissance montre un homme qui cherche à maîtriser son destin, le XIXe siècle annonce l'individualisme, quant aux formations modernes et contemporaines, elles s'attachent à un homme éclaté quelque peu sceptique. «Post Human» présente le visage possible des individus de demain.

L'écriture artistique de l'exposition s'approche en général d'une esthétique du quotidien: des objets de consommation courante tels que des pochettes de disques (C. Marclay), des mannequins (G. Lappas, C. Sherman ou C. Ray), des vêtements sélectionnés (J. Armeleder, S. Etkin ou S. Fleury), ou des cosmétiques (J. Antoni), s'agencent en soulignant des liens conceptuels. D'autres travaux sont encore photographiques, mais partout, l'aspect visuel reste figuratif. Les interactions entre les objets ou la modification de ceux-ci par une esthétique superhumaniste créent une poésie à mi-chemin entre le réel et la fiction.

Les propos sont parfois scabreux, mais toujours pertinents, ils prolongent les aspirations contemporaines d'un homme qui se réinvente pour son apparence et sa soif de puissance, plongé dans un individualisme auto-indulgent qui lui donne l'impression de mieux exister. «Post Human» concentre les enjeux parfois absurdes de la pensée et des technologies modernes pour dresser une ébauche visionnaire de la société de demain.

JEAN-DAMIEN FLEURY

*«Post Human»* à FAE, le Musée d'art contemporain de Pully, avenue du Général-Guisan 85, jusqu'au 13 septembre 1992. Tous les jours de 10 h. à 18 h., le vendredi jusqu'à 20.

# CE SOIR, GRANDE FÊTE DÈS 18 H.

## «HISTOIRES D'EAU» à la piscine de la Motta

SOG Satus Fribourg 17-1700

---

*30e anniversaire FC Gumefens* TERRAIN DE SPORTS **Cantine 800 places sur sol bitumé**

**Samedi 18 juillet 1992**

20 h.: Match Gumefens seniors - Granges-Paccot seniors

21 h.: **BAL** avec ORCHESTRE CASH

Restauration à la cantine

**Dimanche 19 juillet 1992**

| | | |
|---|---|---|
| 9 h. | à 11 h. | Tournoi humoristique |
| 11 h. | | Messe |
| 11 h. 45 | à 12 h. 30 | Apéritif avec animation musicale |
| 12 h. 30 | à 14 h. 30 | **Banquet officiel et populaire** |
| 14 h. 30 | à 17 h. 30 | Suite du tournoi humoristique |
| 18 h. | | Proclamation des résultats |

20 h. **SUPER LOTO RAPIDE**

*RESTAURATION* **Fr. 7000.–**

130-12746

---

**Imprimerie R. Pierret C. Pierret, succ.**

**FERMÉE POUR VACANCES DU 20 AU 31 JUILLET**

**Rue de Lausanne 60, Fribourg.**

17-520355

---

**ACHAT de vieil or bijoux anciens**
**BIJOUTERIE Vial**
Beauregard 38
1700 **FRIBOURG**
Acheteur patenté
☎ **037/24 24 84**

---

**La meilleure défense, c'est l'attaque... votre meilleure arme : la PUBLICITÉ**

---

**Façades d'isolation en ALU**
pour nouvelles constructions et transformations
**volets en ALU**
☎ **037/45 36 32.**
17-1700

---

**Fr. 700.– Pontiac Phoenix 2.8 aut.**
1981,
180 000 km.
Pour bricoleur ou pièces.
☎ 037/46 47 63.
17-520531

---

# SUPER LOTO RAPIDE

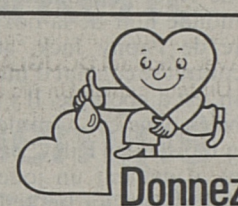
Halle du Comptoir de Fribourg **DIMANCHE** 19 juillet après-midi **14 h. 15**

| Quines 20 × | D. quines 20 × | Cartons 20 × |
|---|---|---|
| Fr. **75.–** | Fr. **50.–** + 1 VRENELI | **4 vrenelis or** |

Abonnement Fr. 12.– Org.: GROUPEMENT DES AMIS ET SUPPORTERS DU FC FRIBOURG Carton: Fr. 3.– pour 5 séries

17-1991

---



**Donnez du sang sauvez des vies**

---

**Grenette Fribourg** **DIMANCHE** **19 juillet 1992**

**soir, 19 h. 00**

**SUPER LOTO RAPIDE**

**(25 séries en or et en espèces)**

30.– 50.– 100.– 200.– en espèces

6 x 3 VRENELIS OR

Abonnement: Fr. 10.– Carton: Fr. 3.– pour 5 séries

Org.: FSG Fribourg-Ancienne

---

**Toutes vos annonces par Publicitas, Fribourg**

---

**Ecuvillens**
**Restaurant Paroissial**

**Dimanche 19 juillet 1992, dès 20 h. 15**

**grand loto rapide**

**Cartons:** 10 x 1 lingot, 5 corbeilles garnies, 5 jambons
**Doubles quines:** 10 x 50.–, 10 x côtelettes fraîches
**Quines:** 20 x 30.–

Abonnement: Fr. 10.–. Volant: Fr. 3.– pour 5 séries.

Organisation: FC Ecuvillens-Posieux 17-502679

---

**diga** Ordre et individualisme pour votre bureau.

*Meubles de séjour*
*Meubles de bureau*
*Cuisines*
*Tapis d'Orient*
*Gastro*

Le bureau d'appartement LICATA-Office vous rend la vie facile et vous offre de nombreuses possibilités de combinaisons. Livrable en chêne naturel, blanc et noir.

**5 fois en Suisse!**

8854 **Galgenen/SZ**
Téléphone 055/66 11 11, Ausfahrt Lachen/SZ

4614 **Hägendorf/Olten**
Téléphone 062/46 26 41, Industrie Ost

9532 **Rickenbach/Wil**
Téléphone 073/23 64 77, neben Waro

6032 **Emmen/Luzern**
Téléphone 041/55 10 60, Hasliring

1701 **Fribourg/Nord**
Téléphone 037/26 80 80, Granges-Paccot

**Centres de meubles en gros**
Plus de 30'000 m² de surface d'exposition!

**BON** 31/Lic
à renvoyer à:
diga-Diethelm AG, 8854 Galgenen
Veuillez me faire parvenir **gratuitement:**
☐ le catalogue de 150 pages
☐ le catalogue de bureau de 100 pages
☐ le prospectus »Lits et Literie« de 32 pages
Nom: _____
Rue: _____
NAP/Lieu: _____

Vente par intermédiaires de la branche des meubles et revendeurs.

---

**UN IMPRIMÉ EST UN INVESTISSEMENT**
**CONSULTEZ-NOUS SANS ENGAGEMENT**

*appelez*

**Imprimerie Saint-Paul**
Pérolles 42 1700 Fribourg
☎ 037/864 111
Deux sigles = un seul service!

# CINÉMAS

## FRIBOURG

**ALPHA** 15h30, 18h30, 21h. 14 ans. **1re suisse. Prolongation 3e semaine.** Dolby-stéréo. De **Curtis Hanson.** Avec **Annabella Sciorra, Rebecca De Mornay.** On lui aurait donné le Bon Dieu sans confession. Cependant, sous son air angélique, se cachait une femme diabolique...

**LA MAIN SUR LE BERCEAU**
**(THE HAND THAT ROCKS THE CRADLE)**

**CORSO 1** 15h, 17h30, 20h30. **1re suisse. 4e** et dernière **semaine.** 10 ans. Dolby-stéréo. De **Howard Zieff.** Avec **Dan Aykroyd, Jamie Lee Curtis, Macaulay Culkin** («Maman, j'ai raté l'avion»). Quand ton père est croque-mort, ta mère au paradis et que ta grand-mère débloque. C'est bon d'avoir un ami qui te comprenne. Même si c'est un garçon.

**MY GIRL - COPAIN COPINE**

**CORSO 2** 15h15, 18h30, 20h45. **1re suisse. 4e** et dernière **semaine.** 14 ans. Dolby-stéréo. De **Jean Poiret.** Avec **Thierry Lhermitte, Caroline Cellier.** Une comédie impertinente et tendre, corsée de truculence boulevardière. Quinze ans de conjugalité. Le match d'un couple à la recherche de l'amour infini...

**LE ZÈBRE**

**REX 1** 14h40, 17h45, 20h40, 23h. **2e semaine. 1re suisse.** Pour tous. Dolby-stéréo. De **Brian Levant.** Avec **Charles Grodin, Bonnie Hunt.** Par le créateur de «SOS fantômes», «Jumeaux» et «Un flic à la maternelle». Grand cœur, gros appétit. Enormes catastrophes.

**BEETHOVEN**

**REX 2** 14h20, 16h15. Pour tous. **1re suisse. 4e semaine.** Dolby-stéréo. Le dessin animé tant attendu de **Don Bluth!** Fuyant la misère et les chats gloutons du Vieux-Continent, Fievel et les siens sont allés chercher fortune en Amérique... Attention les amis, il y a un nouveau cow-boy en ville!

**FIEVEL AU FAR WEST**

18h, **jusqu'à lu. 1re suisse. 6e semaine.** 12 ans. Dolby-stéréo. Découvrez le nouveau film événement de **Jean-Jacques BEINEIX.** Avec **Yves MONTAND,** Sekkou Sall, Olivier Martinez. Ils sont jeunes. Il est vieux. Ils sont pleins d'espoir. Il est désespéré. Pourtant, ils s'apercevront qu'ils cherchent la même chose... Un grand film réconciliateur, noble et généreux. A voir absolument!

**IP 5 - L'ÎLE AUX PACHYDERMES**

20h30, 23h30. **1re suisse. Prolongation 10e semaine.** 18 ans. Dolby-stéréo. Après «La Chair et le sang», «Robocop», «Total Recall», le nouveau et sulfureux film de **Paul VERHOEVEN.** Avec **Michael DOUGLAS, Sharon STONE.** Un crime brutal. Un teur génial. Un flic attiré par le mal.

**BASIC INSTINCT**

**REX 3** 14h10, 16h30. **1re suisse. Réédition. 4e semaine.** Pour tous. Le grand classique de **WALT DISNEY.** Un univers féerique et poétique... Envolez-vous pour le pays imaginaire!

**PETER PAN**

18h30 VO s.-t. fr./all., **jusqu'à lu. 2e semaine.** 16 ans. Dolby-stéréo. De **Steven Soderbergh** («Sexe, mensonges et vidéo»). Avec **Jeremy Irons, Theresa Russel, Alec Guinness.** Un film important, un puzzle de splendeurs visuelles, d'élégante terreur, d'inventions et de rythme. Une vraie partie de plaisir!

**KAFKA**

20h50, 23h15. **1re suisse.** 14 ans. Dolby-stéréo. De **Rowdy Herrington.** Avec **James Marshall, Cuba Gooding Jr.** Dans la rue ou dans l'arène, une seule règle: vaincre ou mourir! Il est jeune, beau et fort, mais pour guérir ses blessures profondes, il n'a que ses poings! Aussi fort que Jean-Claude Van Damme!

**GLADIATEURS (GLADIATOR)**

**STUDIO** Permanent de 13h à 22h, ve/sa jusqu'à 23h30. 20 ans révolus. Parlé français. Chaque ve: nouveau programme. 1re fois à Fribourg!

**BELLES DE RÊVE**

## BULLE

**PRADO** 20h30 + sa/di 17h. **Prolongation 2e semaine. 1re.** 10 ans. Dolby-stéréo. De **Roger Spottiswoode.** Avec **Sylvester STALLONE, Estelle Getty.** Elle a fait la lessive, nettoyé les vitres et frotté le parquet. Maintenant, elle va s'attaquer aux rues de Los Angeles...

**ARRÊTE OU MA MÈRE VA TIRER!**
**(STOP! OR MY MOM WILL SHOOT)**

Sa/di 15 h. Pour tous. **2e semaine. 1re suisse.** Dolby-stéréo. Le dessin animé tant attendu de **Don Bluth!** Fuyant la misère et les chats gloutons du Vieux-Continent, Fievel et les siens sont allés chercher fortune en Amérique... Attention les amis, il y a un nouveau cow-boy en ville!

**FIEVEL AU FAR WEST**

## PAYERNE

**APOLLO** **Relâche** - Vacances annuelles

**La publicité décide l'acheteur hésitant**

LE SINGAPOUR
Restaurant asiat...
FERME
Réouverture mardi 1er septembre
TROCADERO
Route Joseph-Chaley 29 a
Schoenberg, 1700 Fribourg
☎ 037/28 15 50
Propriétaire :
pierre e. wirz

LES COLLECTIONS HOMMES et DAMES de
VALENTINO
ARMANI
SPORT-ICE
MIMMINA
50%
sur le prix initial
et sur tout le STOCK...
1700 FRIBOURG
PÉROLLES 28
☎ 037/23 65 65

LA FARANDOLE
vous SOUHAITE de belles VACANCES et vous informe qu'elle sera FERMÉE du
27 JUILLET
au
15 AOÛT
Mais ne manquez pas son vaste assortiment pour la rentrée des classes (serviettes, plumiers, blocs).
Soyez unique, offrez-vous des articles personnalisés...
BOUTIQUE: rue Pont-Suspendu 10 ☎ 037/222 783
ATELIERS: rte Neuveville 1 ☎ 037/231 801
17-1375

SOLDES
(autorisés du 13 juillet au 1er août 1992)
sur les mountain bikes italiens: Fr. 399.–, habits de cycliste et de tennis Look et Rossignol et les skis de marque.
PRIX IMBATTABLES
Happy Sports
Avry-Bourg 52
Avry-sur-Matran
☎ 037/30 20 24.
17-514803

SOS DETTES
aide efficace
GESTIFIN sa MEZIERES
021 903 24 45

GRANDE BÉNICHON DE LA ST-JACQUES
à Vuisternens-devant-Romont
Samedi 18 juillet, dès 20 h. 30 et dimanche 19 juillet 1992
Café du Cercle catholique — Animation avec Solo Marcel
Hôtel St-Jacques — Danse avec l'orchestre Les Valdys
Café du Cerf — Animation
MENU TRADITIONNEL
Entrée libre
Attractions foraines
Famille A. Robadey — Famille B. Rouiller-Bongard — Famille Nicolet
130-506748/500303

Pour tous travaux de jardinage
Plantation - Création - Entretien
Pavage - Clôtures
ÉTANGS biotopes
Grand choix de plantes en pépinière
MARCEL ROULIN
Paysagiste - 1772 Grolley
☎ 037/45 10 42
17-943

Courses de plusieurs jours de HORNER

Souci de l'environnement – et agir – c'est devenu de nos jours un devoir. Nos véhicules fonctionnent tous, sans exception, au diesel écologique, c'est-à-dire au diesel à basse teneur en soufre, qui répond déjà aux normes de 1995 sur les gaz d'échappement.

Nous faisons donc œuvre de pionnier dans ce domaine; appuyez-nous en voyageant avec HORNER.

Avec une offre fantastique de voyages circulaire, votre choix devient plus facile!

25-29.7.92 **Vienne-Burgenland**
La ville de la valse et la résidence des empereurs - la tourte Sacher et les cafés viennois - le Prater - le Burgenland avec le Neusiedlersee - la ville de Mozart, Salzbourg - Fr. 840.–, pension complète.

3-7-8.92 **Steiermark, le cœur vert de l'Autriche**
Paysages diversifiés - Graz - couvent Saint-Lambrecht - route du vin * Schlicher * - sympathie et hospitalité styriennes - hôtel 4 étoiles - Fr. 670.– excl. 3 repas de midi.

7-9.8.92 **Serfaus (Tyrol), le lieu des 3 soleils**
Route panoramique du Kaunertaler-Gletscher - Münstertal - route des Hautes-Alpes de Silvretta - Serfaus, le village du soleil - hôtel 4 étoiles dans le style tyrolien rustique, Fr. 410.–, pension complète.

10-13.8.92 **Zillertal - Kramsach**
Bienvenue au Zillertal - Achensee - Rattenberg - Innsbruck - glacier Tux - Kramsach, lieu de vacances, Fr. 550.–, pension complète.

14-16.8.92 **Ardèche-Vivarais**
Gorges crevassées - rochers bleutés comme des saphirs - collines couvertes de bruyère - parc de safari - course nostalgique en train à vapeur, Fr. 480.–, pension complète.

22-23.8.92 **Oetztal (Tyrol): habitants et nature en harmonie**
- Sölden - été flamboyant - harmonie partout - paysage, culture et coutumes - en car jusqu'aux neiges éternelles à 2800 m, Fr. 270.–, pension complète.

24-26.8.92 **Forêt-Noire - lac de Titisee**
- Fribourg-en-Brisgau - lac de Titisee - surprenante alternance des paysages - villages pittoresques - artisanat de la Forêt-Noire - «Clinique de la Forêt-Noire», Fr 440.–, pension complète.

- Pour tous les voyages de plusieurs jours, assurance frais d'annulation obligatoire
- Catalogue gratuit, renseignements et inscriptions chez:

60 JAHRE·ANS 1931–1991
VOYAGES HORNER REISEN
037/44 31 31
1712 TAFERS/TAVEL
17-1767

**OFFICE DES POURSUITES DE LA GLÂNE ROMONT**

## Vente aux enchères de deux immeubles locatifs + terrain à bâtir

**Le mercredi 29 juillet 1992, à 14 h. 30,** dans une salle du Café du Reposoir, 1670 Ursy, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles suivants:

Débiteur: Wyss Markus, 3758 Latterbach, et Mani Béat, 3754 Diemtigen, en copropriété chacun pour une demie

**Commune d'Ursy**

| **Descriptif:** | | **Taxe cadastrale** |
|---|---|---|
| Art. 264 plan 7 | Au Champ-de-la-Cloche. Ass. No 176. Habitation, magasin, abri protection civile et place de 1900 m² | 1 504 000.– |
| Art. 278 plan 7 | Au Champ-de-la-Cloche. Pré de 1200 m² | |
| Art. 298 plan 7 | **Au Champ-de-la-Cloche.** Ass. No 177. Habitation, magasin et place de 1500 m² | 1 569 000.– |

**Estimation de l'office:** Fr. 3 300 000.– (pour l'ensemble des articles)

Droits et charges selon extrait du registre foncier de la Glâne, à Romont, du 30 mars 1992, mis à jour.

Il s'agit de deux immeubles locatifs situés à l'entrée d'Ursy en bordure de la route cantonale. Chacun des immeubles comprend, au rez-de-chaussée: des locaux commerciaux; aux 1er et 2e étages: 4 appartements de 4½ pièces.

**Conditions de vente et état des charges:** à disposition à l'Office des poursuites.

La vente est requise par un créancier gagiste privilégié.

L'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur contre paiement comptant ou dépôt de sûretés jugées suffisantes. Les enchérisseurs devront obligatoirement se munir d'une pièce d'identité.

L'office rappelle, en outre, les dispositions de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (LFAIE) du 16 décembre 1983.

Pour la visite de l'immeuble, veuillez prendre rendez-vous avec l'Office des poursuites.

L'extrait du cadastre, l'état des charges et les conditions de vente peuvent être consultés auprès de l'office soussigné.

Romont, le 16 juin 1992.

Office des poursuites de la Glâne:
B. Girard, préposé

17-504238

## FEUILLETON

# Carême

**de Marie-Claire Dewarrat** **45**

Ed. L'AIRE/Babel-Poche

Dès qu'il ne les vit plus, Julien crut les entendre, les sabots claquant sur la route et la voix encourageant l'animal. La voiture du médecin s'arrêta dans le dos de Julien au moment où il se retournait pour tenter de savoir par quel miracle, un cavalier disparu silencieusement à une distance considérable face à lui, pouvait resurgir si vite, et avec un tel fracas, à l'opposé de son point de fuite. La voix forte du docteur retentissait déjà que Julien n'avait pas encore reconnu son équipage.

– Hé, Carême! Cher ami! Il y a bien longtemps qu'on ne s'est vu. Montez avec moi un bout de chemin, nous pourrons bavarder. Et puis, vous rentrerez à pied: les longues marches sont excellentes pour la santé.

On ne résistait pas souvent à la jovialité du bon homme. Julien se retrouva assis à ses côtés, les genoux cachés sous une couverture qui sentait la sueur de cheval plus fortement que la bête attelée devant eux.

Il écouta le médecin lui détailler le rhumatisme d'un bûcheron qu'il visitait régulièrement depuis qu'un arbre lui avait cassé la cuisse en tombant du mauvais côté:

– Comme du petit bois, mon cher! Ses os ont craqué à trois endroits aussi facilement que des bûchettes pour allumer le feu.

Le soir étirait ses draperies mauves d'un bout à l'autre de l'horizon. Carême se contenta d'abord de hocher la tête, d'approuver ou de s'exclamer au bon moment. Mais peu à peu, sans qu'il s'en rendit compte, il se laissa glisser au plaisir de la conversation. Le docteur se tut de plus en plus longtemps et Julien se mit à raconter ses bêtes, ses filles, sa ferme, les fatigues de la vieille Marthe et, sur une question machinale du médecin, il raconta aussi la perte de César.

– Ah, c'est grand dommage! Comment ferez-vous pour la chasse?

Carême répondit qu'Octave ou n'importe lequel de ses voisins lui prêterait volontiers un chien si l'envie de chasser lui venait. Mais en lui-même, il savait qu'il ne chasserait plus sans César. Comme il ne vivait plus vraiment sans Maxi. Il cédait à son besoin de résolutions définitives comme si, à tout bout de champ, il s'apprêtait à prononcer des vœux d'obéissance et d'austérité absolues.

Les soins brusques du docteur emplirent la chambre du bûcheron d'une odeur de désinfectant, que le malade et ses visiteurs s'empressèrent de noyer dans le parfum d'un petit verre d'alcool.

Ils partagèrent ensuite cette discussion lente que les gens de la terre engagent dès qu'ils sont ensemble, où se mêlent leur vie, celle des bêtes et celle des plantes, sans qu'on puisse jamais savoir laquelle des trois est pour eux primordiale.

Carême et le médecin se quittèrent à la croisée des routes.

Dans la nuit tout à fait tombée soufflait une bise aigre qui aurait tout le temps, jusqu'au petit matin, de redurcir la neige. Julien regarda la voiture s'éloigner puis il se détourna et se mit en marche vers sa maison. En noir sur les champs grisâtres, on en distinguait le contour irrégulier, comme si on avait fouillé le sol sans intention précise, pour finir par déposer un petit feu clair à l'endroit où se trouvait la fenêtre de la cuisine. En pénétrant dans la cour, Julien s'étonna un peu du silence élargi: il manquait quelque chose au chuchotis de la fontaine mais il ne parvint pas à mettre un mot sur ce vide. Depuis trois jours, il avait déjà oublié le tintement de la chaîne de César sur le pavé.

A table, il fit part de sa rencontre avec le docteur. Marthe et Jean se regardèrent un instant, puis baissèrent le nez dans leur assiette sans répondre.

Depuis ce soir-là, assez régulièrement, le hasard continua à pousser les pas de Carême à la rencontre des roues de la voiture du médecin. Ils passaient de longs moments ensemble, cahotés sur les chemins de campagne, cuisse contre cuisse sous la couverture patinée de graisse et de crins de cheval.

En partageant spontanément sa vie de tous les jours avec ce compagnon qui l'écoutait sans l'interrompre, Julien sentit peu à peu qu'une écorce rigide tombait de son âme par morceaux, laissant une sorte de douceur l'envahir. L'angoisse palpitant au fond de son regard se voila, le contour de sa bouche s'adoucit, ses joues reprirent un peu de couleur. Dans cette voiture grinçante, il retrouvait le plaisir de la parole, le goût de prononcer des mots qui étaient comme les mille visages de tous les événements de sa vie. Quelque chose en lui s'amollissait et commençait à ruisseler doucement sur son aridité intérieure.

Le dernier soir de mars, Carême se trouva prêt à parler d'un sujet qu'ils n'avaient jamais abordé ni l'un ni l'autre: la mort d'Albert-Maxime. Et de sa vie à lui, le père, depuis ce bouleversement. Pour Julien, ces deux aspects de la situation étaient un douloureux monologue depuis plus de trois mois.

### Solution du mot croisé

**Horizontalement:** 1. Contier – Chapeau. 2. Ecourté – Ecole. 3. Irisées – Lires. 4. Néris – Saumoneau. 5. Al – Saur – Oeste. 6. Rat – Lac – Ela – Ton. 7. Erreur – Trait. 8. Réticent – Ur. 9. Ci – Cotres. 10. Hécatombe – Nia. 11. Ere – Rial – Satin. 12. Pester – Ion – Ré. 13. Te – Os – Rêveuse. 14. Aisance – Rat. 15. Leste – Sieste – Is.

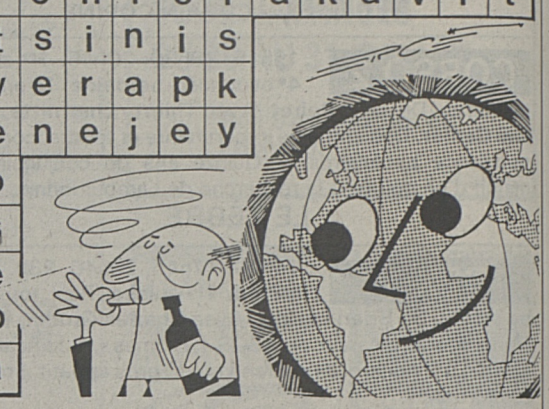
**Verticalement:** 1. Ceindre – Chepiel. 2. Ocre – Arriée. 3. Noirâtre – Ces – As. 4. Fusil – Etna – Toit. 5. Ires – Lui – Tresse. 6. Eté – Sarcloir. 7. Ressac – Ma – Ans. 8. Au – Anobli – Ci. 9. Oeuvre – Oree. 10. Ho ! – Né. 11. Allocations – Vit. 12. Peine – Tiare. 13. Restaurateur. 14. Aléatoire – Sai. 15. Suent – Sonnets.

### Solution du mot secret

CHAMPAGNE

## LE MOT SECRET

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| m | a | n | z | a | n | i | l | l | a | h | c | s | r | i | k | m | o |
| b | o | u | r | a | l | i | u | q | é | t | j | é | r | e | z | c | s |
| h | n | o | b | g | r | a | p | p | a | a | r | i | e | d | a | m | c |
| m | s | m | e | d | e | r | e | v | k | a | a | h | c | i | h | c | a |
| a | g | c | a | v | o | d | k | a | e | n | a | i | t | n | e | g | t |
| r | u | i | b | m | a | l | l | a | t | t | a | f | f | i | a | p | o |
| a | e | b | o | m | e | z | c | a | l | a | l | l | i | t | n | o | m |
| s | u | m | u | t | o | d | d | i | a | o | w | p | o | r | t | o | g |
| c. | z | a | r | c | h | i | a | n | t | c | h | c | a | n | g | o | c |
| h | e- | l | a | m | a | r | c | n | i | s | i | a | k | a | v | i | t |
| i | k | s | g | r | e | t | s | i | n | i | s | | | | | | |
| n | a | s | i | r | a | v | e | r | a | p | k | | | | | | |
| o | v | a | n | i | k | e | n | e | j | e | y | | | | | | |
| r | a | w | o | u | z | o | | | | | | | | | | | |
| h | k | k | é | k | a | s | | | | | | | | | | | |
| u | l | i- | d | é | r | é | | | | | | | | | | | |
| m | e | u | q | l | u | p | | | | | | | | | | | |
| c | a | c | h | a | ç | a | | | | | | | | | | | |

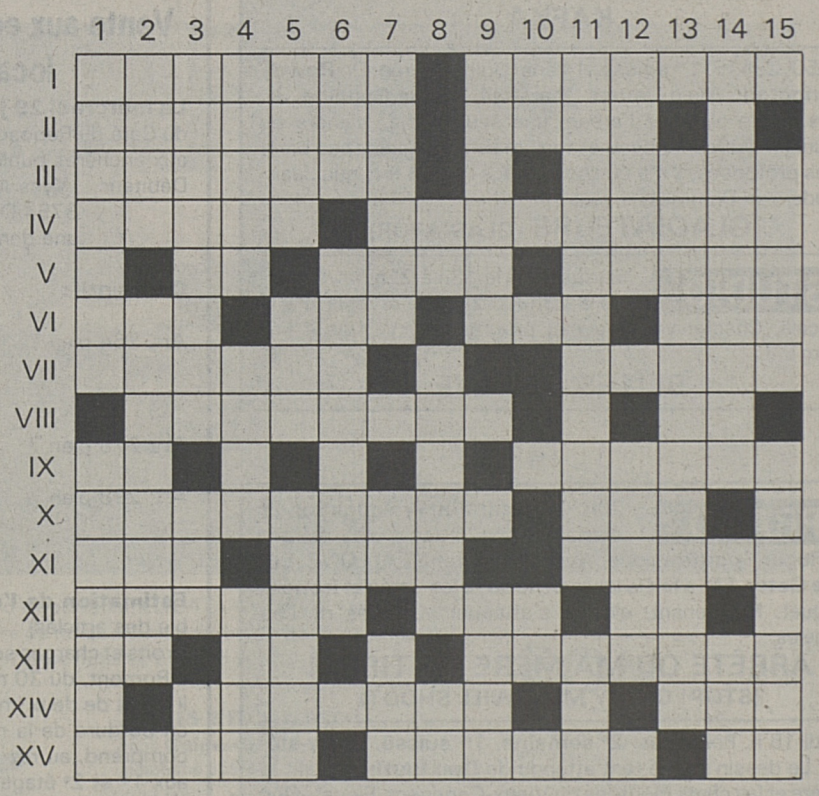


**KazémO** © I.M.P. Un jeu de Roger Combe-Ercé

**Le monde à soif:** Retrouvez sur cette grille tous les noms de la liste et rayez-les. Ceux-ci sont inscrits en tous sens: horizontalement de gauche à droite ou de droite à gauche, verticalement de haut en bas ou de bas en haut. Jamais en diagonale. Chaque lettre ne sert qu'une fois. Il restera alors quelques lettres qui, judicieusement assemblées, vous donneront un mot dont la définition suit: SOUVENT IMITÉ, JAMAIS ÉGALÉ!

RHUM
TAFFIA
GENTIANE
OUZO
MARC
JENEVER
TODDI
MADEIRA
BOURBON
KIRSCH
KAVAKLI-DERE
GUEUZE-LAMBIC
SMEDEREVKA
MARASCHINO
MANZANILLA
CHIANTI
RETSINA
KWASS
GIN
AKAVIT
TEQUILA
MOSCATO
GOGNAC
CHICHA
WHISKY
GRAPPA
JEREZ
CACHAÇA
MONTILLA
VODKA
MEZCAL
SAKÉ
RAKI
TALLA
PISCO
BOURA
PULQUE
PORTO

## MOTS CROISES



© I.M.P.

**Horizontalement:** 1. Mettre en garde – Claque parfois quand on s'habille. 2. Auquel on a enlevé quelque chose – Dieu. 3. Pas unies – Circulent en Italie. 4. Bains, dans l'Allier – Petit poisson rouge. 5. Article arabe – Traité comme un hareng – Main de fer. 6. Ne donne rien – Etendue d'eau – Roi d'Israël – Elevé dans les discussions. 7. Faute – Peut servir à faire l'union. 8. Pas bien emballé – Vieille ville. 9. Adverbe – Petits bâtiments. 10. Une grande boucherie – Fit l'innocent. 11. Période – Circule en Iran – Evoque une jolie peau. 12. Se mettre à fumer – Atome – Ile. 13. Pronom – Difficulté – Qui semble donc ailleurs. 14. Quand elle est honnête, on vit bien – Danse quand il est petit. 15. Agile – Somme de peu d'importance – Sur la Tille.

**Verticalement:** 1. Prendre en écharpe – Bien en chair. 2. Un beau brun – Pas dans le coup. 3. Vraiment sombre – Démonstratif – Carte. 4. Ne part que lorsqu'il est chargé – Fume en Sicile – Abri. 5. Colères d'autrefois – Pronom – Natte. 6. Saison – Outil de jardinier. 7. Retour des vagues – Possessif – Peuvent outrager. 8. Article – Qui n'est donc pas resté vilain – Parfois au bout du compte. 9. Marque un arrêt – Lisière. 10. Interjection – Au monde. 11. Certaines s'arrondissent quand la famille s'agrandit – Existe. 12. Chagrin – Sur la tête d'un grand. 13. Un homme qui aspire parfois à avoir un garçon. 14. Pas assuré – Sorte de singe. 15. Deviennent très coulants – Parfois trouvés dans des plaquettes.

## MEMENTO

### SOS

**● Ambulances**

Ambulance officielle Fribourg-Ville et Sarine ..... 82 55 00
Estavayer-le-Lac ..... 63 48 49
Romont ..... 52 13 33
Bulle ..... 029/3 12 12 ou 2 56 66
Châtel-St-Denis ..... 021/948 71 78 ou 948 72 21
Morat ..... 71 25 25
Singine-Wünnewil ..... 36 10 10
Payerne ..... 117

**● Police**

Appels urgents ..... 117
Police circulation ..... 25 20 20

POSTES D'INTERVENTION
– Fribourg ..... 25 17 17
– Estavayer-le-Lac ..... 63 24 67
– Romont ..... 52 23 59
– Bulle ..... 029/ 2 56 66
– Châtel-St-Denis ..... 021/948 72 21
– Morat ..... 71 48 48
– Tavel ..... 44 11 95
– Payerne ..... 61 17 77

**● Feu**

Fribourg ..... 118
Autres localités ..... 22 30 18

**● Sauvetage**

Secours Club alpin, hélicoptère ..... 01/383 11 11
Lac de la Gruyère ..... 25 17 17
Lac de Morat .. 21 17 17 ou 75 17 50
Lac de Neuchâtel ..... 63 24 67 ou 038/22 35 77

**● La Main tendue**

Répond 24 heures sur 24 ..... 143

### HÔPITAL

Hôpital cantonal Fribourg ... 82 21 21
Hôpital Daler Fribourg ..... 82 21 91
Clinique Garcia Fribourg .... 82 31 81
Clinique Ste-Anne Fribourg . 20 01 11
Estavayer-le-Lac ..... 63 71 11
Billens ..... 52 81 81
Riaz ..... 029/ 3 12 12
Hôpital de Marsens ... 029/ 5 12 22
Meyriez ..... 72 11 11
Tavel ..... 44 81 11
Châtel-St-Denis ..... 021/948 79 41
Payerne ..... 62 80 11

### URGENCES

**● Permanence médicale**

Fribourg ..... 23 12 12
Estavayer-le-Lac ..... 63 71 11
Domdidier, Avenches ..... 75 29 20
Glâne ..... 52 41 00
Gruyère ..... 029/ 2 70 07
Bulle ..... 029/ 3 12 12
Veveyse ..... 021/948 90 33
Châtel-St-Denis ..... 021/948 79 41
Morat ..... 71 32 00
Payerne ..... 61 17 77

**● Permanence dentaire Fribourg**

22 33 43. Sa 8-10 h., 16-17 h. Di, jours fériés 9-11 h. Autres jours 8-10 h., 14-16 h.

### PHARMACIES

**● Samedi 18 juillet: Fribourg**

Pharmacie Cuony
rue St-Pierre 10

**● Dimanche 19 juillet: Fribourg**

Pharmacie St-Paul
Pérolles 65A
De 8 h. à 21 h. Dimanche et jours fériés: 9 h. 30 à 12 h. 30, 16 h. à 21 h. Après 21 h., urgences ☎ 117.

**● Estavayer-le-Lac**

Di 9 h. 15 à 11 h. 15.

**● Romont**

Ve dès 18 h. 30.
Di, jours fériés 10-12 h., 17-19 h.

**● Bulle**

☎ 029/2 33 00. Di, jours fériés 10-12 h., 17 h. 30-18 h. 30.

**● Avry-sur-Matran et Villars-sur-Glâne**

Pharmacies des centres commerciaux, lu-ve jusqu'à 20 h.

**● Marly**

En dehors des heures d'ouverture officielle, 24 h. sur 24, ☎ 111.

**● Payerne**

Pharmacie de la Poste
Di, jours fériés 11-12 h., 18-19 h.
☎ 037/61 52 52. Police ☎ 61 17 77.

# SAMEDI

## LA PREMIÈRE

**6.00** Journal du matin. **9.10** Les choses de la vie. Vive les vacances. Les enfants ont la parole. **11.05** Le kiosque à musique. En direct de Châtel-St-Denis à l'occasion du 15e anniversaire du groupe folklorique Lè Dzintilyè. **12.30** Journal de midi. **13.00** Les ragots de la méduse. **15.05** L'été d'urgence. Lacs une: la mémoire de l'eau. **15.48** Feuilleton. **16.06** L'air du temps. Les nouveaux langages. **16.20** L'Europe selon Yvan Frésard. **17.12** Trait d'union: Les écrivains d'ailleurs. **18.00** Journal du soir. **18.35** Baraka-Festivals. **0.05** Programme de nuit.

## ESPACE 2

**10.00** Info pile. **10.05** Musique passion. Passion de l'opérette. **14.45** Passion de l'intrigue. **11.05** L'invité Passion. **12.05** Espace 2 Passion. **12.30** Parlé français: Kinshasa. **13.30** Les chemins de terre. Petit concert, d'Andréanne Bussien. **14.00** Chemins de terre, de Jean-Marc Falcombello. **15.00** Musique populaire, d'Ulrich Kohler. **16.05** Si on se disait tu. **17.05** JazzZ, en direct du Montreux Jazz and World Music Festival. **19.00** Correo espanol. **19.30** Rotocalco italiano. **20.05** L'été des festivals. Primavera Concertistica. Orchestre de la Suisse italienne. **22.30** Montreux Jazz and World music festival. **23.50** Novitads.

## FRANCE MUSIQUE

**7.02** Les pays du sourire. A la française, à l'européenne. J. Offenbach: Pommes d'Api par l'Orchestre philharmonique de Monte Carlo, dir. Manuel Rosenthal; La vie parisienne par l'Orchestre symphonique, dir. André Girard. **11.00** Miroir. 12.05 Cabaret. **12.45** Musique légère viennoise d'Ana Sieberti et Marie-Paule Ferjac. **14.00** Les disques de votre été. **15.00** Un fauteuil pour l'orchestre. **15.05** Les imaginaires. Chœur et Orchestre symphonique de la Radio autrichienne, dir. Pinchas Steinber. Martinu: Julietta. Juliette ou la Clé des Songes, opéra en deux actes.

## FRANCE CULTURE

**9.07** Répliques. La Catalogne, ce n'est pas seulement les Jeux olympiques, par Alain Finkielkraut. **10.00** Voix du silence. L'exil des Palestiniens du Koweït. **10.40** La mémoire en chantant avec Jacques Morency, poète québécois. **11.00** Grand angle. **12.02** Panorama. **13.40** Archéologiques. Partager la vie des archéologues. **14.00** L'invention du nouveau monde. Hernan Cortes face à Monctezuma. **15.30** Le bon plaisir de... **18.50** Allegro-serioso. Hubert Landais. **19.32** Poésie sur parole. Marguerite Clerbout. **20.00** Photo-portrait. Louis Deledicq, directeur du Centre d'art contemporain du Château de Tanlay. **20.45** Dramatique. Le minotaure ou le divorce de Picasso, de Jacques Perry. **22.35** Opus. Jacques Rebotier, compositeur.

## RADIO FRIBOURG

**9.10 - 12.00** Les matinales avec à **9.15** Carnet de bord. **9.30** L'agenda du sport. **9.45** Ecran de contrôle. **10.15** L'odyssée du rire. **10.30** L'actualité rétro. **10.45** Carnet de bord. **11.15** Le Discodix. **11.30** Fribourg-Info. **11.45** Carnet de bord. **12.00 - 13.00** Une heure d'informations. **13.00 - 20.00** 37.2 l'après-midi. **20.00 - 23.00** L'actualité sportive.

## TSR

**09.40 Les chevaliers du ciel** *Série* Syracuse rouge
**10.30 Ils ont fait Hollywood** *Hommage à Roger Gillioz* Portrait de *King Vidor*
**11.10 Ballade**
**11.25 Avis aux amateurs**
**11.55 Les routes du paradis**** *Série* Le secret
**12.45 TJ-flash**
**12.50 Marc et Sophie** *Série*
**13.15 Flash** *Série* Le procès du charlatan (dernier épisode)
**14.00 Columbo** *Série*

***Sur la TSI***
**14.20–18.00 Tour de France** 132e étape: *Saint-Gervais-Mont-Blanc - Sestrières*

**15.35 Coup de foudre** *Série* Rencontres
**16.00 Temps présent** (reprise)
**16.50 Magellan** *Prague: an II de la révolution* 4. Radka, Anna et la TV
**17.15 Planète nature: Sous la glace**
**18.10 Swiss Brass (3)** *Concours* de Brass Band
**18.35 Télérallye** *Jeu*
**19.00 Loterie suisse à numéros**
**19.05 Les Simpson**** *Dessin animé*
**19.30 TJ-soir**
**20.05 Carnotzet**

**20.20 Peggy Sue s'est mariée** *Film* de Francis Ford Coppola (1986, 99')
**22.00 TJ-nuit**
**22.10 Fans de sport**
**23.10 Le film de minuit: L'astragale** *Film* de Guy Casaril (1968, 97')
**00.45 Bulletin du télétexte**

## TF1

**07.00 Journal**
**07.20 Les rues de San Francisco** *Série* Trahie
**07.45 Côté cœur** *Série*
**08.15 Télé-shopping**
**08.50 Club Dorothée** *Jeunesse*

**09.55 Le Jacky show maximusic** *Variétés*
**10.35 TéléVitrine**
**10.55 Le Disney club** *Jeunesse*

**11.55 Tournez... manège** *Jeu*
**12.30 Le juste prix** *Jeu*
**13.00 Journal**
**13.15 Reportages** *Magazine* Tant qu'il y aura des armes!
**13.50 Millionnaire** *Jeu*
**14.20 La Une est à vous** *Télévision à la carte*
**14.25 Pour l'amour du risque** *Série* Trois cœurs pas ordinaires
**16.10 La Une est à vous** *Suite*
**18.00 30 millions d'amis** *Magazine animalier*
**18.30 Une famille en or** *Jeu*
**18.55 Les roucasseries** *Divertissement*
**19.25 La roue de la fortune** *Jeu*
**19.55 Tirage du loto**
**20.00 Journal**

**20.45 Sardou en concert** *Variétés* Palais omnisports de Bercy, à Paris, en 1991.
**22.25 Le secret du Sahara** *Série* (3/4) d'Alberto Negrin Avec Michael York, Ben Kingsley, Mathilda May, David Soul.
**23.55 Formule sport** *Magazine* Moto: GP de France – Boxe

## A2

**08.00 Pince-moi je rêve** *Jeunesse*
**09.40 Club sandwich** *Jeunesse*
**10.40 Magazine du cheval**
**11.05 Dessinez c'est gagné junior** *Jeu*
**11.25 Dingbats** *Jeu*
**11.55 Nouvelle lune de miel** *Jeu*
**12.25 Que le meilleur gagne!**
**13.00 Journal - Météo**
**13.20 Animalia** *Magazine d'Allain Bougrain-Dubourg* Au pays du sable
**14.15 Tour de France** *13e étape: Saint-Gervais - Mont-Blanc - Sestrières* (254,5 km)
**17.50 Vélo club** *Magazine*
**18.35 La machine à chanter** *Jeu*
**19.25 Journal du Tour**
**20.00 Journal - Journal des courses - Météo**

**20.50 Tatort** *Série* L'ennemi invisible Avec Götz George *(Horst Schimanski),* Eberhard Feik *(Christian Tanner).*
**22.25 Le bar de la plage** *Divertissement* Pas de repos pour les braves...
**23.40 Journal - Météo**
**24.00 Les arts au soleil**
**00.05 Un privé sous les tropiques** *Série* Mort sous la plage
**00.55 Journal du Tour**
**01.20 Fort Boyard** *Jeu*
**02.40 Le privé** *Série*
**03.30 Hydro One** *Documentaire*
**03.50 24 heures d'info**
**04.05 Les belles années** *Série*
**05.05 Animalia** *Magazine*

## FR3

**10.00 Continentales d'été** *Magazine*
**10.05 Chapeau melon et bottes de cuir** *Série* en v. o. «A funny thing happened on the way to the station»
**10.45 Les défis de la vie** *Série*
**11.05 Les Incorruptibles** *Série* Le coup de filet
**12.00 Tour de France**
**15.00 Pierre le Grand** *Série*
**16.15 Histoire naturelle de la sexualité** *Série*
**17.00 Les aventures de Sherlock Holmes** *Série* Les hêtres rouges
**18.00 Montagne** *Magazine* *Au programme aujourd'hui: «La chaîne verte» ou tous les moyens mis en œuvre pour soigner les plaies faites à la montagne par l'incurie des hommes.*
**18.30 Questions pour un champion** *Jeu*
**19.00 19/20 Informations**
**20.05 Tom et Jerry** *Dessin animé*
**20.15 Yacapa...**

**20.45 Le petit docteur** *Série* de Marc Simenon *Le château de l'arsenic* Avec Alain Sachs *(le petit docteur)*, Pauline Lafont *(Anna)*, Catherine Allégret *(Ernestina)*.
**21.45 Spécial Traverses** *Impressions d'extrême-Océan* Série documentaire (2/7): *L'empire d'hier et de demain*
**22.40 Journal**
**23.00 Aléas** *Magazine*
**23.50 Les Incorruptibles** *Série*
**00.40 L'heure du golf**

## M6

**07.00 Boulevard des clips**
**08.30 Fréquenstars** *Spécial Francofolies*
**10.00 Infoprix**
**10.05 M6 Boutique**
**10.30 Multitop**
**12.00 Les années coup de cœur**
**12.25 Madame est servie**
**13.00 Equalizer**
**13.55 Supercopter**
**14.50 L'incroyable Hulk**
**15.40 L'île mystérieuse**
**16.35 Médecins de nuit**
**17.25 Amicalement vôtre**
**18.20 Les têtes brûlées**
**19.10 Turbo** *Magazine de l'automobile* Spécial Renault (1re partie)
**19.54 6 minutes**
**20.00 Papa Schultz**
**20.30 Fun glisse**

**20.40 Au Bon Beurre** *Téléfilm* en deux parties d'Edouard Molinaro (1/2) Avec Roger Hanin, Andrea Ferréol, Jean-Claude Dauphin, Béatrice Agenin et Christine Pascal.
**22.10 Les disparus de la dictature** *Téléfilm* de Linda Yellen. Avec Roy Scheider et Liv Ullmann. Argentine 1977. Des hommes, des femmes disparaissent. Les opposants au régime des généraux sont tenus au secret dans des prisons et dans des camps...
**23.25 Médecins de nuit**
**00.20 Flash-back**
**00.45 Boulevard des clips**
**01.00 6 minutes**
**01.05 Fun glisse**
**01.10 Dance machine**
**01.35 Nouba**
**02.00 Milan**

## ARTE

**19.00 Histoire parallèle**
**20.00 Programme à déterminer**
**20.30 Journal**
**20.40 Chronique paysanne en Gruyère** *Film documentaire* de Jacqueline Veuve. Les journées d'une famille paysanne gruérienne au fil du temps et des saisons
**22.10 Le champ** *Film d'animation*
**22.30 Les déesses noires** *Série:* «Un rêve fantastique»
**23.20 Jazz Masters** *Randy Weston* Le pianiste et compositeur américain évoque l'univers musical dans lequel il a grandi à Brooklyn

## TCR

**18.55 Cette semaine à Hollywood***
**19.00 Cinéma scoop/ avant-première***
**19.25 Ciné-jeu***
**19.30 Mister Belvedere**
**19.55 TCRire***
**20.05 Ciné-jeu***
**20.10 Le vampire de ces dames** *Film* de Stan Dragoti
**21.45 Documentaire***
**22.10 Ciné-jeu***
**22.15 Ciné-Journal***
**22.20 La petite allumeuse** *Film* de Danièle Dubroux (1987, 90')
**23.50 Trailer***
**00.05 Film X**
**01.20 BIX** *Film* de Pupi Avati (1990, 112')

## EUROSPORT

**09.00 International Motorsport**
**10.00 Equitation** *Jumping international de Dinard*
**11.00 Samedi direct: Cyclisme** *Tour de France* (en direct) – Tennis *Tournoi ATP de Stuttgart*
**19.00 Cyclisme** *Tour de France* (résumé)
**20.00 Tennis** *Tournoi ATP de Stuttgart* (rediffusion des demi-finales)
**24.00 Cyclisme** *Tour de France* (résumé)

## TSI

**06.30 Text-Vision**
**12.45 La forza della ragione** *Documentario*
**13.00 TG tredici**
**13.05 Pomeriggio con noi**
**L'impareggiabile giudice Franklin** *Telefilm*
**13.35 Passioni** *Telenovela*
**14.05 L'oro bianco delle rocce degli uccelli**
**14.20 Ciclismo** *Tour de France* (13. tappa)
**17.30 Telesguard**
**17.45 Laverne & Shirley** *Telefilm*
**18.10 Scacciapensieri**
**18.40 Il Vangelo di domani** Al termine: **TG flash**
**19.00 Il Quotidiano**
**20.00 Telegiornale**

**20.25 Il magnate greco** (The Greek Tycoon) *Film* di J. Lee Thompson (1978, 105'). Con Anthony Quinn, Jacqueline Bisset, Raf Vallone ed altri.
**22.10 TG sera**
**22.25 Sabato sport**
**23.40 Bianco e nero e sempreverde** *Telefilm:* «Un impiego di tutto riposo».
**00.05 Text-Vision**

## RAI

**11.15 Maratona d'estate**
**12.30 TG 1**
**12.35 Ciao Italia estate**
**13.25 Lotto**
**13.30 TG 1**
**14.00 Arco di trionfo** *Film* di Lewis Milestone (1948).
**15.55 Settegiorni Parlamento**
**16.35 Sabato sport**
**17.55 Lotto**
**18.00 TG 1**
**18.10 Disney Club**
**19.25 Parola e vita: Il Vangelo della domenica**
**19.40 Il naso di Cleopatra**
**20.00 Telegiornale**
**20.40 Giochi senza frontiere**
**22.50 TG 1 Linea notte**
**23.05 Speciale Telegiornale Uno**
**24.00 TG 1**
**00.30 Alamo Bay** *Film* di Louis Malle (1985).

## DRS

**14.05 Tagesschau**
**14.10 Jakub der Glasmacher** *Serie:* «Rückkehr».

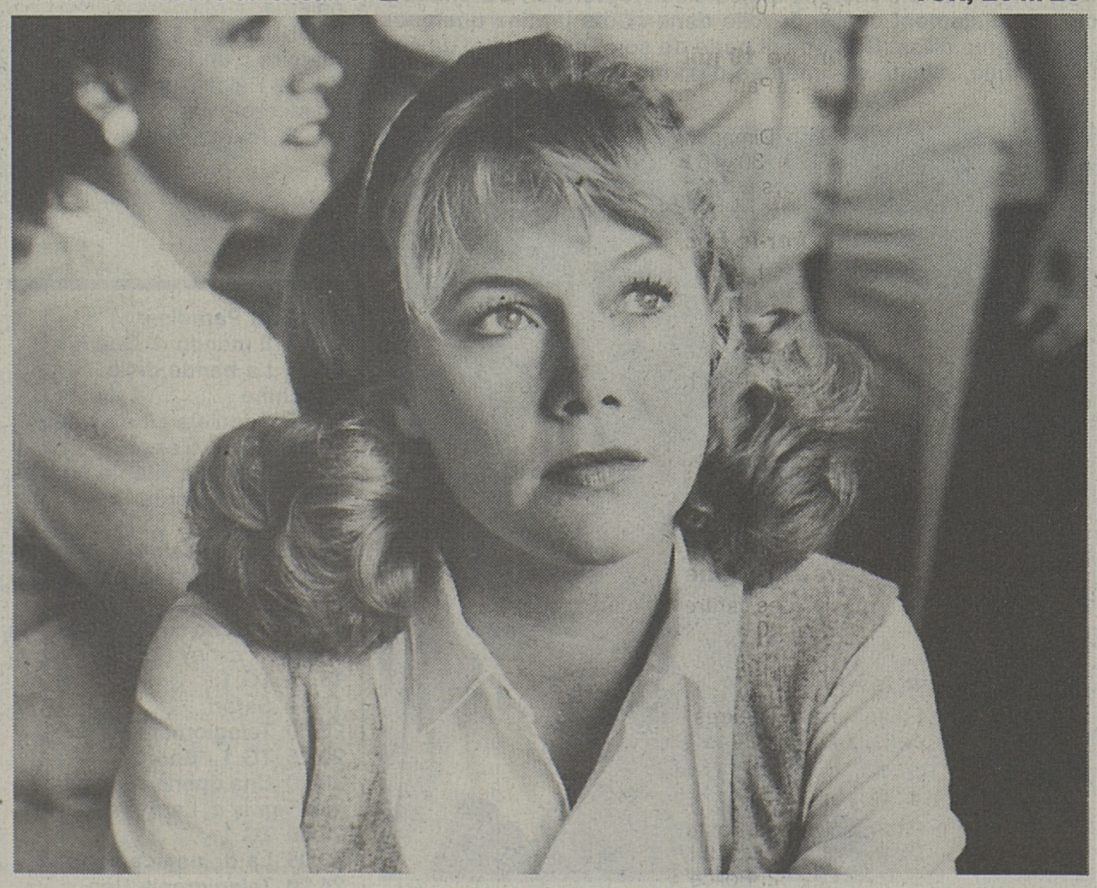
***Auf TSR***
**14.20–18.00 Rad** *Tour de France* (13. Etappe)

**15.05 Der Club** (Whg.)
**16.30 Country Music Awards 1991** (Whg.)
**17.30 Telesguard**
**17.45 Gutenacht-Geschichte**
**17.55 Tagesschau**
**18.00 Seismo zeigt: Jahaya – eine Jugend in Tansania** *Film* von Peter Stierlin
**18.45 Schweizer Zahlenlotto**
**18.50 Bodeständigi Choscht**
**19.30 Tagesschau**
**19.50 Das Wort zum Sonntag**
**19.55 Baden-Badener Roulette 1992** *Gala* aus dem Kurhaus Baden-Baden mit Patrik Bruel, Patti la Belle, Daliah Lavi, David Berglas, Magie u.a.
**21.25 Mary Special** *Show* mit Georg Preusse, alias «Mary».
**21.55 Tagesschau**
**22.10 Sportpanorama**
**23.00 Reich und gnadenlos** *Spielfilm* von Lina Wertmüller (1986, 95').
**00.35 ca. Nachtbulletin**

## ZDF

**20.30 Ich heirate eine Familie** *Serie*
**21.55 Heute-Journal**
**22.10 Aktuelle Sport-Studio**
**23.30 Der unsichtbare Aufstand** *Spielfilm* von Costa-Gavras (1972).

**PEGGY SUE S'EST MARIÉE** **Francis Ford Coppola signe là un film à la gloire des années soixante. Lors d'une réunion de contemporains de classe, Peggy Sue (Kathleen Turner) est élue reine de la soirée. Mais elle s'évanouit et reprend connaissance à l'infirmerie du lycée. Vingt-cinq ans plus tôt, en 1960. Elle réalise ainsi son vœu imprudent: «Redevenir jeune avec l'expérience qu'elle a acquise». Elle retrouve ses parents et grands-parents, la vie du lycée et l'amour éperdu de Charlie, le roi du rock. Un conte de fée filmé avec talent par l'un des meilleurs metteurs en scène américains.** **TSR, 20 h. 20**



PUBLICITÉ

SURCHAT GENOUD TV SA
FRIBOURG
Pérolles 59
037 / 24'72'72
ROMONT
Rte de Belle-Croix 18
037 / 52'30'30
*Agent officiel*
Bang & Olufsen

# DIMANCHE

## LA PREMIÈRE

**6.00** Le journal du dimanche. **9.10** Brunch avec Les vacances de... **10.05** Revue de presse de l'actualité heureuse. **11.05** Ciné-corpo. Aujourd'hui Tucker - les fabricants d'automobiles. **11.05** Bleu ciel. **12.05** Brunch. **12.30** Journal de midi. **13.00** Les ragots de la méduse. **15.05** L'été d'urgence. **17.05** Café du commerce. **18.00** Journal du soir. **19.00** Info pile + News. **19.05** Baraka-Festivals. **0.05** Programme de nuit.

## ESPACE 2

**6.10** Climats. **9.10** Messe. **10.05** Culte. **11.05** L'éternel présent. Yvette Rielle reçoit Aimée André. **12.05** Climats. **12.30** L'été des festivals suisses. Festival de musique sacrée de Fribourg. Maîtrise de Saint-Pierre-aux-Liens, Bulle, dir. Roger Karth. œuvres de Da Palestrina, Grégorien, Nanini, Da Vittoria, Dias Melgaz, Casals... **14.05** Radios d'ailleurs: Saccidananda ou les pèlerins du dialogue. **15.05** Musique sous parasol. **16.05** Ars Helvetica. L'économie artistique. **17.05** L'heure musicale. Festival du lac de Bienne 1992. Trio Adamus de Prague. Œuvres de Telemann, Bach, Leclair et Haydn. **19.00** Info pile. **19.05** Résonances. **20.05** Boulevard du théâtre. Spectacles d'un été: Le déjeuner sur l'arbre. **22.05** L'été des festivals contemporains. Orchestre de la ville de Barcelone, dir. José Ramon Encinar. Œuvres de Guzman, Cervello, Guinjoan, Sarda, Taverna-Bech...

## FRANCE MUSIQUE

**7.02** Concerto barocco. **8.30** Soliste. Gidon Kremer. Beethoven: Concerto pour violon, violoncelle, piano et orch. Mendelssohn: Concerto pour violon, piano et orch. **9.30** Musiques sacrées. **10.30** Le Feuilleton. Chroniques d'un café vénitien 1700-1730. Vivaldi et le concerto. **11.30** L'éloge de la main. Histoire du clavier. La main bavarde. **12.37** Concert: Augustin Lefebvre violoncelle, Bruno Rigutto, piano. Œuvres de Schumann, Beethoven, Kodaly. **14.03** Magazine international. **16.00** Les introuvables. **16.30** L'oiseau rare. **18.03** Le jazz. **19.03** Soirée concert: Beethoven: Sonate No 17 pour piano en ré min. op. 31 No 2, La tempête; Mozart: Concerto pour violon et orch. en sol maj. **21.15** Hommage à Rossini. English Chamber Orchestra, dir. Gheodor Guschibauer.

## FRANCE CULTURE

**7.30** Littérature pour tous. **7.45** Dits et récits. **8.30** Service religieux. **9.10** Ecoute Israël. **9.40** Divers aspects de la pensée contemporaine. **10.00** Messe. **11.00** Henri Guillemin raconte la Révolution: Les Tuileries deux fois envahies. **12.02** Des papous dans la tête. **13.40** Rencontre avec... Daniel Barrois: auteur-compositeur-interprète. **14.00** Comédie française: L'émigré de Brisbane, de Georges Schehade. **16.00** La tasse de thé. **19.00** Projection privée. Jean Clair, pour Picasso et le cinéma. **19.40** Nouvelles de Grèce. Le détective de Dimitri Hadzis. **20.30** Atelier de création radiophonique. Œuvres d'art acoustique de Arsenije Jovanovic. **22.35** Le concert.

## RADIO FRIBOURG

**10.10** Tête d'affiche. **12.00** Une heure d'informations. **14.00** Voie lactée. **17.00** Fribourg Sport week-end. **18.00** 45 minutes d'informations. **18.45** La nostalgie des 90:4.

## TSR

**08.00 Bronzez les nounours!**
**09.10 ALF** *Série*
**09.35 Zorro** *Série*
**09.55 Sauce Cartoon**
**10.15 Musiques, Musiques**
**10.35 Les jardins du paroxysme**
*Série documentaire*
**11.00 Tell quel** (reprise)
**11.30 Style de ville**
*Istanbul* (reprise)

***Sur la TSI***
**12.00–14.00 et 15.20–17.40 Tour de France**

**12.00 Côté jardin**
*Portrait*
Eric Burnand reçoit l'architecte Mario Botta
**12.45 TJ-flash**
**12.50 Paléo Festival Nyon**
**13.15 Côte Ouest** *Série*
**14.00 Mission casse-cou**
*Série*
**14.50 La rivière de jade noir**
*Reportage*
**15.50 Cheers** *Série*
**16.15 Millie**
*Film* de George Roy Hill (1967, 135').
**18.30 Racines**
**18.45 Fans de sport**
**19.30 TJ-soir**

**20.05 Jeux sans frontières**
*Divertissement* avec, pour la Suisse, l'équipe du Jura
**21.15 Derrick****
*Série* Le bus de minuit
**22.15 Bleu nuit: Les murs de sable**
*Documentaire*
**23.05 TJ-nuit**
**23.10 Côté jardin** (reprise)
**23.50 Montreux Jazz Festival'92** (son stéréo)

## ARTE

**19.00 Journal**
**19.10 Soirée thémathique: Le sport dans tous ses états**
Dialogue d'introduction
**19.15 Montage d'extraits de grands moments sportifs**
**19.30 Le rêve olympique**
**19.55 Le mile** *Document* consacré à un athlète: *Jules Ladoumègue*
**20.20 Marie-José Pérec en préparation pour les Jeux de Barcelone**
**20.35 Continental Circus** *Film* de Jérôme Laperrousaz
**20.20 Le sport dans tous ses états (2)**
**22.35 Vive le Tour** *Court métrage* de Louis Malle
**22.55 Destins qui basculent**
*Film de montage*

## TF1

**06.00 Passions** *Série*
**06.30 Intrigues** *Série*
**07.00 Journal**
**07.20 Club mini** *Jeunesse*
**08.00 Le Disney club**
*Jeunesse*
**10.25 Club Dorothée**
*Jeunesse*
**11.20 Auto-moto**
*Magazine* GP de France moto
**12.00 Millionnaire** *Jeu*
**12.30 Le juste prix** *Jeu*
**13.00 Journal**
**13.20 Rick Hunter**
*Série*
**14.15 Tom Bell**
*Série* Le patricien
**15.10 Le triplé gagnant**
*Téléfilm* Le crime de Neuilly
**16.40 Disney parade**
**18.05 Ushuaïa**
**19.05 Tonnerre de feu**
*Série*
**20.00 Journal**

**20.40 Le joli cœur**
*Film* de Francis Perrin (1983, 100')
**22.20 50e anniversaire de la rafle du Vél' d'Hiv.:**
22.25 **Les guichets du Louvre**
*Film* de Michel Mitrani
24.00 **Débat**
*Il y a 50 ans, la rafle du Vél' d'Hiv*
**01.00 Paroles de survivants**
*Documentaire*
**01.55 Journal**
**02.00 Concert**
*Les cuivres de Saint-Marc à Venise*
**03.00 Les rues de San Francisco**
**03.50 Les aventures du jeune Patrick Pacard**
**04.45 Musique**
**05.10 Histoires naturelles**

## TCR

**11.25 L'union sacrée**
*Film* d'Alexandre Arcadi
**13.25 Cinéma scoop/ avant-première***
**13.50 Ator**
*Film* de David Hills
**15.20 Détente***
**15.50 Solaris**
*Film* d'Andreï Tarkovski
**19.20 Mister Belvedere**
**20.10 Mado, poste restante**
*Film* d'Alexandre Adabachian (1991, 98')
**21.50 Documentaire***
**22.20 Ciné-journal***
**22.25 La terre de la grande promesse**
*Film* d'Andrzej Wajda
**00.05 Safari Express: Les sorciers de l'île aux singes**
*Film* de Duccio Tessari

## A2

**08.45 Emissions religieuses**
11.00 Messe
**12.00 Sevran en chantant**
**13.00 Journal - Météo**
**13.20 Aux marches du Palais**
*Série* Chroniques judiciaires de Frédéric Pottecher
Pétain
**13.35 MacGyver** *Série*
**14.25 Tour de France** *14e étape: Sestrières -L'Alpe-d'Huez* (186,5 km)
**17.35 Vélo-Club** *Magazine*
**18.20 Stade 2** *Magazine*
**19.25 Journal du Tour**
**20.00 Journal**
**20.40 Journal des courses**

**20.45 Taggart**
*Téléfilm* de Peter Barber-Fleming *Fausse note.*
Avec Mark McManus, Neil Duncan. La prestigieuse cantatrice Eleanor Samson revient à Glasgow, sa ville natale, pour chanter à l'Opéra. Elle espère aussi se réconcilier avec John, son mari, dont elle est séparée.
**22.40 Etoiles**
*Magazine* de Frédéric Mitterrand *Hailé Sélassié*
**23.50 Journal - Météo**
**00.05 Les arts au soleil**
**00.10 Festival de jazz à Pointe-à-Pitre**
**01.00 Journal du Tour**
**01.25 La machine à chanter** *Jeu*
**02.20 Ma fille, mes femmes et moi** *Série*
**03.15 Un rêve d'enfant**
*Documentaire*
**03.40 Histoire courte 03.50 Dessin animé**
**04.00 24 heures d'info**
**04.15 Les belles années 05.05 Les métiers dangereux**

## EUROSPORT

**09.00 Transworld Sport**
**10.00 Eurofun**
**10.30 Tennis**
*Magazine de l'ATP Tour*
**11.30 Dimanche direct: Cyclisme** *Tour de France* (en direct) – Motocyclisme *Grand Prix de France* – Tennis Tournoi ATP de Stuttgart (finale en léger différé)
**19.00 Cyclisme** *Tour de France* (résumé)
**20.00 Tennis** *Coupe de la Fédération* (finale en léger différé)
**22.00 Motocyclisme** *Grand Prix de France*
**24.00 Cyclisme** *Tour de France* (résumé)

**LE JARDIN DE MARIO BOTTA.** **Il fait désormais partie de l'imagerie helvétique. Sa place réservée à côté des Le Corbusier, Tinguely et autres visionnaires helvétiques bien que le mariage des deux mots perturbe la logique de certains. Mario Botta a réussi l'impossible: donner un symbole au 700e anniversaire de notre Confédération, un emblème commun – un exploit? – à tous les Helvètes. Sa tente, véritable cathédrale commémorative, a marqué cet anniversaire comme la tour du Gustave Eiffel immortalise l'Exposition universelle. Plus subtil, Botta a choisi l'éphémère... Sa tente monumentale cherche toujours son repreneur! L'architecte à la crinière léonine, le Tessinois mondialement connu dévoile dans «Côté jardin» quelques plages de son jardin secret. En compagnie d'Eric Burnand, il parle de son Tessin natal de son goût pour le football et le sport autombile... Visite commentée d'un monument.** LFB

**TSR, 12 et 23 h. 10**

## FR3

**07.30 L'heure du golf**
*Magazine*
**08.00 Les vacances de Monsieur Lulo!**
*Jeunesse*
**10.40 Shasta Davies** *Série*
**11.30 Tour de France**
**12.00 12/13 de l'information**
**12.05 Tour de France**
**12.45 Journal**
**13.00 Tour de France**
**15.15 Le dernier combat**
*Téléfilm* de Harry Falk
Avec Marc Singer *(John Captor)*, Moses Gunn *(George Beifus)*, Alan Stock *(Brian)*, Tina Andrews *(Missy)*.
**16.30 Tiercé**
**16.45 Our gang** *Série*
**17.00 Lucky Luke**
*Dessin animé*
**18.00 Les entrechats**
*Dessin animé*
**19.00 19/20 Informations**
**20.05 Téléchat**
**20.10 Benny Hill**
*Divertissement*

**20.45 11e Festival international du cirque de Monte-Carlo** *Divertissement*
**22.00 Le divan**
*Magazine* d'Henry Chapier. Invitée: Jacqueline Delubac, comédienne, qui fut l'épouse de Sacha Guitry.
**22.25 Journal**
**22.45 Le bossu**
*Film n/b* de Jean Delannoy (1944, 90')
Avec Pierre Blanchar *(Lagardère)*, Raphaël Patorni *(Philippe)*, Yvonne Gaudeau *(Aurore/Claire)*.
**00.15 Mélomanuit** Invité de la semaine: Christian Lacroix

## TSI

**06.30 Text-Vision**
**12.00 Ciclismo**
*Tour de France* (14. tappa)
**13.05 ca. TG flash**
**13.10 Marie Pervenche**
*Telefilm*
**14.30 Ciclismo**
*Tour de France*
(cronaca diretta)
**17.40 Notizie sportive**
**17.45 Avventure e leggende**
*Documentario*
**18.30 Le comiche di Harold Lloyd** *Comiche*
**18.40 La parola del Signore**
Al termine: **TG flash**
**19.00 Domenica sportiva**
**19.45 Il Quotidiano**
**20.00 Telegiornale**
**20.25 Colorado**
*Saga western*
11. Le ali della morte
**22.05 Ordine e disordine**
*Medicinali: amici o nemici?*
**22.35 TG sera**
**22.45 Week-end Sport**
**22.55 Ciclismo**
*Oggi Tour*
Immagini inedite della tappa odierna.
**23.05 Musica & Musica**
**Histoire d'un Pierrot**
*Film* di Baldassarre Negroni (In stereofonia).
**00.05 Text-Vision**

## RAI

**07.00 Al Paradise**
**07.45 Il mondo di Quark**
**08.30 La banda dello Zecchino**
**10.25 Speciale Linea verde**
**10.55 Santa Messa**
**11.55 Parola e vita: le notizie**
**12.15 Linea Verde**
**13.30 TG 1**
**14.00 Fortunissima**
**14.15 Una giornata particolare**
*Film* di Ettore Scola (1977).
**16.55 Inferno sul fondo** *Film* di Joseph Pevney (1958).
**18.00 TG 1**
**18.10 Safari**
**20.00 Telegiornale**
**20.25 TG 1 / Sport**
**20.40 Una donna di nome Jackie** *Film tv* di Larry Peerce (1)
**23.00 TG 1**
**23.05 La domenica sportiva**
**24.00 Telegiornale Uno**

## M6

**06.00 Nouba**
**06.25 Boulevard des clips**
**06.50 Culture rock**
**07.15 Nouba**
**07.40 Boulevard des clips**
**08.20 Clip champion**
**09.20 Nouba**
**09.50 Flash-back**
**10.20 Ciné 6**
**10.50 E=M6**
**11.15 Turbo**
**12.00 Les années coup de cœur**
**12.30 Papa Schultz**
**13.00 Equalizer**
**13.50 Le joker**
**14.40 Multitop**
**16.10 L'heure du crime**
**17.05 Le Saint**
**18.00 Espion modèle**
**19.00 Les routes du paradis**
**19.54 6 minutes**
**20.00 Madame est servie**
**20.30 Sport 6**

**20.40 Au Bon Beurre**
*Téléfilm* en deux parties d'Edouard Molinaro (2/2)
Avec Roger Hanin, Andrea Ferréol et Béatrive Agenin.
**22.25 Culture pub** Excès et intoxication
**23.00 Les fantaisies amoureuses de Siegfried**
*Film* d'Adrian Hoven
**00.40 Métal Express**
**01.10 6 minutes**
**01.15 Sport 6**
**01.20 Culture rock**
**01.45 Barcelone**
**02.40 A la conquête des grands fonds**
**03.35 Culture pub**
**04.00 Paris - Pékin - Paris**
**04.55 Venise sous les masques**

## DRS

**13.05 Jakub der Glasmacher**
*Serie:* «Im neuen Haus».
**14.05 Neues vom Süderhof**
*Serie:* «Wo ist Ben?»
**14.35 Die missbrauchten Liebesbriefe**

***Auf TSR***
**15.20–17.40 Rad**
*Tour de France* (14. Etappe)

**16.10 Tagesschau**
**16.15 Entdecken+Erleben: Indonesien-Odysee**
2. Der Mythos von der Dracheninsel.
**17.00 Swiss Brass 1992**
Mit dem Ensemble de cuivres d'Ajoie.
**17.25 Gutenacht-Geschichte**
**17.35 Tagesschau**
**17.40 One World – Eine Welt für alle: Saat des Reichtums, Saat des Elends**
**18.30 Sport am Wochenende**
**19.30 Tagesschau**
**19.50 Vor 25 Jahren**
**20.05 Nickelodeon**
*Spielfilm*
**21.55 Tagesschau**
**22.10 Am heiligen Grund****
*Spielfilm* von Charles B. Pierce
**23.55 ca. Nachtbulletin**

***Auf TSR***
**23.55–01.25 Montreux Jazz Jazz Festival'92**

## ZDF

**14.20 Hals über Kopf**
**14.50 Pop-Musik im Bilderrausch**
**15.20 Nur meiner Frau zuliebe**
*Spielfilm*
**17.05 Die Sport-Reportage**
**18.15 So ein Mann, so ein richtiger Mann...**
**19.00 Heute**
**19.10 Bonn direkt**
**19.30 Der Griff nach dem Himmel**
**20.15 Gustl Bayrhammer in «Weissblaue Geschichten»**
**21.15 Angst essen Seele auf**
**22.45 Heute**
**22.55 Sport am Sonntag**
**23.00 Das ruhelose Gewissen**
*Dokumentation*
**00.30 Heute**
**00.35 Die Zeit der Rückkehr**
*Spielfilm* von Leonardo Kocking

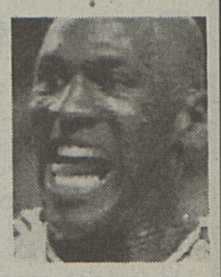
FOOTBALL • 31
Mottiez veut faire ses preuves.

MOTO • 33
Des problèmes pour Haenggeli en France.

LA LIBERTÉ
SPORT

PLONGEON • 33
Une Fribourgeoise aux européens juniors.

JO • 34
Les pros américains favoris en basket.



**Alain Vernier a une volonté farouche de bien faire. Il va tout donner pour son nouveau club.** Laurent Crottet

***PORTRAIT***

# Alain Vernier veut prouver à Bulle qu'il mérite sa place en ligue A

***Le défenseur jurassien, que Stielike ne voulait plus à Xamax et que Sion avait engagé, avant de faire marche arrière, voulait rester en ligue A. Finalement, entre YB et Bulle, il a choisi.***

Avec à son actif une vingtaine de parties disputées en ligue nationale A et cinq rencontres de Coupe d'Europe, dont deux face au Real de Madrid, l'ancien joueur xamaxien Alain Vernier présente une carte de visite intéressante. A 24 ans, ce Jurassien de Boécourt dispose avant tout de deux qualités qu'il entend mettre au service de son nouveau club: du talent à revendre et une très grande motivation. Alain Vernier, s'il l'a accepté sportivement, n'a que très peu apprécié la manière avec laquelle Xamax, puis Sion, se sont comportés avec lui. «Je veux prouver aux personnes qui n'ont pas eu confiance en moi qu'elles se sont trompées. Notamment à Ulli Stielike qui ne m'a donné à aucun moment ma chance. Il faut dire que j'ai eu à subir une petite intervention chirurgicale en début d'année, soit l'ablation d'un kist au genou. Mais je me suis remis très rapidement. Enfin, Stielike était le chef. Et j'ai bien été contraint d'accepter cette inactivité forcée.» Cette décision de l'écarter de l'effectif – le contingent xamaxien a été ramené de 24 à 19 unités – a par contre joué en faveur d'un autre joueur jurassien, Froidevaux. «C'était lui ou moi, précise Vernier. Il reste un ami et rien n'a changé dans nos rapports. Je souhaite qu'il joue.»

**VOLONTÉ FAROUCHE**

Latéral râblé, Alain Vernier est solidement campé sur deux jambes très musuculeuses. Accrocheur en diable – le Roumain Hagi ou l'Espagnol Butragueno de Real Madrid en ont fait l'expérience – le défenseur jurassien à vocation offensive dispose d'un bon registre technique et n'hésite pas à prendre des risques. «J'ai une folle envie de jouer et de tout donner pour le FC Bulle, confesse la nouvelle acquisition du club gruérien. Cela constitue un très intéressant et très motivant challenge pour moi. Je souhaite pouvoir aider l'équipe à aller le plus loin possible. Personnellement, j'ai ma fierté. En parvenant à réaliser de bonnes prestations, je démontrerais ainsi mes qualités.» Comme Alain Vernier fait l'objet d'un prêt de Xamax d'une durée d'un an sans option, la meilleure publicité qu'il puisse se faire est de bien jouer au sein d'un club qui tentera d'en faire de même. Et il l'a parfaitement compris.

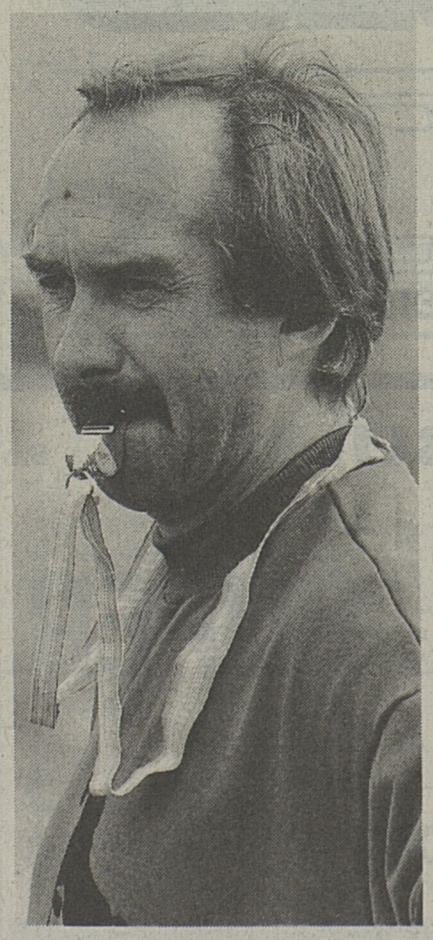
A la question de savoir quelles sont les possibilités bulloises lors de cette saison, le Jurassien répond: «Je suis trop neuf pour pouvoir porter un jugement. Mais je ne vois pas une grande différence entre les entraînements pratiqués à Xamax et à Bulle. Et l'équipe dispose notamment avec Rudakov, Bodonyi, Hartmann, Fillistorf et Varquez de très bons joueurs. Je suis convaincu qu'on peut étonner pas mal de monde. J'aime bien ce contexte qui fera de chaque sortie ou presque de Bulle en championnat une sorte de match de Coupe où nous aurons tous envie de nous défoncer.»

Alain Vernier travaillait au sein de l'entreprise Facchinetti lorsqu'il évoluait avec Xamax. «J'ai même travaillé en matinée le jour du match contre Real Madrid à Neuchâtel !» Et ce chef de chantier et footballeur ne veut pas s'arrêter là. «Malgré la conjoncture, je souhaite rapidement trouver du travail dans la région. De même qu'un appartement. Car effectuer les déplacements jusqu'à Boécourt (près de deux heures) ou chez mon pote Francis Froidevaux à Neuchâtel, c'est un peu pesant. Il faut que je vive cette expérience sur place aussi.»

**BEAUCOUP DE TRAVAIL**

A l'heure d'accueillir Servette, Alain Vernier espère bien que la région saura se mobiliser autour de son club et faire corps avec lui. «C'est très important moralement et l'équipe a beaucoup travaillé avec Gilles Aubonney pour y parvenir.» Ce départ en championnat revêt pour le défenseur jurassien de Bouleyres une importance capitale: «Il nous faut absolument obtenir un résultat positif pour bien lancer cette saison. Tout le monde va se donner à 100% et chez le petit, ou qualifié comme tel, l'esprit de corps et le cœur peuvent souvent compenser une moins grande maturité et des noms moins prestigieux. Ce soir, la pression sera dans le camp de Servette. A nous d'en profiter pour réaliser un premier résultat positif.»

HERVÉ PRALONG



**Ulli Stielike n'a donné à Alain Vernier à aucun moment sa chance. Selon l'intéressé.** McFreddy

***BULLE-SERVETTE***

## Jouer sa chance tout crânement

Les aléas du calendrier ont été propices au FC Bulle qui accueille ce soir au stade de Bouleyres l'un des ténors du championnat, le FC Servette. «Toute l'équipe attend cette partie avec impatience. Seul Rusca qui est blessé manquera à l'appel. De plus, quatre joueurs disputeront un match avec les espoirs. Nous partirons donc avec un contingent de seize joueurs», avoue Michel Bussard, l'adjoint de Gilles Aubonney. Concernant la formation de l'équipe, seul Fillistorf est partant certain. Le reste de la composition ne sera dévoilée que le jour du match. Mais quoiqu'il en soit les Gruériens n'ont rien à perdre et gardent toutes leurs chances face à un adversaire qui n'a pas pleinement convaincu lors des matches amicaux. Bulle a d'ailleurs déjà battu les Genevois 1 à 0 il y a quelques semaines. «Mais cela ne veut rien dire», rétorque Michel Bussard «Servette part tout de même favori. Mais nous jouerons crânement notre chance.» JR

**Coup d'envoi:** ce soir 20 h., au stade de Bouleyres.

***CHÊNOIS-FRIBOURG***

## Pas de libero dans la défense

A quelques heures de son premier match de championnat face au néopromu Chênois, le FC Fribourg se sent en jambes. Au niveau du contingent, Caluwaerts manquera à l'appel pour des raisons familiales, alors que Bernhard est encore incertain. Mais Blaise Richard lève déjà une partie du voile en communiquant l'équipe qui devrait commencer le match. Dumont dans les buts, Sudan (ou Bernhard), Perriard, Bourquenoud et Schafer en défense; Mottiez, Odin, Galley à miterrain; Büchli, Cina et Python en attaque. A moins de blessures de dernières minutes, ces onze joueurs commenceront la partie. Du côté tactique, le FC Fribourg évoluera avec une défense «à plat»; c'est-à-dire sans libero. Les quatre défenseurs se répartissant une zone bien précise. «C'est une innovation que j'apporte à l'équipe. J'utilise cette tactique depuis de nombreuses années avec succès. Il n'y a pas de raison que j'en change», explique Blaise Richard. JR

**Coup d'envoi:** cet après-midi au stade des Trois-Chêne, à Chêne-Bourg à 17 h. 30.

***FC CHÂTEL***

## Voler un point à «La Tchaux»

En déplacement à La Chaux-de-Fonds, Châtel s'attend à un match difficile, ce d'autant plus que l'équipe neuchâteloise ne lui a guère convenu par le passé. «J'espère que cette fois-ci nous parviendrons au moins à ramener un point», avoue l'entraîneur Geiger. «En plus du résultat, mon équipe se doit de montrer un bon football si elle veut reconquérir son public». Après une bonne période de préparation conclue par des matches amicaux prometteurs, Geiger reste optimiste. «La Chaux-de-Fonds est à notre portée. Je crois en cette équipe qui est jeune (moyenne d'âge: 22 ans) et qui a envie de se battre. Si elle parvient à maîtriser la pression qui planera sur ses épaules, elle est capable de tout». Au niveau du contigent, Geiger dispose de seize joueurs à sa disposition. Camerieri qui est encore suspendu, Maillard qui est blessé, Vigh et Depraz qui ne sont pas encore qualifiés ne joueront pas. JR

**Coup d'envoi:** ce soir à 20 heures, au stade de La Charrière, à La Chaux-de-Fonds.

**Prez-vers-Noréaz - Salle communale** **Samedi 18 juillet 1992, à 20 h. 15**

# SUPER LOTO RAPIDE

**Nouveau pavillon de lots** **Valeur Fr. 4500.–. Séries royales**

22 séries, abonnement Fr. 10.– Volant Fr. 2.– pour 4 séries.

Jambons, lots de fromage, filets garnis, cartons garnis + Fr. 50.–, lots en espèces, lots de bouteilles, filets de porc.

Un volant gratuit à chaque personne arrivant avant 20 h., valable pour 2 séries.

Se recommande: Groupement des dames

17-500169

---

**RESTAURANT DE LA GRENETTE** **FRIBOURG**

## CE SOIR

**Samedi 18 juillet, 20 h.**

## SUPER LOTO RAPIDE

**(25 séries en or et en espèces)**

Fr. 30.– 50.– 100.– 200.– en espèces

6 x 3 VRENELIS OR

Abonnement: Fr. 10.– Carton: Fr. 3.– pour 5 séries

Org.: Fédération frib. des accordéonistes

17-1991

---

**BOLLION** **Café du Tilleul**

(sur la route Estavayer-le-Lac - Murist)

**Samedi 18 juillet 1992, à 20 h. 15**

## GRAND LOTO

**Valeur des lots: Fr. 6200.–**

**OR 4 x 2 vrenelis**

Plats de viande - Corbeilles - Espèces

Abonnement: **Fr. 10.– pour 22 séries + 1 gratuite**

**Transport gratuit:** Payerne, gare, 18 h. 45
Estavayer, tour de ville, 19 h.

Se recommande: **Cercle culturel de la Haute-Broye**

17-1614

---

**BOURGEOISIE DE FRIBOURG**

**ETAT DE FRIBOURG**

## FERMETURE DU DÉPÔT

**Rue des Alpes 54**
**du 3 août au 21 août 1992 inclus**

**et du 28 décembre 1992**
**au 1er janvier 1993 inclus**

---

**AUBERGE DE LA FLEUR-DE-LYS** **NORÉAZ**

DIMANCHE 19 JUILLET 1992 à 20 h. 15

## GRAND LOTO

Filets, fromage + Fr. 40.–, viande fraîche + Fr. 50.–

**3 SÉRIES ROYALES**
Quine: Fr. 50.–
Double quine: Fr. 100.–
Carton: Fr. 200.–

**20 séries**
**Abonnement Fr. 10.– – Volant Fr. 2.– pour 4 séries.**

Un volant gratuit sera remis aux personnes arrivant avant 20 h.

Se recommande: **chœur mixte Saint-Jacques** 17-501072

---

**RUEYRES-LES-PRÉS** **Salle polyvalente**

Dimanche 19 juillet 1992, à 20 h. 15

## GRAND LOTO

Fr. 8.– le carton pour 24 séries.

Transport gratuit: Estavayer-le-Lac, place de la Poste, 18 h. 45; Payerne gare, 18 h. 45.

Organisation: **IMC** 17-516885

---

**FRANÇOIS MAURON**

**Physiothérapeute diplômé ECVP**

a le plaisir de vous annoncer la

## REPRISE DU CABINET DE PHYSIOTHÉRAPIE

de M. P.-A. DAYER

**RUE SAINT-PIERRE 4, FRIBOURG**

☎ 037/22 51 92

**DÈS LE 20 JUILLET 1992**

17-520121

---

**VALLON** **LA CHAUMIÈRE**

Samedi 18 juillet 1992, à 20 h. 15

## SUPERBE LOTO

en faveur de la restauration de l'église

Quine: Fr. 40.– en espèces
Double quine: plat de grillades + Fr. 20.–
Carton: rôti roulé + Fr. 50.– ou corbeille garnie + Fr. 50.–

**JACKPOT** **MONACO**

**22 séries pour Fr. 10.–**

La commission de restauration de l'église

**Service de bus gratuit:** départ gare de Payerne à 19 h., puis Corcelles, Dompierre, Domdidier, Avenches, Villars-le-Grand, Saint-Aubin, Missy et retour.

17-501189

---

A la pointe de l'actualité,
il y a aussi l'annonce.

**LA LIBERTÉ**

pour votre publicité

---

**HÔTEL DU FAUCON**
**MAISON DU PEUPLE**

**Samedi 18 juillet 1992**
**dès 14 h. 30 et 20 h.**

**Dimanche 19 juillet 1992**
**dès 14 h. 30 et 19 h. 45**

1 série spéciale **OR** + 1 carton gratuit

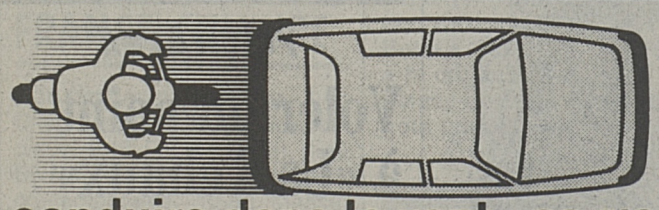
## LOTOS RAPIDES

Abonnement: Fr. 10.–
Le carton: Fr.–.50
**Lots en espèces**
**+ jambons**

**Samedi: Cercle ouvrier**
**Dimanche: FOBB, charpentiers-scieurs**

17 1909

---



SKS

**conduire dans le vent- ça s'apprend**

---



***30e anniversaire FC Gumefens***

Terrain de sports

**Cantine 800 places sur sol bitumé**

**Dimanche 19 juillet, à 20 heures**

## SUPER LOTO RAPIDE

**Fr. 7000.–**

**20 x Fr. 50.–** **20 x Fr. 80.–**
**16 x Fr. 150.–** **4 x Fr. 500.–**

Abonnement: **Fr. 10.–**; volant: **Fr. 3.–**/5 séries

130-12746

---




TCS) Il faut régler le moteur correctement pour rouler économiquement et donc réduire au maximum les atteintes à l'environnement.

---

**BULLE** **Samedi 18 juillet 1992, à 20 h. 15** **Hôtel-de-Ville**

**4 X 5 = 20 vrenelis OR**

**6 X 2 10 X 1 = 22 vrenelis OR**

# SUPER LOTO EXPRESS

Abonnement: Fr. 10.– Volant: Fr. 3.– pour 4 séries

**DOUBLES QUINES:**
**valeur Fr. 80.–**
**20 lots de viande + Fr. 40.–**

**QUINES: valeur Fr. 40.–**
**20 lots de viande + Fr. 20.–**

**Fr. 6500.– de lots**

**Fr. 6500.– de lots**

La salle la plus confortable pour jouer aux lotos
Coin non-fumeurs

Organisation: Rail-Club Bulle

# MEMENTO

### LUTTE SUISSE. Toute l'élite fribourgeoise à Château-d'Œx

● Après les fêtes fribourgeoise et romande suit la vaudoise. Dimanche, la chasse aux couronnes se situe à Château-d'Œx où le club des lutteurs du Pays-d'Enhaut prend en charge l'organisation de la 69e Fête cantonale vaudoise qui réunira 158 participants dont 65 Fribourgeois. Toute l'élite fribourgeoise sera d'ailleurs au rendez-vous. Gabriel Yerly, vainqueur des éditions de 1984, 86, 88 et 90, et Emmanuel Crausaz, vainqueur l'année dernière, se partageront le rôle de favori. Seront également présents Guido Sturny, toujours à la recherche d'une victoire en 1992, Rolf Wehren, Nicolas Guillet, André Curty, William Wyssmuller et Frédéric Gander. cir

### AVIRON. Des régates jeunesse à Schiffenen

● Pour la première fois, le lac de Schiffenen accueille une manifestation internationale, en l'occurrence la Coupe de la jeunesse, une régate à laquelle participent les sélections nationales juniors des six nations fondatrices de la FISA (Fédération internationale des sociétés d'aviron). Les compétitions auront lieu tant aujourd'hui que demain. Chaque nation sera représentée dans chaque catégorie par un bateau. Les Suisses, qui ont du se contenter en 1991 d'une modeste 5e place en Ecosse, tenteront d'améliorer leur classement. Ce sera aussi pour les organisateurs l'occasion de démontrer les possibilités du plan d'eau aux représentants de la FISA en vue d'une postulation à l'organisation d'une manifestation du niveau d'un championnat du monde. P.U.

### HIPPISME. Du saut à Granges-sur-Marly

● Les concours dans le cadre du championnat fribourgeois se poursuivent. Ce week-end, des points seront accordés au centre équestre de Granges-sur-Marly où Stefan Tresch recevra dimanche dès 14 h. 30 les concurrents inscrits dans les RIII. Le concours débutera aujourd'hui à 11 h. avec deux épreuves libres suivies, dès 14 h. 45, par les concours RI. Les épreuves RII sont fixées à dimanche dès 9 h. SM

### PÉTANQUE. Un concours ce week-end à Fribourg

● Histoire de bien fêter ses 20 ans d'existence, le club de pétanque de La Vallée organise un concours ce week-end. Cet après-midi dès 13 h. 30 se déroulera une épreuve internationale en triplettes alors que dimanche matin dès 9 h. on jouera en doublettes. Tout cela, bien sûr, sur la place du Comptoir à Fribourg. A.C.

### TÉLÉVISION. Cyclisme et football à l'honneur

● Le Tour de France et la reprise du championnat suisse de football constitueront la plat principal des deux émissions Fans de sports de la Télévision romande ce soir (22 h. 10) et dimanche (18 h. 45). L'émission de dimanche traitera également du Grand Prix motocycliste de France et présentera Charles Favre et Markus Bryner sélectionnés en voile pour les JO de Barcelone. Un sujet sur Guy Mathez est aussi au programme.

# FOOTBALL

**PORTRAIT**

## Patrice Mottiez désire démontrer qu'il a plus que de beaux restes

***Après ses déboires avec Stielike à Neuchâtel, l'ancien international prend un nouveau départ en ligue B sous les couleurs du FC Fribourg. On verra de quel bois il se chauffe.***

Qu'elle est loin sa première sélection en équipe nationale – c'était en 1986 contre l'Autriche – et l'époque où tout lui souriait. Les derniers mois à Neuchâtel ont été très pénibles pour Patrice Mottiez qui a travaillé d'arrache-pied pour revenir après une blessure mais sans réussir à convaincre Ulli Stielike: «Le plus cruel, c'est qu'il ne m'a pas donné la moindre chance. J'ai eu de la peine à avaler la pilule. Quand un truc comme ça t'arrive après dix ans dans le club, il ne te reste plus qu'à changer d'air...».

Patrice Mottiez a été particulièrement malchanceux ces dernières saisons. Un mal de dos persistant lui rendit longtemps la vie difficile avant que les médecins diagnostiquent une malformation congénitale de l'urètre. Une fois remis de l'opération, Patrice Mottiez eut encore l'épaule cassée puis, à quelques jours du match de Coupe d'Europe contre Real Madrid il se blessait au genou. Entre-temps Roy Hodgson – qui le faisait régulièrement jouer – avait passé le témoin à Ulli Stielike.

**Patrice Mottiez a porté durant de longues années le maillot du FC Neuchâtel Xamax.** McFreddy

#### MARQUÉ PAR GRESS

L'entraîneur qui aura le plus marqué Patrice Mottiez reste néanmoins Gilbert Gress sous les ordres duquel il a fait ses débuts en LNA et travaillé pendant huit ans: «Je garde de lui l'image d'un entraîneur exceptionnel qui connaissait extraordinairement bien le football. C'était un homme en face duquel on pouvait un jour en avoir tellement marre qu'on avait envie de partir au pas de course. Mais avec le recul on constate qu'il était psychologue à sa façon et qu'il savait parfaitement ce qu'il faisait. Il n'aimait pas que l'on plaisante dans les vestiaires avant un match mais lorsqu'il nous sentait crispés c'est lui qui racontait des blagues! Ça situe bien le personnage.»

Mais un footballeur de 29 ans ne vit pas de souvenirs et après avoir songé à raccrocher, Patrice Mottiez a décidé de reprendre du service. Les offres qu'il a reçues des clubs de LNA étaient peu intéressantes de son propre aveu. «Et puis je coûtais 150 000 francs...» L'aubaine pour le FC Fribourg qui a pu récupérer in extremis un élément pouvant énormément lui apporter par son expérience mais aussi par ses qualités de footballeur dont on sait qu'elles sont exceptionnelles. Attaquant à ses débuts, Patrice Mottiez fut enrôlé au milieu du terrain quand une agression de Jakobs brisa la jambe de Perret lors d'un certain Suisse-Allemagne. Circonstances obligent, on le vit enfin se reconvertir en arrière latéral où son potentiel offensif fit merveille. Bref, Patrice Mottiez est un joueur qui sait tout faire et Blaise Richard doit être heureux de compter un tel élément dans ses rangs. L'ex-technicien de Malley n'a pas caché qu'il utiliserait Mottiez comme meneur de jeu, rôle qui lui sied à merveille: «Bien que je m'adapte à toutes les situations, je pense que c'est au milieu du terrain que je me sens le plus à l'aise. Là, il me sera aussi plus aisé de mettre ma griffe sur le jeu.»

#### MOTIVATION ENTIÈRE

Et surtout Patrice Mottiez, sa déception passée, va se faire plaisir: «Le jour où je n'aurai plus envie de jouer, je m'arrêterai. Si je suis au FC Fribourg c'est que ma motivation est entière. La perspective de travailler avec des jeunes me stimule.» Et il a aussi hâte de prouver qu'il mérite mieux que le banc de touche qu'il a dû chauffer ces derniers mois à Neuchâtel.

Patrice Mottiez sera présent ce soir au stade des Trois-Chêne pour le coup d'envoi du championnat: «Ne m'entraînant que depuis une dizaine de jours, je ne suis de loin pas encore au sommet de mes possibilités sur le plan physique. De même il ne faudra pas juger l'équipe sur ses premières sorties.»

Cela ne signifie pourtant pas que le FC Fribourg va jouer les victimes expiatoires contre le CS Chênois: «Un néo-promu c'est généralement euphorique. Il s'agira donc de lui montrer d'emblée que nous sommes les plus forts. C'est le meilleur moyen de refroidir son enthousiasme.»

ANDRÉ WINCKLER

### Ce soir en ligue nationale

| | |
|---|---|
| **Ligue nationale A** | |
| St-Gall-Lugano | 17.30 |
| Grasshoppers-Lausanne | 20.00 |
| Sion-NE Xamax | 20.00 |
| Young-Boys-Zurich | 20.00 |
| Chiasso-Aarau | 20.00 |
| Bulle-Servette | 20.00 |
| **Ligue B, groupe ouest** | |
| Chênois-Fribourg | 17.30 |
| Granges-Bâle | 17.30 |
| Old Boys-Delémont | 17.30 |
| La Chaux-de-Fds-Châtel | 20.00 |
| Et. Carouge-Bümpliz | 20.00 |
| Yverdon-UGS | 20.00 |
| **Ligue B, groupe est** | |
| Brüttisellen-Schaffhouse | 17.30 |
| Emmenbrücke-Coire | 17.30 |
| Bellinzone-Baden | 20.00 |
| Kriens-Locarno | 20.00 |
| Wettingen-Wil | 20.00 |
| Winterthour-Lucerne | 20.00 |

### FOOTBALL. Pavel Sadryne entraîneur de la Russie

● L'entraîneur du CSKA Moscou Pavel Sadryne a été nommé sélectionneur-entraîneur de l'équipe nationale russe par le comité exécutif de l'Union russe de football (URF), sur recommandation du Conseil des entraîneurs de Russie. Le premier objectif de l'entraîneur de l'équipe de l'armée – qui a réussi le doublé Coupe-championnat en 1991 – sera de qualifier la Russie, retenue par la Fédération internationale (FIFA), aux dépens de la Géorgie, de la Belarus et de l'Ukraine, pour disputer les éliminatoires de la Coupe du monde 1994. Pavel Sadryne, né le 18 septembre 1942, a joué au Zvesda de Perm (Oural) et au Zénith de Leningrad. De 1983 à 1987, il a entraîné ce dernier club avec lequel il a remporté le titre de champion d'URSS en 1984. Si

PUBLICITÉ

Fournisseur du FC Bulle et du FC Fribourg!
VILLOZ SPORT
BULLE ✆ 029/2 55 88 FRIBOURG ✆ 037/22 82 12

RÉVISION CIBUSA BULLE Tél. 029 2 50 49
130-12 706

j'FC BULLE et je suis SUPPORTER!
BULLE STADE DE BOULEYRES
Samedi 18 juillet à 20 h.
BULLE — SERVETTE
Les ballons du match sont offerts par:
Escor Snapspor, rue de l'Industrie 14, Guin
Copparoni Radio-TV, rue de Gruyères, Bulle
Gauthier, mobilier pour les jeunes
Boutique Apollo, Centre Waro, Bulle
Tea-Room Le Rendez-Vous, Centre Waro, Bulle
Association fribourgeoise de football
Pizzeria du Moléson, Jean-Daniel Ruffieux, Le Pâquier

Bien à vous, Opel Astra.

ANDRÉ WOLF, Automobiles, Rue de Vevey, Bulle, ✆ 029/2 73 28
Ch. Boschung, Garage Majestic, La Tour-de-Trême, ✆ 029/2 84 84
Alphonse Mooser SA, Garage des Vanils, Charmey, ✆ 029/7 11 52
Gérard Rouiller, Le Crêt, ✆ 029/8 54 29
Garage et carosserie de la Berra SA, Victor Brülhart, La Roche, ✆ 037/33 20 13

PHOTO Overney
Rue Nicolas-Glasson 5
1630 BULLE ☎ (029) 2 56 20
1 h. suffit à développer des photos de qualité à partir de vos négatifs
Kodak EXPRESS SERVICE CONTRÔLE QUALITÉ

# SOLDES Ing.dipl. Fust SOLDES

autorisés du 1 au 21 juillet 1992

## TV/HIFI/ VIDEO

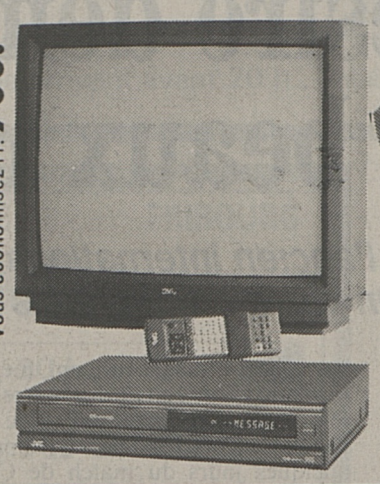
**Set TV-vidéo:**
**Téléviseur JVC AV-25 F1**
Ecran plat 63 cm. 100 programmes. Télécommande. Top-télétexte. Son stéréo. Réglages par menus.

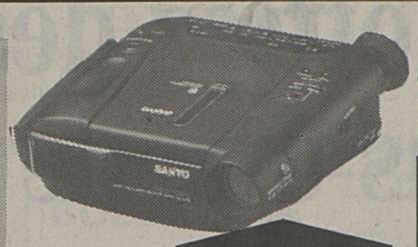
**Magnétoscope JVC HR-D 640**
HQ-VHS. 3 têtes vidéo, nettoyage automatique des têtes. Télécommande avec LCD. 8 programmes/ 1 an.

1790.- + 890.-
= 2680.-
– 700.- rabais de set
**1980.-**

Loc. 98.-/m.* A-S incl.

Vous économisez Fr. 700.-





Loc. 60.-/m.* A-S incl.

**855.–**

**Caméra vidéo 8 Sanyo VM-ES 77**
Zoom motorisé 8 x avec macro. Autofocus Fuzzy-Logic. Accessoires complets inclus.

**A-S** = abonnement de service

Vous économisez Fr. 510.-

~~1790.-~~
**1280.–**

Loc. 52.-/m.* A-S incl.

**Chaîne stéréo Sony MHC-3600**
Mini-chaîne stéréo. 2 x 50 W. Egaliseur. Tuner avec stations fixes. Double cassette. Lecteur CD. Haut-parleurs à 3 voies. Télécommande.

BLAUPUNKT DENON FINLUX FUNAI GRUNDIG JVC Panasonic PHILIPS PIONEER SAMSUNG SANYO SONY Technics BOSE YAMAHA HIFI



# OPEN DE MARLY

PROGRAMME

| | | | |
|---|---|---|---|
| **vendredi 17.7** | dès 11 h. | 1er, 2e tour | SM R7/9 |
| | | 1er tour | SM R4/6 |
| **samedi 18.7** | dès 9 h. 30 | ¼ finales | SM R7/9 |
| | | 2e, 3e | SM R4/6 |
| | | 1er tour | SD R4/9 |
| **dimanche 19.7** | dès 9 h. 30 | ¼ finales | SM R4/6 |
| | | 1er, 2e tour | SM J-sen |
| | dès 14 h. | 1er tour | SM R1/3 |
| | | 2e tour | SD R4/9 |
| **lundi 20.7** | dès 9 h. 30 | 2e, 3e tour | SM R1/3 |
| | | 1er tour | SD R1/3 |
| | | 3e tour | SD R4/9 |
| **mardi 21.7** | dès 9 h.30 | 1er, 2e tour qualif. | SM N3/4 |
| **mercredi 22.7** | dès 9 h. 30 | 3e, 4e tour qualif. | SM N3/4 |
| | dès 15 h. 30 | ¼ finales | SM R1/3 |
| | dès 18 h. 30 | ¼ finales | SM J-sen |
| **jeudi 23.7** | dès 9 h. | 2e tour | SD R1/3 |
| | dès 12 h. 30 | 1er tour | SM N1/2 |
| **vendredi 24.7** | dès 9 h. 30 | ¼ finales | SD R1/3 |
| | dès 12 h. | 2e tour | SM N1/2 |
| | dès 17 h. | ¼ finales | SM N1/2 |
| **samedi 25.7** | dès 9 h. | ½ finales | SM J-sen |
| | | ½ finales | SM R7/9 |
| | | ½ finales | SM R4/6 |
| | | ½ finales | SM R1/3 |
| | | ½ finales | SD R4/9 |
| | | ½ finales | SD R1/3 |
| | dès 17 h. | ½ finales | SM N1/2 |
| **dimanche 26.7** | dès 9 h. | finale | SM R7/9 |
| | | finale | SM R4/6 |
| | | finale | SM J-sen. |
| | | finale | SM R1/3 |
| | | finale | SD R4/9 |
| | | finale | SD R1/3 |
| | dès 14 h. | finale | SM N1/2 |

17 - 26 JUILLET 1992

GRAND PRIX LA LIBERTÉ



**PROFITEZ DE L'ÉTÉ**
pour améliorer ou pour changer votre
**LITERIE!**
LITERIE Marly — KOLLY Romont
☎ 037/46 15 33 ☎ 037/52 20 33
17-320



**TOUT DOIT DISPARAÎTRE**
**avant transformation de notre magasin...**
- 32 sommiers
- 40 matelas
- 31 lits
- 24 duvets
- 100 oreillers
- 95 draps housses
- 210 enfourrages de duvet

*Des articles de marque à des prix «légers»!*

Literie José Python
Rue de Lausanne 23
FRIBOURG
☎ 037/22 49 09
Lundi fermé



Donnez de votre sang Sauvez des vies!


## AVIS FINANCIERS

**Veuillez me verser Fr.** .....

**Je rembourserai par mois env. Fr.** .....

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile .....

Date de naissance ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à
**Banque Procrédit**
**1, Rue de la Banque**
**1701 Fribourg**

ou téléphoner
**037 - 81 11 31**
08.00 à 12.15 heures
13.45 à 18.00 heures

**Xprocrédit**

2A/LaL/29//Sa

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions.



**LISTE DES VOITURES D'OCCASION**

| | |
|---|---|
| ALFASUD | Fr. 4 750.– |
| ALFASUD | Fr. 4 500.– |
| AMC CONCORD | Fr. 3 500.– |
| FIAT DUCATO BUS | Fr. 9 900.– |
| LADA SAMARA | Fr. 4 950.– |
| LANCIA GAMMA | Fr. 6 500.– |
| MERCEDES JEEP | Fr. 18 500.– |
| NISSAN VANETTE | Fr. 6 700.– |
| OPEL KADETT | Fr. 6 250.– |
| RENAULT EXPRESS | Fr. 8 250.– |
| RENAULT ESPACE 2001 4x4 | Fr. 29 900.– |
| RENAULT FUEGO | Fr. 5 500.– |
| RENAULT TRAFIC | Fr. 10 500.– |
| RENAULT 9 CONCORDE | Fr. 4 500.– |
| RENAULT 18 TURBO | Fr. 7 450.– |
| RENAULT 21 GTS | Fr. 13 900.– |
| RENAULT 21 TURBO 4x4 | Fr. 31 500.– |
| RENAULT 30 TX aut. | Fr. 6 500.– |
| TALBOT HORIZON | Fr. 4 900.– |
| VOLVO 244 DL | Fr. 4 500.– |

GARAGE - CARROSSERIE PEINTURE
GARAGE - KAROSSERIE MALEREI
Rte de Berne 11
Bernstrasse 11
3280 MORAT-MURTEN
☎ 037/71 36 88
Fax 037/71 52 35

# MOTOCYCLISME

## GP DE FRANCE

# Bernard Haenggeli confronté à un mystérieux problème

***Avec le 32e temps de la première séance d'essais officielle, le Fribourgeois fait grise mine. Reste à découvrir ce qui ne fonctionne pas.***

*De notre envoyé spécial*

Il y a des jours, comme ça, où rien ne va. Des jours où on ne se sent pas bien dans son assiette, des jours aussi où la mécanique peut devenir fort capricieuse. Il y a des jours, dans la vie d'un pilote de Grand Prix, qu'on aimerait ne pas devoir vivre.

Ce 17 juillet 1992 dans la Nièvre française, est de ceux-là pour Bernard Haenggeli. 25e des essais libres d'hier matin et seulement 32e de la première séance qualificative de l'après-midi, le pilote «La Liberté» n'est pas à sa place. Il le sait mais cela ne suffit pas à le libérer: hier soir, Bernard Haenggeli et toute son équipe se grattaient la tête pour tenter de comprendre, pour savoir ce qui cloche sur l'Aprilia No 21. Sur ces machines qu'on avait pris plaisir à voir régulièrement en tête du peloton des «privés» de la catégorie et qui, à Magny-Cours, sont loin, très loin, beaucoup trop loin.

### PROBLÈME COMPLEXE

Comme c'est toujours le cas dans ce genre de situation, le problème est complexe. Bernard Haenggeli souffre encore de sa folle cabriole de samedi dernier à Budapest: jeudi soir, il est retourné dans la clinique mobile du docteur Costa pour recevoir une nouvelle série d'injections dans son épaule droite meurtrie: «Ce n'est pas vraiment une grosse douleur, mais il y a une gêne continuelle, une certaine appréhension à «tirer» trop sur mes muscles qui sont encore dans un drôle d'état. Dans de telles conditions, inutile de préciser qu'il est très difficile d'être détendu sur sa moto et de piloter en souplesse, condition sine qua non pour réussir une performance», explique Bernard Haenggeli.

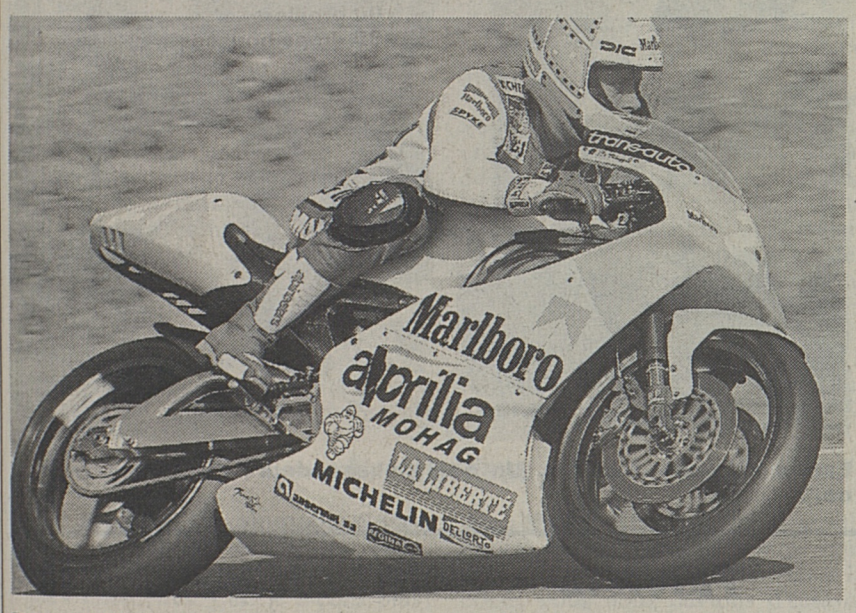
### POISSE TECHNIQUE

A cette situation difficile sont venus s'ajouter des problèmes techniques: «Je suis parti avec ma première moto et après quelques tours, alors que mes temps s'amélioraient régulièrement, le moteur a cassé (vilebrequin). Je suis revenu au stand à pied pour repartir avec ma deuxième machine et c'est là que des problèmes plus sérieux sont apparus: ma seconde Aprilia était à peu près inconduisible. Il y a un gros problème dans la partie cycle et nous allons tout devoir contrôler pendant la nuit. C'est peut-être la fourche, peut-être aussi quelque chose de plus grave. Ce qui est ennuyeux, c'est que je n'ai pas connu ce genre de problème avec l'autre moto, mais comme j'ai été contraint à déclarer forfait très rapidement, il m'a été impossible de réussir une meilleure performance. Cela dit, dès qu'on se retrouve sur des circuits où il y a de longues lignes droites, on constate que nous retrouvons nettement plus loin des pilotes», reprend, le regard triste, Bernard Haenggeli.

Reste aussi, et c'est peut-être une consolation, que le Fribourgeois peut tout à l'heure redresser la barre, les écarts, sur ce circuit de Magny-Cours étant fort modestes. Ainsi, en gagnant une seconde, ce qui semble dans les cordes de Bernard Haenggeli en regard des problèmes rencontrés hier, on retrouverait le Fribourgeois en 20e place sur la grille de départ.

Et si pour son équipe, la nuit a été celle d'un grand travail, pour le pilote, la journée d'aujourd'hui sera celle d'une lourde tâche.

JEAN-CLAUDE SCHERTENLEIB




**Bernard Haenggeli: il y a comme un problème.**

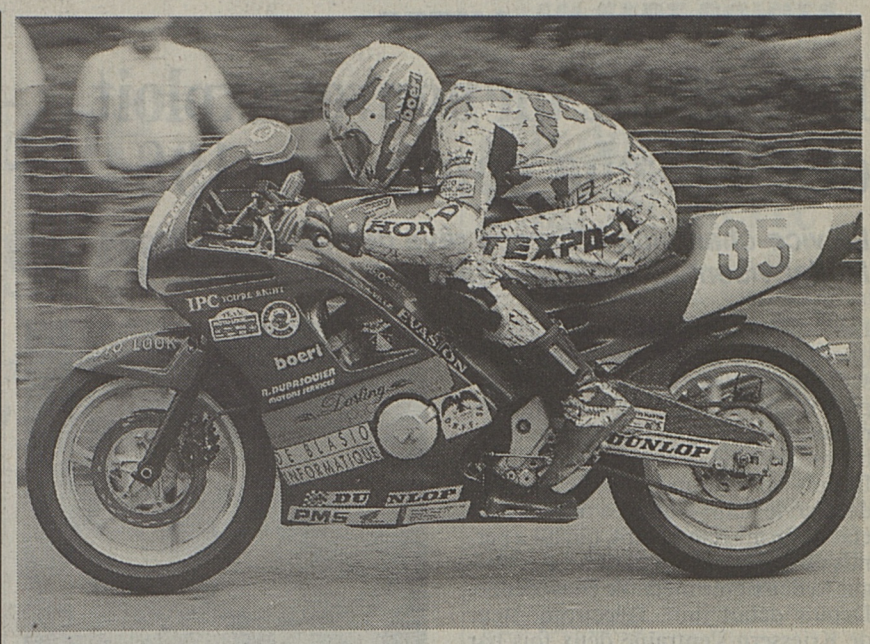
### Les résultats

**Première séance d'essais. 500 cmc:** 1. John Kocinski (EU), Yamaha, 1'38"817 (154,832 km/h). 2 Wayne Gardner (Aus), Honda, 1'39"055. 3. Wayne Rainey (EU), Yamaham 1'39"133. 4. Doug Chandler (EU), Suzuki, 1'39"531. 5. Juan Garriga (Esp), Yamaha, 1'39"652. 6. Kewin Schwantz (EU), Suzuki, 1'39"765. 7. Eddie Lawson (EU), Cagiva, 1'39"837. Puis: 21. Serge David (S), ROC-Yamaha, 1'42"985. 25. Niggi Schmassmann (S), ROC-Yamaha, 1'45"285.

**250 cmc:** 1. Luca Cadalora (It), Honda, 1'41"909 (150,134 km/h). 2. Pier-Francesco Chili (It), Aprilia, 1'41"993. 3. Carlos Cardus (Esp), Honda, 1'42"056. 4. Dario Romboni (It), Honda, 1'42"090. 5. Loris Reggiani (It), Aprilia, 1'42"160. 6. Masahiro Shimizu (Jao), Honda, 1'42"413. 7. Helmut Bradl (All), Honda, 1'42"664. Puis: 14. Adrian Bosshard (S), Honda, 1'43"250. 26. Eskil Suter (S), Aprilia, 1'44"513. 32. Bernard Haenggeli (S), Aprilia, 1'44"899. 37. Yves Briguet (S), Honda, 1'46"251. 38. Jean-Michel Bayle (Fr), Honda, 1'46"443.

**125 cmc:** 1. Noboyuki Wakai (Jap), Honda, 1'48"391 (141,156 km/h). 2. Ezio Gianola (It), Honda, 1'49"198. 3. Bruno Casanova (It), Aprilia, 1'49"296. 4. Ralf Waldmann (All), Honda, 1'49"434. 5. Noboru Ueda (Jap), Honda, 1'49"447. 6. Gabriele Debbia (It), Honda, 1'49"470. Puis: 12. Oliver Petrucciani (S), Honda, 1'50"548. 30. Heinz Lüthi (S), Honda, 1'51"982. Pas pris le départ: Giovanni Palmieri (S), Gazzaniga-Rotax.

**Side-car:** 1. Webster/Simmons (GB), LCR-ADM 1'44"483 (146,435 km/h). 2. Bohnhorst/Hiller (All), LCR-Krauser, 1'44"814. 3. Klaffenböck/Parzer (Aut), LCR-ADM, 1'44"865. 4. Streuer/Brown /Ho/GB), LCR/Krauser, 1'44"872. 5. Kumagaya/Hougthon (Jap/GB), LCR-Krauser 1'45"454. 6. Güdel/Güdel (S), LCR-Yamaha, 1'45"803. Puis: 9. Bösiger/Leibundgut (S), LCR-ADM, 1'46"448. 10. Egloff/Egloff (S), LCR-Yamaha, 1'46"503. 16. Hügli/Hänni (S), LCR-Krauser 1'48"575. 18. Koster(Egli (S), LCR-Yamaha, 1'48"940. 19. Wyssen/Wyssen (S), LCR-Yamaha, 1'49"070. Biland/Waltisperg, LCR-Krauser, sont restés dans le box, en raison d'un problème d'allumage. Si




**Hugues Blanc: une participation en championnat suisse très ponctuelle mais qui se termine souvent par une victoire en supersport 600.**
Jean-Jacques Robert

## CHAMPIONNAT SUISSE

# La course Châtel-Les Paccots va vivre à l'heure des records

***Demain dimanche une centaine de pilotes seront au départ à Fruence. Il y a trois ou quatre favoris.***

LA LIBERTÉ PATRONAGE

Sur le tracé de la route des Paccots, la tension sera vive l'espace d'une journée. On oubliera provisoirement le panneau de limitation à 60 km/h. pour faire place à une course de côte qui devrait approcher les 150 km/h. de moyenne. Le temps de référence 1'00"22 établi l'an passé par Adrian Bosshard pourrait être amélioré par trois ou quatre pilotes. Les favoris dans cette course au chronomètre sont Fribourgeois. Jean-Luc Romanens (Yamaha 750 OW01) et Hugues Blanc (Honda CBR 600) ont les faveurs de la cote.

Sur la route du record le Veveysan et le Glânois ne sont pas seuls en lice. Si sa suspension de licence est levée et qu'il est admis au départ, Henri Lachat (élite 250) a aussi sa chance. Le Jurassien fut le meilleur après Romanens lors de la 1re course de côte à Boécourt. Les autres contradicteurs des Fribourgeois seront à chercher en superbikes. Peter Krummenacher devra perdre un minimum de terrain sur Romanens, car il y a le titre à la clef. Robert Cheseaux et sa Suzuki sont en terrain connu et ils brillent généralement en Veveyse.

Pour le Moto-Club Châtel, la manifestation s'annonce sous de bons auspices et les ensations fortes seront également de la partie entre les montagnes de bottes de paille qui borderont la route entre Fruence et Les Paccots. JJR

### Le programme

**Dimanche 19 juillet**
**6 h. 15:** essais libres.
**9 h. 20:** essais libres 125, side-cars, superbikes, puis monobikes, supersport 600 et 250.
**13 h. 15:** début des deux manches de course (dans l'ordre des essais)
**17. h 30:** fin des courses.

## TENNIS. Mélanie Jaquet en demi-finale à Klosters

● La Fribourgeoise Mélanie Jaquet a réussi l'exploit de se qualifier pour les demi-finales du tournoi international juniors de Klosters. Côté masculin, Lorenzo Manta et Ralpf Zepfel ont également atteint ce stade de la compétition.

**Klosters. Championnat international juniors. Quarts de finale. Messieurs:** Lorenzo Manta (Winterthour) bat Stéphane Manai (Echallens/4) 5-7 7-5 6-2. Ralf Zepfel (Aadorf) bat Jaka Bozoc (Slo/14) 6-2 6-1. Marek Linhart (Tch) bat Filippo Veglio (Berne) 7-5 3-6 6-3. **Filles:** Mélanie Jaquet (Estavayer) bat Hila Rosen (Isr) 6-3 6-3. Si

## TENNIS. Edberg et Ivanisèvic éliminés à Stuttgart

● Le Suédois Stefan Edberg, tête de série numéro 1, et le Croate Goran Ivanisevic sont les grandes victimes des quarts de finale du tournoi de Stuttgart, doté d'un million de dollars. Edberg a subi la loi du Russe Andrei Medvedev qui s'est imposé en trois manches 1-6 6-4 6-4. Ivanisevic, tête de série numéro deux, s'est incliné quant à lui devant le Sud-Africain Wayne Ferreira vainqueur en trois sets, 6-3 6-7 (7-9) 6-4. En double, le Genevois Marc Rosset, associé à l'Espagnol Javier Sanchez a remporté le match de quarts devant les Hollandais Kempers et Oosting, 7-5 6-4.

**Stuttgart. (ATP Tour, 1,04 million de dollars). Simple, quarts de finale:** Andrei Medvedev (Russie) bat Stefan Edberg (Su/1) 6-1 4-6 6-4, Thomas Muster (Aut) bat Bernd Karbacher (All) 3-6 6-1 6-3, Wayne Ferreira (AfS/7) bat Goran Ivanisevic (Cro/2) 6-3 6-7 (7-9) 6-4, Karel Novacek (Tch/14) bat Carlos Costa (Esp) 6-2 7-6 (7-5). **Ordre des demi-finales:** Medvedev-Muster, Novacek-Ferreira. **Double, quarts de finale:** Marc Rosset/Javier Sanchez (S/Esp) battent Tom Kempers/Menno Oosting (Ho) 7-5 6-4. Si

## TENNIS. Korda et Lendl qualifiés à Washington

● Tête de série No 1 du tournoi de Washington (625 000 dollars), le Tchécoslovaque Petr Korda, finaliste de l'épreuve l'an dernier, s'est qualifié pour les quarts de finale en dominant l'Autrichien Alex Antonitsch 6-3 7-5. Pour sa part, le néo-Américain Ivan Lendl (No 3) a passé le cap en battant son compatriote Jim Grabb 6-1 7-6. La journée a été moins favorable aux héros de la veille : le Britannique Jeremy Bates et l'Américain Kevin Curren, qui avaient éliminé respectivement John McEnroe et André Agassi, ont mordu la poussière l'un et l'autre, l'Anglais se retirant sur blessure.

**Simple, huitièmes de finale:** Petr Korda (Tch/1) bat Alex Antonitsch (Aut) 6-3 7-5. Ivan Lendl (Tch/3) bat Jim Grabb (EU/14) 6-1 7-6 (7/2). MaliVai Washington (EU/6) bat Jimmy Arias (EU) 3-6 6-2 6-3. Derrick Rostagno (EU/7) bat Robbie Koenig (AfS) 7-6 6-4. Amos Mansdorf (Isr/8) bat Wally Masur (Aus/9) 6-3 6-4. Guillaume Raoux (Fr) bat Marcos Ondruska (AfS) 6-4 6-2. Henrik Holm (Su) bat Jeremy Bates (GB) 7-5 3-0 abandon. Gary Muller (AfS) bat Kevin Curren (EU) 4-6 6-3 7-6 (7/4). Si

## ATHLÉTISME. Christian Erb sur la route de Barcelone

● A Winterthour, en présence du sélectionneur du Comité national olympique, Ernstpeter Huber, le spécialiste du lancer du disque Christian Erb a réalisé un jet de 61,36 m, démontrant sa grande forme actuelle. Cette performance lui permet de se sélectionner pour Barcelone. Erb a réussi 61,36 m à la cinquième tentati ve et signe ainsi sa meilleure performance personnelle de l'année. Si

## CYCLISME. Le Suisse Güller 7e en Rhénanie

**Tour de Rhénanie-Palatinat (Elite-amateur). Neuvième et dernière étape. Landnau - Ludwigshafen (129,9 km):** 1. Erikl Zabel (All) 3 h. 28'02". 2. Andreas Lebsanft (All). 3. Arvis Pizikis (Let). 4. Roberts Vinovskis (Let). 5. Steffen Wesemann (All). 6. Bert Dietz (All). 7. Urs Güller (S), tous m.t.

**Classement général:** 1. Gerd Audehm (All) 32 h. 27'15". 2. Peter Luttenberger (Aut) à 3'24". 3. Wesemann à 4'. 4. Dainis Ozols (Let) à 4'40". 5. Stefan Gottschling (All) à 4'50". 6. Roman Jeker (S) à 4'55".

## PLONGEON. Marie-Aude Berset aux européens juniors

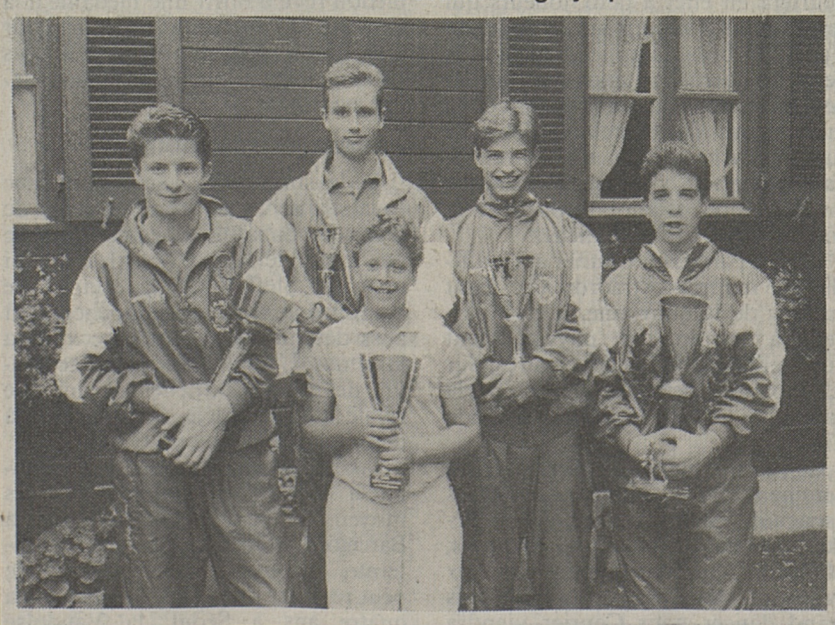
● Marie-Aude Berset a finalement été qualifiée pour les championnats d'Europe juniors sur la base de ses résultats du championnat international de Waldkraiburg. Une qualification à un mètre pour une compétition qui aura lieu du 13 au 16 août à Leeds. Cette sélection obtenue à l'âge minimum de 14 ans et pour une première saison en équipe nationale est plus que prometteuse. S.L.

## HIPPISME. La Suisse 3e du Prix des nations à Dublin

● La Suisse s'est adjugé la troisième place du Prix des nations du CSIO de Dublin, à égalité avec l'Allemagne, et derrière l'Irlande, première et la Grande-Bretagne, deuxième. Les cavaliers les plus brillants ont été le Suisse Philippe Guerdat sur Lucinda et le Britannique John Whitaker qui ont réussi deux parcours sans faute sur Gammon, son cheval numéro un, Milton ayant été mis au repos en vue des Jeux de Barcelone.

**Dublin. CSIO. Prix des nations:** 1. Irlande (Peter Charles, Kruger, 0-4/ Gerry Mullins, Lismore, 4-0/ James Kernan, Touchdown, 0-8/ Eddie MacKen, Welfenkrone, 8-0). 2. Grande-Bretagne (Nick Skelton, Limited Edition, 4,5-4/Michael Whitaker, Midnight Madness, 4-4/David Broome, Ancit Lannegan, 0-4/John Whitaker, Gammon, 0-0). 3. Allemagne et Suisse (Peter Schneider, Le Petit Lord, 4-12/Jörg Röthlisberger, Oubard, 4-12/ Philippe Guerdat, Lucinda, 0-0) 28. 5. France 29,75.

**BOCCIA. CLÉMENT ET CHINELLO EN VERVE.** Dimanche dernier s'est déroulé le 6e Grand Prix «Amical juniors» de Fribourg. Ce tournoi, qui se dispute en deux catégories connut une bonne participation, dont celle du champion suisse en titre, le Zougois Flavio Trangoni. Dans la catégorie des moins de 17 ans, le Fribourgeois Omar Chinello domina nettement tous ses adversaires et remporta son ultime partie sur le score de 12-0. On remarqua par ailleurs la bonne prestation de l'espoir fribourgeois Gregory Spicher. Dans la catégorie des moins de 21 ans, le titre fut plus disputé, mais en demi-finale, le Fribourgeois Steve Clément, profitant d'une erreur tactique de son adversaire, Eric Bersier, s'ouvrait les portes de la finale. Dans l'autre demi-finale, Flavio Trangoni battait facilement le Bernois Alan Taeggi. En finale, le Fribourgeois ne laissa de par sa qualité de jeu aucune chance à son adversaire et profita même d'une avance de 14-0. Il s'imposait finalement 15-7.
Les juniors fribourgeois, de gauche à droite: Steve Clément, Eric Bersier, Stefan Inderbitzi, Omar Chinello. Devant: Gregory Spicher.



# OLYMPISME

## LUTTE

# Il faudrait un nouvel exploit de Dietsche comme en 1984

***Le vice-champion d'Europe rêve de médaille. Küng et Müller visent un diplôme. Martinetti veut apprendre.***

Les espoirs de la délégation helvétique, forte de quatre membres, reposent essentiellement sur le vice-champion d'Europe Hugo Dietsche (gréco-romaine, 62 kg). Le médaillé de bronze de 1984 peut rêver de podium. Depuis son second come-back, l'an dernier, le Saint-Gallois a retrouvé un état de forme réjouissant, qui lui a permis de remporter en avril à Copenhague sa deuxième médaille européenne. Depuis début juin, l'électromonteur de Kriessern s'entraîne deux fois par jour, et a passé en outre deux semaines avec le cadre tchécoslovaque.

Une légère blessure aux côtes l'a cependant contraint à l'inactivité durant une semaine au début de ce mois. «De ce fait, je ne me fais pas trop d'illusions. Je serais satisfait avec un diplôme. Mais je n'exclus pas un exploit, si les circonstances me sont favorables», explique Dietsche. «Je n'aurai pas de pression sur moi. Et grâce à mon expérience, je serai en mesure de garder la tête froide dans les phases décisives. Je serai prêt à saisir ma chance», ajoute le Saint-Gallois.

**Hugo Dietsche a une forme réjouissante.** Widler

A l'image de Dietsche, Martin Müller (Einsiedeln) et Ludwig Küng (Aristau) se sont préparés de façon professionnelle. Tous deux ont assuré leur sélection en prenant la cinquième place dans leur catégorie aux européens de Kaposvar (Hon). L'Argovien Küng (68 kg) s'est rendu durant quatre semaines aux Etats-Unis, afin d'affiner sa technique et son sens tactique, le Schwytzois renonçant pour sa part à un camp d'entraînement à l'étranger.

David Martinetti (22 ans), dixième l'an dernier aux championnats d'Europe de gréco-romaine (84 kg), n'a pas tout à fait réédité sa performance à Copenhague (12e). Une deuxième place lors d'un tournoi relevé à Bratislava a permis au jeune Valaisan d'obtenir son ticket pour Barcelone. Ainsi, comme en 1988, quatre lutteurs suisses prendront part aux Jeux.

### LA VEDETTE SMITH

La plus grande partie des titres devrait revenir aux compétiteurs de la CEI, des Etats-Unis et de l'Allemagne, qui avaient raflé 16 des 20 médailles d'or aux mondiaux de Varna en 1991. L'Américain John Smith, détenteur des titres olympique et mondial, invaincu depuis cinq ans, sera l'une des vedettes de ces joutes, de même que le Géorgien David Gobedshvili (super-lourds) et Macharbek Kadartshev (CEI). Si

## PENTATHLON MODERNE

# Le Suisse Peter Steinmann peut viser une médaille

***Vice-champion du monde, le Zurichois figure parmi les dix athlètes qui peuvent légitimement prétendre au podium.***

Depuis sa victoire en Coupe du monde de San Antonio, il y a deux ans, Steinmann a pris place parmi les «grands» de ce sport et, après sa deuxième place des mondiaux de l'an dernier, toujours à San Antonio, il peut nourrir de sérieux espoirs pour Barcelone.

Il en est d'ailleurs conscient: «Je ne vais pas aux Jeux simplement pour participer. Je vise une médaille, si possible la médaille d'or» a déclaré Steinmann à fin juin, à son retour d'un camp d'entraînement en altitude de trois semaines à Mexico. Son ultime phase de préparation, il avait prévu de l'accomplir chez lui, à Wallisellen et dans les environs.

### 268 POINTS DE PLUS

Le niveau du pentathlon moderne n'a cessé de progresser ces dernières années et la concurrence sera particulièrement redoutable: «Une dizaine d'athlètes, dont les trois représentants de la CEI et les trois Hongrois, peuvent prétendre au titre olympique» estime Beat Ganz, directeur technique de la fédération suisse. «Il y a deux ans, ajoute-t-il, il suffisait de 5150 points pour accéder directement au tableau. Il en faut maintenant 5418, soit 268 de plus. C'est que de nouvelles fédérations, et non des moindres, ont été admises, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie et l'Afrique du Sud qui, toutes, possèdent des spécialistes de premier plan».

C'est la raison pour laquelle les Suisses Andy Jung et Pascal Emmenegger, respectivement 67e et 68e de la hiérarchie mondiale, ne sont pas qualifiés directement. Ils ne pourront prendre part à l'épreuve individuelle qu'en cas de désistement de dernière heure. Par équipes, la Suisse avait terminé 4e à Los Angeles et 7e à Séoul. Elle risque d'avoir de la peine à faire aussi bien à Barcelone. L'épreuve par équipes sera marquée avant tout par le duel entre la CEI et la Hongrie. Individuellement, les principaux rivaux de Peter Steinmann seront le Moscovite Edward Zenowka et son compatriote Dimitri Svatkovski, champion du monde junior, les Hongrois, emmenés par la révélation de la saison, le jeune Akos Hanzely (23 ans), et les Polonais Arcadiusz Skrzypaszek, le champion du monde en titre, et Dariusz Gozdiak.

## Confort austère au village olympique

Les sportifs des Jeux logés dans le village en bord de mer tenteront d'oublier, sur des plages privées et en admirant la vue sur le nouveau port de plaisance, un logement olympique au confort très austère, comme ont pu le constater en avant-première cent cinquante journalistes invités à y passer une nuit. Le village olympique est un «lieu de contrastes» où l'esthétique soignée du front de mer s'oppose à la froideur du reste de l'architecture. Sur 120 hectares, cette cité des athlètes a coûté environ 120 millions de dollars. Elle comprend des logements, les services du port olympique et des installations médicales, ainsi qu'une zone internationale dans laquelle on trouve le centre commercial, les plages et la promenade maritime. Chaque appartement peut accueillir de deux à douze personnes, avec beaucoup de chambres à trois lits et un espace vital plutôt réduit pour chacun, sans air conditionné, télévision, radio, ni réfrigirateur. S'il n'y a rien à redire sur le confort des lits, les chaises en métal et les petits fauteuils de toile paraissent bien fragiles pour un Werner Günthör. «Nous les avons testés. Ils résisteront», assure le conseiller délégué du Comité d'organisation (COOB), Josep Miquel Abad. Si

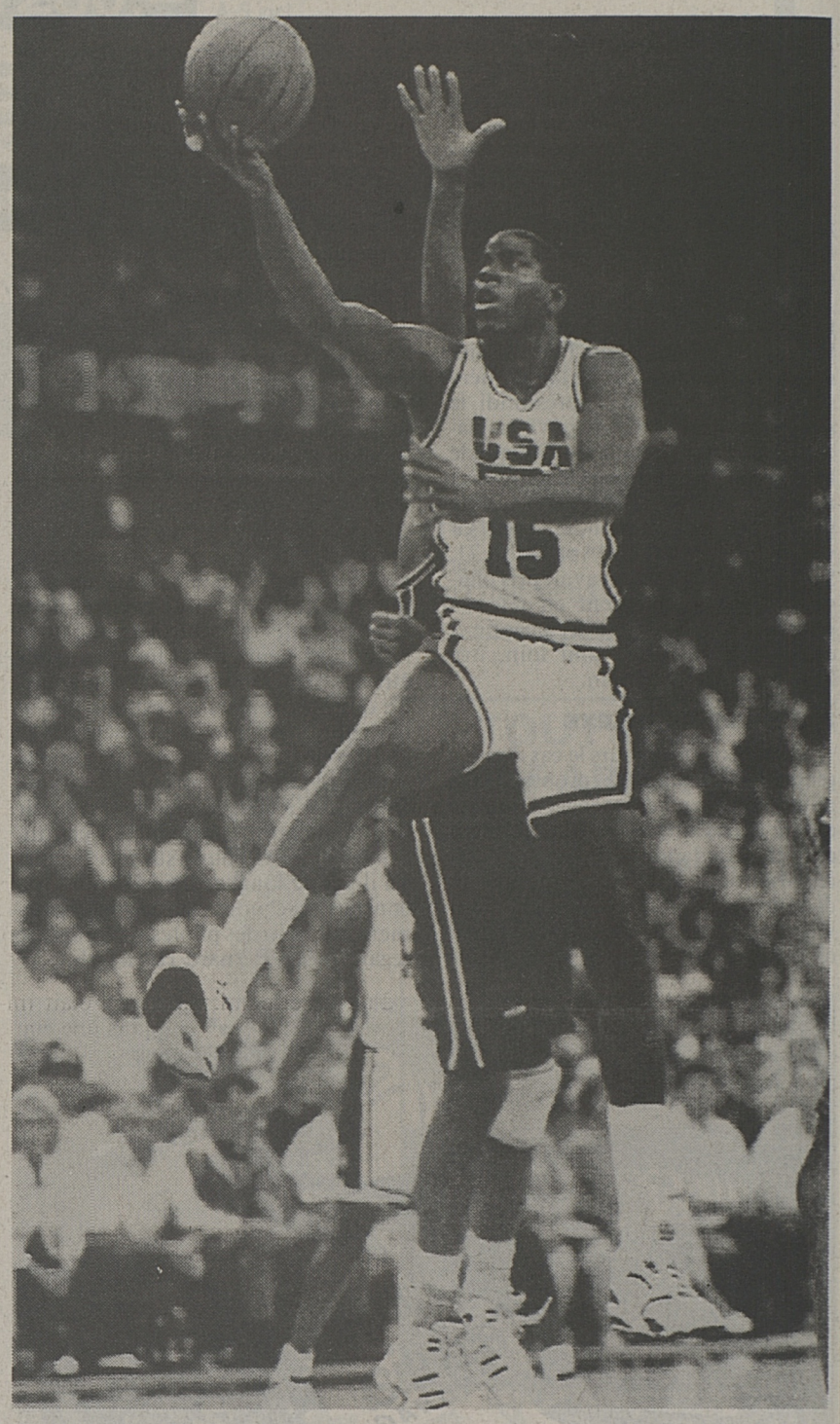
## BASKETBALL

# Les pros des Etats-Unis sont évidemment les grands favoris

***L'équipe américaine se présente pour la première fois avec toutes ses stars de NBA. Elle veut surtout prouver qu'elle a la paternité du basket.***

Nous voulons démontrer aux Européens que le basketball a été inventé chez nous aux Etats-Unis. Que nous sommes les maîtres de ce sport.» Charles Barkley, la vedette de Philadelphie est l'une des stars du «dream team», annonce d'entrée la couleur. A Barcelone, les Américains veulent effacer les défaites de Munich et de Séoul et offrir un véritable «show».

La présence des vedettes du championnat professionnel américain sera, pour beaucoup, le point fort de ces olympiades. Depuis cinq ans, le championnat de la NBA suscite un engouement extraordinaire en Europe. A Barcelone, Michael Jordan et «Magic» Johnson, les sportifs les plus populaires aux Etats-Unis, Larry Bird, Patrick Ewing et les autres tiendront donc un rôle d'ambassadeurs. L'Amérique ne leur demandera pas que l'or mais aussi d'assurer un spectacle permanent. Le mois dernier lors du tournoi préolympique des Amériques, la sélection avait déjà largement rempli son contrat. Après la démonstration réalisée à Portland, six victoires sur un écart moyen de 51,5 points, plus personne ne met en doute le succès du «dream team». Les Américains devraient assimiler sans grande difficulté les différences de règles entre la NBA et les compétitions de la fédération internationale: la possibilité de défendre en zone et la distance plus réduite de la ligne des tirs à 3 points. Les douze membres du «dream team» possèdent un registre technique et un potentiel physique bien supérieurs à tous leurs adversaires.



**Earvin «Magic» Johnson. Un des ambassadeurs du basket moderne.** Keystone

### LA LITUANIE EN 2e PLACE

Derrière les Etats-Unis, la Lituanie, qui compte dans ses rangs deux joueurs d'exception avec le «guard» Marchulainis et le pivot Sabonis, et la Croatie, emmenée par un trio redoutable avec Petrovic, Radja et Kukoc, lutteront pour la médaille d'argent. Ces deux nouvelles nations se méfieront cependant de l'Espagne. Depuis six ans, la sélection espagnole prépare ce rendez-vous de Barcelone. Vice-championne olympique à Los Angeles, l'Espagne n'a pas le droit de décevoir en Catalogne. Si

## TENNIS

# Sanchez et Bruguera sont chez eux et veulent bien figurer

***Les deux Catalans et tous les autres n'auront qu'une idée en tête: battre Courier, invaincu cette année sur terre battue. Les Suisses sont à l'affût.***

Jim Courier sera l'homme à battre à Barcelone. Le champion de Roland-Garros n'aura pas la partie facile. Il se heurtera en effet à deux joueurs qui seront prêts à mourir sur le court du Vall d'Hebron, Emilio Sanchez et Sergi Bruguera. Soutenus par tout un peuple, les deux Catalans ont fait de ce rendez-vous de Barcelone l'objectif suprême de leur saison. «Vous verrez, l'ambiance sera vraiment volcanique lorsque Sergi et moi serons sur le court», glisse Emilio Sanchez.

Mais à Paris, Jim Courier avait affiché une maîtrise extraordinaire. Tout au long de la quinzaine, il était parvenu à détruire tant physiquement que mentalement ses adversaires. Sur terre battue, personne ne frappe la balle aussi fort que le cogneur de Dade City.

Ce tournoi olympique sera particulièrement relevé. Outre Courier et les Espagnols, Stefan Edberg, Boris Becker, Michael Stich, Pete Sampras, Michael Chang ont préparé ces Jeux avec un soin particulier. Mais le plus grand danger pour Courier viendra certainement de Goran Ivanisevic, le seul joueur qui fut capable de lui prendre un set à Paris. Le finaliste de Wimbledon rêve d'offrir une médaille à la Croatie. «Je me bats sur le court pour aider mon pays», affirme l'as des «aces». A Barcelone, il ne lâchera aucun point.

### ABSENCES FÉMININES

Si le simple messieurs s'annonce royal, l'absence de Monica Seles et de Gabriela Sabatini dévalue quelque peu le simple dames. Mais le duel qui opposera Steffi Graf, la «reine» de Wimbledon, à Arantxa Sanchez, tout aussi déterminée que son frère, vaudra le détour. L'Allemande s'apprête à vivre des heures difficiles devant une rivale qui lui a déjà damé le pion à deux reprises à Roland-Garros.

Jakob Hlasek, Marc Rosset et Manuela Maleeva-Fragnière ont les moyens de tenir les premiers rôles à Barcelone. Malgré une année en demi-teinte, Manuela Maleeva-Fragnière peut réserver une belle surprise. Il y a quatre ans à Séoul, la Vaudoise d'adoption avait cueilli le bronze pour la Bulgarie. Après la déception de la Coupe de la Fédération de Francfort, Emanuela Zardo se doit de réagir dans ce tournoi olympique.

### UN DOUBLE EN FORME

Jakob Hlasek et Marc Rosset n'offrent pas les meilleures garanties en simple. Devant une telle concurrence, la tâche du Zurichois et du Genevois sera particulièrement ardue même si un Rosset, dans un bon jour, est capable de tous les exploits. En revanche, les deux Helvètes possèdent une chance réelle de médaille en double.

Après leur sacre de Rome et Paris, ils ne doivent nourrir aucun complexe à Barcelone. Mais en double aussi, l'opposition sera de taille avec Becker/Stich, Courier/Sampras, Edberg/Jarryd, Forget/Leconte et bien sûr la paire catalane Casal/Sanchez. A moins de deux mois de la demi-finale de la Coupe Davis, un bon résultat à Barcelone les aiderait à renforcer une confiance bien ébranlée après leurs malheurs de Gstaad. Si

CYCLISME

TOUR DE FRANCE

# Rolf Järmann gagne une étape animée par les coureurs suisses

***Jörg Müller a aussi pris la clef des champs avant de craquer. Au contraire de Järmann qui a battu au sprint Delgado. Mais, à Saint-Gervais, c'est Roche qui fait la bonne opération.***

Rolf Järmann fait l'admiration des suiveurs de ce 79e Tour de France. «Il a attaqué tous les jours», constate Bernard Thévenet, ancien double vainqueur du Tour en 1975 et 77. «Sauf le jour de repos !» Järmann, en effet, mais aussi Stephen Roche, qui remonte à la 3e place du classement général à 31 secondes de Miguel Indurain, ont été les grands animateurs du jour. Le Suisse a lancé l'attaque décisive à 150 km de l'arrivée ! Avec lui, un autre Suisse, Jörg Müller, de l'équipe Helvetia. Le duo helvétique traînait, cependant, comme un boulet à ses pieds, le Français Fabrice Philipot. «C'était normal que l'équipier d'Indurain ne mène pas un pouce,» dira Järmann à l'arrivée. «Avec «Yogi» (surnom de Müller), on a accompli tout le travail. On s'est concerté après le Salève, car, il était évident que Philipot allait nous «poser». Il fallait donc l'attaquer.»

### MÜLLER ATTAQUE

Jörg Müller fut, alors, le plus opportuniste et prit la clef des champs. «Rolf était plus fort que moi, alors je me suis dit qu'il fallait tenter ma chance par anticipation.» dira l'Argovien. Je remercie Rolf qui s'est tenu à notre accord et qui n'a absolument pas mené derrière moi.» Seulement, Müller n'allait pas aller au bout de sa fugue. 40 km plus tard, pris de crampes, il abdiquait. Sans un plan de bataille de Stephen Roche, Helvetia aurait pu fêter un second succès après celui de Gilles Delion (Fr) à Valkenbourg.

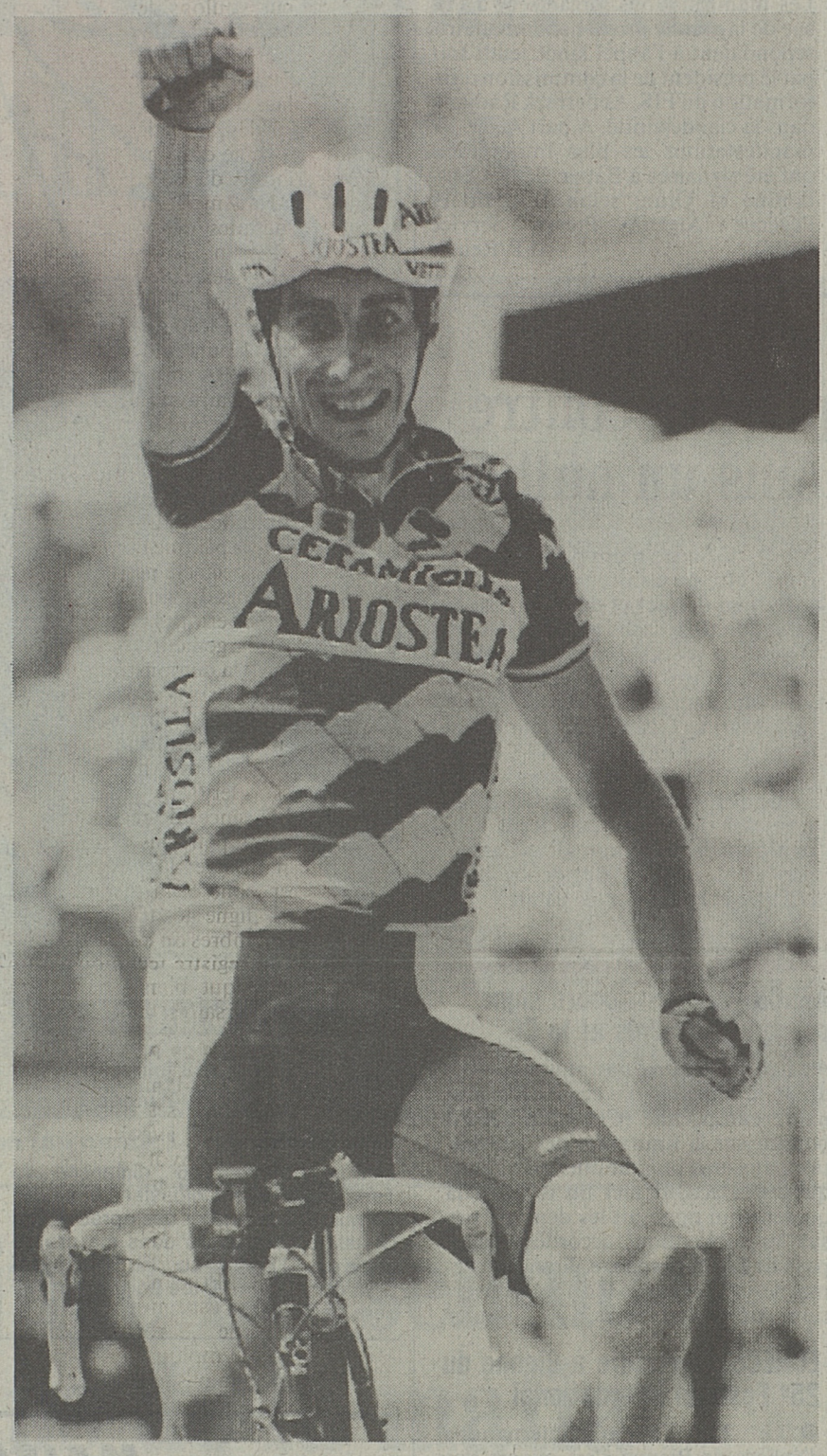
Dans la montée du Salève, Stephen Roche, suivi comme une ombre par Pedro Delgado, encore un coéquipier d'Indurain, avait démarré. Perini, coéquipier de l'Irlandais chez Carrera échappé derrière Müller, Järmann et Philipot, attendait son leader et effectuait un travail formidable. Au sommet du Salève, ils étaient encore à 5'30". Mais, à 21 km de l'arrivée, Müller, qui avait compté 1'40" d'avance, s'apercevait de la vanité de ses efforts et attendit, à son tour, le quintette, qui devint donc sextette. Pas pour longtemps. A 15 km de l'arrivée, le groupe comptait 2'30" d'avance sur le peloton Indurain, Bugno et Lino. C'est le moment que choisissait l'équipe Banesto pour juger que Roche n'était plus dangereux au classement.

Philipot se mit à rouler pour favoriser la victoire d'étape de Delgado. «Perico» devenait le favori naturel, puisque l'Espagnol n'avait pas pris un relais depuis 90 km. A 10 km de l'arrivée, dans l'ascension de 3e catégorie vers Saint-Gervais, Perini «explosait» le premier. Jörg Müller, bien sûr aussi, Philipot tout de suite après.

### JÄRMANN IRRÉSISTIBLE

Ne restaient en tête que Roche, Delgado et l'étonnant Järmann. Le Suisse s'était reposé à bon escient depuis l'attaque de Müller, laissant le soin à Perini, Roche et Philipot d'œuvrer. A quatre kilomètres de l'arrivée, sensation, Delgado faiblissait. L'Espagnol tentait alors le tout pour le tout, en mettant une dent de moins, et en attaquant à tout-va. Järmann, vigilant, s'était méfié du coup, se retournant plusieurs fois. Fruit de son comportement intelligent, le Suisse, contrairement à Roche, n'allait pas se laisser surprendre. Et à trois cents mètres de l'arrivée, le Thurgovien passait irrésistiblement l'Espagnol, qui n'a plus gagné sur le Tour depuis 1988, son année phare. Quant à Rolf Järmann, il n'avait plus connu la joie du succès depuis près d'un an et demi, lorsqu'il s'était imposé de belle manière dans une étape du Tour du Pays basque.

La victoire du Thurgovien âgé de 26 ans est la 41e d'un coureur suisse dans une étape du Tour de France. Il est devenu le premier Suisse depuis Pascal Richard en 1989 à s'imposer. Cette étape entre le Jura et les Alpes n'était en fait que le hors-d'œuvre avant les deux terribles étapes alpestres du week-end qui comporteront quatre cols hors catégorie et trois de première. Du danger pour Pascal Lino qui a enfilé hier son dixième maillot jaune. Si




**Rolf Järmann: un sprint à deux sans bavure pour une première victoire suisse depuis 1989.** Keystone

## Les interviews

**Rolf Järmann (S/vainqueur d'étape):** «C'était ma chance de n'avoir pas à accomplir de travail dans les 60 derniers kilomètres. Car, je n'étais plus très frais, vous savez! Je savais que Delgado allait attaquer, je ne surveillais donc que lui. A 80 %, j'étais sûr de battre Delgado si à 500 m de la ligne, il ne m'avait pas décroché. Mon arrangement en cours de route avec Müller? On s'est parlé, on s'est dit que c'était mieux que ce soit un Suisse qui gagne plutôt qu'un Français... Je ne fêterai pas trop ma victoire. Il me faut «survivre» les deux prochaines étapes. J'ai un peu peur pour ce week-end. Les délais sont sévères. Ensuite, on verra, je tenterai encore quelque chose.»

**Jörg Müller (S):** «Philipot ne menait pas un mètre mais Rolf et moi, nous accordions bien nos efforts. Après la bosse, nous nous devions d'essayer quelque chose pour nous débarrasser de Philipot. Cela dit, c'était normal qu'il ne roule pas, comme équipier d'Indurain. Rolf et moi, on s'est parlé. Il a démarré le premier, en vain. J'ai été plus opportuniste, mais je dis chapeau à Rolf, qui n'a pas roulé derrière moi, comme convenu, renonçant à ses propres chances. J'ai échoué, j'ai eu des crampes, mais il fallait que je tente quelque chose, car j'étais sûr d'être lâché dans la montée finale. L'avenir d'Helvetia, personne ne le connaît.» Si

## Les classements

**12e étape (Dole - St-Gervais / Mont-Blanc, 267,5 km):** 1. Rolf Järmann (S/Ariostea) 7 h 10'56" (moy. 37,244 km/h); 2. Pedro Delgado (Esp) à 3";' 3. Stephen Roche (Irl) à 39";' 4. Giancarlo Perini (It) à 1'43";' 5. Fabrice Philipot (Fr); 6. Acacio Da Silva (Por) à 2'42";' 7. Francisco Javier Mauleon (Esp); 8. Jean-Cyril Robin (Fr); 9. Jan Nevens (Be) à 2'45";' 10. Arsenio Gonzalès (Esp) à 2'52";' 11. Johan Museeuw (Be) à 2'55";' 12. Laurent Jalabert (Fr); 13. Claudio Chiappucci (It); 14. Miguel Indurain (Esp); 15. Gianni Bugno (It); 16. Jens Heppner (All); 17. Jon Unzaga (Esp); 18. Gert-Jan Theunisse (Ho); 19. Luc Leblanc (Fr); 20. Maurizio Fondriest (It).**Puis:** 24. Greg LeMond (EU); 26. Pascal Lino (Fr); 34. Laurent Dufaux (S) à 2'56";' 61. Jörg Müller (S) à 4'27";' 69. Mauro Gianetti (S) à 5'51";' 70. Fabian Jeker (S) à 6'12";' 74. Franco Vona (It); 87. Gilles Delion (Fr) à 6'37";' 103. Roberto Conti (It) à 10'19";' 126. Erich Mächler (S) à 15'33";' 131. Jesus Montoya (Esp); 157. Alvaro Mejia (Col) à 18'10";' 165. Stephen Hodge (Aus); 166. (dernier) Ron Kiefel (EU) m.t. **Non-partants:** Alex Zülle (S), William Palacio (Col), Zenon Jaskula (Pol). **Abandons:** Charly Mottet (Fr), Uwe Ampler (All), Marc Wauters (Be).

**Classement général:** 1. Pascal Lino (Fr) 55 h 46'51";'. 2. Miguel Indurain (Esp) à 1'27";' 3. Stephen Roche (Irl) à 1'58";' 4. Pedro Delgado (Esp) à 4'08";' 5. Greg LeMond (EU) à 4'27";' 6. Gianni Bugno (It) à 4'39";' 7. Claudio Chiappucci (It) à 4'54";' 8. Giancarlo Perini (It) à 5'31";' 9. Yvon Ledanois (Fr) à 5'52";' 10. Laurent Fignon 7'32";' 11. Jens Heppner (All) à 7'38";' 12. Raul Alcala (Mex) à 7'46";' 13. Gérard Rué (Fr) à 8'14";' 14. Luc Leblanc (Fr) à 8'34";' 15. Erik Breukink (Ho) à 8'38";' 16. Eddy Bouwmans (Ho) à 8'58";' 17. Eric Boyer (Fr) à 9'37";' 18. Franco Chioccioli (It) à 10'09";' 19. Richard Virenque (Fr) à 10'35";' 20. Jesper Skibby (Dan) à 10'46";' 21. Andy Hampsten (EU) à 11'01";' 22. Arsenio Gonzalès (Esp) à 11'28";' 23. Dominique Arnould (Fr) à 11'43";' 24. Steven Rooks (Ho) à 11'48";' 25. Robert Millar (GB) à 12'21". **Puis:** 28. Gert-Jan Theunisse (Ho) à 14'33";' 29. Laurent Jalabert (Fr) à 14'49";' 30. Luc Roosen (Be) à 15'13";' 31. Francisco Javier Mauleon (Esp) à 15'46";' 48. Jean-Cyril Robin (Fr) à 28'03";' 53. Acacio Da Silva (Por) à 29'53";' 58. Gilles Delion (Fr) à 31'34";' 64. Rolf Järmann (S) à 35'55";' 70. Laurent Dufaux (S) à 40'14";' 73. Jean-François Bernard (Fr) à 40'57";' 77. Jörg Müller (S) à 45'21";' 98. Mauro Gianetti (S) à 53'45";' 102. Stephen Hodge (Aus) à 57'13";' 104. Fabian Jeker (S) à 59'08";' 109. Jesus Montoya (Esp) à 1 h 02'26";' 116. Roberto Conti (It) à 1 h 04'13";' 145. Erich Mächler (S) à 1 h 21'51". Si

## Rolf Järmann inspiré par Alex Zülle

Tout le monde a toujours reconnu les mérites de Rolf Järmann, équipier formidable dans sa sixième saison de professionnalisme. Giorgio Furlan, le premier, lors de sa victoire récente dans le Tour de Suisse. Järmann ne pouvait pas se satisfaire, cependant, de ce genre de compliments. «Certes, je gagne bien ma vie chez Ariostea. On m'a proposé un contrat tellement satisfaisant au début du Tour que je l'ai signé les yeux fermés. Seulement, je fais aussi du vélo pour gagner. Un coureur sans victoire, ce n'est pas un coureur.» Järmann est l'un des plus généreux attaquants du peloton. Quatrième du Tour de Luxembourg, il avait déclenché l'offensive décisive qui allait permettre au Français Dojwa de s'imposer. Au Tour des Flandres (en 1990 et cette année), il avait attaqué et fut victime de bris de chaîne. Dans Paris - Roubaix, il se lançait à l'attaque avec ses coéquipiers Joho et Lietti, ainsi que Pagnin, dès le quatrième kilomètre. 200 km de panache pour rien. Le Tour de France allait offrir un terrain idéal à Rolf Järmann. «Ici, nous n'avions plus de leader depuis les abandons de Sörensen, Lelli et Argentin. Plutôt que de pleurer cet état de fait, c'était le moment ou jamais de jouer ma carte personnelle.» Ce vendredi soir, 17 juillet, le vainqueur de la 12e étape du Tour de France, était un homme comblé. «J'ai pris la succession d'Alex Zülle, qui a dû partir. Nous habitons à 15 km l'un de l'autre et nous nous entraînons tout l'hiver ensemble.»

Zülle a même inspiré Järmann. «A l'entraînement, je voyais bien que je n'avais rien à lui envier. Et comme il flambait sur le Tour, je me devais d'essayer aussi.» Il l'a fait quasiment tous les jours. A Valkenbourg, le Thurgovien avait dû se contenter de la 3e place derrière Delion et Roche. Järmann jouit d'une condition physique impeccable. «Cette fois, je bénéficie du travail fou que nous avons dû effectuer au Tour de Suisse pour Furlan. C'était la meilleure des préparations. Je regrette que Stephan Joho, l'autre Suisse d'Ariostea, qui était encore plus en forme que moi à l'issue du Tour de Suisse, ne soit pas là.» Champion suisse en 1990, vainqueur d'une étape au Tour d'Italie 1989, à Cosenza, devant Rolf Sörensen, la même année, de deux tronçons au Tour de Romandie (à Neuchâtel, en 1990, où il endossa également, pour un jour, le maillot vert de leader, ainsi qu'au Locle en 1987) et d'une étape au Tour de Suisse 1990, à la Lenzerheide, voici Järmann au bénéfice d'un joli palmarès avec ce succès au Tour. Et, le coureur d'Arbon n'a que 26 ans. Ce n'est que son deuxième Tour de France (83e l'an passé). Si

EN SEPT POINTS

## Roche pas loin d'Indurain et Lino en alerte

Sur les pentes du Salève, avec, notamment, une portion de 5 km à 13 % de pente, Pascal Lino faisait l'élastique. Ce qui signifie, en jargon cycliste, que le maillot jaune était lâché par les meilleurs, mais, au prix d'un bel effort, le Parisien revenait, pour être lâché aussitôt après. «Dans la descente, j'ai définitivement repris ma place dans le peloton des meilleurs. Tout de même, c'est ma première alerte sérieuse sur ce Tour.» En attendant, voici Lino vêtu de jaune pour une dixième fois.

### LES FAVORIS

Indurain était couvert par Philipot et Delgado, délégués à l'avant, et se contentait donc de rouler. Roche est revenu à 32" de l'Espagnol au général. Mais, le seigneur de Navarre semble considérer l'Irlandais comme quantité négligeable. Bugno, songeant à Sestrières, n'a pas daigné donner un coup de pédale de trop. Chiappucci, profitant du dévouement de son compère Roche, pouvait être tranquille.

### LES ANIMATEURS

Roche, après le Salève était maillot jaune virtuel. Ce qui ne lui était plus arrivé depuis 1987, sa grande année. «Mais, le maillot jaune ne m'a pas collé très longtemps à la peau!» L'Irlandais était exténué, mais content. Chapeau aussi à son coéquipier Giancarlo Perini. Cet obscur porteur d'eau de 33 ans était tout de même 8e au général, mais, servant de relais à Roche dans le Salève il a sacrifié tout espoir personnel.

### LES SUISSES

On longeait l'Helvétie, du Jura aux Alpes. Les Suisses se sont sentis des ailes, comme Dufaux, avant le jour de repos, à Mulhouse. «Yogi» Müller et Rolf Järmann se sont entendus à la loyale pour se débarrasser du «parasite» Philipot. Müller: «Järmann a attaqué une première fois, Philipot a réagi. Ensuite, c'était mon tour, ça a marché. Mais, c'était un peu loin. Et derrière, Roche avait démarré.» Ce qui a fait l'affaire de Järmann. Dufaux, 34e, confirme sa santé renaissante.

### LES BATTUS

Ne revenons pas sur Zülle, non partant. RMO et son leader Lino ont perdu un rouage important, l'expérimenté Charly Mottet. Le 4e de l'an passé souffre d'ennuis hépatiques. Le vrai battu du jour est Laurent Jalabert, qui a perdu son maillot vert sur le tapis vert. Vainqueur du sprint du peloton, le Français a été déclassé au profit de Museeuw, qu'il avait gêné. C'est la deuxième fois dans ce Tour (la première fois, c'était dans un sprint intermédiaire) que le sprinter d'ONCE est pénalisé de dix points.

### LE PARCOURS ET LE TEMPS

Le Salève n'avait plus figuré au programme depuis 1981. Mais ce fut, alors, juste après le départ à Thonon. Un sprinter belge, Hendrik Devos, y passait premier devant Juan Fernandez et Lucien Van Impe. Robert Alban allait remporter l'étape à Morzine. En 1974, Oliva y passa en tête, alors qu'en 1973, le Salève permit à un autre Espagnol, Luis Ocana, de prendre le maillot jaune définitivement.

### LE MENU DU WEEK-END

13e étape: col des Saisies (2e cat./13 km à 5 %/sommet à 223 km de l'arrivée), col de Méraillet/col de Cormet de Roseland (1re cat./13 km à 7%, suivis de 2 km de descente, puis 6 km à 5 %/à 185 km), montée sur Val-d'Isère (non classée/18 km à 4 %), suivis de 6 km de faux-plat, puis col de l'Iséran (»toit du Tour» à 2770 m d'altitude/hors catégorie/15 km à 7 % à 118 km), col du Mont-Cenis (1re cat./10 km à 6 %/à 75 km), montée finale vers Sestrières (1re cat./d'abord 10 km à 4 %, puis 11 km à 6 %).

14e étape: col de Montgenèvre (2e cat./7 km à 7 %/dès le départ), col du Lautaret/col du Galibier (hors catégorie/22 km à 10 %/sommet à 130 km de l'arrivée), col de la Croix-de-Fer (hors catégorie/en fait 4 montées successives, entrecoupées de descentes et de faux plats, 29 km d'ascension au total, les 10 derniers km à 7 %/à 55 km), montée finale vers l'Alpe-d'Huez, qu'on ne présente plus (hors catégorie/15 km à 8 %). Si

# DERNIERE HEURE

### ALGÉRIE

## Trois personnes tuées lors de manifestations islamistes

Trois personnes ont été tuées et quinze blessées vendredi en Algérie lors de manifestations islamistes, indique un bilan officiel. Les manifestants protestaient contre la condamnation des principaux dirigeants du Front islamique du salut (FIS - dissous) à des peines de prison.

Deux personnes ont été tuées et quinze blessées dans le quartier islamiste de Bab El-Oued à Alger, précise ce bilan. Aucune indication n'a été fournie de même source sur l'endroit et les circonstances de la mort de la troisième personne. Des tirs d'armes automatiques ont retenti pendant plus de deux heures dans plusieurs quartiers de la capitale.

Un communiqué officiel a indiqué que la «situation a été immédiatement rétablie par les forces de l'ordre» et rappelé que «dans le cadre de l'état d'urgence (en vigueur depuis le 9 février 1992), l'autorité publique est déterminée à interdire tout attroupement et tout trouble à l'ordre public». Les manifestations, organisées à l'issue de la grande prière hebdomadaire, répondaient à l'appel lancé jeudi soir par le président de la commission d'information du FIS, Abderrazk Radjam, dans la clandestinité. A part Alger, les manifestations les plus importantes ont été signalées à Batna, Sétif, Constantine et Oran, selon la radio et l'agence Algérie Presse Service (APS). AFP/Reuter

### ZURICH

## Denner dépose plainte contre Cash pour au moins un million

Denner SA a décidé de déposer plainte contre le magazine économique «Cash», du groupe Ringier. Il demandera au moins un million de francs de dommages-intérêts. Dans deux de ses éditions de mai et juillet, «Cash» a formulé «de graves reproches inexacts contre le président du conseil d'administration Karl Schweri et le directeur général Martin Isenschmid», indique un communiqué publié vendredi par Denner.

L'avocat de Denner a été chargé de déposer plaintes pénale et civile contre les responsables de «Cash». Les dirigeants de la plus grande chaîne de discounts de Suisse n'ont pas voulu fournir d'autre précision.

En mai dernier et dans son édition de vendredi, «Cash» a publié des articles sur la réorganisation de la direction du groupe Denner et sur le nouveau directeur général Martin Isenschmid. Markus Gisler, rédacteur en chef de «Cash», a indiqué à l'ATS que les sources de ces articles sont de première qualité et qu'elles ont été confirmées par des documents écrits. C'est pourquoi la rédaction de «Cash» a pris connaissance du dépôt de la plainte de Denner avec calme.

ATS

### CROATIE. Deux casques bleus français tués

● Deux casques bleus français ont été tués vendredi dans l'explosion d'une mine terrestre en Croatie, a annoncé l'agence croate HINA. Selon HINA, les deux soldats sont décédés près du port croate de Zadar sur l'Adriatique. Cette information a été confirmée par des responsables de l'armée croate. AP

### «IZVESTIA». Le quotidien officiel du Parlement russe

● Les députés russes ont adopté vendredi une résolution transformant le quotidien indépendant les «Izvestia» en quotidien officiel du Parlement russe, a rapporté l'agence ITAR-TASS. Les «Izvestia» est l'un des journaux les plus influents de Russie. Selon ITAR-TASS, le rédacteur en chef du quotidien, Igor Golembiovsky, a qualifié la résolution d'«illégitime», estimant que seuls la justice ou le Ministère de la presse et de l'information avaient le droit de modifier le statut du journal. AP

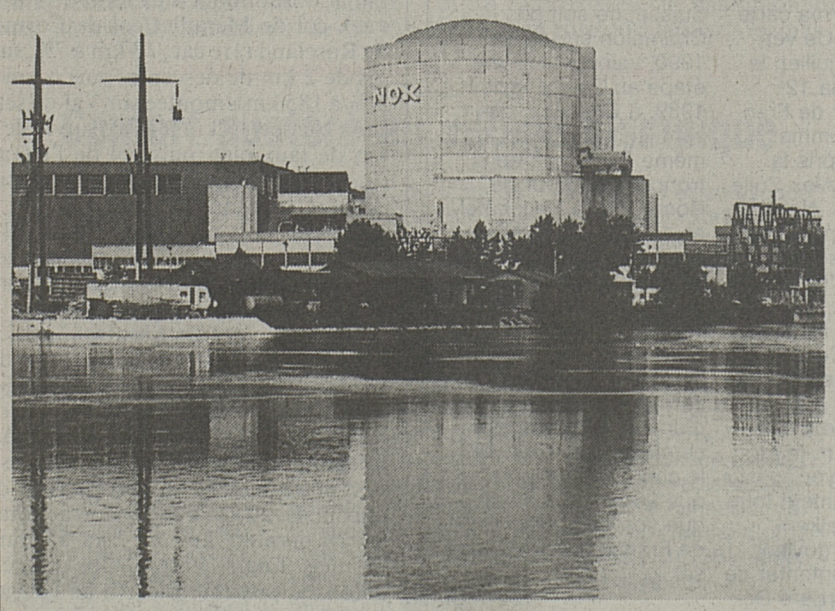
### AÉRONAUTIQUE. Accord signé par les Etats-Unis et la CE

● Les Etats-Unis ont annoncé vendredi la signature avec la Communauté européenne (CE) d'un accord portant sur la limitation des subventions aux gros programmes aéronautiques. Cet accord met un terme à la querelle qui opposait les deux parties sur les subventions accordées par 4 pays de la CE (Espagne, France, Allemagne et Royaume-Uni) au consortium Airbus Industries. Reuter

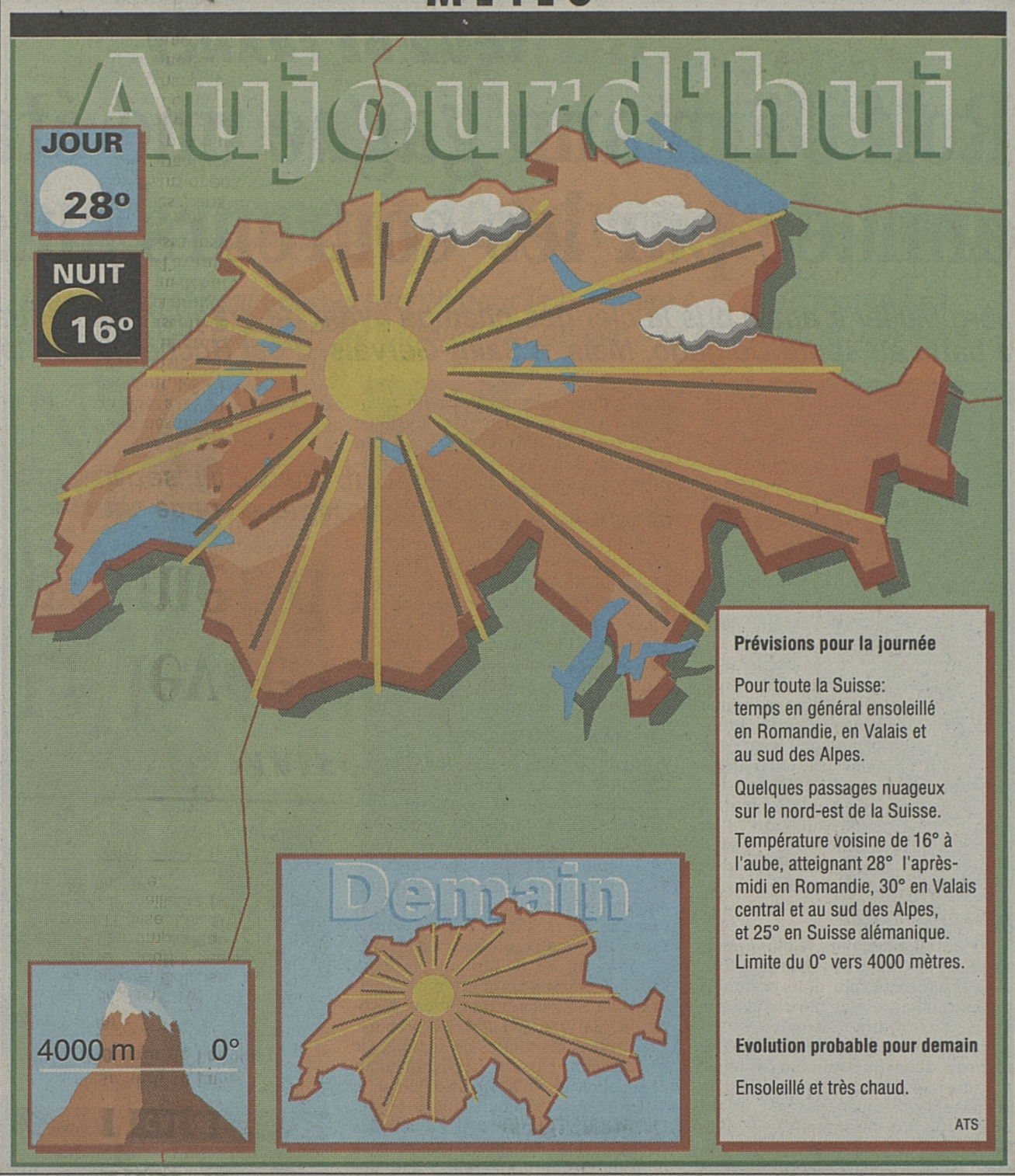
### ÉCHECS. Ouverture à Bienne du 25e Festival international

● Le 25e Festival international d'échecs de Bienne s'est ouvert sans surprise hier soir. La première ronde du Tournoi des grands maîtres a vu les victoires aisées d'Anatoly Karpov et Alexej Shirov. Quelque 1000 joueurs au total, grands maîtres, maîtres internationaux et amateurs, répartis en douze épreuves différentes, se rencontreront jusqu'au 1er août prochain, ont annoncé vendredi les organisateurs de la manifestation. ATS

**DEUX MORTS À LA CENTRALE NUCLÉAIRE DE BEZNAU.** **Deux personnes ont perdu la vie hier lors des travaux de révision dans le bâtiment de sécurité du bloc 1 de la centrale nucléaire de Beznau (n. photo). Selon la Police cantonale argovienne, les deux ouvriers seraient morts par asphyxie. De l'argon, un gaz inerte utilisé pour des travaux de soudage, se serait accumulé pendant la nuit dans la pièce. Une enquête a aussitôt été ouverte.** ATS/Keystone



# MÉTÉO




**Prévisions pour la journée**

Pour toute la Suisse: temps en général ensoleillé en Romandie, en Valais et au sud des Alpes.

Quelques passages nuageux sur le nord-est de la Suisse.

Température voisine de 16° à l'aube, atteignant 28° l'après-midi en Romandie, 30° en Valais central et au sud des Alpes, et 25° en Suisse alémanique.

Limite du 0° vers 4000 mètres.

**Evolution probable pour demain**

Ensoleillé et très chaud.

ATS

## LE CARNET

**Samedi 18 juillet**
**200e jour de l'année**

**Saint Frédéric**

Liturgie: demain, 16e dimanche du Temps ordinaire. Colossiens 1, 24-28: Ce qui reste à souffrir des épreuves du Christ, je l'accomplis dans ma propre chair pour l'Eglise. Luc 10, 38-42: Marie a choisi la meilleure part: elle ne lui sera pas enlevée.

## LA CITATION

**Le dicton météorologique:**

«Juillet sans orage, famine au village»

**Le proverbe du jour:**

«Lorsque les capitaines sont plusieurs, le vaisseau chavire» (proverbe arabe)

**La citation du jour:** «Nous sommes tous des farceurs: nous survivons à nos problèmes» (E. M. Cioran, Syllogismes de l'amertume)

## ÉPHÉMÉRIDES

**Cela s'est passé un 18 juillet:**

**1990** – Bagdad accuse le Koweït de violer sa frontière et d'exploiter illégalement des gisements de pétrole.
**1987** – Au Mozambique, 380 villageois sont abattus par des militaires, à Homoiné, au nord-est de Maputo.

**Il est né un 18 juillet:**

Le romancier anglais **William Thackeray** (1811-1863).

# SOCIETE

### MAISONS DE JEUX EN SUISSE

## La levée de leur interdiction promet des débats animés

***Partisans et adversaires montent au créneau avec arguments juridiques, touristiques, financiers et moraux à l'appui. Le peuple devra trancher.***

L'interdiction des maisons de jeux en Suisse remonte à 1929. A plusieurs reprises pourtant, les Chambres fédérales ont été saisies du dossier tant pour lever cette interdiction que pour augmenter la mise, fixée à cinq francs au maximum. La proposition est revenue sur le tapis au début de l'année, le Conseil fédéral l'ayant intégrée dans ses mesures d'assainissement des finances fédérales.

Le Conseil des Etats a donné son aval au projet sans opposition en juin dernier. Le National devra se prononcer en automne prochain. Tout laisse croire cependant que le projet passera la rampe, puisqu'en janvier dernier les députés de la Chambre du peuple acceptaient une motion du conseiller national Gianfranco Cotti (dc/TI), allant dans le même sens.

Pour Georges Bucher, président de l'Association suisse des Kursaals (SKV), l'interdiction qui frappe la roulette, le Black Jack et le baccara en Suisse relève de l'inégalité de traitement par rapport aux loteries et aux paris sportifs. Selon la loi de 1929, seul le jeu de la boule est autorisé dans les casinos. Les autres jeux de hasard sont interdits. La loterie à numéro, le toto ainsi que les diverses autres loteries devraient donc tomber sous le coup de la loi, estime M. Bucher.

**Un moyen d'assainir les finances fédérales.** B+N

L'impact attendu sur le tourisme apporte également de l'eau au moulin des partisans de l'ouverture de «vrais» casinos. Dans son message, le Conseil fédéral estime que «l'attrait des stations de villégiature en serait accru». Les associations de tourisme, soutenues par le Parti radical, insistent sur cet argument, au moment où le Conseil fédéral s'apprête à supprimer 31 millions de francs au budget annuel de l'Office national suisse du tourisme.

Cette mesure devrait en outre rapporter près de 150 millions de francs par année à la caisse fédérale, qui permettront de financer les contributions de la Confédération à l'AVS. En cas d'approbation par le souverain, six à huit casinos pourraient voir le jour en Suisse.

**«MAISONS DU DIABLE»**

Le débat sur la motion Cotti avait déjà donné un avant-goût des discussions qui auront lieu dans la perspective d'une votation populaire en 1993. Pour le conseiller national, Werner Scherrer (udf/BE), les casinos sont «habités par le diable». Alors que le Parti évangélique populaire (PEV) craint que la Confédération n'assainisse ses finances en exploitant les faiblesses humaines. ATS